

در خواب دیگران

In The Sleep of the Others

نمایش‌های میهمان
مسابقه ایران

Guest Theaters
National
Competition



Synopsis : The families are 4 people in this play. An afternoon in one of the days of one of the calendar's year, Tehran goes to the dream of the others. The radio is on and maybe there is a declaration. We walk in the sleep and ...

خلاصه نمایش: در این داستان خانواده‌ها چهار نفره‌اند. عصرگاه یکی از روزهای یکی از سال‌های تقویم، تهران به خواب دیگران می‌رود. رادیو روشن است و شاید بیانیتهای هم در کار باشد. خواب گردی می‌کنیم و ...

◆ Nader Borhani Marand

B. 1970, Marand. Writer, director, actor and theater lecturer. BA in dramatic literature and MA in acting and directing from College of Cinema Theater. Director of the plays: "The Island," "The Mummy Man," "No Hunting Ground," "The Breeze of Presence," "A Little Secret," "The Olive Garden," "Death of a Salesman," "The Wild Duck," "Romulus the Great" etc. Writer and director of the plays: "Birth," "Autumn" (second best writer and third best director from the 21th Fajr International Theater Festival, 1998.) etc. Actors of the plays: "In the War Zone," "The Overcoat," "Elmira," "The Avionion Nights," "The Nights of Expectation." etc.



◆ نادر برهانی‌مرند

متولد ۱۳۴۹ - مرند. نویسنده، کارگردان، بازیگر و مدرس تئاتر. فارغ‌التحصیل کارشناسی نمایش ادبیات نمایشی و کارشناسی ارشد بازیگری و کارگردانی از دانشکده سینما تئاتر دانشگاه هنر. کارگردان نمایش‌های: «جزیره»، «مرد مومی»، «شکارگاه ممنوع»، «نسیم حضور»، «یک راز کوچک»، «باغ زیتون»، «مرگ فروشنده»، «مרגابی وحشی» و «رومولوس کبیر» و نویسنده و کارگردان نمایش‌های: «تولد»، «پاییز» (کسب رتبه دوم نمایشنامه‌نویسی و رتبه سوم کارگردانی از بیست و یکمین جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر، ۱۳۸۱). بازی در نمایش‌های: «در منطقه جنگی»، «پالتو»، «المیرا»، «شب‌های آوینیون»، «شب‌های انتظار» و ...



گروه معاصر
Moaser
Group



◆ **Playwright and Director:** Nader Borhani Marand
Cast: Hamidreza Azarang, Panteha Bahram, Ali Sarabi, Fereydoon Mehrabi
Dramaturge: Farhad Amini
Stage Designers: Navid Behtoui
Assistant Director and Schedule: Amin Rahbar
Assistant Director and Production Manager: Hadi Amel
Costume Designer: Mana Yazdani Amiri
Music: Farhang Sarkhosh
Poster and Brochure Designer: Sina Afshar
Advertisement Manager and Public Relations: Ava Fayaz
Photo: Amir Khodami
Duration: 90 minutes
City: Tehran



◆ **نویسنده و کارگردان:** نادر برهانی‌مرند
بازیگران: حمیدرضا آذرنگ، پانتها بهرام، علی سرابی، فریدون محرابی
دراماتورژ: فرهاد امینی
طراح صحنه: نوید بهتویی
دستیار کارگردان و برنامه‌ریز: امین رهبر
دستیار کارگردان و مدیر تولید: هادی عامل
طراح لباس: مانا یزدانی‌امیری
آهنگساز: فرهنگ سرخوش
طراح پوستر و بروشور: سينا افشار
مدیر تبلیغات و روابط عمومی: آوا فیاض
عکاس: امیر خدایی
مدت نمایش: ۹۰ دقیقه
شهر: تهران



گروه پاپتی‌ها

Papatiha
Group

سال ثانیه

The Year of the Second

نمایش‌های میهمان



Guest Theaters



Synopsis: "The Year of the Second" is about the seconds that come and go and we are caught in the midst of them and this is an opportunity for us to review again the very fact that our existence is tied to the others' existence and our being is dependant upon being together.

Hamid Pour Azari

Born in 1968 – Tehran. BA in theater from Islamic Azad University. The director of the plays: "The Bear," "The Bombardment Hour," "Servants of Two Masters," (the best director at the Traditional-Ritual Theater Festival, 2001.) "Les Émigrés," "The Story of the Forest," "The Little Prince," "Oedipus," "The Caucasian Chalk Circle," "A Midsummer Night's Dream" and... Consulting director and stage and costume designer of the plays: "A Beautiful Lie," "The Birth" and "The Waltz of the Undertakers." Assistant director of the plays: "Prince Ehtejab," "It Doesn't Snow in Egypt" and "The Maids."



خلاصه نمایش: "سال ثانیه" حرف لحظه‌هایی است که می‌آیند و می‌روند و ما در آن میانه اسیر شده‌ایم و فرصتی است که باز مرور کنیم این حقیقت را که نفس‌مان به نفس دیگری گره خورده و حیات‌مان به با هم بودن است.

حمید پورآذری

متولد ۱۳۴۷- تهران، دانش‌آموخته کارشناسی نمایش از دانشگاه آزاد اسلامی، کارگردان نمایش‌های: «خرس»، «ساعت بمباران»، «یک نوکر و دو ارباب» (کسب رتبه برتر کارگردانی از جشنواره نمایش‌های آیینی- سنتی، سال ۱۳۸۰)، «مهاجران»، «داستان جنگل»، «شازده کوچولو»، «ادیب»، «دایره کچی قفقازی»، «دور دو فرمان»، «رویای نیمه شب تابستان» و ... مشاور کارگردان و طراح صحنه و لباس نمایش‌های: «یک دروغ زیبا»، «تولد» و «والس مرده‌شوران»، دستیار کارگردان نمایش‌های: «شازده احتجاب»، «در مصر برف نمی‌بارد» و «کلفت‌ها».



◆ **Playwright:** Nashmineh Novrouzi

Designer and Director: Hamid Pour Azari

Dramaturge: Narges Hashempour

Cast: Parastou Ghorbani, Mina Zaman, Tina Younos Tabar, Sahar Saba, Maryam Heydari, Soudeh Sadai, Aban Hussein Abadi, Hoda Heydari, Sayideh Niazkhani, Nasrin Derakhshan zadeh

Production Manager: Maral Ashgovari

Consulting Directors: Pouyan Bagherzadeh, Ali Kouzeh gar

Costume Designers: Neda Nasr

Assistant Directors: Meysam Rajab Alinejad

Light Designer: Ali Kouzeh gar

Sound Engineer: Aydin Olfat

Graphics Designer: Farideh Barati

Project Manager: Reza Sheykh Ansari

Stage Secretary: Nasim Saba

Stage Managers: Reza Latifi, Mehdi Shahedi, Keyvan Mohammadi, Matin Habibian, Mehran Miri

Light Operator: Hussein Sepehmejrad

Vocal Designer: Mekan Ashgovari

Physical Training: Amir Hussein Nasiri

Media Consultant: Mahdokht Akrami

Public Relations: Hafez Rowhani

Visual Public Relations: Amir Ghalichi

Photo: Fatemeh Arabi

International Affairs: Pouyan Bagherzadeh

Costume Assistant: Fariba Asadi

Costume Making: Zahra Bahrami

Sound: Amir Vali, Datis Eskandari

Sound Assistants: Jahangir Panahi

Sound Equipments: Parsian City Sound Company

Platform: Siyavosh Dastan

Procurement: Behnoud Bohlouli, Siyavosh Heydari, Shahab Agahi, Hamidreza Jamshidi, Ehsan

Badakhshan, Mohammad Atoufi, Mohammad

Sadegh Yazdani, Sajjad Hamidian, Nesar Zarifi,

Marjan Kiani, Hussein Pouriani, Hashem Esmaili,

Houman Salehi, Esmail Kamali Dehghan,

Hamidreza Zakiani, Sayid Aghakhani, Arash Kovari

Duration: 70 minutes

City: Tehran

◆ **نویسنده:** نشمینہ نوروزی

طراح و کارگردان: حمید پورآذری

دراماتورژ: نرگس هاشمپور

بازیگران: پرستو قربانی، مینا زمان، تینا یونس تبار، سحر صبا، مریم حیدری، سوده سعدایی، آبان حسین آبادی، هدی حیدری، سعیده نیازخانی، نسرین درخشانزاده

مدیر تولید: مارال اشگواری

مشاوران کارگردان: پویان باقرزاده، علی کوزه گر

طراح لباس: ندا نصر

دستیار کارگردان: میثم رجبعلی نژاد

طراح نور: علی کوزه گر

مهندسی صدا: آیدین الفت

طراح گرافیک: فریده براتی

مدیر پروژه: رضا شیخ انصاری

منشی صحنه: نسیم صبا

مدیران صحنه: رضا لطیفی، مهدی شاهی، کیوان محمدی، متین

حبیبیان، مهران میری

اپراتور نور: حسین سپهر نژاد

طراح آوا: ماکان اشگواری

مربی آمادگی جسمانی: امیر حسین نصیری

مشاور رسانه‌ای: مهدخت اکرمی

روابط عمومی: حافظ روحانی

روابط عمومی مجازی: امیر قالیچی

عکاس: فاطمه اعرابی

امور بین الملل: پویان باقرزاده

دستیار لباس: فریبا اسدی

دوخت لباس: زهرا بهرامی

صدابرداران: امیر والی، داتیس اسکندری

دستیار صدا: جهانگیر پناهی

تجهیزات صدا: شرکت شهر صدای پارسیان

ساخت سکو: سیاوش دستان

گروه پشتیبانی: بهنود بهلولی، سیاوش حیدری، شهاب

آگاهی، حمیدرضا جمشیدی، احسان بدخشان، محمد عطوفی،

محمدصادق یزدانی، سجاد حمیدیان، نثار ظریفی، مرجان کیانی،

حسین پوریانی، هاشم اسماعیلی، هومن صالحی، اسماعیل کمالی دهقان،

حمیدرضا ذکیانی، سعید آقاخانی، آرش کواری

مدت نمایش: ۷۰ دقیقه

شهر: تهران





◆ **Synopsis:** Ibn Moljem Moradi, after accepting the terror mission of Imam Ali, starts a travel during which he gains a new understanding about Imam Ali, himself and his surrounding world.

◆ **خلاصه نمایش:** ابن ملجم مرادی، پس از پذیرفتن مأموریت ترور امام علی (ع)، سفری را آغاز می کند که در طول آن به شناخت تازه ای از او، خود و جهان پیرامونش دست می یابد.

◆ **Hamidreza Naimi**

Born in 1974 – Sarpol Zahhab. BA in dramatic Literature. MA in acting and playing from the Art and Architecture Faculty. Playwright and director of the plays: "Socrates" (receiving the prize of Critics Circle at the Theater Forum, 2014) "A Girl with a Purple Cape" and... The actor of the plays: "Café Français," "The Death of the Salesman," "The Geraniums" and "His Excellency." The playwright and director of the plays: "Morakab Khani of the Dead Orchestra," "Assari Horse" and "The Elephant." Playwright, director and actor of the play "Faust." The playwright of "Far-East Near-East" (the first playwright in the text production section at the 32nd Fajr International Theater Festival).



◆ **حمیدرضا نعیمی**

متولد ۱۳۵۳- سرپل ذهاب. دانش آموز خسته کارشناسی ادبیات نمایشی و کارشناسی ارشد بازیگری و کارگردانی از دانشکده هنر و معماری. نویسنده و کارگردان نمایش های: «سقراط» (دریافت جایزه کانون منتقدان خانه تئاتر، سال ۱۳۹۳)، «دختری با شل ارغوانی» و ... بازیگر نمایش های: «کافه فرانسه»، «مرگ فروشنده»، «شمعدانی ها» و «حضرت والا». نویسنده و بازیگر نمایش های: «مرکب خوانی ارکستر مردگان»، «اسب عساری» و «فیل». نویسنده، کارگردان و بازیگر نمایش «فاوست». نویسنده نمایشنامه «شرق دور-شرق نزدیک» (کسب رتبه اول نمایشنامه نویسی در بخش تولید متون سی و دومین جشنواره بین المللی تئاتر فجر).



گروه شایا

Shaya
Group



◆ **Playwright and Director:** Hamidreza Naimi

Cast: Behzad Farahani, Yekta Naser, Farid Ghobadi, Behnaz Nazi, Saeed Dakh, Yaghoob Sabahi, Mohammad Sareban, Kazem Hazhir Azad, Kataneh Afsharinejad, Naghi Seyf Jamali, Siavosh Cheraghpoor, Amir Mehdi Kia, Behrooz Pourborji, Reza Jahani, Behnam Sharafi, Shaghayegh Fathi, Soroosh Kariminejad, Pirooz Mirzai, Mehرداد Khani, Mohammad Nejad, Shaghayegh Pourali, Niki Ebrahim shah, Shima Jafarzadeh, Hela Karimi, Nasrin Parham

Dramaturge: Mehdi Taj al-Din

Consulting Directors: Shahab Majidi, Mehdi Shafii Zargar

Stage Designer: Reza Mehdizadeh

Production Manager and Assistant Director: Ali Zarei

Assistant Director and Schedule: Mansoureh Aliyari

Executive Manager: Farhad Mahdavi

Music: Saeed Zehni

Costume Designer: Edna Zeynalian

Light Designer: Reza Heydari

Sound Designing and Engineering: Aydin Olfat

Motion Designer: Mohsen Goudarzi

Makeup Designer: Maria Hajjha

Stage Secretary: Nasrin Parham

Stage Manager: Hela Karimi

Stage Assistants: Hamed Rouh bakhsh, Sina Abbasi

Photo: Amir Kourosh Erabi

Poster and Brochure Designer: Amir Rajabi

Advertisement Manager: Mehdi Yousofi Kia

Media Consultant: Ruhollah Zandi fard

Visual Advertisements: Amir Ghalichiha

International Relations: Saeed Vosoughinia

Duration: 120 minutes

City: Tehran

◆ **نویسنده و کارگردان:** حمیدرضا نعیمی

بازیگران: بهزاد فراهانی، یکتا ناصر، فرید قبادی، بهناز نازی،

سعید داخ، یعقوب صباحی، محمد ساریان، کاظم هژیر آزاد، کتانه

افشاری نژاد، نقی سیف جمالی، سیاوش چراغی پور، امیر مهدی کیا،

بهروز پوربرجی، رضا جهانی، بهنام شرفی، شقایق فتحی، سروش

کریمی نژاد، پیروز میرزایی، مهرداد خانی، محمد نژاد، شقایق پورعلی،

نیکی ابراهیم شاه، شیمای جعفرزاده، هلیا کریمی، نسرين پرهام

دراماتورژ: مهدی تاج‌الدین

مشاوران کارگردان: شهاب مجدی، مهدی شفیعی زرگر

طراح صحنه: رضا مهدی زاده

مدیر تولید و دستیار کارگردان: علی زارعی

دستیار کارگردان و برنامه ریز: منصوره علی یاری

مدیر اجرا: فرهاد مهدوی

آهنگساز: سعید ذهنی

طراح لباس: ادنا زینلیان

طراح نور: رضا حیدری

طراحی و مهندسی صدا: آیدین الفت

طراح حرکت: محسن گودرزی

طراح گریم: ماریا حاجی‌ها

منشی صحنه: نسرين پرهام

مدیر صحنه: هلیا کریمی

دستیاران صحنه: حامد روحبخش، سینا عباسی

عکاس: امیر کورش اعرابی

طراح پوستر و پروسور: امیر رجبی

مدیر تبلیغات: مهدی یوسفی کیا

مشاور رسانه‌ای: روح‌اله زندی فرد

تبلیغات مجازی: امیر قالیچی‌ها

روابط بین الملل: سعید وثیق نیا

مدت نمایش: ۱۲۰ دقیقه

شهر: تهران





◆ **Synopsis :** The return of Ulysses from Troy to the home is narrated.

◆ **Arash Dadgar**

Born in 1973 – Shiraz. MA in directing from Tarbiat Modares University. Director of the plays: "Calvin and the resurrection of Castellón," "Hamlet" (best director and the special prize of the international competition at the 32nd Fajr International Theater Festival,) "King Lear," "Macbeth," "The Glorious Return of the Warriors" (the first director at the 13th Resistance Theater Festival and the appreciated director at the 30th Fajr International Theater Festival,) "A Breakfast for Icarus," "Ajax," "The Tempest." Appreciated as the best director at the Ordibehesht Theater Festival, Iran, 2009.



◆ **خلاصه نمایش:** بازگشت اولیس از تروا به وطن روایت می شود.

◆ **آرش دادگر**

متولد ۱۳۵۲ - شیراز. دانش آموخته کارشناسی ارشد کارگردانی از دانشگاه تربیت مدرس. کارگردان نمایش های: «کالون و قیام کاستلیون»، «هملت» (کسب رتبه برتر کارگردانی و جایزه ویژه مسابقه بین الملل سی و دومین جشنواره بین المللی تئاتر فجر)، «لیر شاه»، «مکبث»، «بازگشت افتخار آمیز مردان جنگ» (کسب رتبه اول کارگردانی از سیزدهمین جشنواره تئاتر مقاومت و تقدیر کارگردانی از سی امین جشنواره بین المللی تئاتر فجر)، «صبحانه برای ایکاروس»، «آزاکس»، «داستان های کارور»، «طوفان». تقدیر شده به عنوان کارگردان برتر در جشن اردیبهشت تئاتر ایران (سال ۱۳۸۸).



گروه کوانتوم

Quantum
Group



◆ **Playwright:** Amin Tabatabai
Director: Arash Dadgar
Dramaturge: Mehdi Taj al-Din
Cast: Kambiz Amini, Amin Tabatabai, Hesam Manzour, Amar Ashouri, Negar Abedi, Arash Dadgar, Siyavash Dadgar
Stage Designer: Amir Sarafrazian
Costume Designer: Marzieh Barzi
Directing Group: Mehrab Rustami, Rasoul Makvandi
Stage Secretary: Mahtab Shokrianbeshod
Stage Manager: Hadi Barkam
Translator: Saeed Qodousi Nejad
Poster and Brochure Designer: Amir Rajabi
Photo: Reza Ghaziani
Public Relations Manager: Kamelia Ghazali
Duration: 120 minutes
City: Tehran



◆ **نویسنده:** امین طباطبایی
کارگردان: آرش دادگر
دراماتورژ: مهدی تاج‌الدین
بازیگران: کامبیز امینی، امین طباطبایی، حسام منظور، عمار عاشوری، نگار عابدی، آرش دادگر، سیاوش دادگر
طراح صحنه: امیر سرافرازیان
طراح لباس: مرضیه برزی
گروه کارگردانی: مه‌راب رستمی، رسول مکوندی
منشی صحنه: مه‌تاب شکران بشود
مدیر صحنه: هادی برکم
مترجم: سعید قدوسی‌نژاد
طراح پوستر و بروشور: امیر رجبی
عکاس: رضا قاضیانی
مدیر روابط بین‌الملل: کاملیا غزلی
مدت نمایش: ۱۲۰ دقیقه
شهر: تهران

من شاه ریچارد بودم

(براساس نمایشنامه ریچارد دوم اثر ویلیام شکسپیر)

(Based on Shakespeare's play Richard II) I Was King Richard

نمایش‌های میهمان



Guest Theaters



Synopsis: King Richard who has deployed an army to repress the rioters, in the way back home, encounters with his cousin. Under duress, Richard declares that he will abandon the monarchy voluntarily and reads a list of his sins and crimes. The assembly votes to his deposition....

محمد عاقبتی

Mohammad Aghebati
Born in 1974 – Mashhad. BA in theater directing from the Art University. The director of the plays: "The Little Black Fish," "The Opera of Mani and Mana," "Esklig and the Children of the Flight," "Hamlet the prince of Chagrin," "A Woman from the Past," "The Song of Childhood," "I Kiss you and Tear" (the first director and the distinguished play at the 21st Fajr International Theater Festival). "Arash," "The Sky of the Snowy Days," "The Maids (Les Bonnes)" and... Actor in the plays "The Snow White and the Seven Dwarves," "A Midsummer Night's Dream" and "The Avarice."



خلاصه نمایش: شاه ریچارد که برای سرکوب شورشیان لشکر کشیده است، در بازگشت به کشور، رو در روی پسرعموی خود قرار می‌گیرد. ریچارد تحت فشار اعلام می‌کند که خودخواسته از سلطنت کناره خواهد گرفت و سیاه‌های از گناهان و جنایات خود قرائت می‌کند. مجلس رای به خلع ریچارد می‌دهد و ...

متولد ۱۳۵۴ - مشهد. دانش‌آموخته کارشناسی کارگردانی تئاتر از دانشگاه هنر. کارگردان نمایش‌های: «ماهی سیاه کوچولو»، «پرای مانا و مانا»، «اسکلینگ و بچه‌های پرواز»، «هملت شاهزاده اندوه»، «زنی از گذشته»، «ترانه‌های کودکی»، «می‌بوسمت و اشک» (کسب رتبه اول کارگردانی و نمایش برگزیده از بیست و یکمین جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر)، «آرش»، «آسمان روزهای برفی»، «کلفت‌ها» و ... بازیگر نمایش‌های: «سفیدبرفی و هفت کوتوله»، «روای شب نیمه تابستان» و «خسبیس».



◆ **Playwright:** Keyvan Sereshteh
Designers and Director: Mohammad Aghebati
Cast: Afshin Hashemi, Soheyl Zahrabi
Narration: Mahin Sadri
Project's Adviser: Reza Sorour
Group Schedule: Mehmoosh Alia
Project's Schedule and Assistant Director: Javad Ebrahimi
Stage Designers: Omid Akbari
Costume Designer: Rana Amini
Video Designer: Radrik Biersteker
Sound Designer: Peter Pirhuseinloo
Light Designer: Reza Behjat
Deputy Light Designer: Jafar Pouyandeh
Accessories Designer: Jalileh Heybatan
Stage Manager: Shadi Farzaneh
Stage Secretary: Mahshid Afzali
Assistant Stage Manager: Nader Moghadamnejad
Deputy Cast: Mohammad Ali Nasiripour
Graphics Designer: Mojtaba Adibi
Photo: Negar Hassanzadeh
Duration: 50 minutes
City: Tehran



◆ **نویسنده:** کیوان سررشته
طراح و کارگردان: محمد عاقبتی
بازیگران: افشین هاشمی، سهیل زهرابی
صدا: مهین صدی
مشاور پروژه: رضا سرور
برنامه ریز گروه: مهرنوش علیا
برنامه ریز پروژه و دستیار کارگردان: جواد ابراهیمی
طراحان صحنه: امید اکبری
طراح لباس: رعنا امینی
طراح ویدیو: رُودریک بیر استکر
طراح صدا: پیتر پیرحسین لو
طراح نور: رضا بهجت
جانشین طراح نور: جعفر پوینده
طراح اکسسوار: جلیله هیتان
مدیر صحنه: شادی فرزانه
منشی صحنه: مهشید افضل
دستیار مدیر صحنه: نادر مقدم نژاد
جانشین بازیگر: محمدعلی نصیری پور
طراح گرافیک: مجتبی ادیبی
عکاس: نگار حسن زاده
مدت نمایش: ۵۰ دقیقه
شهر: تهران



◆ **Synopsis** : A night before an important operation, a soldier has a mission to silence the song and tune of a certain person who can be heard from the faraway. The soldier departs to choke the voice of the person but...

◆ **Siroos Hemati**

Born in 1972- Tehran. BS in Math. The actor of the plays: "The Turkey" (the Third actor at the 33rd Fajr International Theater Festival,) "The Soldier's Day" and... The playwright of: "The Steel Never Rusts," "Niloufar," "Fratricide Session," (the best playwright at the 14th Traditional-Ritual Festival,) "The Tale of the Girl Who Saw Khatoun Maghrebi," "The Horse" and... playwright and director of the plays: "Sacrifice," "The Impossible Is Possible" (the best playwright from the National Center for the Theater Critics, 2005.)



◆ **خلاصه نمایش**: در شب عملیات جنگی بسیار سرنوشت ساز، سربازی مامور می‌شود تا صدای آواز و نوای شخصی را که از دور دست شنیده می‌شود را ساکت کند. سرباز برای نابود کردن صاحب صدا راهی می‌شود ولی...

◆ **سیروس همتی**

متولد ۱۳۵۱ - تهران. دانش‌آموخته کارشناسی ریاضی. بازیگر نمایش‌های: «بوقلمون» (کسب رتبه سوم بازیگری از سی و سومین جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر)، «روز سرباز» و ... نویسنده نمایشنامه‌های: «فولاد هرگز رنگ نمی‌زند»، «نیلوفر»، «مجلس برادر کشی» (کسب رتبه برتر نویسندگی از چهاردهمین جشنواره آیینی ستی)، «حکایت دختری که خاتون مغربی را دید»، «اسب» و ... نویسنده و کارگردان نمایش‌های: «قربانی»، «محال هم ممکن است» (بهترین نمایشنامه از طرف کانون ملی منتقدان تئاتر، سال ۱۳۸۴) و ...



گروه مانی

Mani
Group



◆ **Playwright and Director:** Siroos Hemati

Consulting Directors: Reza Saberi, Ali Yaghoubzadeh

Production Manager: Leyla Nouri

Cast: Shahram Masoudi, Kambiz Amini, Ali Borji, Azar Samavati, Azita Nourivafa, Bahar Hemati, Negar Hemati

Directing Group: Pouriya Kaveh, Alireza Ramezan, Nazanin Hagh Bayan

Stage and Costume Designer: Farid Yousofpour

Stage and Costume Implementation: Morteza Barzegarzagdegan

Music Selection and Composition: Behnaz Najafi

Stage Secretary: Leyla Khalili

Executive Manager: Hamid Naser

Poster and Brochure Designer: Maziar Ghanbari

Photo and Media Consultant: Mohammad Vafai

Public Relations Manager: Fariba Jadidi

Coordination: Shahrashoob Meftahi

Duration: 55 minutes

City: Tehran

◆ **نویسنده و کارگردان:** سیروس همتی

مشاوران کارگردان: رضا صابری، علی یعقوبزاده

مدیر تولید: لیلا نوری

بازیگران: شهرام مسعودی، کامبیز امینی، علی برجی، آذر سماواتی، آزیتا نوری وفا، بهار همتی، نگار همتی

گروه کارگردانی: پوریا کاوه، علیرضا

رمضان، نازنین حق بیان

طراح صحنه و لباس: فرید یوسفپور

اجرای صحنه و لباس: مرتضی برزگزادگان

ساخت و انتخاب موسیقی: بهناز نجفی

منشی صحنه: لیلا خلیلی

مدیر اجرا: حمید ناصر

طراح پوستر و پروسور: مازیار قنبری

عکاس و مشاور رسانه‌ای: محمد وفایی

مدیر روابط عمومی: فریبا جدیدی

امور هماهنگی: شهر آشوب مفتاحی

مدت نمایش: ۵۵ دقیقه

شهر: تهران



اروند خون

Arvandkhooon

نمایش های میهمان
مسابقه ایران

Guest Theaters
National
Competition



Synopsis: To realize his ancestral ambition to swim in the Tigris and Euphrates with a group of Ilsh, Sabour departs from Arvand River to the Tigris and Euphrates. In the way, the memories of the night before the operation Karbala 4 haunts him and...

Kourosh Zarei

Born in 1976 – Minab. BA in cinema directing from Soureh University and MA in theater acting and directing from the Ministry of Culture and Islamic Guidance. An actor in the plays: "The Mynah," "The Travelers of Marv," "Delirium" and ... Director of the plays: "The Clay and Jahleh," "A Mirror in the Ceiling" (the best director at the 17th Fajr International Theater Festival), "The Rider," "On The Harmful Effects of Tobacco" and... Actor and director of the plays: "Firouzeh Who Sings" and "Moonlight Women, The Sunny Man" (the second actor and director at 21st Fajr International Theater Festival)



خلاصه نمایش: صبور برای تحقق بخشیدن به آرزوی اجدادی اش که همانا شنا کردن در دجله و فرات است به همراه دسته ماهی های سُبور، از رود اروند عازم دجله و فرات می شود. در طول مسیر، خاطرات وقایع شب عملیات کربلا ۴ به او هجوم می آورند و ...

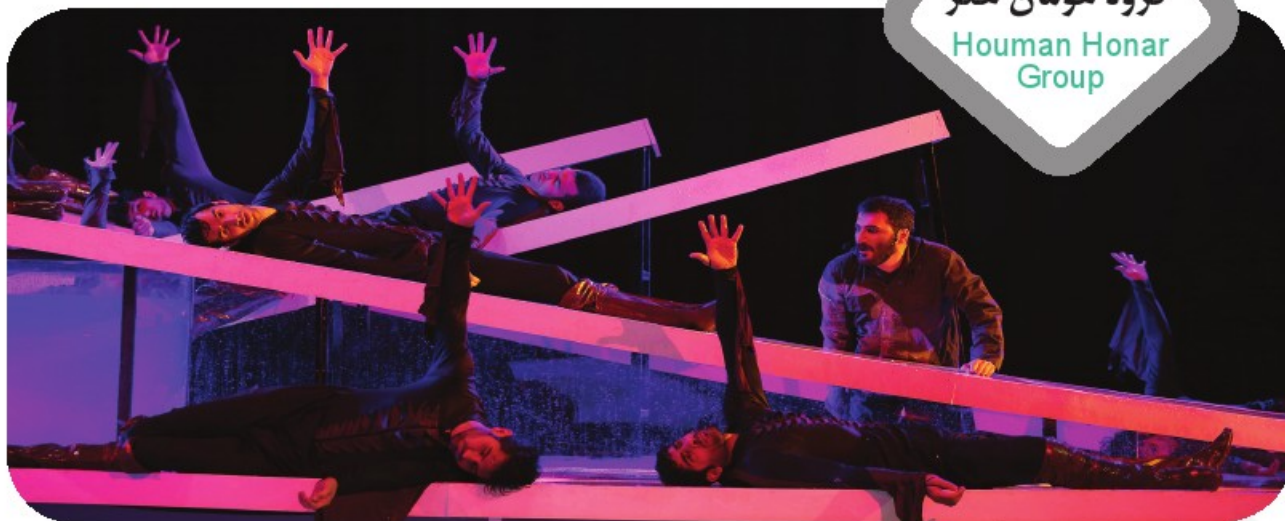
کوروش زارعی

متولد ۱۳۵۵ – میناب. دانش آموخته کارشناسی کارگردانی سینما از دانشگاه سوره و کارشناسی ارشد بازیگری و کارگردانی تئاتر از وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی. بازیگر نمایش های: «مرغ مینا»، «مسافران مرو»، «هذیان» و ... کارگردان نمایش های: «گل و چهله»، «آینه های توی سقف» (کسب رتبه برتر کارگردانی از هفدهمین جشنواره بین المللی تئاتر فجر)، «راکب»، «مضرات دخانیات» و ... بازیگر و کارگردان نمایش های: «فیروزه که می خواند» و «زنان مهتابی، مرد آفتابی» (رتبه دوم کارگردانی و بازیگری از بیست و یکمین جشنواره بین المللی تئاتر فجر).



گروه هومان هنر

Houman Honar Group



◆ **Playwright:** Ayoub Aghakhani

Director: Kourosh Zarei

Cast: Ghasem Zare, Ayoub Aghakhani, Vahid Aghapour, Soroush Taheri, Hussein Pourkarimi, Vafa Torfeh, Mehرداد Abjar, Majid Fatemi, Milad Mohammadzadeh, Mohsen Latifi, Asef Javedanfard, Younos Hamzehloo, Seyed Mehdi Bagheri, Arman Solhi, Aria Naseri Nik, Mohammad Golgazi, Ali Golgazi, Ali Panahi, Iman Jaber, Siyavosh Khanbabai, Mohammad Abdolmaleki, Mohammad Jaber, Amir Falahrad

Producer: Hamid Nili

Stage Designers: Soheyl Misespasi, Hamidreza Zamzam

Assistant Director and Schedule: Hussein Dirdar

Costume Designer: Mozghan Eyvazi

Light Designer: Mohammadreza Azad

Motion Designer: Ali Barati

Assistant Motion Designer: Reza Rad

Sound Designer and Music Composition: Bamdad Afshar

Makeup Designer: Hesam Heydari

Consulting Executor: Mohammad Hamzehzadeh

Poster and Brochure Designer: Mehdi Raygani

Thriller: Hussein Dirdar

Second Director Assistant: Majid Hussein Abadi

Makeup Implementation: Hadi Fekri

Light Designer: Abolfazl Hajmehdi

Costume Making: Hussein Panahi

Assistant Stage Designer and Sound Implementation: Hamid Safari

Stage Assistant: Kamran Hajjaji Akbari, Hamidreza Dodangi

Décor: Abbas Valifard, Abbas Aboufazel, Mehdi Barati, Mojtaba Barati, Asghar Nasrollahi, Ali Akbar Parvin, Zafar Reshidi, Akbar Kashki, Kamran Mohammadi, Rahim Mohammadi, Mohammad Reza Salman Oghli, Reza Mohammadi, Asghar Mohammadi

Duration: 70 minutes

City: Tehran

◆ **نویسنده:** ایوب آقاخانی

کارگردان: کوروش زارعی

بازیگران: قاسم زارع، ایوب آقاخانی، وحید آقاپور، سروش طاهری، حسین پورکریمی، وفا طرّقه، مهرداد آبجار، مجید فاطمی، میلاد محمدزاده، محسن لطیفی، آصف جاودان فرد، یونس حمزه لویی، سیدمهدی باقری، آرمان صلحی، آریا ناصری نیک، محمد گل گزی، علی گل گزی، علی پناهی، ایمان جابری، سیاوش خان بابایی، محمد عبدالمالکی، محمد جابری، امیر فلاحی راد

تهیه کننده: حمید نیلی

طراحان صحنه: سهیل میرسپاسی، حمیدرضا زمزم

دستیار کارگردان و برنامه ریز: حسین دیردار

طراح لباس: مژگان عیوضی

طراح نور: محمدرضا آزاد

طراح حرکت: علی براتی

دستیار طراح حرکت: رضا راد

آهنگساز و طراح صدا: بامداد افشار

طراح چهره پردازی: حسام حیدری

مشاور اجرا: محمد حمزه زاده

طراح پوستر و بروشور: مهدی رایگانی

ساخت تیزر: حسین دیردار

دستیار دوم کارگردان: مجید حسین آبادی

اجرای چهره پردازی: هادی فکری

اجرای نور: ابوالفضل حاج مهدی

دوخت لباس: حسین پناهی

دستیار طراح صحنه و اجرای صدا: حمید صفری

دستیاران صحنه: کامران حاجی علی اکبر، حمیدرضا دودانگی

ساخت دکور: عباس ولی فرد، عباس ابوفاضلی، مهدی براتی،

مجتبی براتی، اصغر نصراللهی، علی اکبر پروین، ظفر رشیدی، اکبر

کاشکی، کامران محمدی، رحیم محمدی، محمدرضا سلمان اوغلی،

رضا محمدی، اصغر محمدی

مدت نمایش: ۷۰ دقیقه

شهر: تهران



تکه‌های سنگین سرب

The Heavy Pieces of Lead

نمایش‌های میهمان
مسابقه بین‌الملل
Guest Theaters
International
Competition



Synopsis: Dr. Chamran is in Lebanon adjusting the organized charity activities; meanwhile he gets acquainted with a young passionate and idealist writer girl. He tries to add to their group the writing power and the passionate look of the girl.

خلاصه نمایش: دکتر چمران در لبنان مشغول سامان دادن به فعالیت‌های خیرخواهانه سازمان یافته است که با دختر جوان، پرشور، آرمانخواه و قلم بدست آشنا می‌شود. او تلاش می‌کند توان قلم و شور نگاه دختر را به جمع خودشان اضافه کند.

Ayoub Aghakhani

Born in 1975 – Tabriz. Playwright, director and theater actor. BA in dramatic literature from the Faculty of Art and Architecture. MA in dramatic literature from Tarbiat Modares University. The director of the plays: "The Yellow Days," "The Sacred Land," "The Interview," "An Elegy for a Lightweight" and... The actor of the plays: "Hamlet with Season Salad," "Mr. Gil's Glorious Smile," "Sing in the Fog," "All the Mornings of the Earth" and... The playwright of: "A Short Duet for the Autumn," "Gilgamesh," "Today Afternoon," "The South from the North-west," "All Jesus' Crucifixion's Name" and ...



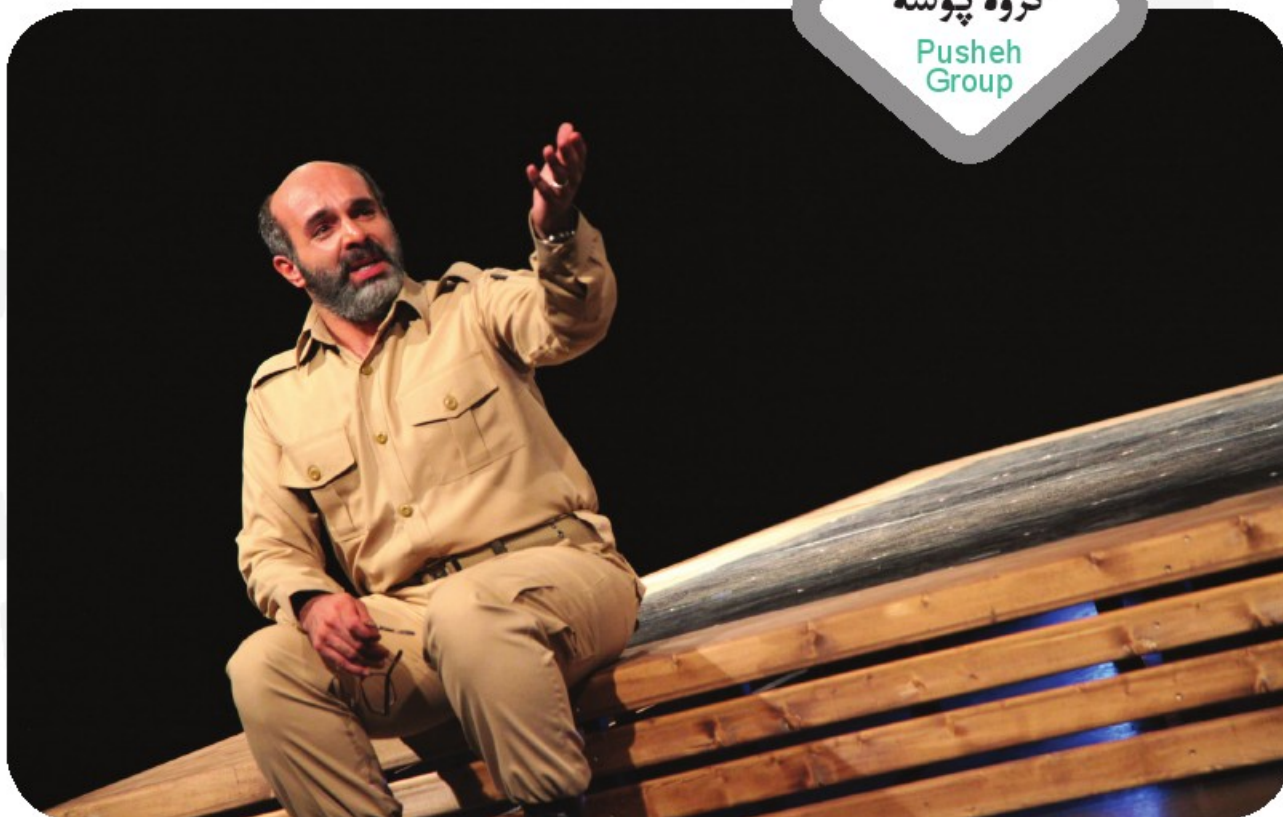
ایوب آقاخانی

متولد ۱۳۵۴- تبریز. نمایشنامه‌نویس، کارگردان و بازیگر تئاتر. دانش‌آموخته کارشناسی ادبیات نمایشی از دانشکده هنر و معماری و کارشناسی ارشد ادبیات نمایشی از دانشگاه تربیت مدرس. کارگردان نمایش‌های: «روزهای زرد»، «زمین مقدس»، «مصاحبه»، «مرثیه‌ای برای یک سبک‌وزن» و ... بازیگر نمایش‌های: «هاملت با سالاد فصل»، «لبخند باشکوه آقای گیل»، «در مه بخوان»، «تمام صبح‌های زمین» و ... نویسنده نمایش‌نامه‌های: «دوئیتی کوتاه برای پائیز»، «گیلگمش»، «عصر امروز»، «جنوب از شمال غربی»، «تام همه مصلوبان عیسی است» و ...



گروه پوشه

Pusheh
Group



◆ **Playwright and Director:** Ayoub Aghakhani

Cast: Payam Dehkordi, Arefeh Lak

Stage and Costume Designer: Ladan Seyed Kanani

Music and audio Effects Designer: Ankido Daresh

Makeup Designer: Elham Salehi

Light Designer: Keyvan Motamedi

Graphic Designer: Arsalan Aghakhani

Production Manager, Executive, Assistant Director,

Schedule: Nur al-Din Heydari Maher

Stage Managers: Helen Bahrami, Sanaz Gharamaleki

Stage Secretary: Pouria Shahbazian

Makeup: Elham Salehi, Amir Khodadadi

Stage and Costume Designer Assistant: Amir Hussein Seyed Kanani

Décor: Mohammad Reza Panahi, Ali Reza Panahi,

Amir Ramezani, Seyed Milad Daryabari

Costume Making: Shovkat Shokri

Media Affairs and Communication Consultant:

Vahid Lak

Public Relations: Hanieh Khakpour

Photo: Sanaz Gharamaleki

Group Website Responsible: Helen Bahrami

Duration: 75 minutes

City: Tehran

◆ **نویسنده و کارگردان:** ایوب آقاخانی

بازیگران: پیام دهکردی، عارفه لک

مدیر تولید، مجری طرح، دستیار کارگردان و

برنامه‌ریز: نورالدین حیدری‌ماهر

طراح صحنه و لباس: لادن سیدکنعانی

موسیقی و طراحی جلوه‌های شنیداری: آنکیدو دارش

طراح گریم: الهام صالحی

طراح نور: کیوان معتمدی

طراح گرافیک: ارسلان آقاخانی

مدیران صحنه: هلن بهرامی، ساناز قراملکی

منشی صحنه: پوریا شهبازیان

اجرای گریم: الهام صالحی، امیر خدادادی

دستیار طراح صحنه و لباس: امیرحسین سیدکنعانی

اجرای دکور: محمدرضا پناهی، علیرضا پناهی، امیر رضائی،

سیدمیلاد دریاباری

دوخت لباس: شوکت شکری

مشاور ارتباطات و امور رسانه‌ای: وحید لک

روابط عمومی: هانیه خاکپور

عکاس: ساناز قراملکی

مسئول وپسایت گروه: هلن بهرامی

مدت نمایش: ۷۵ دقیقه

شهر: تهران



شب آوازه‌هایش را می‌خواند

The Night Sings Its Songs

نمایش‌های میهمان
مسابقه بین‌المللی
Guest Theaters
International
Competition



◆ **Synopsis:** The man writes doesn't reach anywhere. The woman hesitates between the man and the other. The other has always been and is. The man keeps silence, the other hesitates. The woman stays with a violet scream, but the child is awake.

◆ Reza Gouran

Born in 1979 - Babol. Graduated in herbal genetics and BA in dramatic literature from the University of Art and Architecture. Playwright and the director of the plays: "I Want to Want" and "The Clouds Behind the Larynx." Playwright of "The Silence of the Sea." Designer, dramaturge and director of the plays: "Came to Me at Night," "Artigoche," "The Swamp on the Roof," "Hamlet," "The Story of a Stair," "Man Equals Man," "Yerma" (the best director and stage designer at the 27th Fadjr International Theater Festival) and "A Separate Peace."



◆ **خلاصه نمایش:** مرد می‌نویسد به جایی نمی‌رسد زن مرد است میان مرد و دیگری، دیگری همیشه بوده و هست، مرد سکوت می‌کند، دیگری مرد است، زن می‌ماند و جیفی بنفش، بچه اما بیدار است.

◆ رضا گوران

متولد ۱۳۵۸ - بابل. دانش‌آموخته کارگردانی ژنتیک گیاهی و کارشناسی ادبیات نمایشی از دانشکده هنر و معماری. نویسنده و کارگردان نمایش‌های: «می‌خوام بخوام» و «ابرهای پشت خنجره». نویسنده نمایشنامه «خاموشی دریا». طراح، دراماتورژ و کارگردان نمایش‌های: «در خواب به سراغم آمد»، «آرتیگوچه»، «مرداب روی بام»، «هملت»، «داستان یک پلکان»، «آدم آدم است»، «یرما» (کسب رتبه بهترین کارگردانی و طراحی صحنه از بیست و هفتمین جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر) و «آرامش از نوعی دیگر».

گروه یرما Yerma Group



◆ **Playwright:** Jon Fosse
Designer, Dramaturge and Director: Reza Gouran
Cast: Baran Kowsari, Navid Mohammadzadeh, Saeed Changazian, Niloufar Zavaregh
Assistant Director and Schedule: Raha Jahanshahi
Music: Arash Gouran
Costume Designer: Elham Moin
Makeup Designer: Laya Kharaman
Stage Designer: Mona Golpaygani
Stage Managers: Davood Vandadeh, Mahan Shahidzadeh
Graphics Designer: Arman Kouchehi
Photo: Mehرداد Motajalli
Cultural Manager: Maryam Naraghi
Media Consultant: Asal Abbasian
Public Relations Manager and Advertisements: Alireza Hussein, Farid Hussein
Duration: 80 minutes
City: Tehran



◆ **نویسنده:** یون فوسه
طراح، دراماتورژ و کارگردان: رضا گوران
بازیگران: باران کوفری، نوید محمدزاده، سعید چنگیزیان، نیلوفر زوارق
دستیار کارگردان و برنامه ریز: رها جهان شاهی
آهنگساز: ارش گوران
طراح لباس: الهام معین
طراح گریم: لایا خرامان
منشی صحنه: مونا گلپایگانی
مدیران صحنه: داود ونداده، ماهان شهیدی زاده
طراح گرافیک: آرمان کوچکی
عکاس: مهرداد متجلی
مدیر فرهنگی: مریم نراقی
مشاور رسانه ای: عسل عباسیان
مدیران روابط عمومی و تبلیغات: علیرضا حسینی، فرید حسینی
مدت نمایش: ۸۰ دقیقه
شهر: تهران

گروه
پرچین
Parchin
Group

دعوت به دو نمایش همراه

Inviting To Two Concurrent Plays

نمایش‌های میهمان
Guest Theaters



Synopsis: Two concurrent plays both of which are following a single general plot; invited to a forgotten ceremony under the dust of the history and geography.

Playwright and Director: Mohammad Rahmanian

Cast: Mahtab Nasirpour, Soha Sanajoo, Parastoo Rahmanian

Design Executor: Ashkan Khatibi

Assistant Director: Padideh Jamalha, Ali Reza Foulad shekan

Stage Designer: Amir Rezazadeh

Duration: 90 minutes

City: Tehran



Mohammad Rahmanian

Born in 1962 - Tehran. BA in theater from Tehran university and MA in dramatic literature from Art University. The playwright of: "The Puppets and Clowns," "Hussein Day," "The Hamoun Players," "Cho Manifesto" and "The Bridge." The playwright and the director of the plays: "The Red Song of Fraternity," "The Old Songs," "The New Year Eve," "The Ivy," "Fans" (the best playwright at the 24th Fajr International Theater Festival) the director of the plays: "Hey on Chapeau, Hey Non Chapeau," "Arash-Sad," "The Lady Butterfly," "Death in Autumn," "A Sed Kazem," "How Are You Mashrahim?" and ...

خلاصه نمایش: دو نمایش همراه که هر دو از یک داستان کلی پیروی می‌کنند: دعوت به مراسمی فراموش شده در غبار تاریخ و جغرافیا.

نویسنده و کارگردان: محمد رحمانیان

بازیگران: مهتاب نصیرپور، سها ساناجو، پرستو رحمانیان

مجری طرح: اشکان خطیبی

دستیاران کارگردان: پدیده جمال‌ها، علیرضا فولادشکن

طراح صحنه: امیر رضازاده

مدت نمایش: ۹۰ دقیقه

شهر: تهران

محمد رحمانیان

متولد ۱۳۴۱، تهران. دانش‌آموخته کارشناسی تئاتر از دانشگاه تهران و کارشناسی ارشد ادبیات نمایشی از دانشگاه هنر. نویسنده نمایشنامه‌های: «عروسک‌ها و دلک‌ها»، «روز حسین»، «هامون بازها»، «مانیفست چو» و «پل». نویسنده و کارگردان نمایش‌های: «سرود سرخ برادری»، «ترانه‌های قدیمی»، «شب سال نو»، «عشق»، «فنز» (رتبه برتر نمایشنامه‌نویسی از بیست و چهارمین جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر). کارگردان نمایش‌های: «آی بی کلاه، آی با کلاه»، «آرش-ساد»، «شاپرک خانوم»، «مرگ در پاییز»، «آسید کاظم»، «حالت چطور مش رحیم؟» و ...



فجر
المدینہ الشریفہ
سی وچھینسز شہنشاہ

34th Fajr
International
Theater
Festival

تئاتر ملل

NATIONALS THEATER

A House in Asia \ 174

Becoming Butterfly Conspiracy \ 168

Body Revolution \ 185

Hamlet \ 166

Hedda Gabler \ 179

I Medea \ 178

Katastrophe \ 176

King Snake \ 188

Living Surface \ 170

Moooooooooonstres \ 186

Peregrinus \ 180

Schizophrenie \ 173

Shadow Game \ 182

Soldiers \ 172

The Dance of the Death, Without Lullaby \ 190

Waiting \ 184

انتظار / ۱۸۴

انقلاب بدن / ۱۸۵

بازی سایه / ۱۸۴

پرگرنوس / ۱۸۰

خانه‌ای در آسیا / ۱۷۴

دگرپرسی پروانه شدن / ۱۶۸

رقص مرگ، بی‌لای / ۱۹۰

سریازها / ۱۷۴

سطح زنده / ۱۷۰

سلطان مار / ۱۸۸

شیزوفرنی / ۱۷۳

فاجعه / ۱۷۶

من مندا / ۱۷۸

هنا کابلر / ۱۷۹

همیت / ۱۶۶

هیولاها / ۱۸۶

هملت Hamlet

تئاتر ملل
مسابقه بین الملل
Nationals Theater
International
Competition



Synopsis: Hamlet is going crazy. His father has died suddenly of a strange disease, and his mother has married her deceased husband's brother, of all people, after just one month. Hamlet has nighttime visions of his father, who claims his brother poisoned him, and exhorts Hamlet to take revenge and kill his new stepfather. Hamlet acts the part of the crazy man in order to hide his plans, and loses his grip on reality in the process. The whole world becomes a stagnant swamp to him.

Ortschaft
der Bundesrepublik Deutschland
Tübingen

خلاصه نمایش: هملت دیوانه شده، پدرش بر اثر یک بیماری ناشناخته از دنیا رفته و مادرش با عموی هملت ازدواج کرده است. هملت شبها تصویری از پدرش می بیند که می گوید برادرش او را به قتل رسانده است. او هملت را ترغیب می کند تا انتقام گرفته و عمویش را به قتل برساند. هملت نقش مردی دیوانه را بازی می کند تا نقشه هایش را از دیگران پنهان نماید. اما در این میان برآستی ادراک خود را از دست می دهد و تمام دنیا برای او به باتلاقی راكد تبدیل می شود.

Thomas Ostermeier

born in 1968-Soltau, Germany. Graduated in directing at Academy of Dramatic Arts "Ernst Busch", Berlin. Directing: "Recherche Faust/Artaud", "Disco Pigs", "Fire Face", "The strong strain", "Before sunrise", "Beautiful figure", "The unknown", "Fat Men in Skirts", "Knives in Hens" (awarded with Friedrich-Luft-Prize), "Mann ist Mann", "Suzuki", "The Blue Bird", "The Marriage of Maria Braun", "Sun", "The Girl on the Sofa" (awarded with the Herald Angel Award), "The Master Builder", "Nora", "Hedda Gabler" and "Little Foxes" (audience award of the Theatergemeinde Berlin), "John Gabriel Borkmann" (Grand Prize of the Critic of France, April 2009) and international best production in the season 2008/2009, "Hamlet" international best production in 2008/2009, Barcelona Critics Prize September 2009, critic's prize, Best International Production, Chile 2011 and honor award by the 18th Istanbul Theater Festival 2012, "The Cut" (critic's prize of international theater festival KONTAKT in Torun, Poland 2010), "An Enemy of the People", "Death in Venice/Kindertotenlieder", "Richard III", etc.



توماس اوسترمایر

متولد ۱۹۶۸-سولتو، آلمان. دانش آموخته کارگردانی از آکادمی هنرهای دراماتیک ارنست بوش برلین. کارگردان نمایش های: «جستجوی فاوست/ آرتو»، «دیسکو خوک»، «چهره آتش»، «فشار قوی»، «قبل از طلوع»، «زست زیبا»، «ناشناخته»، «مرد جاق دامن پوش»، «چاقویی در جوجه» (دریافت جایزه فردریش لوفت)، «آدم آدم است»، «سوزوکی»، «پرنده آبی»، «عروسی ماریا بران»، «خورشید»، «دختری روی مبل» (جایزه ویژه هرالد انجل)، «استاد معمار»، «تورا»، «رویاها های کوچک» و «هدا گابلر» (جایزه برتر تماشاچیان جشنواره Theatergemeinde برلین)، «جان گابلر بورگن» (جایزه ویژه منتقدان فرانسه، آوریل ۲۰۰۹ و جایزه بهترین تولید بین المللی، ۲۰۰۹/۲۰۰۸)، «هملت» (بهترین تولید بین المللی، ۲۰۰۹/۲۰۰۸)، «جایزه برتر منتقدان بارسلونا ۲۰۰۹»، «جایزه برتر منتقدان و برترین تولید بین المللی جشنواره شیلی ۲۰۱۱ و جایزه ویژه هجدهمین دوره جشنواره تئاتر استانبول»، «برش» (جایزه برتر منتقدان جشنواره کانتکت لهستان ۲۰۱۰)، «دشمن مردم»، «مرگ در ونیز»، «ریچارد سوم» و ...

گروه
شاپنه

Schaubühne am
Lehniner Platz



◆ Playwright: William Shakespeare
Director: Thomas Ostermeier
Dramaturge: Marius von Mayenburg
Choreographer: René Lay
Cast: Urs Jucker, Lars Eidinger, Jenny König, Robert Beyer, Sebastian Schwarz, Franz Hartwig
Music Composer: Nils Ostendorf
Set Designer: Jan Pappelbaum
Costume designer: Nina Wetzel
Light designer: Erich Schneider
Video: Sébastien Dupouey
Duration: 165 minutes
Country: Germany



◆ نویسنده: ویلیام شکسپیر
کارگردان: توماس اوسترمایر
دراماتورژ: ماریوس وُن ماینبورگ
طراح حرکت: رنه لی
بازیگران: اورس ژاکر، لارس ادینگر، جنی کونینگ، رابرت بیر، سباستین شوارز، فرانز هارتویگ
آهنگساز: نیلز اُستندورف
طراح صحنه: جان پاپلbaum
طراح لباس: نینا وِتزل
طراح نور: اریک اشنايدر
ویدیو: سباستین دوپوی
مدت نمایش: ۱۶۵ دقیقه
کشور: آلمان

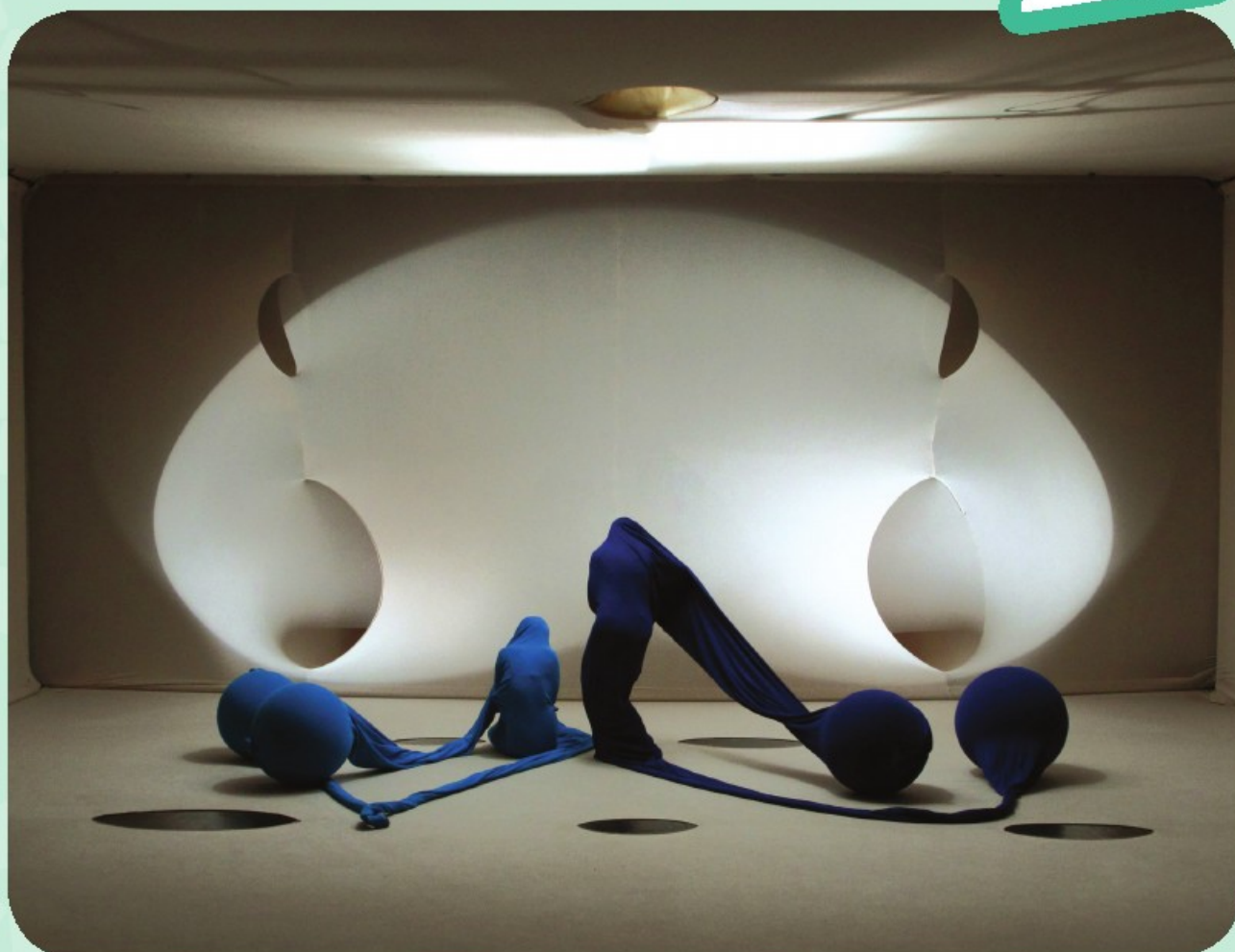
دگردیسی پروانه شدن

Becoming Butterfly - Conspiracy

تئاتر ملل
مسابقه بین الملل



National Theater
International
Competition



Synopsis: Metamorphosis is not only the main topic of the performance; Becoming Butterfly explores the subjects of metamorphosis, evolution and development through dreamlike tales nested into each other. It also goes through dramatically the evolution of becoming a butterfly. The fulfilment of the tree's dream.

Zsolt Berczi

Born in 1976-Budapest, Hungary. Studying Multimedia Art at University of Art and Design Budapest. Working at Living Picture Visual Theater and Association as creator, artistic leader, Founder member and chairman (2004), Member of National Association of Hungarian Artists (2003), director of: "Living Surface", "Octopus Tarot Labyrinth", "Living Morphology", "Morpholand", "JiChing Labyrinth", "Light Spheres", "Wave Space", "The Carpet", etc.



خلاصه نمایش: موضوع تنها دگردیسی نیست، انقلابی است دراماتورژیک از پروانه شدن، پروانگی به مفهوم دگردیسی، انقلاب و پرورش رویاهای درهم تنیده است. به حقیقت پیوستن رویاهای یک درخت، رویای انسان شدن و نهنگی که در ذهن پروانه بزرگ جنگل های بارانی آمریکا، به دنبال دگردیسی است. تماشاچی در تفکرات خود فرو می رود و خود را در تاروپودی از صداها و فرم های رنگارنگ می یابد.

سوفیا برسزی

متولد ۱۹۷۶-بوداپست، مجارستان. دانش آموز موقت مدیا آرت از دانشگاه طراحی و هنر بوداپست. مؤسس، طراح و مدیر هنری موسسه تئاتر تصویر زنده. عضو موسسه هنرمندان مجارستان از سال ۲۰۰۳. کارگردان نمایش های: «سطح زنده»، «لایپرنت اختاپوس»، «مورفولند»، «لایپرنت جی چینگ»، «کره نور»، «موج»، «فرش» و ...



◆ Playwright, Director and

Choreographer: Zsófia Bercei

Cast: Helena Hrotko, Bernadett Jobbagy,

Agnes Ilkó Szabo, Kata Torzsok, Nora

Csikós, Gregory Chevalier

Music Composer: Roger Costa Vendrell

Set and costume Designer: Zsófia Bercei

Puppet Designer: Zsófia Bercei, Tobias
Terebessy

Projected animations: Mark Molnar,
Guido Szarka Fedor, Tobias Terebessy

Sound: Roger Costa Vendrell

Light Designer: Zsófia Bercei

Sound Design: Julia Barsony

Electronical equipments, programming:

Barnabás Tankó

Lighting Technician: Balázs Szabón

Duration: 60 minutes

Country: Hungary



◆ نویسنده، کارگردان و طراح حرکات:

سوفیا برسی

بازیگران: هلنا روتکو، برنات جوباجی، آگنس

ایلدیکوزابو، کاتا تورسوک، نورا سیکوس، گرگوری

شوالیه

آهنگساز: راجر کستاوندل

طراح صحنه و لباس: سوفیا برسی

طراح صدا: جولیا بارسونی

طراح نور: سوفیا برسی

انیمیشن: مارک مولنار، گویو زارکا، توبیاس تریسی

صدا: راجر کستاوندل

طراح عروسک: سوفیا برسی، توبیاس تریسی

تجهیزات الکترونیکی: بارتاباس تانکو

تکنسین نور: بالاز زابون

مدت نمایش: ۶۰ دقیقه

کشور: مجارستان

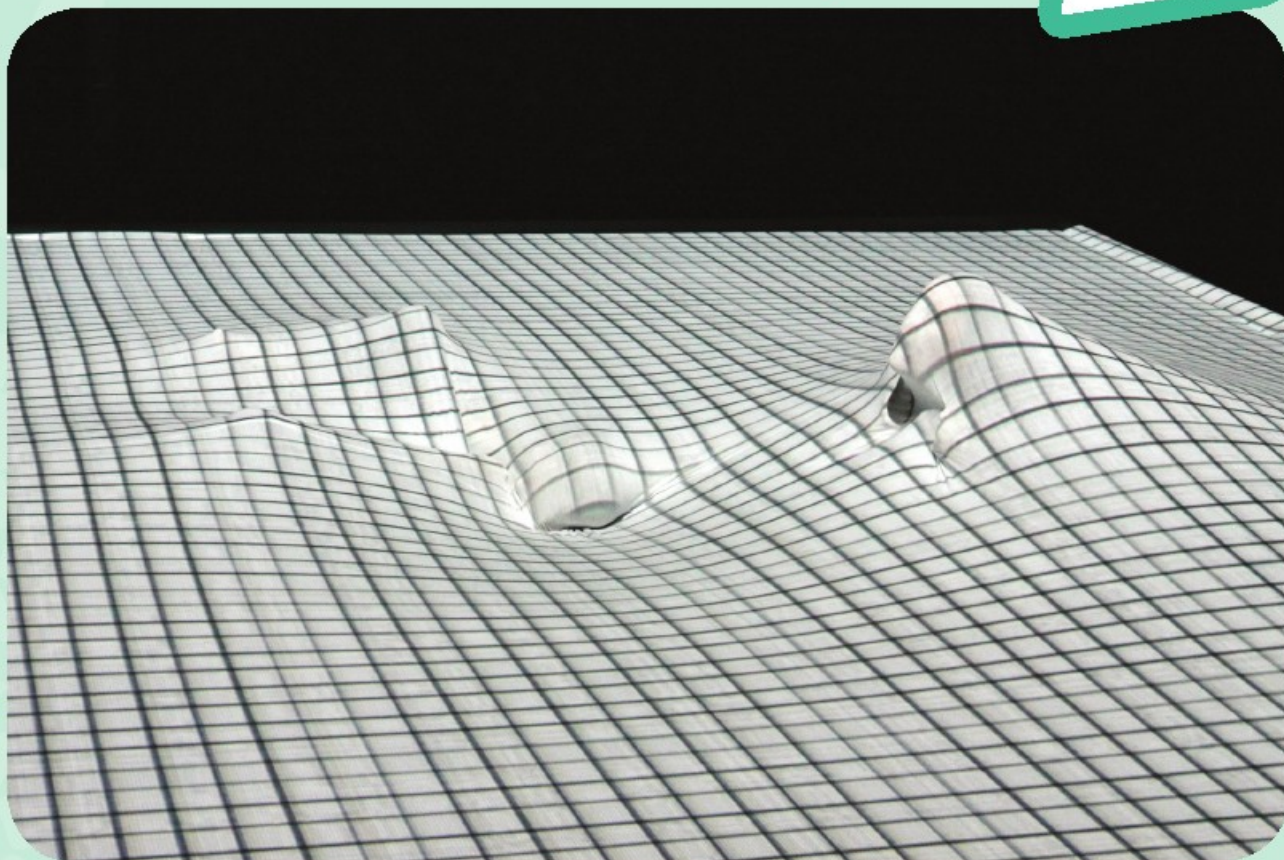
سطح زنده

Living Surface

تئاتر ملل



Nationals Theater



Synopsis: Once upon a time there was a planet. It was still very young, so its whole body was waving, glowing, boiling. As millions of years went by, the cold of space slowly cooled down the outer layer of it, and the fumes and gases seething in the heat froze to the planet's surface. Then, as it raced around the universe, got a little closer to the Sun, and the Sun's warmth melted the ice on it. It was molten! Molten! The top of the planet was engulfed by the sea ...

خلاصه نمایش: روزی روزگاری، سیاره‌ای متولد شد که سطحش لرزان، درخشان و جوشان بود. پس از میلیون‌ها سال، سطح درونی سیاره شروع به گرم‌شدن کرد و دود و گاز از لایه‌های درونی‌اش به سطح آمد. همانطور که او در کیهان می‌چرخید، به خورشید نزدیکتر می‌شد و گرمای خورشید یخ‌های آن را آب می‌کرد. او ذوب شد! ذوب شد! و تبدیل به دریایی بزرگ شد.

Playwright, Director and Choreographer: Zsolia Berdzi

Cast: Helena Hrotko, Kata Torzsok, Viktoria Makra

Technician: Barnabas Tanko, BalazsSzabon

Music Composer: Gyorgy KurtagJr

Set and costume Designer: Zsolia Berdzi

Puppet Designer: Zsolia Berdzi, Tobias Terebessy

Projected animations: Zsolia Berdzi

Duration: 35 minutes

Country of Production: Hungary



نویسنده، کارگردان و طراح حرکات: سوفیا برسزی

بازیگران: هلنا روتکو، کاتا تورسوک، ویکتوریا مارکا

تکنسین: بارناباس تانکو، بالاز سابون

آهنگساز: گیورگی کورتاگ‌جی‌آر

طراح صحنه و لباس: سوفیا برسزی

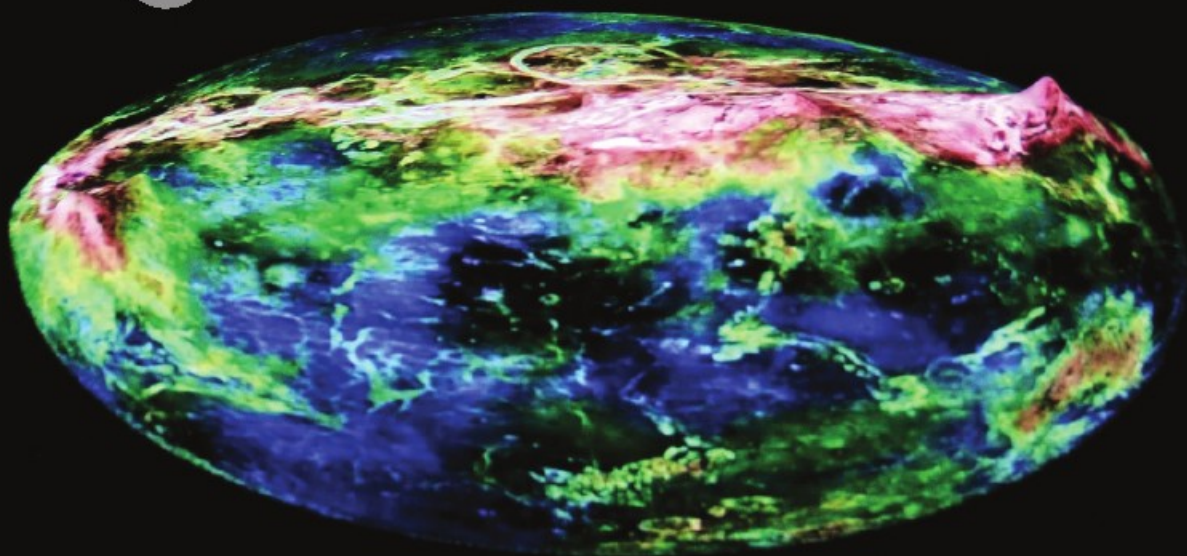
طراح عروسک: سوفیا برسزی، توبیاس تیربسی

انیمیشن: سوفیا برسزی

مدت نمایش: ۳۵ دقیقه

کشور: مجارستان

گروه
تصویر زنده
LIVING PICTURE
COMPANY



سربازها (نمایش خیابانی)

Soldiers (Street Theater)

تئاتر ملل

National Theater



◆ **Synopsis:** Puppeteers wrapped in elastic textile who—by hiding their personal characteristics—are giving breathe to colorful abstractions, named by her morphomen. With these archetypical incarnations of the soul, we can model the changes of psychological states of the human being. The red morphoman that is shown in 'Soldiers', is a choleric character who acts passionately and whose gestural language is struggle and pain.

◆ **Playwright, Director and Choreographer:** Zsófia Bercei
Performers: Helena Hrotko, Bernadett Jobbagy, Agnes IldikoSzabo, Kata Torzsok
Costume Designer: Zsófia Bercei
Duration: 60 minutes
Country of Production: Hungary

◆ **خلاصه نمایش:** خیمه‌شهبازهای پیچیده در پارچه، شخصیت خود را می‌پوشانند و با تجسمی از روح پروانه موسمی جنگل‌های بارانی، بر سطحی انتزاعی نفس می‌کشند و ما می‌توانیم تغییرات انسان را ببینیم. کرم‌های ابریشم قرمز سربازهایی عصبانی‌اند که حس‌ها و حرکاتشان خشن و رنج‌آلود است.

◆ **نویسنده، کارگردان و طراح حرکات:** سوفیا برسی
بازیگران: هلنا روتکو، برنادت جوبای، اگنس ایلدیکو، کاتا تروسوک
طراح لباس: سوفیا برسی
مدت نمایش: ۶۰ دقیقه
کشور: مجارستان



شیزوفرنی Schizophrenie

تئاتر ملل
مسابقه بین الملل
Nationals Theater
International
Competition



◆ **Synopsis:** The fake media and politized media channels which assist terrorism as well as their impact on society intellectually and psychologically. The religious intolerance that stands against arts and cultural thoughts. Wars that cause intellectual and cultural community downfall. Lock of freedom of expression and opinion. The negative impact upon childhood and innocence as a result of wars.

◆ **Hussein Yasir Eesa Al-Ebady**
Born in 1985- Basrah, Iraq. B.A. in Islamic Science at Ahlul-Bait University. A member of Iraq artists association. Acting: "The holy renaissance", "The Path of Allah", "The Shanashel Twitters", "The blood flag", "On the bank of Al-Taff", "The world is a tree", "The capital of hell", "Pens pains", "Clay concert", "I don't read silently", "Ar-shed al-omari", "king hammam", "heart-beats". Directing: "The capital of hell", "goal", "Pens pains", "Clay concert", "Holding on", "Fangs of illusion", "I don't read silently" and "Hope window."

◆ **Playwright and Director & Choreographer:** Hussein Yasir Eesa Al-Ebady
Scenography: Ali Mahmood Mohammed
Cast: Karrar Abdulmahdi Jawad, Wisam Abdulsalam Chaloob, Sadeq Makki Hadi, Ali Kadhum Ali, Hussein Yasir Eesa Al-Ebady
Stage Designer: Ziadoon Jaber Abbas
Costume & Make-up Designer: Abbas Jasim Hasoon
Music Composer: Jalal Saad Jalil
Decor: Azhar Hasan Jasim
Light: Saad Salman Abdulridha, Nadhim Hasan Shajar
Duration: 28 minutes
Country: Iraq



◆ **خلاصه نمایش:** رسانه‌های جعلی و کانال‌های سیاسی به تروریست‌ها کمک کرده و بر ذهن و روان جامعه تاثیر می‌گذارند. آن‌ها تعصبات ضد هنر و فرهنگ دارند که باعث سقوط عقلانی و فرهنگی جامعه می‌شود. آنها آزادی احساسات و عقاید را از بین برده‌اند. تاثیر منفی آن بر کودکان و بی‌گناهان از عوارض جنگ است.

◆ **حسین یاسر عیسی العبادی**
متولد ۱۹۸۵- بصره، عراق. دانش‌آموخته علوم اسلامی از دانشگاه اهل البیت. عضو انجمن بازیگران عراق. بازیگر نمایش‌های: «رنسانس مقدس»، «راه خدا»، «شناسیل تویتتر»، «پرچم خون»، «درکرانه التاف»، «جهان یک درخت است»، «پایتخت جهنم»، «درد قلم»، «کنسرت خاک»، «من بی‌صدا نمی‌خوانم»، «ارشادال عمری»، «شاه حمام» و «ضربان قلب». کارگردان نمایش‌های: «پایتخت جهنم»، «کنسرت خاک»، «نگهداری»، «دندان و هم» و «پنجره امید»

◆ **نویسنده و کارگردان:** حسین یاسر عیسی العبادی
طراح برده‌های نمایش: علی محمود محمد
بازیگران: کارار عبدالمهدی جواد، ویسام عبدالسلام چالوب، صادق مکی هادی، علی کادم علی، حسین یاسر عیسی العبادی
طراح صحنه: زیادن جابر عباس
طراح لباس و گریم: عباس جاسم حسون
آهنگساز: جلال ساعدجلیل
دکور: آزار حسن جاسم
نور: ساعد سلمان عبدالریاح، نادیم حسن شاجار
مدت نمایش: ۲۸ دقیقه
کشور: عراق

خانه‌ای در آسیا

A House in Asia

تئاتر ملل
مسابقه بین الملل
Nationals Theater
International
Competition



Synopsis: The house where Geronimo is hiding in Pakistan. An exact copy of that house in a military base in North Carolina. A third twin house in Jordan, where a film is shot. The largest manhunt in history.



AGRUPACIÓN
SEÑOR
SERRANO

Pau Palacios Pozuelo
Born in 1977, Barcelona, Spain.

Àlex Serrano Tarragó
Born in 1974- Barcelona, Spain. Master of Interactive Communication, Industrial Design, MBA and Stage Direction. Founder of Señor Serrano Theater Group (2006). Director of: "A House in Asia" (Barcelona Critics Prize 2014, New Trends), "Brickman Brando Bubble Boom" (Award for the Most Innovative Show, International Dance and Theater Fair, 2013), "Katastrophe" (Award and Jury's Special Prize to the Most Creative Show, PIHT Festival, Poland and Jury's Special Prize of Banialuka Festival 2012, Poland), "Memo" (Prize for the Best Mise-en-scène project 2010 of Institut del Teatre, Spain), "Immut" (Award for the Best Performing Arts Project 2007 Lleida, Spain), "Contra.Natura", "Europa", "Mil Tristes Tigres" (Award for the Most Innovative Show, International Dance and Theater Fair 2007.)



خلاصه نمایش: خانه‌ای که چرونیمو در آن مخفی شده در پاکستان است. خانه‌های زیادی در سرتاسر منطقه نظامی کارولینای شمالی مانند این خانه وجود دارند. همتای سوم این خانه را هم در اردن می‌بینیم. جایکه فیلم از آنجا شروع می‌شود. بزرگترین تعقیب جنایتکاران جهان آغاز شده است.

پاو پالاسیوس پزولو
متولد سال ۱۹۷۷ - بارسلونا، اسپانیا.

الکس سِرانو تارراگو
متولد ۱۹۷۴ - بارسلونا، اسپانیا. کارگردان و بازیگر. دانش‌آموخته کارشناسی ارشد ارتباطات، طراحی صنعتی و MBA. مؤسس گروه تئاتر سِرانو در سال ۲۰۰۶. کارگردان نمایش‌های: «خانه‌ای در آسیا» (جایزه منتقدان بارسلونا، ۲۰۱۴)، «بریکمن، براندو، جنبش حباب» (جایزه بهترین نمایش خلاق در نمایشگاه بین‌المللی تئاتر، ۲۰۱۳)، «فاجعه» (جایزه ویژه هیأت داوران جشنواره PIHT لهستان و جایزه ویژه هیأت داوران از جشنواره باتیالوکا لهستان، ۲۰۱۲)، «یادداشت» (جایزه بهترین کارگردانی از موسسه تئاتر اسپانیا، ۲۰۱۰)، «تغییرناپذیر» (جایزه بهترین پروژه هنرهای نمایشی لیدا اسپانیا، ۲۰۰۷)، «در برابر طبیعت»، «اروپا»، «هزار ببر غمگین» (جایزه بهترین نمایش خلاق در نمایشگاه بین‌المللی تئاتر، ۲۰۰۷).

گروه سَنور سِرانو

Señor Serrano
Group



◆ **Playwright:** Àlex Serrano, Pau Palacios, Ferran Dordal
Director: Señor Serrano
Cast: Vicenç Viaplana, Alberto Barberá, Pau Palacios
Technician chief: Alberto Barberá
Music Composer: Roger Costa Vendrell
Set Designer: Nuria Manzano
Costume Designer: Alexandra Laudo
Puppet Designer: Àlex Serrano
Sound: Roger Costa Vendrell
Light: Alberto Barberá
Duration: 60 minutes
Country: Spain



◆ **نویسنده:** الکس سِرانو، پائو پالاسیوس، فِران دوردال
کارگردان: سَنور سِرانو
بازیگران: ویسِنچ ویاپلانا، آلبرتو باربرِا، پائو پالاسیوس
مدیر فنی: آلبرتو باربرِا
آهنگساز: راجر کستاوندِرِل
طراح صحنه: نوریا مانزانو
طراح لباس: الکساندرو لادو
طراح عروسک: الکس سِرانو
صدا: راجر کستاوندِرِل
نور: آلبرتو باربرِا
مدت نمایش: ۶۰ دقیقه
کشور: اسپانیا

فاجعه

Katastrophe

تئاتر ملل
مسابقاته بین الملل



National Theater
International
Competition



Synopsis: Four performers and hundreds of gummy bears create the world of Katastrophe: a stupid fable about human civilization, focus end on disasters. Welcome to this pop world of chaos, game Are Pompeii and Chernobylthesame? Are Chernobyl and Auschwitzthesame?

Àlex Serrano Tarragó

Born in 1974- Barcelona, Spain.



AGRUPACIÓN
SEÑOR
SERRANO

x

خلاصه نمایش: چهار بازیگر و هزاران پاستیل خرسی فاجعه‌ای جهانی به وجود می‌آورند. افسانه‌ای از تمدن که با یک فاجعه پایان می‌یابد. به جهان آشفته فاجعه خوش آمدید. آیا پمپی و چرنوبیل یکی‌اند؟ چرنوبیل و آشویتس چطور؟

الکس سِرانو تارائگو

متولد ۱۹۷۴- بارسلونا، اسپانیا.

Pau Palacios Pozuelo

Born in 1977, Barcelona, Spain, graduated in Sociology. Executive producer and road manager of Teatre Lliure, Barcelona from 2005. Dramatist and performer of Señor Serrano Theater group 2006-2016. author of novel "Furioso reloj". Director of: "A House in Asia" (Barcelona Critics Prize 2014, New Trends), "Brickman Brando Bubble Boom" (Award for the Most Innovative Show, International Dance and Theater Fair, 2013), "Katastrophe" (Award and Jury's Special Prize to the Most Creative Show, PIHT Festival, Poland and Jury's Special Prize of Baniatuka Festival 2012, Poland), "Memo" (Prize for the Best Mise-en-scène project 2010 of Institut del Teatre, Spain), "Immut" (Award for the Best Performing Arts Project 2007 Lleida, Spain), "Contra.Natura", "Europa", "Mil Tristes Tigres" (Award for the Most Innovative Show, International Dance and Theater Fair 2007).



پاو پالاسیوس پُزولو

متولد سال ۱۹۷۷- بارسلونا، اسپانیا. دراماتورژ، کارگردان و بازیگر. دانش‌آموخته جامعه‌شناسی. مدیر اجرایی و مدیر تور تئاتر لیور بارسلونا از سال ۲۰۰۵. نویسنده رمان «ساعت خشمگین». کارگردان نمایش‌های: «خانه ای در آسیا» (جایزه منتقدان بارسلونا، ۲۰۱۴)، «بریکمن، براندو، جنبش حباب» (جایزه بهترین نمایش خلاق در نمایشگاه بین‌المللی تئاتر، ۲۰۱۳)، «فاجعه» (جایزه ویژه هیات داوران جشنواره PIHT لهستان و جایزه ویژه هیات داوران از جشنواره بانیاوکا لهستان، ۲۰۱۲)، «یادداشت» (جایزه بهترین کارگردانی از موسسه تئاتر اسپانیا، ۲۰۱۰)، «تغییرناپذیر» (جایزه بهترین پروژه هنرهای نمایشی لیدا اسپانیا، ۲۰۰۷)، «در برابر طبیعت»، «روپا»، «هزار بیر غمگین» (جایزه بهترین نمایش خلاق در نمایشگاه بین‌المللی تئاتر، ۲۰۰۷).



◆ **Playwright:** Àlex Serrano, Pau Palacios
Director: Señor Serrano
Cast: Àlex Serrano, Pau Palacios, Diego Anido, Martí Sánchez-Fibla
Music Composer: Roger Costa Vendrell
Set Designer: Señor Serrano
Costume Designer: Señor Serrano
Puppet Designer: Àlex Serrano
Sound: Roger Costa Vendrell
Light: Àlex Aviñoa
Duration: 70 minutes
Country : Spain



◆ **نویسندگان:** الکس سِرانو، پائو پالاسیوس
کارگردان: سِنور سِرانو
بازیگران: الکس سِرانو، پائو پالاسیوس، دیگو آنیدو،
 ارتی سانچز فیبلا
آهنگساز: راجر کستاوندِرل
طراح صحنه و لباس: سِنور سِرانو
طراح عروسک: الکس سِرانو
صدا: راجر کستاوندِرل
نور: الکس آوینوا
مدت نمایش: ۷۰ دقیقه
کشور: اسپانیا

من - مدها

I - Medea

تئاتر ملل
مسابقاته بین الملل
Nationals Theater
International
Competition



◆ **Synopsis:** The play tells the story of a woman who goes through introspection, to comprehend the cause of her own misfortune. The action takes place in the kitchen. In her imagination comes to life past and future, fighting with each other, collide and coexist. On painful finding the answers a lot of questions arise there.

◆ **خلاصه نمایش:** این نمایش داستان زنی است که به درون خود می‌رود تا دلیل سیاه بختی خود را دریابد. اتفاق در آشپزخانه رخ می‌دهد. زن در تصوراتش به گذشته و آینده می‌رود. با همه بحث و جدل می‌کند، می‌شکند و دوباره زندگی می‌کند و در این راه پرنج به جواب سوال‌های بیشماری دست پیدا می‌کند.

◆ Salome Joglidze

Born in 1983- Tbilisi, Georgia. Director of theater and film. Film Directing at Georgian Shota Rustaveli University of the Theater and Film and Folklore Specialist at Tbilisi State University. Theater directing of: "New Odyssey," "My Green Eyes and Beautiful Lips," (nominated for the best directing from Royal District Theater, ARDifest) "I – Medea", etc. Film Directing: "The Matches," "Discover Georgia," "On the Way," "The Scene Worker", etc.

◆ سالومه یوگلیدزه

متولد ۱۹۸۳- تفلیس، گرجستان. کارگردان تئاتر و فیلم. دانش‌آموخته کارگردانی فیلم از دانشگاه تئاتر و فیلم شوتا روستاولی گرجستان و فرهنگ شناسی عامه از دانشگاه ایالتی تفلیس. کارگردان نمایش‌های: «ادیس جدید»، «چشمان سبز و لب‌های زیبای من» (دریافت جایزه برتر کارگردانی از تئاتر سلطنتی آردیفست) «من-مدها»، کارگردان فیلم‌های: «کبریت‌ها»، «کشف جورجیا»، «در راه»، «کارگر صحنه» و ...



◆ Playwright and Director: Salome Joglidze

Scenographer: Ketii Nadibaidze

Cast: Lili khuriti, Nino Shavgulidze, Mariam Dolidze

Music: Maka Virsaladze

Director assistant: Leila Murgulia

Artistic director: David Sakvarelidze

Duration: 75minutes

Country: Georgia

◆ نویسنده و کارگردان: سالومه یوگلیدزه

صحنه‌آرا: کتی نادیبایدزه

بازیگران: لی لی خوریتی، نینو شاوگولیدزه، ماریام دولیدزه

موزیک و ویدئو: ماکا ویرسالادزه

دستیار کارگردان: لیلا مورگولیا

کارگردان هنری: دیوید ساکوارلیدزه

مدت نمایش: ۷۵ دقیقه

کشور: گرجستان

هدا گابلر

Hedda Gabler

تئاتر ملل
مسابقه بین الملل



National Theater
International
Competition



◆ Playwright: Henrik Ibsen

Director: Juni Dahr

Co-director: Tonje Gotschalsen

Text-adaption : Juni Dahr, Tonje
Gotschalsen

Cast: Lars Øyno, Robert Skjærstad, Nina
Woxholt, Hauk Heyerdahl, Juni Dahr

Costume Designer: Silje Fjellberg

Producer: Marianne Roland

Duration: 95 Minutes

Country: Norway

◆ Synopsis: Hedda Gabler is the only daughter of the late General Gabler. Hedda has just married Jørgen Tesman... In the last scene she uses the second of the General's pistols to end her life ...

◆ Juni Dahr

Born 1953- Oslo, Norway. Actress, Director. Study at the State Academy of Performing Arts in Oslo. leading actress at the National Theater in Bergen for 12 years. Work for Actors Studio in NewYork. Director of: "Joan of Arc -Vision through fire," "Ibsen Women – put an Eagle in a Cage," "A Doll's House," "EROS." Founder of the Visjoner Teater company in U.S.



◆ نویسنده: هنریک ایبسن

کارگردان: یونی داهر

دستیار کارگردان: تونی گاتسشالکسن

دراماتورژ: یونی داهر، تونی گاتسشالکسن

بازیگران: لارس اوینو، رابرت اسکایرستاد، نینا

وکس هولت، هاک هیردال، یونی داهر

طراح لباس: سیلی فیلبرگ

تهیه کننده: ماریان رولاند

مدت نمایش: ۹۵ دقیقه

کشور: نروژ

◆ خلاصه نمایش: هدا گابلر تنها دختر ژنرال گابلر

و همسر یورگن تسمان است. در صحنه پایانی نمایش، هدا قصد دارد تا با هفت تیر پدرش به زندگی خود پایان دهد.

◆ یونی داهر

متولد ۱۹۵۳- اسلو، نروژ. بازیگر و کارگردان تئاتر.

دانش آموخته آکادمی هنرهای نمایشی اسلو. بازیگر

اصلی تئاتر ملی برگن به مدت ۱۲ سال. همکاری

با استودیو بازیگران نیویورک. موسس کمپانی

تئاتر ویسپونر در آمریکا. کارگردان نمایش های:

«ژان دارک»، «ژنان ایبسن» (برگزیده جایزه ویژه

بازیگری زن در سی و دومین جشنواره بین المللی تئاتر

فجر)، «خانه عروسک»، «اروس» و ...

پرگرینوس
Peregrinus
(Street Theater)

تئاترملل
Nationals Theater



Embassy
of the Republic of Poland
in Tehran

Synopsis: The show depicts a single day in the life of an individual contemporary "Everyman", whose life is "suspended" between Home and Work for a corporation, identifies his or her "pathway through life" as a "pathway to work". The nation is search of the meaning of life comes into view through everyday toil. Peregrinus deprived of spirituality, love and beauty.

خلاصه نمایش: این نمایش یک روز از زندگی انسان را به تصویر می کشد، انسانی که میان زندگی و کار درگیر است و می خواهد راه زندگی و شیوه کار کردن را درک نماید. طبیعت به دنبال یافتن مفهوم زندگی است که از رنج هر روزه ناشی می شود.

Jerzy Zon

Born in 1953- Siewierz, Poland. Director and actor. Studied Literature at Jagiellonian University of Krakow. Director, actor, visionary and artistic director of the KTO Theater in Krakow. Founder and director of ULICA (the International Festival of Street Theater in Krakow). Directing: "The Gloomy Parad", "The Tower of Babel", "The Fragrance of Time", "Cantata", "Mazepa", "Water Parade", "Quixotage", "The Blind", "Paradise", "The Mirror", "The Edifice", "A Farewell Performance", "Upside Down", "How to recognise a spoon from a close distance", "The Steps of the Commodore", "I'll Sell the House In Which I Can Live NoMore", "The Last Hour", "Chorus of Orphans", etc.



جرزی ژن

متولد ۱۹۵۳- سیکرزینی، لهستان. کارگردان و بازیگر تئاتر. دانش آموخته ادبیات از دانشگاه جاجیلونیان کراکو لهستان. نویسنده و کارگردان هنری و نظری گروه تئاتر KTO کراکو. مؤسس و مدیر فستیوال بین المللی تئاتر خیابانی ULICA کراکو. کارگردان نمایش های: «رژه غم انگیز»، «برج بابل»، «عطر زمان»، «سرود»، «مازیلا»، «رژه آب»، «خیالاتی»، «تابینا»، «بهشت»، «آینه»، «عمارت»، «نمایش وداع»، «برعکس»، «چطور یک قاشق را از نزدیک بشناسیم»، «ردپای ناخدا»، «خانه ای را که در آن نمی توان زندگی کرد»، «خواهم فروخت»، «ساعت های پایانی»، «همسرایی یتیمان» و ...

گروه
KTO
KTO
Theater



◆ Playwright and Director: Jerzy Zoń
Choreographer: Eryk Makohon
Cast: Marta Zoń, Karolina Bondaronek,
Martyna Malcharek, Grażyna Srebrny-
Rosa, Justyna Wójcik, Sławomir
Bendykowski, Bartosz Cienkawa, Paweł
Monsiel, Michał Orzyłowski
Technician: Kania Robert, Kozłowska
Monika, Rudnicki Filip
Costume and set Designer: Joanna
Jaśko-Sroka
Sound: Robert Kania
Duration: 60 minutes
Country: Poland



◆ نویسنده و کارگردان: جری زون
طراح حرکات: اریک ماکوهون
بازیگران: مارتا ژن، کارولینا بوندارونک، مارتینا
مالچارک، گراژینا سربیرینی رزا، جاستینا ووچیک،
استاوومیر بندیکووسکی، بارتز سینیاوا، پاول مونسیل،
میکایل اورز یلووسکی
تکنسین: کانیا رابرت، کوزتووسکا مونیکا، رودنیک
فیلیپ
طراح صحنه و لباس: جوآنا جاسکوروکا
صدا: رابرت کانیا
مدت نمایش: ۶۰ دقیقه
کشور: لهستان

بازی سایه Shadow Game

تئاتر ملل
مسابقه بین الملل
Nationals Theater
International
Competition



◆ **Synopsis:** Humanity turned in to a Shadow. The black rain falls in Tokyo. And Tokyo is getting covered with Darkness little by little and a man pursues a trace of her...

◆ Tatsuya Hasegawa

Born in 1977-Tokyo, Japan. Director and Choreographer of Theater. Performance at TV show. A championship of Legend of Tokyo (The competition of the best choreographer in Japan) and TheatriKA'1 (Theater works competition). "Misty Mansion" (championship of the BEST AWARD and FIRSTRATE AWARD in the domestic theatrical competition and best prize of Fadjr International Theater Festival 2012). The Choreographer and Leading Dancer of "BALLARE".



◆ **خلاصه نمایش:** انسانیت کنار می رود و بارانی سیاه در توکیو می بارد و کم کم آنرا با سیاهی می پوشاند و مرد به دنبال او می رود...

◆ تاتسویا هاسگاوا

متولد ۱۹۷۷- توکیو، ژاپن. طراح حرکت و کارگردان تئاتر. کارگردان و بازیگر برنامه های تلویزیون. رتبه برتر طراح حرکت در مسابقه طراحی حرکت افسانه توکیو، رتبه برتر جشنواره طراحی حرکت TheatriKA'1. کارگردان نمایش: «قصر مه آلود» (برنده جایزه برتر جشنواره داخلی ژاپن و برنده جایزه ویژه سی امین جشنواره بین المللی تئاتر فجر). طراح حرکت کمپانی بالاره (BALLARE)

گروه
دزل

Dazzle
Group



◆ Playwright: Koichiro Izuka

Director: Tatsuya Hasegawa

Cast: Takehiro Kaneda, Shinji Arai,
Koichiro Izuka, Kazuhiko Miyagawa,
Atsushi Nagumo, Yuki Watanabe

Music Composer: Yuki Hayashi

Costume designer: Yu Kaminaga

Puppet Designer: N/A

Sound: Toshihiro Takeda

Light: Tomoko Yanabe

Duration: 85 minutes

Country: Japan



◆ نویسنده: کوئچیرو ایزوکا

کارگردان: تاتسویا هاسگاوا

بازیگران: تاکه‌هیرو کاندا، شینجی آرای، کوئچیرو

ایزوکا، کازوهیکو میاگاوا، آتسوشیناگومو، یوکی واتانابه

آهنگساز: یوکی هایاشی

طراح لباس: یو کامیناگا

طراح عروسک: ان / ای

صدا: توشیهیرو تاکدا

نور: توموکو یانابه

مدت نمایش: ۸۵ دقیقه

کشور: ژاپن

گروه
تونیلهویز

Toneelhuis
Group

انتظار
Waiting

تئاترملل



Nationals Theater



◆ **Synopsis:** It can be an interruption, a pause, or an obstacle to a future not yet begun. Until pain subsides...

◆ **Mokhallad Rasem**

Born in 1981-Bagdad, Iraq. Actor and Director. Founder of Toneelhuis. Graduated from theater Conservatory at Bagdad University. Director of: "The Childhood of Jesus," "soul Seeker," "waiting," "Othello," "Body Revolution," etc. Actor of: "In the Middle of the Night," etc.

◆ **Director:** Mokhallad Rasem

Cast: Mukhakad R Aliwi, Lore Uyttendaele, Bassim Mohsen, Ehsan Hemat, Mostafa Benkerroum

Set and light Designer: Mokhallad Rasem

Composer: Fadia Al-Hage & Sarband

Sound and video montage: Saad Ibraheem, Paul Van Caudenberg

Duration: 25 Minutes

Country: Belgium



◆ **خلاصه نمایش:** این یک وقفه، مکث، و یا مانع است، برای آینده‌ای که هنوز آغاز نشده، ما در انتظار یک روشنایی هستیم، تا وقتی که درد فروکش کند...

◆ **موخالد راسم**

متولد ۱۹۸۱- بغداد، عراق. نویسنده، بازیگر و کارگردان تئاتر. دانش آموخته دانشگاه بغداد. کارگردان نمایش‌های: «کودکی عیسی»، «سالک روح»، «انتظار»، «اتللو»، «انقلاب بدن» و ... بازی در نمایش «در اواسط شب».

◆ **کارگردان:** موخالد راسم

بازیگران: موخالد ار علیوی، لوری اویتندائل، بسیم

محسن، احسان همت، مصطفی بنگروم

طراح صحنه و نور: موخالد راسم

آهنگساز: فادیا الحاج و سریند

طراح صدا و تدوین ویدئو: سعد ابراهیم، پل ون

کادنبرگ

مدت نمایش: ۲۵ دقیقه

کشور: بلژیک



انقلاب بدن

Body Revolution

تئاترملل
Nationals Theater



◆ **Synopsis:** This play is about the effects of violence and suffering the body.... On December 17th 2010 a young Tunisian street vendor called Mohamed Bouazizi set fire to himself in protest against the regime. What followed was an extraordinary year of uprisings, which broke out pretty much all over the Middle East, a wave of protest which was soon rather over-optimistically dubbed the "Arab Spring"....

◆ **Director:** Mokhallad Rasem
Cast: Mukhalad R Aliwi, Lore Uyttendaele, Bassim Mohsen, Ehsan Hemat, Mostafa Benkerroum
Set and light Designer: Mokhallad Rasem
Composer: Ibrahim Maabuf
Sound and video montage: Saad Ibraheem, Paul Van Caudenberg
Duration: 25 Minutes
Country: Belgium

◆ **خلاصه نمایش:** در ۱۷ دسامبر سال ۲۰۱۰ میلادی، جوان دستفروش تونسسی به نام محمد بوغزیزی خودش را به خاطر اعتراض به نظام وقت، به آتش کشید و در ادامه این خودسوزی موج اعتراضی با نام بهار عربی، در خاورمیانه بوقوع پیوست...

◆ **کارگردان:** موخالد راسم
بازیگران: موخالد ار علیوی، لوری اویتندائل، بسیم محسن، احسان همت، مصطفی بنکروم
طراح صحنه و نور: موخالد راسم
آهنگساز: ابراهیم مالوف
طراح صدا و تدوین ویدئو: سعد ابراهیم، پل ون کادنبرگ
مدت نمایش: ۲۵ دقیقه
کشور: بلژیک



هیولاها

Mooooooooonstres

تئاتر ملل
مسابقه بین الملل



National Theater
International
Competition



◆ **Synopsis:** A bed is right there, right in front. It is like a boat grounded on a beach... a little awkward ...This is where the story of our sleeper starts. What is the price of sleep ? Surrendering or making peace ?

◆ **Laurent Fraunié**
working with Philippe Genty Company and Nada Theater for several shows: "Marie Stuart," "Ubu," "Peer Gynt" and "Partir". works with Au Cul du Loup Company. Founder of Label Brutcollective with Harry Holtzman and Babette Masson in 2006. Directed of: "Dieu," "Sel et Sable," "La nuit du 21 juin," "L'enfer presented," "Moooooooooonstres," "Mousson," "Les ailes du chaos," "Terre d'Arène" etc.



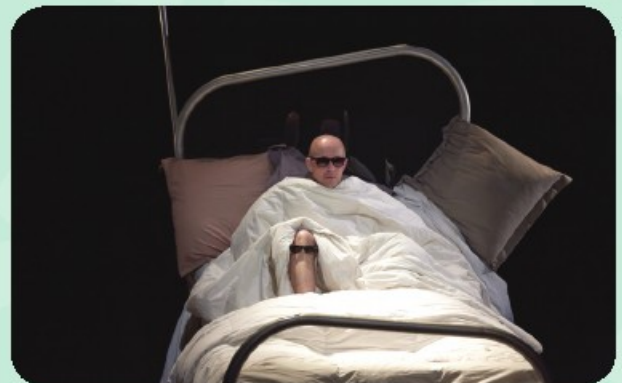
◆ **خلاصه نمایش:** تخت درست همانجاست. همان جلو. مثل قایقی در رود... کمی غیر ماهرانه... جایی که داستان چهار شخصیت نمایش که در خوابند شروع می‌شود. خوابیدن به چه قیمت؟ تسلیم شویم یا صلح کنیم؟

◆ **لارنت فرانی**
همکاری با کمپانی فیلیپ جنتی و تئاتر نادا در نمایش‌های: «ماری استوارت»، «وبو»، «همکاران جنت» و «خروج». همکاری با کمپانی اکل دو لوپ، بنیانگذار کمپانی بروت کالکتیو با همکاری هری هولتزمن و بیه مازون در سال ۲۰۰۶. کارگردان نمایش‌های: «خدا»، «شن و ماسه»، «شب ۲۱ ژوئن»، «جهنم»، «هیولاها»، «باران‌های موسمی»، «بال‌های هرج و مرج»، «زمین آرنا» و ...

**LABEL
BRUT**

گروه لیبل بروت

Label Brut
Group



◆ Director: Laurent Fraunié
Set Designer: Grégoire Faucheux
Costume Designer: Elodie Grondin
Sound: Laurent Fraunié, Xavier Trouble
Light: Sylvain Séchet
Duration: 45 Minutes
Country: France



◆ کارگردان: لارنت فرانی
طراح صحنه: گرگوریو فاشو
طراح لباس: الودی گروندین
صدا: لارنت فرانی، خاویر تروبل
نور: سیلواين سوشه
مدت نمایش: ۴۵ دقیقه
کشور: فرانسه

سلطان مار King Snake

تئاتر ملل
جشنواره‌های فجر استانی
Nationals Theater
Fajr Provincial
Festivals



◆ **Synopsis:** A king and his minister couldn't have baby. According to the recommendation of a magician, they ate a special apple and they can have baby after that...

◆ Kheir-o-allah Taghianipour

Born in 1984- Karaj. Electrical Technician. Directing the plays: "Hamlet", "Joy" "Interpretation of a Dream", "Fairy" "Once Upon A Time", "Plight", "On War's Railway" , " Tomorrow Is Another Day", " Khatereh's Silent Cry", " Dolls' Story"



◆ **خلاصه نمایش:** پادشاه و وزیری که بچه‌دار نمی‌شوند به توصیه جادوگر سیب درخت خاصی را می‌خورند و بچه‌دار می‌شوند، اما...

◆ خیراله تقیانی‌پور

متولد ۱۳۶۲- کرج. دانش آموز خسته کارستانی مکاتیک. نویسنده و کارگردان نمایش‌های: «هملت»، «طروب طرب»، «تعبیر یک رویا»، «پری»، «روزی گزری روزگاری»، «مخمسه»، «روی ریل جنگ»، «فردا روز دیگری ست»، «فریاد خاموش خاطره»، «قصه عروسک‌ها» و ...



◆ **Playwright:** Bahram Beizaei
Project Manager and Consultant:
 Atabak Naderi
Director: Kheirollah Taghiyanipour
Cast: Gabil Guliyev, Sujaddin Mirzayev,
 Miraslan Aghayev, Alibaba Asgarof,
 Emin Farzullayev, Gizilgul Guliyeva, Aynur
 Ahmadova, Nizami Gurbanov, Emil Rezayev,
 Sayad Aliyev, Shabnam Huseynova, Tarlan
 Abdullayev, Gular Karimova
Theater Manager: Tofiq Heydarov
Make up: Parvana Hasanova
Sound: Farahim Frajof
Light: Ilham Bayramov
Scene Manager: Rauf Zeynalov
Duration: 90 Minutes
County: Iran-Azerbaijan



◆ **نویسنده:** بهرام بیضایی
مشاور و مدیر پروژه مشترک: اتابک نادری
کارگردان: خیرالله تقیانیپور
بازیگران: قابیل قلی‌اف، سجادالدین میرزاف،
 میراسلان آقاییف، علی‌بالا عسکراف، امین
 فرض‌اللهاف، قیزیل‌گل قلی‌اوا، آی‌نور احمداوا، نیظامی
 قربان‌اف، امیل رضاییف، گلی‌لر کریم‌اوا، صیاد علی‌اف،
 شبنم حسین‌اوا، طرلان عبدالله‌اف
مدیر تئاتر: توفیق حیدراف
گریمر: پروانه حسن‌اوا
صدا: فرهم فرج‌اف
نور: ایلهام بایرام‌اف
مدیر صحنه: رؤف زینال‌اف
مدت نمایش: ۹۰ دقیقه
کشور: ایران - آذربایجان

رقص مرگ، بی لالا

The Dance of the Death, Without Lullaby

تئاتر ملل
مسابقاته بین المللی
Nationals Theater
International
Competition



◆ **Synopsis:** A patient who is not really patient, somnambulism, dances with a lullaby like the sound of the canebrakes.

◆ Yaser Khasab

Born in 1981 – Miankaleh. MA in Theater acting and directing from the Art and Architecture University. Playwright and director of the plays: "The Mysterious Gift," (the first selected by the spectators at the 9th International Student Puppet Theater Festival) "The Clay," (Special People Prize at the 28th Fajr International Theater Festival) "Strange but Real," (Special Prize by the Iranian Theater Forum, Actors' Association, 2008.) "The Air Aquarium," "Homoribas," "The Cloud."



◆ **خلاصه نمایش:** بیماری که بیمار است. بیماری خوابگرد، در لالایی نامهای همچون آوای نی زارها می رقصد.

◆ یاسر خاسب

متولد ۱۳۶۰- میانکاله. دانش آموخته کارشناسی ارشد بازیگری و کارگردانی تئاتر از دانشکده هنر و معماری. نویسنده و کارگردان نمایش های: «هدیه مرموز» (رتبه اول و منتخب تماشاگران نهمین جشنواره بین المللی تئاتر عروسکی دانشجویان)، «گل» (برنده جایزه ویژه مردمی بیست و هشتمین جشنواره بین المللی تئاتر فجر)، «عجیب ولی واقعی» (برگزیده جایزه ویژه انجمن بازیگران خانه تئاتر ایران، سال ۱۳۸۷)، «آکواریوم هوا»، «هوموریباس» و «ابر».



گروه
بدن دیوانه
Badan Divaneh
Group



◆ **Playwright, Designer and Director:**
Yaser Khaseb
Cast: Michela Volovik, Yaser Khaseb,
Ahmad Motevari, Pardis Zare, Sanaz
Najafi
Dramaturge: Ali Mortazavi Foumani
Director Consultant: Hadi Kamali
Moghadam
Video Instalation Director: Amirali Navai
Stage Designers: Ahmadreza
Akhoundzadeh
Designing Consultant: Siamak Sharifian
Production Manager: Mohammad Qods
Assistant Director and Schedule: Pardis
Zare
**Music Composition, Sound Designer and
Instrumentalist:** Ali Sina Rezania
Percussion: Keyvan Malek
Electronic Music: Asoo Kahzadi
Rigging Art: Rope Access Company
Skeleton Designing and Making:
Shabboo Barkand
Makeup and Mask Designer: Seyed Amin
Miri
Makeup Implementation: Ahmad
Negahban
Make up: Shimah Khaseb, Nasrin Ajorlou
Costume Designer: Vesal Roozkhash,
Seyed Amin Miri
Light Designer: Diako Khaki
Décor: Amirhossein Babaeian, Ahmad
Babaeian
Stage Manager: Kia Salasi
Photographer and Video: Hamid
Mahdavi
Documentary Photo: Navid Mohammadi
**Art Representative from German Souche
Company:** Tina kukovic Ulfik
Poster and Brochure Designer: Yahya
Pakdel
International Relations: Kamelia Ghazali
Duration: 45 minutes
Country: Iran-Germany

◆ **نویسنده، طراح و کارگردان:** یاسر خاسب

بازیگران: مایکل اولفیک، یاسر خاسب، احمد
مطوری، پردیس زارع، ساناز نجفی
دراماتورژ: علی مرتضوی فومنی
مشاور کارگردان: هادی کمالی مقدم
کارگردان ویدئو اینستالیشن: امیرعلی نوائی
طراح صحنه: احمدرضا آخوندزاده
مشاور طراحی: سیامک شریفان
مدیر تولید: محمد قدس
دستیار کارگردان و برنامه ریز: پردیس زارع
آهنگساز، طراح صدا و نوازنده: علی سینا رضایا
سازهای کوبه ای: کیوان ملک
موسیقی الکترونیک: آسو کهزادی
ریگینگ آرت: شرکت دسترسی با طناب
طراحی و ساخت عروسک اسکلت: شببو
برکند

طراح گریم و ماسک: سیدامین میری
مشاور گریم: احمد نگهبان
مجریان گریم: شیمه خاسب، نسرين آجرو
طراحان لباس: وصال روزخش، سیدامین میری
طراح نور: دیاکو خاکی
ساخت دکور: امیرحسین باباییان، احمد باباییان
مدیر صحنه: کیا نلائی
عکاس و ویدئو: حمید مهدوی
عکاس مستند: نوید محمدی
نماینده هنری کمپانی سوشی آلمان: تینا
کوکوویچاولفیک
طراح پوستر و بروشور: یحیی پاکدل
روابط بین الملل: کاملیا غزلی
مدت نمایش: ۴۵ دقیقه
کشور: ایران - آلمان



المدينة المنورة
سوق الحبيبات
سوق الحبيبات

34th Fadjr
International
Theater
Festival

مسابقه تئاتر خیابانی

STREET THEATER
COMPETITION

A Bunch of Rice \ 200

To Be or Not to Be in the Battlefield \ 198

Dolls Fall in Love \ 201

No One Counts The Bullets \ 203

Figure \ 202

The House \ 199

MineBall \ 204

The Caress of the Porcupine \ 197

بودن یا نبودن در میدان جنگ / ۱۹۸

خانه / ۱۹۹

خوشه برنج / ۲۰۰

عروسک‌ها عاشق می‌شوند / ۲۰۱

فیگور / ۲۰۲

کسی فشنگ‌ها را نمی‌شمارد / ۲۰۳

مین‌بال / ۲۰۴

نوازش جوجه تیغی / ۱۹۷



هیات انتخاب طرح‌های خیابانی

The Plots
selection
Committee
of the Street
Theater

شهرام کرمی

متولد ۱۳۵۱- کرمانشاه، نویسنده و کارگردان، دانش‌آموخته کارشناسی ادبیات نمایشی و کارشناسی ارشد کارگردانی از دانشکده هنر و معماری دانشگاه آزاد اسلامی، رئیس مرکز هنرهای نمایشی سازمان فرهنگی هنری شهرداری تهران، نویسنده و کارگردان نمایش‌های: «لطفاً با مرگ من موافقت کنید»، «شمردن ستاره‌های شب»، «خاکستری»، «غریبه‌های همیشگی»، «شکار بزرگ شنبه»، «پوتین‌های عمو بابا» و ... کارگردان نمایش‌های: «گم‌سار»، «خانه کاغذی»، «قصه خوب خدا»، نویسنده نمایشنامه‌های: «اتوبان سکوت»، «بلوط‌های تلخ»، «کفتران کوچه کاج»، «خانه خورشید»، «سفر به شهر لک‌لک‌ها» و ...

Shahram Karami

Born in 1972 in Kermanshah. Director and Writer. B.A. in dramatic literature and M.A. in directing from the Islamic Azad University, Faculty of Art and Architecture. The head of Dramatic Arts Center, Tehran Municipality. Writer and director of: "Please Agree with My Death," "Counting Stars in the Night," "The Permanent Strangers," "The Saturday's Great Game" etc. Director of: "Gomsar," "The Paper House," "God's Good Story" etc. Writer of: "The Highway of Silence," "The Bitter Oaks," "Doves of the Pine Alley," "The House of Sun," "A Journey to the City of Dorks" etc. Writer of Essays: "The Identity of Religious Plays" etc.

حمیدرضا نعیمی

متولد ۱۳۵۳- سرپل ذهاب، دانش‌آموخته کارشناسی ادبیات نمایشی و کارشناسی ارشد بازیگری و کارگردانی از دانشکده هنر و معماری، نویسنده و کارگردان نمایش‌های: «سقراط» (دریافت جایزه کانون منتقدان خانه تئاتر، سال ۱۳۹۳)، «ختری با شنل ارغوانی» و ... بازیگر نمایش‌های: «کافه فرانسه»، «مرگ فروشنده»، «شمعدانی‌ها» و «حضرت والا»، نویسنده و بازیگر نمایش‌های: «مربک‌خوانی ارکستر مردگان»، «اسب عساری» و «فیل»، نویسنده، کارگردان و بازیگر نمایش «فاوست»، نویسنده نمایشنامه «شرق دور-شرق نزدیک» (کسب رتبه اول نمایشنامه‌نویسی در بخش تولید متون سی و دومین جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر).

Hamidreza Naimi

Born in 1974 - Sarpol Zahhab. BA in dramatic Literature. MA in acting and playing from the Art and Architecture Faculty. Playwright and director of the plays: "Socrates" (receiving the prize of Critics Circle at the Theater Forum, 2014.) "A Girl with a Purple Cape" and... The actor of the plays: "Café Français," "The Death of the Salesman," "The Geraniums" and "His Excellency." The playwright and director of the plays: "Morakab Khani of the Dead Orchestra," "Assari Horse" and "The Elephant." Playwright, director and actor of the play "Faust." The playwright of "Far-East Near-East" (the first playwright in the text production section at the 32nd Fajr International Theater Festival).

فارس باقری

متولد ۱۳۵۴، نویسنده، پژوهشگر و مدرس تئاتر، دانش‌آموخته کارشناسی ادبیات نمایشی از دانشگاه تهران و کارشناسی ارشد ادبیات نمایشی از دانشگاه تربیت مدرس، دانشجوی دکترای مطالعات عالی و تخصصی تئاتر دانشگاه تهران، نویسنده نمایشنامه‌های: «طناب می‌زنی عزیزم؟»، «دیدار»، «گریه در آب»، «ماه در مرداب»، «دریای واژگون» و ... نویسنده مقالات: «مواجهه تئاتر و قدرت»، «بدل پوشی در نمایشنامه ندبه بهرام بیضایی»، «تئاتر تجربی و تجربه تئاتری؛ اضطراب در روش» و ... نویسنده کتاب «کارکرد و کاربرد زبان در نمایشنامه نویسی» و ...

Fares Bagheri

Born in 1975. Writer, researcher and lecturer in theater. BA in dramatic literature from Tehran University and MA in dramatic literature from Tarbiat Modares University. PhD candidate in theater studies in Tehran University. Writer of the plays: "Fancy Jumping Rope, Honey?" "Meeting," "Crying in the Water," "The Moon in the Lagoon," "The Upside-Down Sea," etc. Writer of the essays: "The Confrontation of Theater and Power," "Cross-Dressing in Bahram Beizai's Wailing (Nodbeh)," "Experimental Theater and Theatrical Experiment: Stress in Method," etc. Author of the books: "Language Function and Usage in Playwriting" etc.



حسن معجونی

متولد ۱۳۴۷- تهران. بازیگر، طراح، کارگردان و مدرس تئاتر. دانش‌آموخته کارشناسی ادبیات نمایشی، موسس و مدیر گروه تئاتر لیو. بازیگر نمایش‌های: «شب‌های آوینیون»، «یادگار سالهای شن»، «روز رستاخیز»، «پای دیوار بزرگ شهر»، «دیر راهبان»، «در مصر برف نمی‌بارد»، «کالیگولا»، «بحر الغریب»، «در انتظار گودو»، «مثل خون برای استیک»، «خرس»، «خواستگاری»، «در میان ابرها»، «لیونلف» و ... کارگردان نمایش‌های: «در مضار توتون»، «پای دیوار بزرگ شهر»، «مثل خون برای استیک»، «دالی خرس»، «خواستگاری»، «مرغ دریایی»، «دالی وانی»، «مترسک»، «حشره»، «لبر صورتی»، «خانه اما بریاست» و ...

Hasan Majouni

Born in 1968 – Tehran. Actor, designer, director and theater instructor. BA in dramatic literature. The founder and manager of Lio Theater Group. The actor of the plays: "The Nights of Avinioun," "The Memory of the Years of Sand," "The Last Day," "By the Town's Great Wall," "The Abbey," "It Doesn't Snow in Egypt," "Calligula," "Bahr al-Gharayeb," "Waiting for Godot," "Like the Blood for Steak," "The Bear," "A Marriage Proposal," "Among the Clouds," "Ivanov" and... The director of "On the Harmful Effects of Tobacco," "By the Town's Great Wall," "Like the Blood for Steak," "The Bear," "A Marriage Proposal," "The Seagull," "Uncle Vanya," "The Scarecrow," "The Insect," "The Pink Cloud," "But the Home is Standing" and...

حمید پورآذری

متولد ۱۳۴۷- تهران. دانش‌آموخته کارشناسی نمایش از دانشگاه آزاد اسلامی. کارگردان نمایش‌های: «خرس»، «ساعت بمباران»، «یک نوکر و دو ارباب» (کسب رتبه برتر کارگردانی از جشنواره نمایش‌های آیینی - سنتی، سال ۱۳۸۰)، «مهاجران»، «داستان جنگل»، «شازده کوچولو»، «ادیپ»، «دایره گچی قفقازی»، «دور دو فرمان»، «رویای نیمه شب تابستان» و ... مشاور کارگردان و طراح صحنه و لباس نمایش‌های: «یک دروغ زیبا»، «تولد» و «والس مرده‌شوران». دستیار کارگردان نمایش‌های: «شازده احتجاب»، «در مصر برف نمی‌بارد» و «کلفت‌ها».

Hamid Pour Azari

Born in 1968 – Tehran. BA in theater from Islamic Azad University. The director of the plays: "The Bear," "The Bombardment Hour," "Servants of Two Masters," (the best director at the Traditional-Ritual Theater Festival, 2001), "Les Émigrés," "The Story of the Forest," "The Little Prince," "Oedipus," "The Caucasian Chalk Circle," "A Midsummer Night's Dream" and... Consulting director and stage and costume designer of the plays: "A Beautiful Lie," "The Birth" and "The Waltz of the Undertakers." Assistant director of the plays: "Prince Ehtejab," "It Doesn't Snow in Egypt" and "The Maids."

اصغر همت

متولد ۱۳۳۱ شیراز. بازیگر و مدرس تئاتر. دانش‌آموخته کارشناسی بازیگری تئاتر از دانشگاه تهران. دریافت نشان درجه یک هنری از شورای ارزشیابی هنرمندان کشور. بازیگر نمایش‌های: «آی باکلاه»، «آی بی کلاه»، «سیاه»، «تنه انسی»، «تابغهای از دودمان آریا رفته»، «آزمون کیخسرو»، «قفس آزادی»، «آزدهای شکو»، «بارگه داد»، «جزیره»، «آهسته با گل سرخ»، «دادگاه نورنبرگ»، «دندون طلا»، «مهر و آینه‌ها»، «بی‌توس بیچاره»، «مکبث»، «ملودی شهر بارانی»، «پرتره»، «تهرن»، «رودکی» و ...

Asghar Hemat

Born in 1952 – Shiraz. Theater actor and instructor. BA in theater acting from Tehran University. Receiving the first grade statue of art from artist's evaluation center. The actor in the plays: "Hey With Chapeau," "The Black," "Naneh Ensi," "An Elite from Ariaramnes's lineage," "Kai khosrow's test," "The Cage," "The Freedom," "The Guffy Dragon," "The Court of the Justice," "The Island," "Slowly with The Red Flower," "The Nuremberg Tribunal," "The Golden Tooth," "The Affection and The Mirror," "Macbeth" "The Melody of the Rainy Town," "The Portrait," "Tahran," "Rudaki" and...

هیات انتخاب
نمایش‌های خیابانی
The Plays
selection
Committee
of the Street
Theater
Competition





هیات داور مسابقه تئاتر خیابانی

The Jury of
the Street
Theater
Competition

حسین مسافر آستانه

متولد ۱۳۳۹ - آستانه اشرفیه، بازیگر، کارگردان و مدرس تئاتر، دانش‌آموخته کارشناسی کارگردانی نمایش از دانشکده هنرهای زیبای دانشگاه تهران و کارشناسی ارشد کارگردانی - بازیگری از دانشکده هنر دانشگاه تربیت مدرس. دبیر ۲ دوره جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر، بازی در نمایش‌های: «انکار»، «مرگ من مرثیه ندارد»، «در امتداد رویش سرخ»، «راز سپهر»، و... کارگردانی نمایش‌های: «خورشید کاروان»، «گل سرخ و پیچک نیلوفری»، «ماه و مهر»، «مهر جوادان»، «منظومه‌ی آفتاب»، «غزل کفر»، «رستاخیز عشق»، «زخم مدینه»، «در قاب ماه»، «تمام صبح‌های زمین» و ...

Hossein Mosafer Astaneh

Born 1960, Astane(h) Ashrafie(h). Actor, Director and Theater Teacher. BA in Directing from Tehran University, Fine Arts Faculty. MA in Directing and Acting from Tarbiat Modarres University, Faculty of Art. The Secretary of 2 periods of Nationwide Fajr Theater Festivals. Acting in: "Purple Cloak", "Denial", "My Death hasn't got elegy", "Along the red growth", "Sepahr's Secret", and... Director of: "Sun of Caravan", "Rose and Cerulean Ivy", "Moon and Kindness", "Eternal Kindness", "The long poem of Sun", "Sonnet of Atheism", "Resurrection of Love", "Medina's Wound", "A frame in the Moon", "All mornings of the Earth", and, ...

امیر دژاکام

متولد ۱۳۴۱ - کرمان، نویسنده، کارگردان و مدرس تئاتر، دانش‌آموخته کارشناسی کارگردانی نمایش از دانشگاه تهران و کارشناسی ارشد کارگردانی نمایش از دانشگاه تربیت مدرس. کارگردان نمایش‌های: «باران»، «امپراطور و آنجلو»، «سه گانه میتراس»، «آسمان و زمین»، «باد دهانی پر از سیب»، «خواب دریا»، «یادگاری» و ... نویسنده نمایشنامه‌های: «غزل کفر»، «سرطان»، «اسید»، «روژان»، «بازی‌نامه فرود»، «دزد آب»، «طلسم نیلوفر»، «صداس بز انار گندم» و «ساقی». بازیگر نمایش‌های: «منصور حلاج»، «فرزند»، «بحر الغریب»، «چشم آبی اقبانوس» و ...

Amir Dejakam

Born in 1962 - Kerman. Playwright, director and theater instructor. BA in theater directing from Tehran University and MA in theater directing from Tarbiat Modarres University. Director of the plays: "The Rain," "The Emperor and Angelo," "Myrtas Trilogy," "The Sky and the Earth," "With a Mouth Full of Apple," "The Dream of the Sea," "Souvenir" and... Playwright of: "The Lyric of the Blasphemy," "The Cancer," "Acid," "Rougan," "The Play Foroud," "The Thief of the Water," "The Spell of Niloofar," "Call her Anar Gandom" and "Saghi." Actor of the plays: "Mansour Hallaj," "The Child," "The Sea of Marvels," "The Blue Eye of the Ocean" and...

محمد جواد عزتی

متولد ۱۳۶۰ - تهران، بازیگر تئاتر، سینما و تلویزیون. دانش‌آموخته تئاتر از هنرستان سوره، بازیگر نمایش‌های خیابانی: «مدرس»، «بابا معتمد»، «فراری»، «زن خنک»، «در انتظار مرگ» (کسب رتبه برتر بازیگری از بیستمین جشنواره تئاتر فجر)، «عروس جنگ» و «سرمایه جوادان». بازیگر و کارگردان نمایش‌های خیابانی: «مورچه» و «پسر عموها». بازیگر نمایش‌های صحنه‌ای: «قاتل بی‌رحم هسه کارلسون»، «کار ساده»، «دایره بسته»، «حزیر سرخ صنوبر»، «جولیوس سزار»، «ویتسک»، «هفت پرده»، «گریه دوست منه» و ...

Mohammad Javad Ezati

Born in 1981 - Tehran. Theater, cinema and TV actor. Graduated in theater from Soureh College. The actor of the street plays: "The School," "The Addicted Dad," "The Runaway," "Woman x War" "Waiting for the Death" (the best actor at 20th Fajr Theater Festival) "The Bride of the War" and "The Everlasting Capital." The actor and director of the street plays: "The Ant" and "The Cousins." The actor of the plays: "The Deadly Killer of Hasse Karsson," "The Simple Work," "The Closed Circle," "The Red Spruce Silk," "Julius Cesar," "Vistek," "The Seven Curtains," "My Friend's Cat" and...



گروه
نانودراما
Nanodrama
Group

نوازش جوجه تیغی

The Caress of the Porcupine

مسابقه
تئاتر خیابانی
Street Theater
Competition



Synopsis: With the help of some people, a grandmother wants to treat his unruly grandchild but the father of the child ...

فاطمه رادمنش

Born in 1983, Jiroft. BA in drama, began her artistic activities in 1999. Actor of the street plays: "The Day-Adding" (won actor statute at the 32nd Fajr International Theater Festival). Actor and director of the street plays "Jalal Raeisi" (received a statue and a plaque of honor for acting and directing at the 14th Resistance Theater Festival and a plaque of honor at the 1st Khordad Theater Festival).

Playwright: Alimohammad Radmanesh

Director: Fatemeh Radmanesh

Assistant Directors: Ehsan Kheirmand,
Adnan Mohammadipour

Cast: Alimohammad Radmanesh, Fatemeh
Radmanesh, Yekta Tavakkoli, Mohammad
Hussein Asnaashari, Mohsen Negarestani, Arad
Abdollahi

Composer: Pouya Shaterani

Music: Pouya Shaterani, Hesam Houshiani, Sami
Houshiani

Stage Designer: Hesam Husseini, Abbas Nourabadi

Designer and Costume: Marziyeh Radmanesh

Make-Up: Mehran Seifalipour

Script Supervisor: Maryam Seifalipour

Photo: Ali Ghiyasi

Cameraman: Ahamd Radmanesh

Public Relations: Amirali Gholipour

Schedule: Amir Yazdanipannah

Poster and Brochure Designer: Mona Seifalipour

Duration: 25 Minutes

City: Tehran

خلاصه نمایش: مادربزرگی می‌خواهد به کمک مردم، نوه پرخاشگرش که مردم از رفتارش به ستوه آمده‌اند را با مراسم زار درمان کند اما پدر بچه ...

فاطمه رادمنش

متولد ۱۳۶۲- چیرفت. دانش‌آموخته کارشناسی نمایش. شروع فعالیت نمایشی از سال ۱۳۷۸. بازیگر نمایش‌های خیابانی: «چرخ روزافزا» (برنده تندیس بازیگری از سی و دومین جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر). بازیگر و کارگردان نمایش خیابانی «جلال رئیسی» (دریافت تندیس و دیپلم افتخار بازیگری و کارگردانی از چهاردهمین جشنواره تئاتر مقاومت و دریافت لوح تقدیر بازیگری از اولین جشنواره تئاتر خرداد)

نویسنده: علی محمد رادمنش

کارگردان: فاطمه رادمنش

دستیاران کارگردان: احسان خیرمند، عدنان

محمدی‌پور

بازیگران: علی محمد رادمنش، فاطمه رادمنش، یکتا

توکلی، محمدحسین اثنی‌عشری، محسن نگارستانی، آراد
عبداللهی

آهنگساز: پویا شاطرانی

اجرای موسیقی: پویا شاطرانی، حسام هوشیانی، سامی هوشیانی

طراحان صحنه: حسام حسینی، عباس نورآبادی

طراحی و دوخت لباس: مرضیه رادمنش

گریم: منیره سیفعلی‌پور

مدیر صحنه: مهران سیفعلی‌پور

منشی صحنه: مریم سیفعلی‌پور

عکاس: علی غیائی

تصویربردار: احمد رادمنش

روابط عمومی: امیرعلی قلی‌پور

برنامه ریز: امیر یزدانی پناه

طراح پوستر و بروشور: منا سیفعلی‌پور

مدت نمایش: ۲۵ دقیقه

شهر: تهران



گروه ری را
Rira
Group

بودن یا نبودن در میدان جنگ

To Be or Not to Be in the Battlefield

مسابقه
تئاتر خیابانی
Street Theater
Competition



Synopsis: This play is a modern version of Shakespeare's Hamlet. Hamlet ends up in a war situation ...

خلاصه نمایش: در این نمایش روایتی امروزی از تراژدی هملت ارائه می شود. سرباز هملت در موقعیت جنگی قرار می گیرد و ...

سعد خیراللهی

Born in 1980, Dehloran. BA student in cinema studies. Writer and director of street plays: "Pinocchio," "Vladimir and Estragon Are Both Alive," "Romeo and Juliet Are Both Arab," "Ariobarzanes, Don't Put Your Feet on the Ground," "The Genie in the Magic Lamp," "One Tonne of Butterfly Wings" etc. Pardeh-Khani of the play "Shirin and Farhad" (Best Direction at the 32nd Fadjr International Theater Festival, the Country, 2007.)



سعيد خيراللهی

متولد ۱۳۵۹- دهلران. دانشجوی کارشناسی سینما، نویسنده و کارگردان نمایش های خیابانی: «پینوکیو»، «ولادیمیر و استراگون هر دو زنده اند»، «رومئو و ژولیت هر دو عرب اند»، «آریو برزن پاتو زمین نزار»، «غول چراغ جادو»، «یک تن بال پروانه» و ... پرده خوانی نمایش «شیرین و فرهاد» (کسب رتبه اول کارگردانی و تقدیر نویسندگی از سی و دومین جشنواره بین المللی تئاتر فجر).

Playwright and Director: Saeed Kheirollahi

cast: Hessam Khallinejad, Mostafa Koulivand, Morteza Alidadi, Delaram Torki

Stage and Costume Designer: Mostafa Koulivand

Music: Seyyed Hamed Ghoreishi

Musicians: Mohammad Eslami, Mohammad AhmadkhanKordbacheh, Danial Azimi, Himen Bajekani, Arya Tafti, Ali Javid, Aref Akhavan

Script Supervisor: Farnaz Zarei

Public Relations: Hamed Ghoreishi

Photographer: Ebrahim Hussein

Duration: 25 Minutes

City: Dehloran

نویسنده و کارگردان: سعید خیراللهی

بازیگران: حسام خلیل نژاد، مصطفی کولیوندی، مرتضی علینادی، دلارام ترکی

طراح صحنه و لباس: مصطفی کولیوندی

موسیقی: سیدحامد قریشی

نوازندگان: محمد اسلامی، محمد احمدخان کوردبچه، دانیال عظیمی، هیمین باجلانی، آریا تفتی، علی جاوید، عارف اخوان

منشی صحنه: فرناز زارعی

مدیر روابط عمومی: حامد قریشی

عکاس: ابراهیم حسینی

مدت نمایش: ۲۵ دقیقه

شهر: دهلران





◆ **Synopsis:** Two friends promise to fulfil the dream of one of their friends in a park or wherever he has had. With the help of the audiences, the stage is set and everyone take a role ...

◆ **Khodadad Khoddam**

Born in 1974, Arak. BSc in agriculture. Began his artistic activities in the late '80s. Writer, director and actor of the street plays: "The Reformer Warrior" (Best writer and second best director at the 20th Fadjr International Theater Festival), "In Touch" (Best writer, director and actor at the Holy Defense Theater Festival in 2002) etc.

◆ **Playwright and Director:** Khodadad Khoddam

Cast: Mohammad Samadian, Khodadad Khoddam, Kamran Samadian

Assistant Director: Farhad Maddahi

Project Consultant: Azadeh Khanjari

Music: Omid Abbasi

Duration: 30 Minutes

City: Arak



◆ **خلاصه نمایش:** دو دوست هم‌پیمان شده‌اند تا خواب رفیق دردمندشان را در جایی گوشه یک پارک یا هر کجا که او دیده، تعبیر کنند. با یاری تماشاگران صحنه چیده می‌شود و هر کس نقشی را بر عهده می‌گیرد تا اینکه ...

◆ **خداداد خدام**

متولد ۱۳۵۳- اراک. دانش‌آموخته کارشناسی کشاورزی. شروع فعالیت هنری از اواخر دهه شصت. نویسنده، کارگردان و بازیگر نمایش‌های خیابانی: «جنگجوی مصلح» (کسب رتبه اول نویسندگی و دوم کارگردانی از بیستمین جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر)، «در تماس» (کسب رتبه برتر نویسندگی، کارگردانی و بازیگری از جشنواره تئاتر دفاع مقدس، سال ۱۳۸۱) و ...



◆ **نویسنده و کارگردان:** خداداد خدام

بازیگران: محمد صمدیان، خداداد خدام، کامران صمدیان

دستیار کارگردان: فرهاد مداحی

مشاور طرح: آزاده خنجری

موسیقی: امید عباسی

مدت نمایش: ۳۰ دقیقه

شهر: اراک

گروه سونر

Soner Group

خوشه برنج

A Bunch of Rice

مسابقه
تئاتر خیابانی



Street Theater
Competition



Synopsis: A Bunch of Rice is a conflation of two Mazani rituals one during the drought and one during the monsoon. The contradiction between these two rituals forms the story of the play.

محسن اردشیر

Born in 1981 in Amol. B.A. student in play directing. Director of plays: "Words, Words, Words", "Till the Eclipse" (the best school play in 2009), "The Blue Head", "Abel and Cain", "Hey, Who's There?", "A Flower Bush for Leila", "With Each Other, Without Each Other", "Repeat", "Hosseinqoli, a Man with No Lips", "Qolqoli and the Evil Ghoul of Black Magic", "A Leash for a Dead Dog", "The Apple", "Mobarak and Sarvenaz", "A Song for the School" etc

Playwright and Director: Mohsen Ardshir

Head of the Group: Ghoncheh Shokouhian

Cast: Mohammadreza Shojaei, Majid Akbari, Morteza Ebrahimi, Esmaeel

Shayanpour, Komeil Ahmadi, Mohammad Azargashp, Saeed Nasiri, Ali Ahangari,

Alireza Ghorbani, Mahyar Varzgan, Amirali Yazdim Ayda Ahmadi, Negar Mojjaddad,

Yesna Behdad, Hosni Hedayati, Amir Mohammad Behzadi, Ali Taghzadeh, Hussein Rezaei, Shayegh

Mousavi, Sajjad Hussein, Afshin Nabipour, Pounesh Ghadiri, Ghoncheh Shokouhian, Sara Barzehkar

Music: Olya Kazemian, Ali Abbasi, Mohammad Mirshekar, Saeed Shafeian, Saeed Ranjbar

Stage Designer: Mohsen Ardshir

Costume and Décor Designer: Ghoncheh Shokouhian

Assistant Director: Sara Ardshir

Poster and Brochure Designer: Avidah Yazdani

Make-Up: Mohsen Ardshir, Ghoncheh Shokouhian

Costume Maker: Zeynab Najafi, Sanaz kefayati

Stage Secretaries: Mehran Mashmouli, Soheil Sheikhmatovli

Décor: Rouzbeh Nikmaram, Shourangiz Darkhasti

Duration: 30 Minutes

City: Amol

خلاصه نمایش: خوشه برنج تلفیق دو آیین مازندران به نام‌های "مم ممه شو" و "تمنای باران" است. یکی برای بند آمدن باران زیاد و دیگری برای باریدن باران اجرا می‌شود. تناقض میان این دو آیین، کلیت قصه خوشه برنج را شکل می‌دهد.

محسن اردشیر

متولد سال ۱۳۶۰- آمل. دانش‌آموخته کارشناسی نمایش. کارگردان نمایش‌های: «حرف حرف حرف»، «تا خسوف» (کسب مقام برترین تئاتر آموزشگاه‌های کشور، سال ۱۳۸۸)، «کله آبی»، «هابیل و قایل»، «آهای کی اونجاست؟»، «یک بوته گل برای لیلا»، «باهم، بی‌هم»، «تکرار کن»، «حسینقلی مردی که لب نداشت»، «قلقلی و غول پلید جادو»، «قلاده‌ای برای یک سگ مرده»، «سبب»، «مبارک و سروناز»، «سرودی برای مدرسه» و ...

نویسنده و کارگردان: محسن اردشیر

سرپرست گروه: غنچه شکوهیان

بازیگران: محمدرضا شجاعی، مجید اکبری، مرتضی

ابراهیمی، اسماعیل شایانپور، کمیل احمدی، محمد

آذرگشپ، سعید نصیری، علی اهنگری، علیرضا قربانی،

مهیار ورزگان، امیرعلی یزدی، آیدا احمدی، نگار مجدد،

پستا بهداد، حسنی هدایتی، امیرمحمد بهزادی، علی تقی‌زاده،

حسین رضایی، شایق موسوی، سجاد حسینی، افشین نبی‌پور،

پونه قدیری، غنچه شکوهیان، سارا برزّه‌کار

موسیقی: علیا کاظمیان، علی عباسی، محمد میرشکار، سعید

شفیعیان، سعید رنجبر

طراحی فضا: محسن اردشیر

طراحی لباس و دکور: غنچه شکوهیان

دستیار کارگردان: سارا اردشیر

طراح پوستر و بروشور: آویده یزدانی

گرم: محسن اردشیر، غنچه شکوهیان

دوخت لباس: زینب نجفی، ساناز کفایتی

منشی‌های صحنه: محراب مشمولی، سهیل شیخ‌متولی

اجرای دکور: روزبه نیک‌مرام، شورانگیز درخواستی

مدت نمایش: ۳۰ دقیقه

شهر: آمل





عروسک‌ها عاشق می‌شوند

Dolls Fall in Love



◆ **Synopsis:** A doll called Mubarak, tired of the doll world, enter the world of human beings. But life is sad and difficult in this new world and it soon regrets. At the last moments that it wants to return to the doll world he falls in love with a woman from the world of human beings but ...

◆ سامانه موسوی

Born in 1989, Tehran. MSc in geology. Assistant director of the play "The Dwarfs" (the 18th International University Theater Festival, Iran.) Assistant director and actress of the play "Andorra."

◆ Playwright and Director: Samaneh Mousavi

Cast: Hussein Nazemianpour, Ramyar Khateri, Mostafa Barati, Nazanin Karami

Consultant Director: Ehsan Yazanpanah

Make-Up: Nava Yavarian, Saeed Mirzaei

Composer: Arash Khatami

Instrumentalists: Arash Khatami, Alireza Moayedi

Photographer: Ebrahim Ashouri

Duration: 30 Minutes

City: Tehran



◆ **خلاصه نمایش:** عروسکی به نام مبارک که از دنیای عروسک‌ها خسته شده، وارد دنیای آدم‌ها می‌شود. اما زندگی در دنیای آدم‌ها برایش به شدت سخت و اندوهگین است و خیلی زود پشیمان می‌شود. در لحظات آخر که می‌خواهد به دنیای عروسک‌ها برگردد عاشق زنی از دنیای آدم‌ها می‌شود اما ...

◆ سمانه موسوی

متولد ۱۳۶۸- تهران. دانش‌آموخته کارشناسی ارشد زمین‌شناسی. دستیار کارگردان نمایش «کوتوله‌ها» (هجدهمین جشنواره بین‌المللی تئاتر دانشگاهی ایران). دستیار کارگردان و بازیگر نمایش «آندورا».

◆ نویسنده و کارگردان: سمانه موسوی

بازیگران: حسین ناظمیان‌پور، رامیار خاتری، مصطفی براتی، نازنین کرمی

مشاور کارگردان: احسان یزدان‌پناه

گریمر: نوا یاوریان، سعید میرزایی

آهنگساز: آرش خاتمی

نوازندگان: آرش خاتمی، علیرضا مویدی

عکاس: ابراهیم عاشوری

مدت نمایش: ۳۰ دقیقه

شهر: تهران





فیگور
Figure

مسابقه
تئاتر خیابانی
Street Theater
Competition



Synopsis: The figure of the war soldiers, suspended in the mid-air, the pigeon of the peace emancipates them.

خلاصه نمایش: فیگورهای سربازان جنگ، معلق در میان زمین و هوا، و پرند صلح آنها را رهایی می بخشد.

◆ Mojtaba Khalili

Born in 1990- Isfahan. BA in dramatic directing from Tonekabon Free University. The director of the plays: "Sorkhab" (the 23rd Provincial Theater Festival, Mazandran 2011) and "Rima" (the 16th International University Theater Festival, Iran 2013), oral reproduction of the play: "The Year Thirty." The director of the street plays: "The Revolution of The Garbage," "Ghaz Gholak" (Ryan Scott Festival, India 2012), "Real Nightmares," "When The Earth Stops," "Statue" etc.

◆ Playwright: Asghar Khalili

Director: Mojtaba Khalili

Director Assistants and Schedule: Rezvan Kishani, Arezoo Bagheri

Cast: Marjan Ghasemi, Arezoo Alipour, Mohsen Asadi, Hussein Amiri, Ali Ganji, Mohammad Javad Mohammadi, Mohammad Reza Mehdi

Costume Designer: Fereshte Hadadpour

Stage and Space Designer: Mojtaba Khalili

Music Composition and Performance: Sajad Haghighi

Instrumentalists: Milad Kouchaki, Arman Ebrahimi,

Mahan Kargar Khoshtab

Duration: 17 minutes

City: Tehran



◆ مجتبی خلیلی

متولد سال ۱۳۶۹ - اصفهان، دانش آموخته کارشناسی کارگردانی نمایش از دانشگاه آزاد تنکابن. کارگردان نمایش های صحنه ای: «سرخاب» (بیست و سومین جشنواره تئاتر استان مازندران، سال ۱۳۹۰) و «ریم» (شانزدهمین جشنواره بین المللی تئاتر دانشگاهی ایران، سال ۱۳۹۲)، اجرای نمایشنامه خوانی «سال سی»، کارگردان نمایش های خیابانی: «انقلاب زباله ها»، «غاز غولک» (جشنواره رایان اسکوت هندوستان، سال ۱۳۹۱)، «کابوس های واقعی»، «وقتی زمین می ایستد»، «تندیس» و ...

◆ نویسنده: اصغر خلیلی

کارگردان: مجتبی خلیلی

دستیاران کارگردان و برنامه ریزان: رضوان کیشانی، آرزو باقری بازبگوان: مرجان قاسمی، آرزو علیپور، محسن اسدی، حسین امیری، علی گنجی، محمدجواد محمدی، محمدرضا مهدی

طراح لباس: فرشته حدادپور

طراح صحنه و فضا: مجتبی خلیلی

ساخت و اجرای موسیقی: سجاد حقگو

نوازندگان موسیقی: میلاد کوچکی نژاد، آرمان ابراهیمی، ماهان

کارگر خوش طبع

مدت نمایش: ۱۷ دقیقه

شهر: تهران



گروه
کارگاه ایران
Iran Gallery
Group

کسی فشنگ‌ها را نمی‌شمارد (۲)

No One Counts The Bullets

مسابقه
تئاتر خیابانی
Street Theater
Competition



◆ **Synopsis:** While there is just some few minutes left to the end of the existing world's life, an infant is being born and...

◆ **خلاصه نمایش:** در حالی که تنها چند دقیقه تا پایان زندگی در جهان هستی باقی مانده است، نوزادی متولد می‌شود و ...

◆ Amirhossein Shafiei

Born in 1984, Varamin. Street theater experimentalist. Head of street theater division in Hozeh Honari. Executive manager of dramatic arts in Tehran province. Director of the first Khamseh Mourning Dramatic Arts. Director of the first and second Tolu-e Khordad Theater Festival. Producer of: "Jizak Ali Shah," "Fin Bath According to an Exorcist."

◆ امیرحسین شفیعی

متولد ۱۳۶۳- ورامین، تجربه‌گر تئاتر خیابانی، مدیر دفتر تئاتر خیابانی حوزه هنری، مدیر اجرایی انجمن هنرهای نمایشی استان تهران، دبیر اولین سوگواره هنرهای نمایشی خمسه، دبیر اولین و دومین جشنواره تئاتر طلوع خرداد، تهیه کننده نمایش‌های: «چیچک علی شاه»، «حمام فین به روایت جن گیر».

◆ Playwright and Director: Amir Hussein Shafii

Cast: Reza Rad, Ali Barati, Ruhollah Sanai, Soroosh Kariminejad, Rasta Razavi, Mehرداد Abjar, Majid Fatemi, Milad Mohammadzadeh, Mohammad Reza Ebrahimi, Mohsen Latifi, Asef Javedanfard, Yunus Hamzehloo, Seyed Mehdi Bagheri, Peyman Ganji, Saman Tovhidi, Ali Absalan, Mohammad Golgazi, Ali Golgazi, Ehsan Sakhi, Ali Panahi, Ashkan Panahi, Ali Bagheri, Ali Reza Ardestani and...

Motion Designer: Ali Barati

Directing Group: Hasan Zare, Mohammad Faraji, Mobin Hodavand

Schedule: Hiva Amini

Stage Designers: Ruhollah Sanai, Mehdi Habibi

Costume Designer: Hussein Panahi

Light Designer: Hamid Reza Esmaili

Music Selection and Edition: Soroosh Kariminejad

Stage Secretary: Mina Kazemzadeh

Photo: Mehdi Ashna

Public Relation: Mehrab Mohammadzadeh

Project Executive: Ruhollah Zandifar

Poster Designer: Mehdi Raygani

Duration: 30 minutes

City: Varamin



◆ نویسنده و کارگردان: امیرحسین شفیعی

بازیگران: رضا راده، علی براتی، روح‌اله سنایی، سروش کریمی‌نژاد، رستا رضوی، مهرداد آبجاری، مجید فاطمی، میلاد محمدزاده، محمدرضا ابراهیمی، محسن لطیفی، آصف جاویدان‌فرده، یونس حمزه‌لویی، سیدمهدی باقری، پیمان گنجی، سامان توحیدی، علی آبسالان، محمد گل‌گزی، علی گل‌گزی، احسان سخی، علی پناهی، اشکان پناهی، علی باقری، علیرضا اردستانی و ...

طراح حرکت: علی براتی

گروه کارگردانی: حسن زارع، محمد فرجی، مبین هدلووند

برنامه ریز: هبوا امینی

طراحان صحنه: روح‌اله سنایی، مهدی حبیبی

طراح لباس: حسین پناهی

طراح نور: حمیدرضا اسماعیلی

انتخاب و تدوین موسیقی: سروش کریمی‌نژاد

منشی صحنه: مینا کاظم‌زاده

عکاس: مهدی آشنا

روابط عمومی: محراب محمدزاده

مجری طرح: روح‌اله زندگی‌فرده

طراح پوستر: مهدی رایگانی

مدت نمایش: ۳۰ دقیقه

شهر: ورامین





Synopsis: The captain – a veteran of the eight-year holy defense – along with his comrades in arms are looking for their lost land after years ...

Sadegh Husseinpour

Born in 1980, Roudsar, MA in theater direction. TV director at Baran Channel. Writer and director of the plays: "A Six-Million-Dollar Woman," "The Crab" (Appreciated for direction at the 3rd National Police Theater Festival,) "Can You Lend Me Two Tomans?" (Appreciated for direction at the National Police Theater Festival,) "Pinnocchio," "Mr. X," "Rain," "The Bear," "The Pear" etc.



Plot: Sadegh Husseinpour, Seyyed Mohsen Mahdavian

Playwright: Seyyed Mohsen Mahdavian

Stage Designer and Director: Sadegh Husseinpour

Consultant Director: Mohsen Dokoushkani

Cast: Bahram Nouri, Mohammad Rasaeli

Assistant Director and Schedule: Vahid Shabani

Music: Rouzbeh Akhavan

Photo: Mohammadreza Ramzi

Duration: 40 Minutes

City: Rasht

خلاصه نمایش: کاپیتان از جانبازان اعصاب و روان هشت سال دفاع مقدس، به همراه هم‌رزم خود، پس از سال‌ها به دنبال زمین گمشده خود می‌گردد تا ...

صادق حسین پور

متولد ۱۳۵۹- رودسر، دانشجوی کارشناسی ارشد کارگردانی تئاتر، کارگردان تلویزیونی شبکه باران، نویسنده و کارگردان نمایش‌های: «زن شش میلیون دلاری»، «خرچنگ» (تقدیر کارگردانی از سومین جشنواره سراسری تئاتر پلیس)، «دلاری دو تومن به من قرض بدی» (تقدیر کارگردانی از پنجمین جشنواره سراسری تئاتر پلیس)، «پینوکیو»، «آقای فلانی»، «باران»، «خرس»، «کلابی» و ...

طرح و ایده: صادق حسین پور، سیدمحسن مهدویان

نویسنده: سیدمحسن مهدویان

طراح صحنه و کارگردان: صادق حسین پور

مشاور کارگردان: محسن دوکوشکانی

بازیگران: بهرام نوری، محمد رسایی

دستیار کارگردان و برنامه‌ریز: وحید شعبانی

موسیقی: روزبه اخوان

عکاس: محمدرضا رمزی

مدت نمایش: ۴۰ دقیقه

شهر: رشت



فجریہ
سیاحتی شہزادہ
34th Fadjr
International
Theater
Festival

میہمان تئاتر خیابانی
STREET THEATER GUEST

A Girl on Roaring Waves \ 212

Dahoul \ 211

Mother's Last Lullaby \ 206

Nothing Has Been Left \ 213

Posture \ 215

The Bride of Peace \ 217

The Composition Topic: Where Were You
in the Summer of the War \ 221

The Grass Is Not Greener on the Other Side \ 219

The Lively Stable Owner \ 209

The Socks Tsunami \ 216

The Stronger \ 218

The Tale of the Old Uncle \ 210

The Wastes \ 208

These Days \ 222

Twirling \ 207

What's Your Wi-Fi Password??? \ 214

When Hell Freezes Over \ 223

Zaribar Red-Breast Migrants \ 220

آخرین لالایی مادر / ۲۰۶

بروانگی / ۲۰۷

پسماندگان / ۲۰۸

چارودار / ۲۰۹

چبروکی مامہ پیرہ / ۲۱۰

داهول / ۲۱۱

دختری بر آب خروشان / ۲۱۲

دیگہ ہیچی نمونده / ۲۱۳

رمز وای فای شما چنده؟؟؟ / ۲۱۴

زست / ۲۱۵

سوتامی جوراب / ۲۱۶

عروس آشتی / ۲۱۷

قوی تر / ۲۱۸

مرغ همسایہ غاز نیست / ۲۱۹

مہاجران سینہ سرخ زربار / ۲۲۰

موضوع انشا: تابستان جنگ کجا بودید / ۲۲۱

ہمین روزها / ۲۲۲

وقت گل نی / ۲۲۳



آخرین لالایی مادر

Mother's Last Lullaby

میهمان
تئاتر خیابانی
Street Theater
Guest



Synopsis: This play has been written based on the life of one of the martyrs in Borujerd. It's about a family affected adversely during the Saddam Hussein's invasion of Iran. It tries to portray the hidden aspects of this martyr.

خلاصه نمایش: این نمایش براساس زندگی یکی از شهدای شهرستان بروجرد نوشته شده و داستان خانواده‌ایست که در دوران جنگ تحمیلی گرفتار آسیب‌های جنگ می‌شود. در این نمایش سعی شده که زوایای پنهان زندگی این شهید به تصویر کشیده شود.

پژمان شاهوردی

Born in 1980, Borujerd. Began his artistic activities in 1995. Writer and director of: "A Farm in the North of Nowhere," "Leila," "The Pilgrimage of the Poor," "Time and Its Songs," "Farthest Away," "Canary," "The Narrative of a Voice from Endless Voices," "You Went for Fame," "The Diary" etc. Writer, director and actor of: "The Game of Life," "The Red Narrative" etc. Writer of: "The Sunset Away," "The New Bridge," "I Love You, Honey," "The Safest Corner of the World," "Reza is Reza" etc.



پژمان شاهوردی

متولد ۱۳۵۹- بروجرد. آغاز فعالیت هنری از سال ۱۳۷۴. نویسنده و کارگردان نمایش‌های: «مزرعه‌ای در شمال هیچستان»، «لیلا»، «حج فقرا»، «روزگار و نغمه‌هایش»، «آن سوترین‌ها»، «قناری»، «روایت صداهایی از بی‌شمار صدا»، «رفتی برای شهرت»، «دفترچه خاطرات» و ... نویسنده، کارگردان و بازیگر نمایش‌های: «بازی زندگی»، «نقل سرخ» و ... نویسنده نمایشنامه‌های: «غروب یک غربت»، «پل نو»، «دوستت دارم عزیزم»، «لمن‌ترین گوشه دنیا»، «رضا رضاست» و ...

Playwright and Director: Pezhman Shahverdi

Cast: Seyyed Hesam Shariatmadari, Kourosh Moeenfarid, Milad Sadeqzadeh, Nasrin Varmazyar, Hadis Goudarzi, Pezhman Shahverdi

Consulting Director: Saman Shakiba

Stage Designer: Pezhman Shahverdi

Assistant Director: Shima Masiha

Instrumentalists: Mohammad Homayouni, Mehdi Joudaki, Abbas Zolfaghari

Performance Coordinator: Javad Almasi

Duration: 30 Minutes

City: Borujerd



نویسنده و کارگردان: پژمان شاهوردی

بازیگران: سیدحسام شریعتمداری، کوروش معین‌فرد، میلاد صادق‌زاده، نسریں ورمزیار، حدیث گودرزی، پژمان شاهوردی

مشاور کارگردان: سامان شکیبیا

طراح صحنه: پژمان شاهوردی

دستیار کارگردان: شیمای مسیحیا

نوازندگان: محمد همایونی، مهدی جودکی، عباس ذوالفقاری

همراهی حین اجرا: جواد الماسی

مدت نمایش: ۳۰ دقیقه

شهر: بروجرد



◆ **Synopsis:** This play is the story of the post-war events narrated by the survivors of the war.

◆ خلاصه نمایش: این نمایش، روایت بصری از اتفاقاتی بعد از جنگ است که بازماندگان جنگ را به تصویر می کشد.

◆ **Hamed Zarean**

Born in 1984 – Tehran. BA in dramatic literature. Playwright and director of the plays: "Full or Void," "The Body of the Woman," "A Separate Peace," "Hi, Mother," "White Black Mahpishouni," "The Bald Hero," (the best street play at the Thailand Puppet Festival, 2014) "The Legend of the Moon and Sun," "Thousands of Letters for My Mother," "The Little Clown," "Our Childish World" (the best street play at the Kazakhstan Festival, 2011.)



◆ **حامد زارعان**

متولد ۱۳۶۳ - تهران. دانش آموخته کارشناسی ادبیات نمایشی، نویسنده و کارگردان نمایش های: «گل یا فرشته یا پوچ»، «پیکر زن»، «آرامش از نوعی دیگر»، «مادر سلام»، «سپید سیاه ماه پیشونی»، «پهلوان کچل» (بهترین نمایش خیابانی جشنواره عروسکی تایلند، ۲۰۱۴)، «افسانه ماه و خورشید»، «هزار نامه برای مادرم»، «دلک کوجولو»، «دنیای کودکانه ما» (بهترین نمایش خیابانی فستیوال قزاقستان، ۲۰۱۱).

◆ **Playwright and Director: Hamed Zarean**

Cast: Seyed Jamshid Hussein, Komeyl Shahsavari, Alireza Jafari, Younos Hassanzadeh, Alireza Farjampour, Alireza Azmounnia, Hussein Kakavand
Consulting Director: Mehdi Afzali
Costume and Space Designer: Maryam Khaksar Tehrani
Voice Acting: Majid Jafari
Film Edition and Recording: Ahmad Moradi
Assistant Director: Komeyl Shahsavari
Duration: 25 minutes
City: Tehran

◆ **نویسنده و کارگردان: حامد زارعان**

بازیگران: سیدجمشید حسینی، کمیل شهسواری، علیرضا جابری، یونس حسن زاده، علیرضا فرجام پور، علیرضا آزمون نیا، حسین کاکاوند
مشاور کارگردان: مهدی افزالی
طراح فضا و لباس: مریم خاکسار تهرانی
صدایپیشه: مجید جعفری
ضبط و تدوین فیلم: احمد مرادی
دستیار کارگردان: کمیل شهسواری
مدت نمایش: ۲۵ دقیقه
شهر: تهران



گروه مولف

Moalef
Group

پسماندگان The Wastes

میهمان
تئاتر خیابانی



Street Theater
Guest



◆ **Synopsis:** In this play the problem of garbage detachment and the problem of putting the garbage in the passages are dealt with using a satirical view.

◆ **خلاصه نمایش:** در این نمایش، مساله تفکیک زباله و معضل انداختن زباله‌ها در معابر، با نگاهی طنزآمیز مطرح می‌شود.

◆ Keyvan Nakhai

Born in 1967 – Tehran. BA in theater directing. The director of the plays: "The Gross Rage of Philip Hotz," "The Story of the Hungry Wolf," "The Delusion," "The Stranger of Toos" and... The playwright of: "The Scarecrow," "Vis-à-vis," "Parasite," "Where the Side Walk Finishes" and ... The playwright of "The Letters of the Wind."



◆ کیوان نخعی

متولد ۱۳۴۶ – تهران. دانش آموخته کارشناسی کارگردانی تئاتر. کارگردان نمایش‌های: «خشم شدید فیلیپ هوتس»، «قصه گرگ گرسنه»، «هپروت»، «غریب توس» و ... نویسنده نمایشنامه‌های: «مترسک»، «سرشاخ»، «پارازیت» و «جایی که پیاده‌رو تمام می‌شود». نویسنده فیلمنامه «تامه‌های باد».

◆ Playwright and Director: Keyvan Nakhai

Cast: Elaheh Pourjamshid, Asghar Shariati, Mehdi Davoodi, Saeed Rahimi, Amir Sadeghi

Schedule: Shaghayegh Jafaripour

Assistant Director: Mina Mojarad

Stage Assistant: Elmira Shokouhi

Photo: Kourosh Barzi

Duration: 30 minutes

City: Tehran

◆ نویسنده و کارگردان: کیوان نخعی

بازیگران: الهه پورجمشید، اصغر شریعتی، مهدی داودی، سعید رحیمی، امیر صادقی

برنامه‌ریز: شقایق جعفری‌پور

دستیار کارگردان: مینا مجرد

دستیاران صحنه: المیرا شکوهی

عکاس: کوروش برزی

مدت نمایش: ۳۰ دقیقه

شهر: تهران



گروه تی تی
Ti Ti Group

چارودار

The Livery Stable Owner

میهمان
تئاتر خیابانی
Street Theater
Guest



Synopsis: This play has been drawn on an ancient Gilani story called Gishah Damardehas as well as local rituals in Gilan Province.

خلاصه نمایش: این نمایش برگرفته از یک قصه قدیمی گیلانی به نام گیشه دمرده و آیین های بومی و محلی استان گیلاناست.

Pourya Karimi

Born in 1977, Tehran. BA in film directing. Director of stage plays: "Macbeth," "Jewel," "A Grimace," "Three Narratives of a Life" etc. Director of street plays: "A Mine under the Wheelbarrow" (second best direction in the National Resistance Theater), "Invocations for Rain," "AI," "We All Know" (second best stage design in the 29th Fajr International Theater Festival) etc.



پوریا کریمی

متولد ۱۳۵۶- تهران. دانش آموخته کارشناسی کارگردانی سینما. کارگردان نمایش های صحنه ای: «مکتب»، «تکین»، «شکلک»، «سه روایت از زندگی» و ... کارگردان نمایش های خیابانی: «مین زیر فرغون» (کسب رتبه دوم کارگردانی از دومین جشنواره سراسری تئاتر مقاومت)، «شیلون کشی»، «آل»، «ما همه می دونیم» (کسب رتبه دوم طراحی صحنه از بیست و نهمین جشنواره بین المللی تئاتر فجر) و ...

Playwright: Mohammadreza Jafari Lafout

Designer and Director: Pourya Karimi

Cast: Mohammadreza Jafari Lafout, Amir Rajabzadeh, Mohammadreza Pourali, Saeed Sarshar, Shaeen Sha'bani, Mohammad Akbari, Nasibeh Aghajannejad, Maryam Mehdipour, Delaram Beigi

Music: Seyyed Reza Alavi, Alireza Sanadi, Milad Hosseinzadeh, Omid Kafshdar Jalali

Costume Designer: Omid Kafshdar Jalali

Poster and Brochure Designer: Ahmad Olfati

Duration: 25 Minutes

City: Astaneh-ye Ashrafiyeh

نویسنده: محمدرضا جعفری لفوت

طراح و کارگردان: پوریا کریمی

بازیگران: محمدرضا جعفری لفوت، امیر رجب پور، محمدرضا پور علی، سعید سرشار، شاهین شعبانی، محمد اکبری، نسیمه آقاچان، نژاد مریم مهدی پور، دلارام بیگی، امید کفشدار جلالی

موسیقی: سیدرضا علوی، علیرضا سندی، میلاد حسین زاده، احمد الفتی

طراح صحنه: امین جمالی

طراح لباس: امید کفشدار

پوستر و بروشور: احمد الفتی

مدت نمایش: ۲۵ دقیقه

شهر: آستانه اشرفیه



چيروکي مامه پيره (داستان عمو پيره)

The Tale of the Old Uncle

میهمان
تئاتر خیابانی



Street Theater
Guest



◆ **Synopsis:** This play brings to life the ancient Kurdish love story of Hameh and Kali. Hameh is in love with Kali but Kali's cousin has already asked for her hand in marriage, a big hurdle for Hameh to get over ...

◆ **خلاصه نمایش:** در این نمایش، داستان عشق همه (محمد) و کالی که از داستان‌های قدیمی و عامیانه کردستان است، روایت می‌شود. همه عاشق کالی است، اما پسر عمو کالی، که خواستگار اوست، مانع وصلت آنها می‌شود و ...

◆ Kamal Fathi

Born in 1978, Sanandaj. Writer, director and actor of: "A Proposal Ceremony without a Bride." Writer and director of: "Child Peddlers," "Subsistence" etc. Actor of: "Hallucination," "The Happy Lion," "The Old Man," "The Oak and the Violet," "Don't Drinking from the Red Tap" etc.



◆ کمال فتحی

متولد ۱۳۵۷ - سنندج. نویسنده، کارگردان و بازیگر نمایش «خواستگاری بدون عروس». نویسنده و کارگردان نمایش‌های: «بچه‌های دست فروش»، «امرار معاش» و ... بازیگر نمایش‌های: «هزیان»، «خرم شیر»، «پیره لاو»، «بلوط و بنفشه»، «خوردن آب از شیر قرمز ممنوع» و ...

◆ Plot: Abdollah Mowloudi, Kamal Fathi

Playwright and Director: Kamal Fathi

Advisor Director and Researcher: Eghbal Fathi

Assistant Director and Costume Designer: Shilan Salavati

Stage Designers and Managers: Sharareh Ebrahimi, Serveh E'temad

Instrumentalists: Arman Tadayyon, Hossein Khaledi

Cast: Shilan Salavati, Sharareh Ebrahimi, Mitra Gol Anbarian, Goshin Rasouli, Mona Kharamani, Serveh E'temad, Soroor Khaledian, Kamal Fathi, Adib Kaki, Seyyed Milad Hosseini, Eghbal Fathi, Raman Fathi, Farzin Asadi, Donya Tahamezhadiani, Noushin Rasouli

Music: Kamal Fathi

Public Relations: Abdollah Moloudi

Duration: 25 Minutes

City: Sanandaj

◆ طرح و ایده: کمال فتحی، عبدالله مولودی

نویسنده و کارگردان: کمال فتحی

مشاوره و پژوهش: اقبال فتحی

دستیار کارگردان و طراح لباس: شیلان صلواتی

مدیر و طراح صحنه: شراره ابراهیمی، سروه اعتماد

نوازندگان: ارمان تدین، حسین خالدی

بازیگران: شیلان صلواتی، شراره ابراهیمی، میترا گل عنبریان، کشین

رسولی، منا خرامانی، سروه اعتماد، سورو خالدیان، کمال فتحی، ادیب

کاکي، سیدمیلاد حسینی، اقبال فتحی، رمان فتحی، فرزین اسدی، دنیا

طاهر نژادیانی، نوشین رسولی

انتخاب موسیقی: کمال فتحی

روابط عمومی: عبدالله مولودی

مدت نمایش: ۲۵ دقیقه

شهر: سنندج





◆ **Synopsis:** In this play, two Bakhtiari rituals have been combined together; one ritual is performed during the period of low rainfall and the other one is performed during the period of high rainfall at harvest time.

◆ **Ali Ghazi**

Born in 1982, Masjed Soleyman. MSc in agriculture. Began his artistic career in 2002 with the Students Theater Festival in Ilam province. Director and writer of street theater: "Class 104," "Idea," "N.A.," "Turn on Your Bluetooth," "Our World," "The Subsidy," "An Eye for an Eye," "Beseeching Time," "Recycling," "The Bride's Moaning," "The Rain Bride," "O Positive or O Negative," "Garbage Falls in Love," "My Daughter, Simin" etc.



◆ **خلاصه نمایش:** در این نمایش، دو آیین ایل بختیاری تلفیق شده است. آیینی که در زمان خشکسالی و کم آبی برگزار می شود و آیینی که در سال وفور باران، در موقع برداشت محصول به اجرا در می آید.

◆ **علی قاضی**

متولد سال ۱۳۶۱- مسجد سلیمان. دانش آموخته کارشناسی ارشد کشاورزی. آغاز فعالیت هنری از سال ۸۱ با حضور در جشنواره تئاتر دانشجویان استان ایلام. کارگردان و نویسنده نمایش های خیابانی: «کلاس ۱۰۴»، «ایده»، «N.A.»، «بلوتوث ها رو روشن کنید»، «جهان ما»، «یارانه»، «چشم در برابر چشم»، «در تمنای زمان»، «بازیافت»، «بُنگ پهیگ»، «عروس باران»، «اثبت یا منقی»، «زباله ها عاشق می شوند»، «دخترم سی مین» و ...

◆ **Playwright and Director:** Ali Ghazi

Cast: AryaDavoudi, Rouzbeh Moradi, Danial Kamari, Ali Gholamipour, Ali Ghazi, Behrang Rostami, Marziyeh Chehrizi

Head of Group: RohamAshkesh

Scene Designer: Ali Ghazi

Music: FathollahZakipour, Mohsen Zakipour, NahidSalehi

Duration: 20 Minutes

City: Masjed Soleyman



◆ **نویسنده و کارگردان:** علی قاضی

بازیگران: آریا داودی، روزبه مرادی، دانیال کماری، علی غلامی پور، علی قاضی، مرضیه چهرازی
سرپرست گروه: رهام آشکش
طراحی صحنه: علی قاضی
موسیقی: فتح اله زکی پور، محسن زکی پور، ناهید صالحی
مدت نمایش: ۲۰ دقیقه
شهر: مسجد سلیمان

دختری بر آب خروشان

A Girl on Roaring Waves



Synopsis: Sarai is a girl coming from the heart of ancient Azerbaijani stories. She is the symbol of love and loyalty. She throws herself in the roaring waves of the river after being harassed by a despotic Khan ...

خلاصه نمایش: سارای دختری از دل داستانهای کهن آذربایجان است. دختری که نماد عشق و وفاداری است و در مقابل ظلم و اجبار خان زورگو، خود را به امواج خروشان رودخانه می سپارد.

Mahdi Salehyar
Born in 1982, Marand. BA in dramatic arts from Tabriz Nabi-Akram University and MA in drama directing from Arts and Architecture College. Writer and director of: "Duck When You Hear the Whistle," "The Villa," (Best play in the 15th Resistance Theater – the Liberation of Khorramshahr.) "The Farewell," "A Stormy Night" (Best play in the 14th Resistance Theater – the Holy Defense.) "I'm Unique," "The Tragedy of Water," (Best Play in the 28th Fajr International Theater Festival), etc. Tap" etc.

مهدی صالحیار

متولد سال ۱۳۶۱ مرنند، دانش آموخته کارشناسی نمایش از دانشگاه نپاکرم تبریز و کارشناسی ارشد کارگردانی نمایش از دانشکده هنر و معماری، نویسنده و کارگردان نمایش های: «وقتی صدای سوت میاد، سرت رو بپذرد»، «خانه باغ» (رتبه برتر نویسندگی از پانزدهمین جشنواره تئاتر مقاومت- فتح خرمشهر)، «وداع»، «یک شب طوفانی» (رتبه برتر نویسندگی از چهاردهمین جشنواره تئاتر مقاومت - دفاع مقدس)، «تراژدی آب» (رتبه برتر نویسندگی از بیست و هشتمین جشنواره بین المللی تئاتر فجر) و ...



Writer: Mehdi Salehyar (based on an ancient Azerbaijani story of "Sarai")

Designer and Director: Mehdi Salehyar

Cast: Fatemeh Teymouri, Hasan Khedmati, Amirreza Soltani, Ali Pasbani, Mohammad Kohansali, Alshan Mousakhani, Pourya Khodaei

Choreographer: Javad Hatami

Consulting Director: Farnaz Montazerzohour

Assistant Director: Nasrin Fateh

Actors' Leader: Naghi Yahyaei

Costume Designer: Masumeh Mahmudi, Pouran Babapour

Poster: Fatemeh Abedi

Technician: Naser Vakaei

Music and Effect: Mina Panahi

Duration: 25 Minutes

City: Marand

نویسنده و کارگردان: مهدی صالحیار (براساس داستان کهن

سارای در منطقه آذربایجان)

بازیگران: فاطمه تیموری، حسن خدمتی، امیررضا سلطانی، علی پاسبانی،

محمد کهنسال، ایلشن موسی خانی، پویا خدایی

طراح حرکات موزون: جواد حاتمی

مشاور کارگردان: فرناز منتظر ظهور

بازیگردان: نقی یحیایی

دستیار کارگردان: نسرين فاتح

طراح لباس: معصومه محمودی، پوران باباپور

طراح پوستر: فاطمه عابدی

عوامل فنی: ناصر ولایی

موسیقی و افکت: مینا پناهی

مدت نمایش: ۲۵ دقیقه

شهر: مرنند



گروه
سکوت
Sakout
Group

دیگه هیچی نمونه Nothing Has Been Left

میهمان
تئاتر خیابانی
Street Theater
Guest



◆ **Synopsis:** This play recounts the tragic story of the sole survivors of the three elements of nature, water and air.

◆ Ahmad Samimi

Born 1984. Theater directing graduate.
Director of plays: "A Canteen full of Thirst", "Waiting for Goudarz", "The Return", "The Smell of Rain or Gunpowder", "The Minefield", "Whispers from under the Ground", "On the Surface of the Sea", "The Rendezvous", "The Peace Manifesto", "The Lie Detector", "Game Over" etc.

◆ **Playwrights:** Ahmad Samimi, Homa Parsian

Director: Ahmad Samimi

Cast: Mehdi Davoudi, Mehdi Ziaianpour,

Ahmad Ja'fari, Mehdi Hamid

Head of Group: Saman Khalilian

Stage Designer: Homa Parsian

Costume Designer: Mahsa Parsaei

Music: Amir Samimi, Mohammad Izadi

Duration: 25 Minutes

City: Tehran



◆ **خلاصه نمایش:** در این نمایش، داستان تلخ تنها بازماندگان سه عنصر طبیعت، آب، خاک و هوا روایت می‌شود.

◆ احمد صمیمی

متولد ۱۳۶۳. دانش‌آموخته کارشناسی کارگردانی نمایش.
کارگردان نمایش‌های: «یک قمقمه تشنگی»، «در انتظار گودرز»، «بازگشت»، «بوی بارون یا باروت»، «میدان مین»، «زمنه‌های زیر خاک»، «بر پهنه دریا»، «میعادگاه»، «مانیفست صلح»، «دروغ سنج»، «گیم اور» و ...

◆ **نویسندگان:** احمد صمیمی، هما پرسیان

کارگردان: احمد صمیمی

بازیگران: مهدی داوودی، مهدی ضیائی‌پور،

احمد جعفری، مهدی حمید

سرپرست گروه: سامان خلیلیان

طراح صحنه: هما پرسیان

طراح لباس: مهسا پارسایی

موسیقی: امیر صمیمی، محمد ایزدی

مدت نمایش: ۲۵ دقیقه

شهر: تهران





رمز وای فای شما چنده؟؟؟ What's Your WI-FI Password???



◆ **Synopsis :** This play is about some events happened to different people in different places, all of them gone viral.

◆ Sara Niktabiat

Born in 1989, Rasht. Actor and director of: "Nearby," "The Father's House," "Magic Tricks and Spell," "The Labyrinth," "The Narrative of the Stone Women," "The House," "The 1001" Night" (best direction in the Women's Theater Festival, 2008), "The Stormy Night," "Waiting with the Taste of a Salty Date," "A Room with Two Doors" (second best direction in the Tehran Theater Societies Festival, 2007) "Uproar," "The Moonlight on the Earth," etc.

◆ Playwright and Director: Sara Niktabiat

Cast: Hossein Raf'ati, Arshad Amir Eskandari, Mostafa Gholami Ostadsaraei, Sara Niktabiat

Stage Designer: Yaser Mirhamidi

Costume Designer: Somayyeh Niktabiat

Poster and Brochure Designer: Hoda Rasouli

Music: Arsam Shamsi

Duration: 25 Minutes

City: Rasht



◆ **خلاصه نمایش:** در این نمایش، چند داستان از اتفاقاتی که برای آدم‌های مختلف در جاهای مختلف روی داده و از طریق شبکه‌های اجتماعی همچون فیسبوک، در فضای مجازی انتشار یافته، بازگو می‌شوند.

◆ سارا نیک‌طبیعت

متولد ۱۳۶۸ - رشت، بازیگر و کارگردان نمایش‌های: «همین نزدیکی‌ها»، «خانه پدری»، «شعبده و طلسم»، «هزار توی هزار»، «قل زنان سنگی»، «خانه»، «شب هزار و یکم» (کسب رتبه اول کارگردانی از جشنواره تئاتر بانوان، تهران، سال ۱۳۸۷)، «شب طوفانی»، «انتظار با طعم خرمای شور»، «یک اتاق یا دو در» (کسب رتبه دوم کارگردانی از جشنواره کانون‌های نمایشی تهران، سال ۱۳۸۶) «هنگامه»، «مہتاب بر زمین» و ...

◆ نویسنده و کارگردان: سارا نیک‌طبیعت

بازیگران: حسین رفعتی، ارشد امیر اسکندری، مصطفی

غلامی استادسرای، سارا نیک‌طبیعت

طراح صحنه: یاسر میرحمیدی

طراح لباس: سمیه نیک‌طبیعت

طراح پوستر و بروشور: هدی رسولی

موسیقی: آرسام شمس

مدت نمایش: ۲۵ دقیقه

شهر: رشت



گروه
ترنج

Toranj
Group

ژست
Posture

میهمان
تئاتر خیابانی
Street Theater
Guest



Synopsis: Everything is fine for a good end, but at the last moment something happens...

خلاصه نمایش: همه چیز برای یک پایان خوب مهیا است، اما در آخرین لحظه اتفاق دیگری رقم می‌خورد...

Faramarz Ghelichkhani

Born in 1981, Tehran. BSc in electronics. Began his artistic activities in 2000. Director of: "Cut," "The Anniversary," "A Colorful Sleep," "Modernity," "Money," "A Russian Cutlet," "The Colorful Sleep Narrated by a Clock Hand," "A Close-Up," "The Bomb," "The Reporter," "The Lovely Physician," "Register My Name on Guinness World Records" etc. Actor of: "In Front of the Porch," "The Secret of the Red Flower," "Like Blue," "The Lobby," etc. Writer of: "A Close-Up," "The Hour Hand on Eight," "Cell 33," "The Headline," etc.



فرامرز قلیچ‌خانی

متولد ۱۳۶۰-تهران. دانش‌آموخته کارشناسی برق. آغاز فعالیت هنری از سال ۱۳۷۹. کارگردان نمایش‌های: «کات»، «جشن سالگرد»، «خواب رنگی»، «مدرنیته»، «پول»، «کنلت روسی»، «خواب رنگی به روایت عقربه»، «تمای بسته»، «بمب»، «خبرنگار»، «روزنامه»، «پژشک نازنین»، «اسم منو تو گیس بنویس» و ... بازیگر نمایش‌های: «دم هشتی»، «راز گل سرخ»، «لاپی»، «حورا» و ... نویسنده نمایشنامه‌های: «تمای بسته»، «عقربه کوچک روی عده‌هشت»، «سلول ۳۳»، «تیرت اول» و ...

Playwright: Kaveh Mahdavi

Director: Faramarz Ghelichkhani

Cast: Kaveh Mahdavi, Afshin Amirzadeh, Faramarz Ghelichkhani

Composer: Ali Anvari

Instrumentalists: Amirasalan Keshani, Mehdi Sharifi, Sajjad Kiani

Stage Designer: Kaveh Mahdavi

Sound: Rasta Razavi

Duration: 25 Minutes

City: Tehran



نویسنده: کاوه مهدوی

کارگردان: فرامرز قلیچ‌خانی

بازیگران: کاوه مهدوی، افشین امیری‌زاده، فرامرز قلیچ‌خانی

آهنگساز: علی انوری

نوازندگان: امیراسلان کشانی، مهدی شریفی، سجاد کیانی

طراح صحنه: کاوه مهدوی

صدا: رستا رضوی

مدت نمایش: ۲۵ دقیقه

شهر: تهران



Synopsis : A man turns up with a bundle under his arm claiming that the bundle has ruined his life. People ask him to tell about the bundle. The troubles all began with a pair of socks ...

خلاصه نمایش: مردی با یک بسته به میان مردم می آید و ادعا می کند که وسایل داخل بسته زندگی او را ویران کرده است. به اصرار مردم، از بسته و دردسرهایی که از یک جوراب شروع شده، سخن می گوید.

Hiva Asadbeigi

Born in 1980, Saqqez. Actor of: "The Eagle," "The Shark," "To See or Not to See," "The Garden of Dreams," "The Thorn and the Heart," "The Statue," "Happiness and Lamentation," "Ghagha Khan," "Seyyed Kazem," "The Last Painting," "The Bubble," "The Secret of the Doll" etc. Author of: "Praise," "The Rainbow," "The Geography of Pain," "The Death of Culture," "No Thoroughfare" etc. Director of: "Praise," "The Last Painting," "The Bubble," "The Death of Culture" etc.



هیوا اسدیبگی

متولد ۱۳۵۹- شهرستان سقز. بازیگر نمایش های: «ههلولو(عقاب)»، «کوسه»، «دیدن یا ندیدن»، «باغ آرزوها»، «خار و دل»، «جسمه»، «شادی و شیون»، «قافاقخان»، «آسید کاظم»، «تابلوی آخر»، «حباب»، «راز عروسک» و ... نویسنده نمایش های: «ستایش»، «رنگین کمان»، «تابلوی آخر»، «جغرافیای ژان»، «حباب»، «مرگ کلتور»، «عبور ممنوع» و ... کارگردان نمایش های: «ستایش»، «تابلوی آخر»، «حباب»، «مرگ کلتور» و ...

Playwright and Director: Hiva Asadbeigi

Head of Group: Alireza Esmaili

Cast: Vouria Shakeri, Nazila Amini, Hiva Asadbeigi, Saman Darvand

Music: Vouria Faraji

Costume Designer: Pedram Niloufari

Poster and Brochure Designer: Vouria Shakeri

Duration: 30 Minutes

City: Saqqez



نویسنده و کارگردان: هیوا اسدیبگی

سرپرست گروه: علیرضا اسماعیلی
بازیگران: وریا شاکری، نازیلا امینی، هیوا اسدیبگی، سامان داروند
موسیقی: وریا فرجی
طراح لباس: پدram نیلوفری
طراح پوستر و بروشور: وریا شاکری
مدت نمایش: ۳۰ دقیقه
شهر: سقز

گروه ریگا
Riga
Group

عروس آشتی

The Bride of Peace

میهمان
تئاتر خیابانی
Street Theater
Guest



◆ **Synopsis:** In a number of episodes, the scourge of war in the five continents is dramatized as well as the atrocities of ISIL militants.

◆ **خلاصه نمایش:** در چند اپیزود، معضل جنگ در پنج قاره دنیا و جنایت‌های گروه داعش به تصویر کشیده شده است.

◆ Mokhtar Mohammadi

Born in 1975, Marivan. BA in Theater Directing. Deputy director of Marivan Theater Society. Writer, director and stage designer of: "Frequency" "Plague," "Ms. Dila," "The Traveler" etc. Writer, director and designer of street plays: "The Peddler," "The Painter of the City," "A Carton Barrier," "The Escaped Prisoner," "The Dance of Shells," "Bluetooth," "A Piggy-Bank Life," "A Disposable Life," "That Man Came with a Hat on," "The Traveler," "The Station," "The Boots," "Down-and-Out," "The Last Long Take," "Bread and War," "The Hunger" etc.

◆ Playwright and Director: Mokhtar Mohammadi

Cast: Namegh Khodayar, Saman Karimi, Saman Rastbin, Khalil Izadyar, Siros Izadpanah, Saeed Naderimoghaddam, Hemin Ya'ghoubi, Kazhal Rastbin, Negin Ezzati, Parisa Ya'ghoubi, Tina Pazhval, Nazireh Rastkhaneh, Sana Derakhshani

Assistant Director and Costume Designer: Kazhal Rastbin

Stage Designers: Mokhtar Mohammadi, Namegh Khodayar

Group Consultants: Farough Hasanpour, Rahman Karimi, Mehdi Moradi

Music Composition and Performance: Taha Faraji, Asou Ebrahimi

Poster and Brochure Designer: Saeed Sobhani

Photographer: Shania Khodayar

Performance Assistants: Eghbal Derakhshani, Narges Izadi, Sanour Rastbin, Dana Mohammadi, Leila Karimi, Dalir Mohammadi, Mansour Barkhan, Abdolrahman Faraji, Omid Tartar

Duration: 30 Minutes

City: Marivan

◆ مختار محمدی

متولد ۱۳۵۴- مریوان. دانش‌آموخته کارشناسی کارگردانی نمایش. نایب رئیس انجمن نمایش مریوان. نویسنده، کارگردان و طراح صحنه نمایش‌های صحنه‌ای: «فرکانس»، «طاعون»، «دیلا خانم»، «مسافر» و ... نویسنده، کارگردان و طراح نمایش‌های خیابانی: «دستفروش»، «نگارکش شهر»، «حصار کارتونی»، «زندانی فراری»، «رقص پوکه‌ها»، «بلوتوث»، «زندگی قلکی»، «زندگی یکبار مصرف»، «آن مرد با کلاه آمد»، «مسافر»، «بازمانده»، «ایستگاه»، «پوتین»، «پاپتی»، «پلان آخر»، «هان و جنگ»، «گرسته‌ها» و ...

◆ نویسنده و کارگردان: مختار محمدی

بازیگران: نامق خدایار، سامان کریمی، سامان راستبین، خلیل ایزدیار، سیروس ایزدپناه، سعید نادری مقدم، هیمین یعقوبی، کژال راستبین، نگین عزتی، پریسا یعقوبی، تینا پژوال، نظیره راستخانه، سانا درخشانی

دستیار کارگردان و طراح لباس: کژال راستبین

طراحان صحنه: مختار محمدی، نامق خدایار

مشاوران گروه: فاروق حسن پور، رحمان کریمی، مهدی مرادی

ساخت و اجرای موسیقی: طه فرجی، آسو ابراهیمی

طراح پوستر و پرورشور: سعید سبحانی

عکاس: شینا خدایار

عوامل اجرایی: اقبال درخشانی، نرگس ایزدی، سنور راستبین، دانا محمدی، لیلا کریمی، دلیر محمدی، منصور برخان، عبدالرحمن

فرجی، امید تارتار

مدت نمایش: ۳۰ دقیقه

شهر: مریوان





قوی تر (براساس نمایش نامه قوی تر نوشته آگوست استریندبرگ)

The Stronger

(Based on "The Stronger" a play by August Strindberg)

میهمان
تئاتر خیابانی



Street Theater
Guest



Synopsis : Maryam is waiting for Farzad in a cafe, ...

خلاصه نمایش: مریم در کافه منتظر آمدنِ فرزاد (کارگردان تئاتر) است که ...

Aryan Rezaei

Born in Saqqez. BA student in filmmaking, University of Culture and Art. Author of the book "Mono/Oppressed Theater in Iran." Director and actor of: "The Cattle Farm," "The Man and His Pants," "The Most Honest Killer in the World," "The Song from the Farthest Foggy Corner of the World" etc. Designer and performance director of oppressed theater: "When Berlin Gets Oppressed" (received the plaque of honor for best direction, design and idea of performance from the 2nd City Theater Festival), etc. Writer of: "The Song of Sleep," "The Rented House," "The Garden of Othello's Treachery", etc.



آریان رضایی

متولد سقز، دانشجوی کارشناسی رشته فیلمسازی دانشگاه فرهنگ و هنر، نویسنده کتاب «مونوشورایی در ایران»، بازیگر و کارگردان نمایش های: «گاو داری»، «مرد و شلوارش»، «درستکارترین قاتل دنیا»، «آواز از دورترین کرانه مه آلود زمین» و طراح و اجراگردان نمایش های شورایی: «وقتی برلین شورایی می شود» (دریافت دیپلم افتخار بهترین کارگردانی و بهترین طرح و ایده اجرایی از دومین جشنواره تئاتر شهر) و نویسنده نمایشنامه های: «آواز خواب»، «خانه اجاره ای»، «باغ خیانت اتللو» و ...

Director and Performance Director: Aryan Rezaei

(Performed like the Mono / Oppressed Theater)

Cast: Parinaz Lottollahi, Mahtab Bajelan

Stage Designer: Nima Motlagh

Composer: Tomik Tarverdian

Director Assistant: Mohsen Mehrdarvi

Poster: MohammadJavad Izadi

City: Tehran



کارگردان و اجراگردان: آریان رضایی

(اجرا به شیوه مونو / شورایی)

بازیگران: پریناز لطف‌اللهی، مهتاب باجلان

طراح صحنه: نیما مطلق

آهنگساز: تومیک تاروردیان

دستیار کارگردان: محسن مهری‌دروی

طراح پوستر: محمدجواد ایزدی

شهر: تهران



Synopsis: A peddler and a siah (a character in Iranian comic plays) have a quarrel over the place to work ...

خلاصه نمایش: یک دستفروش و یک سیاه (روחוخی) بر سر محل کاسبی با یکدیگر درگیر می شوند.

Meisam Sarabadani

Born 1984, Tehran. Sociology graduate. Director of plays: "The Order", "The Survivor", "The Qajari Coffee", "Fathers Like their Sons", "Waiting for Godot", "An Spectacle", "the best acting in The 4th Marivan International Street Theater Festival, 2009", "I and My Soul Together", "A Dog's Night", "The Poison Land", "The Eternal Observer", "The Comedy of Discoveries", "When They Banged the Last Drum Harder", "The Birth" (received the plaque of recognition for directing from The 30th Fajr International Theater Festival, 2011", "S for Sohrab".



میثم سرآبادانی

متولد سال ۱۳۶۳-تهران. دانش آموخته کارشناسی جامعه‌شناسی. کارگردان نمایش‌های: «دستور»، «بازمانده»، «قهوه قجری»، «پدرها پسرهایشان را دوست دارند»، «در انتظار گودو»، «یک معرکه» (رتبه برتر بازیگری مرد از چهارمین جشنواره سراسری تئاتر خیابانی مریوان ۱۳۸۸)، «من و روحم با هم»، «شب سگی»، «شرنگستان»، «دیده‌بانان ابدی»، «کمدی اکتشافات»، «وقتی طبل آخر را محکم‌تر زدند»، «تولد» (دریافت لوح تقدیر کارگردانی از سی‌امین جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر، سال ۱۳۹۰)، «سین مثل سهراب» و ...

Playwright and Director: Meisam Sarabadi

Cast: Meisam Sarabadi, Seyyed Majid Mirhosseini

Assistant Director: Mahsa Aftahi

Performance Management: Morteza Asadzadeh

Costume Designer: Samaneh Sadat Kharazani

Public Relations: Mehran Vaziri

Script Advisor: Mazaher Sarabadi

Duration: 20 Minutes

City: Tafresh

نویسنده و کارگردان: میثم سرآبادانی

بازیگران: میثم سرآبادانی، امیرحسین بشارتی

دستیار کارگردان: مهسا افتحی

مدیر اجرا: مرتضی اسعدزاده

طراح لباس: سمانه‌سادات خرازانی

روابط عمومی: مهران وزیر

منشی صحنه: مظاهر سرآبادانی

مدت نمایش: ۲۰ دقیقه

شهر: تفرش



گروه
نانودراما

Nanodrama
Group

مهاجران سینه سرخ زریبار

Zaribar Red-Breast Migrants

میهمان
تئاتر خیابانی



Street Theater
Guest



Synopsis : Two biologists, both members of the United Nations Environment Program, are trying to register and protect some species of birds and fish in danger of extinction. They set out for Zaribar fresh water lagoon ...

خلاصه نمایش: دو زیست شناس عضو نهاد حفاظت محیط زیست سازمان ملل، در پی ثبت و حفاظت از گونه‌های در حال انقراض پرندگان و ماهیان به تالاب آب شیرین زریبار سفر می‌کنند و ...

Alimohammad Radmanesh

Born in 1979, Jiroft. Writer, director and theater actor. Selected director of street theater at the Iran Theater Festival (2014). Selected head of the Iran Theater Festival (2013). Writer of: "The Wooden Bridge," "Hemmat Highway," "The Horse," "The Horror Crossroads," "The Scream," "Hallucination in the Coffee Shop," etc. Director of street plays: "On Fire," "The Gentleman," "Minute 90," "The Shepherd," "The Birdman," "Soul and Jinn," "The Sensitive Skin," "The Astronaut's Return," "The Butterfly Stroke Festival" etc. etc. Writer of: "The Song of Sleep," "The Rented House," "The Garden of Othello's Treachery", etc.

علی محمد رادمش

متولد ۱۳۵۸- جیرفت، نویسنده، کارگردان و بازیگر تئاتر. کارگردان برگزیده تئاتر خیابانی در جشن اردیبهشت تئاتر ایران، ۱۳۹۳. مسئول برگزیده انجمن نمایش در جشن اردیبهشت تئاتر ایران، ۱۳۹۲. نویسنده نمایش‌نامه‌های: «بل چوبی»، «بزرگراه همت»، «اسب»، «چهارراه وحشت»، «فریاد»، «توهم در کافی‌شاپ» و ... کارگردان نمایش‌های خیابانی: «بر آتش»، «شیر پاک خورده»، «دقیقه نود»، «چوپان‌ها»، «مرد پرنده»، «جان و جن»، «پوست‌های حساس»، «بازگشت فضاورد»، «جشنواره شنای پروانه‌ای» و ...

Playwright and Director: Alimohammad Radmanesh

Cast: Alimohammad Radmanesh, Fatemeh

Radmanesh, Adnan Mohammadipour,

Mahtab Seifalipour, Yekta Tavakkoli

Costume Designer: Marzieh Radmanesh

Stage Designer: Mehran Seifalipour

Composers and Instrumentalists: Saman Vizeh Tehrani,

Erfan Kamfar, Mehryar Ghanbari (Sihamoun Group)

Make-Up Designer: Monireh Seifalipour

Poster and Brochure Designer: Amir Yazdanipناه

Photographer: Ali Ghiasi

Camerawoman: Negar Namazi

Stage Manager: Mahboubeh Sifalipour

Public Relations: Amirali Gholipour

Assistant Director: Ahmad Radmanesh, Adnan

Mohammadipour

Stage Secretary: Maryam Sifalipour

Manager: Ehsan Kheirmand

Duration: 25 Minutes

City: Tehran



نویسنده و کارگردان: علی محمد رادمش

بازیگران: علی محمد رادمش، فاطمه رادمش، عدنان

محمدی‌پور، مهتاب سیفعلی‌پور، یکتا توکلی

طراح و دوخت لباس: مرضیه رادمش

طراح صحنه: مهران سیفعلی‌پور

آهنگسازان و نوازندگان: سامان ویژه‌تهرانی، عرفان

کامفر، مهریار قنبری (گروه سیحامون)

طراح گریم: منیره سیفعلی‌پور

طراح پوستر و بروشور: امیر یزدانی پناه

عکاس: علی غیائی

تصویربرداری: نگار نمازی

مدیر صحنه: محبوبه سیفعلی‌پور

دستیاران کارگردان: احمد رادمش، عدنان محمدی‌پور

منشی صحنه: مریم سیفعلی‌پور

روابط عمومی: امیر علی قلی‌پور

برنامه ریز: احسان خیرمند

مدت نمایش: ۲۵ دقیقه

شهر: تهران



موضوع انشا: تابستان جنگ کجا بودید

The Composition Topic: Where Were You in the Summer of the War

گروه رکس
Rex
Group

میهمان
تئاتر خیابانی
Street Theater
Guest



Synopsis: An Abadani Teacher finishes his teacher training course and comes back to Abadan happily to start teaching in his own city. A week later after his arriving in Abadan, the imposed war starts and...

خلاصه نمایش: معلم آبادانی که دوره معلمی خود را در تهران به اتمام رسانده، خوشحال به شهر آبادان می‌رود تا بتواند در شهرش تدریس کند. یک هفته بعد از رسیدن او به آبادان جنگ تحمیلی شروع می‌شود و ...

Behnam Kaveh

Born in 1986- Abadan. Graduated in graphics. Playwright and director of the plays: "Mohammad Gomnam," "I Am Muslim," "Abadan Catastrophe," "The Emancipation," "Ka Ka From Brazil," "Green, White, Red," "I Tint Myself with Henna Tonight," "The Little Heroes." The actor of the plays: "Talkh and Farhad," "Delam Damam," "Mamad Gomnam" (the second actor at the Baqlamak Street Festival.) playwright, actor and director of the plays: "Chewing Gum Flavoured with Chair," "The Composition Topic: Where Were You in the Summer of the War" (appreciated for the actor and the first director at the 15th Resistance Theater Festival)



بهنام کاوه

متولد ۱۳۶۵ - آبادان. دانش‌آموخته کاردانی گرافیک. نویسنده و کارگردان نمایش‌های: «محمد گمنام»، «موسونوم»، «فاجعه آبادان»، «رهایی»، «کاکا از برزیل»، «سبز، سفید، سرخ»، «امشب حنا می‌بندم»، «پهلوانان کوچک». بازیگر نمایش‌های: «تلخ و فرهاد»، «دل‌دمام» و «ممد گمنام» (کسب رتبه دوم بازیگری از جشنواره خیابانی باغلمک). بازیگر، نویسنده و کارگردان نمایش‌های: «آدامس با طعم صندلی»، «موضوع انشا: تابستان جنگ کجا بودید» (تقدیر بازیگری و مقام اول کارگردانی از پانزدهمین جشنواره تئاتر مقاومت).

Playwright, Designer, Director, Cast: Behnam Kaveh

Assistant Director: Saeed Foyouzi

Dramaturgy: Ali Pourmesari

Music: Hassan Khanfari, Reza Sameri, Mehdi Ghorbani

Duration: 18 minutes

City: Abadan



نویسنده، طراح، کارگردان و بازیگر: بهنام کاوه

دستیار کارگردان: سعید فیوضی

بازی‌ساز: علی پورنصاری

موسیقی: حسن خفاری، رضا ثامری، مهدی قربانی

مدت نمایش: ۱۸ دقیقه

شهر: آبادان

گروه
صنعت
Vaziat
Group

همین روزها These Days

میهمان
تئاتر خیابانی
Street Theater
Guest



◆ Synopsis : A soldier enters in to the exercises and ...

◆ خلاصه نمایش: سربازی وارد رزمایشی می شود ...

◆ Payam Azizi

Born in 1979 – Shazand. MA in dramatic literature. Director of the plays: "The Status" (the best director at the International Theater Festival, Kosovo, 2007) "The Cherry Orchard" (the best director at the International University Theater Festival, 2005) and... Playwright, director and actor of the play "My Home" (the first actor, the second director and playwright at the Resistance Theater Festival, 2002) and...



◆ پیام عزیزی

متولد ۱۳۵۸ – شازند، دانش آموخته کارشناسی ارشد ادبیات نمایشی. کارگردان نمایش های: «وضعیت» (کسب رتبه برتر کارگردانی از جشنواره بین المللی تئاتر کشور کوزوو، سال ۱۳۸۶)، «باغ آلبالو» (دریافت رتبه اول کارگردانی از جشنواره بین المللی تئاتر دانشگاهی ایران، سال ۱۳۸۴) و نویسنده، کارگردان و بازیگر نمایش «سرای من» (کسب رتبه اول بازیگری، دوم کارگردانی و نویسندگی از جشنواره تئاتر مقاومت، سال ۱۳۸۱) و

◆ Playwright and Director: Payam Azizi

Cast: Mohammad Hadi Atai, Payam Azizi

Assistant Director: Reza Azizi

Costume Designer: Narges Azizi

Visual Effects: Jamshid Akbarzadeh Rezai

Photo: Hoda Alavi

Brochure Designer: Mahsa Alavi

Duration: 30 minutes

City: Tehran

◆ نویسنده و کارگردان: پیام عزیزی

بازیگران: محمدهادی عطایی، پیام عزیزی

دستیار کارگردان: رضا عزیزی

طراح لباس: نرگس عزیزی

جلوه های ویژه: جمشید اکبرزاده رضایی

عکاس: هدا علوی

طراح بروشور: مهسا علوی

مدت نمایش: ۳۰ دقیقه

شهر: تهران





Synopsis: A person decides to run for election. During the election campaign, two persons voice their objections to his slogans. The candidate manages to take them to his campaign headquarters giving them promises ...

خلاصه نمایش: فردی خود را جهت شرکت در انتخابات کاندید می‌کند. هنگام تبلیغات دو نفر از میان جمعیت نسبت به شعارهای تبلیغاتی او اعتراض می‌کنند و کاندیدای انتخابات با وعده وعیدهایی آنها را وارد ستاد تبلیغاتی خود می‌کند و ...

Amin Sadeghi

Born in 1982, Saqqez. Writer and director of: "The False Lullabies" "When Hell Freezes Over," "We Will Become Morning Once More," "The Tramps," "These Few People," "The Age of Communication," "The Machine Men," "Traitors Won't Go to Heaven" etc. Actor of: "Leila," "Love and Loyalty," "Based on a Free Interpretation," "The Secret of the Doll," "You Judge," "It is Customary," "The Happy Lion," "Seyyed Kazem," "The Shark," "You're Our Dear," "The City Tramps" ...



امین صادقی

متولد-۱۳۶۱ سقز. نویسنده و کارگردان نمایش‌های: «لالایی‌های دروغین»، «وقت گل نی»، «دوباره صبح می‌شویم»، «کارتن خواب‌ها»، «این چند نفر»، «عصر ارتباطات»، «آدم‌های ماشینی» و ... کارگردان نمایش‌های: «پولنارهای شهر»، «نامرده‌ها به بهشت نمی‌روند» و ... بازیگر نمایش‌های: «لیلا»، «مهر و وفا»، «برداشت آزاد»، «راز عروسک»، «خودتان قضاوت کنید»، «رسم بر این است»، «خرمشیر»، «آسیدکاظم»، «کوسه»، «عزیمایی»، «ولگردهای شهر» و ...

Playwright and Director: Amin Sadeghi

Cast: Havereh Rezaei, Kamal Nowjavan, Amin Sadeghi, Pedram Niloufari, Hazineh Sobhjou, Sareh Amini, Salar Soltanpour, Vouria Shakeri, Fardin Abolmohammadi
Music: Daryoush Ja'fari

Stage Designer: Nashmil Bakhtiyari

Poster and Brochure Designer: Vouria Shakeri

Duration: 30 Minutes

City: Saqqez

نویسنده و کارگردان: امین صادقی

بازیگران: هاویره رضایی، کامال نوجوان، امین صادقی، پدram نیلوفری، هزیر صبح‌جو، ساره امینی، سalar سلطان‌پور، وریا شاکری، فردین ابوالمحمدی

موسیقی: داریوش جعفری

طراح صحنه: نشمیل بختیاری

طراح پوستر و بروشور: وریا شاکری

مدت نمایش: ۳۰ دقیقه

شهر: سقز



Environmental and Street performance

From 21st January to 1st February 2016-Tehran

34th Fajr International Theater Festival

Venue Date & Time	City Theater Complex				Art Garden 17	Milad Tower 17
	16	16:30	17	18		
Thursday 21.01.2016			These Days (at 17:50) W & D: Payam Azizi Tehran 25'	Jesture (at 18:20) W: K.Mahdavi / D: F. Ghelichkhani Tehran 20'		
Friday 22.01.2016	What's Your W-I-F-I Password???	The Grass Is Not Greener on the Other Side	The Carers of the Porcupine	Nothing Has Been Left	A Girl on Roaring Waves	The Tale of the Old Uncle
	W & D: Sara Niktablat Rahit 30'	W & D: Mehrsam Sarabadani Tafesh 20'	W & D: A.Rodmanesh / D: K.Rodmanesh Tehran 25'	W: H. Parisan / D: A. Samimi Tehran 25'	W & D: Mehdi Salehyar Marand 20'	W & D: Kamal Rahi sarandaj 25'
Saturday 23.01.2016	The Bride of Peace	The Lively Stable Owner	The Tale of the Old Uncle	A Girl on Roaring Waves	What's Your W-I-F-I Password???	The Grass Is Not Greener on the Other Side
	W & D: Mohammad Mokhtari marhan 30'	W: M. Jafarifar / D: P. Karimi Astane Ashrafiye 25'	W & D: Kamal Rahi sarandaj 25'	W & D: Mehdi Salehyar Marand 20'	W & D: Sara Niktablat Rahit 30'	W & D: Mehrsam Sarabadani Tafesh 20'
Sunday 24.01.2016	Soldiers	Dolls Fall in Love	The Composition Topic...	Soldiers	The Lively Stable Owner	The Bride of Peace
	W & D: Zoltan Berzai Hungary 35'	W & D: Samaneh Mousavi Tehran 30'	W & D: Behnam Kavesh Abadan 20'	W & D: Zoltan Berzai Hungary 35'	W: M. Jafarifar / D: P. Karimi Astane Ashrafiye 25'	W & D: Mohammad Mokhtari marhan 30'
Monday 25.01.2016	Nothing Has Been Left	The Socks Tsunami	Zaribar Red-Breast Migrants	To Be or Not to Be in the Battlefield	When Hell Freezes Over	The Composition Topic...
	W: H. Parisan / D: A. Samimi Tehran 25'	W & D: Hiva Asadabegi Saghez 30'	W & D: A. Rodmanesh / D: K. Rodmanesh Tehran 25'	W & D: Saeid Kheyrollahi Dehkan 35'	W & D: Amin Sadeghi Saghez 20'	W & D: Behnam Kavesh Abadan 20'
Tuesday 26.01.2016	The Socks Tsunami	Twirling	When Hell Freezes Over	Jesture	To Be or Not to Be in the Battlefield	The House
	W & D: Hiva Asadabegi Saghez 30'	W & D: Hamed Zarean Tehran 30'	W & D: Amin Sadeghi Saghez 20'	W: K. Mahdavi / D: F. Ghelichkhani Tehran 20'	W & D: Saeid Kheyrollahi Dehkan 25'	W & D: Khodada Khodam Atak 25'
Wednesday 27.01.2016	Peregrinus At 15:30	To Be or Not to Be in the Battlefield	Dolls Fall in Love	The House	MineBall	A Bunch of Rice
	W & D: Jerzy Zon Poland 60'	W & D: Saeid Kheyrollahi Dehkan 25'	W & D: Samaneh Mousavi Tehran 30'	W & D: Khodada Khodam Atak 25'	W: M. Mahdavi / D: S. Huseinipour Rahit 40'	W & D: Mahsen Ardshir Amol 30'
Thursday 28.01.2016	Peregrinus At 15:30	A Bunch of Rice	MineBall	Figure	Mother's Last Lullaby	Nothing Has Been Left
	W & D: Jerzy Zon Poland 60'	W & D: Mahsen Ardshir Amol 30'	W: M. Mahdavi / D: S. Huseinipour Rahit 40'	W: A. Khatibi / D: M. Khatibi Tehran 20'	W & D: Pezhman Shahvendi bajouid 35'	W: H. Parisan / D: A. Samimi Tehran 25'
Friday 29.01.2016	The Wastes	Mother's Last Lullaby	The Carers of the Porcupine	No One Counts The Bullets	Dolls Fall in Love	Figure
	W & D: Keyvan Nakhaei Tehran 30'	W & D: Pezhman Shahvendi bajouid 35'	W: A. Rodmanesh / D: K. Rodmanesh Tehran 25'	W & D: Amir Hussein Shafii Varanin 25'	W & D: Samaneh Mousavi Tehran 30'	W: A. Khatibi / D: M. Khatibi Tehran 20'
Saturday 30.01.2016	The Wastes	Dahoul	Twirling	No One Counts The Bullets	Zaribar Red-Breast Migrants	Jesture
	W & D: Keyvan Nakhaei Tehran 30'	W & D: Ali Ghazi Majdolsayman 20'	W & D: Hamed Zarean Tehran 30'	W & D: Amir Hussein Shafii Varanin 25'	W & D: Ali Mohammad Rodmanesh Tehran 25'	W: K. Mahdavi D: F. Ghelichkhani Tehran 20'
Sunday 31.01.2016	Dahoul	These Days	The Carers of the Porcupine		The Wastes	Twirling
	W & D: Ali Ghazi Majdolsayman 20'	W & D: Payam Azizi Tehran 25'	W: A. Rodmanesh / D: K. Rodmanesh Tehran 25'		W & D: Keyvan Nakhaei Tehran 30'	W & D: Hamed Zarean Tehran 30'
Monday 01.02.2016						

Closing Ceremony- Vahdat Hall- at 18:30

City Theater Complex: Vahdat
Complex, Enghelab St.
Tel: 6640592, 4

Milad Tower: Private entrance
of Milad tower, after
Cranium highway, first
road on highway,
Tel: 66401000

Art Garden: End of the
Milad tower St. Ayvazkh
Tel: 663 10457, 8, 6

Gar Museum Garden: Police
St. Police St. Dushanli St.
Tel: 854294100-6543330

فجر
المدینة العتیقة
سی وچہینتر
جشنوارہ
34th Fadjr
International
Theater
Festival

جشنوارہ‌های فجر استانی
FADJR PROVINCIAL
FESTIVAL

A Tribe of Solitude \ 241

An Stranger from the Sea \ 232

And The Sound This Everlasting Frightened \ 240

Azazel \ 231

Corocodile \ 233

Eclipse \ 234

Haft Khan Hamlet \ 239

Melancholia \ 236

Nedeh-A \ 238

Ten Thousand and One Nights \ 229

The Day of the Derby, At Night \ 230

The Dialed Subscriber \ 237

The Only Possible Way \ 228

Who Said Yes, Who Said NO \ 235

تنہا راہ ممکن / ۲۲۸

دہہزار و یک شب / ۲۲۹

روز دربی، شب کہ شد / ۲۳۰

عزائیل / ۲۳۱

غریبہ‌ای از دریا / ۲۳۲

کروکودیل / ۲۳۳

کسیوف / ۲۳۴

کی گفت اری، کی گفت نہ / ۲۳۵

مالہشولیا / ۲۳۶

مشترک مورد نظر / ۲۳۷

ندہا / ۲۳۸

ہفت خوان ہملت / ۲۳۹

و صدا این ہمیشہ ترسان / ۲۴۰

یک قبیلہ تنہایی / ۲۴۱

استان آذربایجان شرقی



رییس جشنوارہ: علی اکبر صفی پور (مدیر کل فرهنگ و ارشاد اسلامی استان آذربایجان شرقی)



دیر جشنوارہ: رامین راستی

سى و چهارمين جشنواره بين المللى تئاتر فجر (اولين جشنواره تئاتر فجر استان آذربايجان شرقى)						
رقم	سالن	نام گروه/مجموعه تئاتر	تئاتر (موضوع)	سالن استادیایم	سالن استادیایم	سالن استادیایم
جمله	۱۳/۱/۲۵	تئاتر وادى وادى و د. ه. هادي وادى	تئاتر (موضوع)	تئاتر (موضوع)	تئاتر (موضوع)	تئاتر (موضوع)
نقد	۱۳/۲/۲۶	تئاتر (موضوع)	تئاتر (موضوع)	تئاتر (موضوع)	تئاتر (موضوع)	تئاتر (موضوع)
فصلنامه	۱۳/۳/۲۷	تئاتر (موضوع)	تئاتر (موضوع)	تئاتر (موضوع)	تئاتر (موضوع)	تئاتر (موضوع)
پوشته	۱۳/۴/۲۸	تئاتر (موضوع)	تئاتر (موضوع)	تئاتر (موضوع)	تئاتر (موضوع)	تئاتر (موضوع)
مه	۱۳/۵/۲۹	تئاتر (موضوع)	تئاتر (موضوع)	تئاتر (موضوع)	تئاتر (موضوع)	تئاتر (موضوع)

ستاد اجرائی: علی محمد، خدایار خدایی، جواد محمد دخت، ابوب حسنی، عباس علی زارع

استان البرز



رییس جشنواره: سیدموسی حسینی کاشانی (مدیر کل فرهنگ و ارشاد اسلامی استان البرز)



ديبر جشنواره: ابراهيم شريفی

ستاد اجرائی: شمس الزمان فولادوند، سید محمود سرباز، منیرہ کشاورز، علی شہبازی، صابر روشن، الہام احمدزادہ، سید مصطفیٰ طباطبائی، باقر قربانی، علیرضا عسکری، ہاتھہ کریمی، حسین قندی، عباس طاہر خان

[illegible][illegible]

استان بوشهر



رییس جشنواره: حمیدہ ماحوزی (مدیر کل فرهنگ و ارشاد اسلامی، استان بوشهر)



ديپر جشنواره: جهانشير پارا حمدي

سال کنفرانس ساعت ۲۰:۳۰	تاری	نمایش باز تئاتر شهر ساعت ۱۸	تالار اصلی ساعت ۱۸:۳۰	پلاتو صغیری ساعت ۱۷ و ۱۹:۳۰	پلاتو امیری ساعت ۱۶	
نمایشگاه عکس، پوستر و کتاب تخصصی تئاتر	نمایشگاه عکس، پوستر و کتاب تخصصی تئاتر	آین افتتاحیه ساعت ۱۶	ماتئاسز دو کمدی بر اساس کمدی‌های نیکوماکی فرانسوی	پاییز نگاشته بود نمایشنامه‌های نمایشنامه‌های نمایش	میه شبیه ۱۳۹۴/۱۰/۲۲	
نمایشگاه عکس، پوستر و کتاب تخصصی تئاتر	نمایشگاه عکس، پوستر و کتاب تخصصی تئاتر	دو پستون و کروزو نمایشنامه‌های نمایشنامه‌های نمایش	دو کمدی بر اساس کمدی‌های نیکوماکی فرانسوی	پاییز نگاشته بود نمایشنامه‌های نمایشنامه‌های نمایش	چهار شبیه ۱۳۹۴/۱۰/۲۳	
نمایشگاه عکس، پوستر و کتاب تخصصی تئاتر	نمایشگاه عکس، پوستر و کتاب تخصصی تئاتر	Only a Lame Boy دو کمدی بر اساس نمایشنامه‌های نمایش	دو کمدی بر اساس کمدی‌های نیکوماکی فرانسوی	پاییز نگاشته بود نمایشنامه‌های نمایشنامه‌های نمایش	پنج شبیه ۱۳۹۴/۱۰/۲۴	
نمایشگاه عکس، پوستر و کتاب تخصصی تئاتر	نمایشگاه عکس، پوستر و کتاب تخصصی تئاتر	دو کمدی بر اساس کمدی‌های نیکوماکی فرانسوی	دو کمدی بر اساس کمدی‌های نیکوماکی فرانسوی	پاییز نگاشته بود نمایشنامه‌های نمایشنامه‌های نمایش	جمعه ۱۳۹۴/۱۰/۲۵	

خاتمه بازی، مرور خاطرات پیشکوتان تئاتر استان
نشانی تئاتر شهر: شهر، میدان رئیس علی داواری، مجتمع فرهنگ و هنر

استاد اجرایی: فرامرز کلانتری، میثم گزی، کاظم ارجمندیا، علی قنبری، علیضا بهمنی، حسام رضوی، یوریا پوامنژاد، محدثه

توحیدی، سعید بهرمد، سودابه زیارتی، غلامرضا احمدی، خداداد رضایی، الهام بهروزی، جواد متین، سهیل عباسی، طوبی شهرستانی، سمانه غریبی، عمران ربانی، آرش شریفی، حسین علوی، حسین دریاچه، علی شهرستانی، مرجان حسینی، نیلوف همدانی، پویا بهرامزاده، امین جاهشوری، رضا ریشه‌ری، رضا داوودی، احمد فک اندیش، فاطمه آذربان

استان خراسان رضوی



رئیس جشنواره: سید سعید سربابی (مدیرکل فرهنگ و ارشاد اسلامی
استان خراسان رضوی)



دبیر جشنوارہ: سید رضا حسینی

[illegible]

ستاد اجرایی: ناصر نبی زاده، صدرا یوسفی، فرشید تمری، حسین

توکلی، محمدرضا باباخانی، کیوان صیباغ، جواد اشگذری، عباس جان‌فدا، حسین وحدتی، احسان روحی، علی سوزن‌چی، مهدی حسینی، امیراحسان امیرپور، محمود کریمی، عبدالله برجسته، فهیمه فلاح، مینو پرستان‌زاده

استان فارس



رئیس جشنواره: بهزاد مریدی (مدیرکل فرهنگ و ارشاد اسلامی
استان فارس)



دبیر جشنواره: امیر صادقی

[illegible]

ستاد اجرائی: بہمن سلیمانی، علیرضا موسوی، حسین یزدانیان، صفریو، عباس چولتان، احمد نوروزی، مصطفی راسخی، فیروزہ باباملکی، نوید جعفری، مسعود احمدی، مہدی علیزادہ، مژگان ہوشمند، علی توانگرزمین، وحید صالحی، حمیدرضا بیات، فرزاد بی طرف، میثم نجیبی آرمیدخت نعمتی، مژدہ عدوی، سعید نظری، ادیب حدائق

استان یزد



رئیس جشنواره: علی غیائی ندوشن (مدیرکل فرهنگ و ارشاد اسلامی، استان یزد)

جانشین رئیس جشنواره: سیدخلف حوتی نژاد



ديبر چشنوار۵: محمود دهقاني هراتي

ستاد اجرایی: هادی ورشوی، محمدعلی شکاری، علی رضا

مکان	تاریخ هنر	تاریخ فرهنگ	پایان حوزه هنری
زنان	۱۶	۱۶	۱۶
پنجشنبه	۹۱/۱/۲۱	۹۱/۱/۲۱	۹۱/۱/۲۱
جمعه	۹۱/۱/۲۰	۹۱/۱/۲۰	۹۱/۱/۲۰
شنبه	۹۱/۱/۲۱	۹۱/۱/۲۱	۹۱/۱/۲۱
یکشنبه	۹۱/۱/۲۲	۹۱/۱/۲۲	۹۱/۱/۲۲

خورشیدنام، محمد رضا زیر جدی، نادر نظامت، امیر ترقی نژاد، علی بهشتی، حسین جعفری، علیرضا دهقان، مجید پوراسماعیلیان، علی حکیمیان، محمد حسن محمد علیخانی، احسان نیک محض، امید نیک محض، جعفر دل دل زاده، عبدالرضا عسکری، سید محسن مذهب، حسین زارع



تنها راه ممکن

The Only Possible Way

جشنواره‌های
فجر استانی



Fajr Provincial
Festival



Synopsis: This play is a search in the life and works of a writer named Mehran Soufi.

خلاصه نمایش: این نمایش کند و کاوی در آثار و زندگی نویسنده‌ای به نام مهران صوفی است.

Abbas Atapour

Born in 1980- Qazvin. Graduated in theater directing and acting. The Playwright of: "The Hen Created from the Boiled Eggs," "Shahzad," "Down the Saghakhaneh Passage," "The Little Captive of the Levant," "The Bazaar of Levant," "The Time Passes By Us Furiously" and... The playwright of: "Ascent from the Darkness," "The Bench," "The Fall of the Shadows," "The Duck Trick" and...

عباس عطاپور

متولد سال ۱۳۵۹- قزوین. دانش‌آموخته بازیگری و کارگردانی تئاتر. کارگردان نمایش‌های: «مرغ‌هایی که از تخم مرغ پخته به دست می‌آیند»، «شهرزاد»، «پائین گذر سقاخانه»، «اسب کوچک شام»، «بازار شام»، «زمان با پرخاش هایش از کنار ما عبور می‌کند» و ... بازیگر نمایش‌های: «فراز از ظلمت»، «تیمکت»، «سقوط سایه‌ها»، «کلک مرغابی» و ...

Playwright: Mohammad Yaghubi

Director: Abbas Atapour

Cast: Negin Kohanrou, Elham Tontabi, Samaneh Qazvini, Elnaz Moradi, Pedram Atapour, Fatemeh Zarabi, Mohammad Ghavidel, Mojtaba Hassanbeygi, Shahzad Alimohammadi, Ali Allahyari, Shahram Koochekali, Amir Abbas Karkazi, Soudabeh Khoeini, Ali Taherkhani, Abbas Darvishvand

Stage Designer: Ramin Mohammadian

Costume Designer: Nilofar Zakeri

Assistant Director: Narges Ahmadi

Makeup: Samira Jamali

Stage Secretary: Roya Daneshjoo

Light and Sound: Gholam Ghalandari

Music: Ayoub Panahi, Hamed Tavousi

Photo: Hussein Mohammadi

Graphics: Mahtab Gilaki

Group Supervisor: Vahid Abdollahbegloo

Duration: 85 minutes

City: Alvand



نویسنده: محمد یعقوبی

کارگردان: عباس عطاپور

بازیگران: نگین کهن‌رو، الهام تونتابی، سمانه قزوینی، النا مرادی، پدram عطاپور، فاطمه ضرابی، محمد قویدل، مجتبی حسن‌بیگی، شهرزاد علی‌محمدی، علی الهیاری، شهرام کوچکعلی، امیرعباس کرکزی، سودابه خوئی، شهرزاد علی‌محمدی، علی طاهرخانی، عباس درویشوند

طراح صحنه: رامین محمدیان

طراح لباس: نیلوفر ذاکری

دستیار کارگردان: نرگس احمدی

گريم: سمیرا جمالی

منشی صحنه: رویا دانشجو

نور و صدا: غلام قلندری

موسیقی: ایوب پناهی، حامد طاووسی

عکاس: حسین محمدی

گرافیک: مهتاب گیلکی

سرپرست گروه: وحید عبدالله‌بگلو

مدت نمایش: ۸۵ دقیقه

شهر: الوند (قزوین)





ده هزار و یک شب

Ten Thousand and One Nights



Synopsis: Nazo and Golkhati, are Zafar's Wives. Nazo is waiting for her son to come back from the war and Golkhati is waiting for her child to be born but...

Mehrdad Alipor

Born in 1979 – Gachsaran. BA in Persian literature. Playwright and director of the plays: "King Malek Mohammad" and "The Tear of the Water skin." Actor in the plays "Some one is Walking In My Belly Carefully," "A Week Walk in the Paradise," "To Bite a Red Apple Like a Bird," "White Rabbit With Red Eyes," "A Narration for Bahram Choubin" (the first actor at the International University Theater Festival, Iran, 2005.) "The Lash of Bahram," "Siyavashoun," "Malnutrition," "Tinting With Henna" and...

Playwright: Saber Mohammadi

Director: Mehrdad Alipour

Cast: Mahboubeh Khademi, Seyedeh Shima Razavinka, Mohammad Saleh Karami, Ali Shafii, Fatemeh Shafii, Reza Alipour, Mehrshad Alipour, Zahra Sayidifar, Ahmad Dashti, Farzaneh Dizjani, Negar Golzari, Behnaz Mandanzadeh

Stage Manager: Farid Kiamarsi

Light: Behnam Mohammadipour

Décor: Isa Heydari

Music: Mohammadreza Ansari

Group Supervisor: Farzad Barzi

Duration: 45 minutes

City: Gachsaran

خلاصه نمایش: نازو و گل خاتی، همسران ظفر هستند، نازو منتظر بازگشت فرزندش از جنگ است و گل خاتی منتظر تولد فرزندش است اما ...

مهرداد علی پور

متولد ۱۳۵۸ – گچساران. دانش آموخته کارشناسی ادبیات فارسی. نویسنده و کارگردان نمایش های: «ملک محمد پادشاه» و «آتش مشک». بازیگر نمایش های: «کسی دست به عصا تو ی شکم راه می رود»، «یک هفته راه رفتن در بهشت»، «توک زدن مثل پرنده به یک سیب سرخ»، «خرگوش سفید با چشمان قرمز»، «روایتی برای بهرام چوبین» (رتبه اول بازیگری جشنواره بین المللی تئاتر دانشگاهی ایران، سال ۱۳۸۴)، «تازیانه بهرام»، «سیاوشون»، «سوءهاضمه»، «خوابندون» و ...

نویسنده: صابر محمدی

کارگردان: مهرداد علی پور

بازیگران: محبوبه خادمی، سیده شیمای رضوی نیا، محمد صالح کرمی، علی شفیعی، فاطمه شفیعی، رضا علی پور، مهرشاد علی پور، زهرا سعیدی فر، احمد دشتی، فرزانه دیزجانی، نگار گلزاری، بهناز مندنی زاده

مدیر صحنه: فرید کیامرسی

اجرای نور: بهنام مهدی پور

ساخت و اجرای دکور: عیسی حیدری

اجرای موسیقی: محمدرضا انصاری

سرپرست گروه: فرزاد برزی

مدت نمایش: ۴۵ دقیقه

شهر: گچساران



روز دربی، شب که شد

The Day of the Derby, At Night

جشنواره‌های
فجر استانی

Fajr Provincial
Festival



Synopsis: Arn and Shahab, the cousins who are living in a the same house, day the play between Esteghlal and Persepolis, each of them commits a crime after leaving the studio.

خلاصه نمایش: آرن و شهاب، پسر خاله‌هایی که در یک خانه زندگی می‌کنند، روز بازی استقلال و پرسپولیس، بعد از خارج شدن از ورزشگاه هر کدام مرتکب جنایتی می‌شوند ...

مرتضی تقی‌زاده

Born in 1987- Tehran. BA in theater. The actor of the plays: "The Sound and the Fury," "Countdown," "The lost," "The Yellow Days," "The Water Made Me A Story," "The Milipede," "The Paper House" and...The playwright and the director of the plays: "It's Winter," (the first director, playwright, stage and costume designer at the 19th Tehran Provincial Theater Festival.) "The Everlasting Bath" (the third director and the second playwright at the 17th Tehran Provincial Theater Festival.) the playwright and the stage designer of the play: "Khoramshahr, Bagdad, The Years under the Machine Gun."



مرتضی تقی‌زاده

متولد سال ۱۳۶۶ - تهران، دانش‌آموخته کارشناسی تئاتر، بازیگر نمایش‌های: «خشم و هیاهو»، «شمارش معکوس»، «از دست رفته»، «روزهای زرد»، «آب مرا قصه کرد»، «هزار پا»، «خانه کاغذی» و ...
نویسنده و کارگردان نمایش‌ها: «زمستان است» (کسب رتبه اول کارگردانی، نویسندگی، طراحی صحنه و لباس از نوزدهمین جشنواره تئاتر استان تهران)، «گرمابه ابدی» (کسب رتبه سوم کارگردانی و رتبه دوم نویسندگی از هفدهمین جشنواره تئاتر استان تهران)، نویسنده و طراح صحنه نمایش «خرمشهر» - بغداد، سال‌های زیر رگبار.

Playwright and Director: Morteza Taghizadeh

Cast: Pouriya Ahmadi, Majid Bakhshi, Baran Shadipour, Arezoo Tajik, Morteza Taghizadeh, Ali Salehi, Mohammad Reza Jabal, Amin Doost Mohammadi

Assistant Director: Amin Doost Mohammadi

Makeup: Masoumeh Khani

Stage and Costume Designer: Morteza Taghizadeh

Light: Sara Khodadadi

Music: Mojtaba Shadabfar

Stage Manager: Masoumeh Malekian, Amin Doost Mohammadi

Photo: Dihim Mohammad Khanbeygi

Duration: 60 minutes

City: Shahrivar

نویسنده و کارگردان: مرتضی تقی‌زاده

بازیگران: پوری احمدی، مجید بخشی، باران شادی‌پور، آرزو تاجیک، مرتضی تقی‌زاده، علی صالحی، محمدرضا جبل، امین دوست‌محمدی
دستیار کارگردان: امین دوست‌محمدی
گریمر: معصومه خانی
طراح صحنه و لباس: مرتضی تقی‌زاده
نور: سارا خدادادی
آهنگساز: مجتبی شادابفر
مدیر صحنه: معصومه ملکیان، امید دوست‌محمدی

عکاس: دیهیم محمدخان‌بیگی

مدت نمایش: ۶۰ دقیقه

شهر: شهریار





عزازیل
Azazel



◆ **Synopsis:** Mary, Edward's daughter claims that she has visited Jesus in an apocalypse, Jean by the church's order has mission to investigate and guide her but in a meeting with her...

◆ **Mohammad Shakeri**

Born in 1987. Graduated in theater directing from the Art University. Playwright and director of the plays: "The Death," "Some Richter's of Fer-vent Word" and "The Broken Ship on the Moon." The director of the plays: "Room Number 7," "Some Confessions about the Women" and "The Life is a Good Thing."

◆ **Director:** Mohammad Shakeri

Playwright: Mehrdad Kooroshnia

Cast: Azadeh Heydarzadeh, Ahmad Zafarani, Gholamreza Yusofi, Hussein Hagh Parast

Stage Designer: Ebrahim Shakeri

Costume Designer: Shadab Rahmani

Poster and Brochure Designer: Masoud Zamani

Light Designer: Sepideh Soleymanzadeh

Counseling Directors: Mehran Rahmani, Arash Firoozeh

Photo: Mehdi Alipour

Stage Manager: Seyed Hassan Sharifian

Technique: Iman Badri Ramezani

Music: Keyhan Hojati

Duration: 75 minutes

City: Bojnourd



◆ **خلاصه نمایش:** ماری دختر ادوارد ادعا می کند در مکاشفه ای مسیح را ملاقات کرده، ژان به دستور کلیسا مامور بازجویی و ارشاد ماری می شود اما در ملاقاتی که با او دارد ...

◆ **محمد شاکری**

متولد سال ۱۳۶۶ - دانشجوی کارگردانی تئاتر دانشگاه هنر تهران. نویسنده و کارگردانی نمایش های: «مرگانی»، «چند ریشتر حرف تبادار» و «کشتی شکسته روی ماه». کارگردان نمایش های: «اتاق شماره ۷»، «اعترافاتی درباره زنان» و «زندگی چیز خوبی».

◆ **کارگردان:** محمد شاکری

نویسنده: مهرداد کوروش نیا

بازیگران: آزاده حیدرزاده، احمد زعفرانی، غلامرضا یوسفی، حسین حق پرست

طراح صحنه: ابراهیم شاکری

طراح لباس: شاداب رحمانی

طراح بوستر و پرورشور: مسعود زمانی

طراح نور: سپیده سلیمانزاده

مشاوران کارگردان: مهراں رحمانی، آرش فیروزه

عکاس: مهدی علی پور

مدیر صحنه: سیدحسن شریفان

امور فنی: ایمان بدری رمضانی

انتخاب و ساخت موسیقی: کیهان حجتی

مدت نمایش: ۷۵ دقیقه

شهر: بجنورد



غریبه‌ای از دریا

An Stranger from the Sea

(Based on Ibsen's The Lady from the Sea)

جشنواره‌های
فجر استانی

Fajr Provincial
Festival



Synopsis: Eli is a woman who suffers from a mental disease and imagines that a man will come one day to take her.

خلاصه نمایش: الی زنی است که از نوعی بیماری روانی رنج می‌برد و توهم دارد که روزی مردی خواهد آمد و او را با خودش خواهد برد.

Reza Pourtorab zadeh

Born in 1989- Gorgan. The director of the plays of: "Like Blinking An Eye," "Where The Water Doesn't Penetrate the Earth," "They Are Not A Scarecrow's Hands," "Right as much as Lie," "Alice in the Doll Factory," "The Wet Co-coons," "Make a Heavenly Wine for Yourself Out of my Tears," "The Last Appointment," "The Adventures of the Rabbit and The Fox," "The Lost Shepherd's Hat," "Theater Means Life," "With Closed Eyes" and ...

رضا پور تراب زاده

متولد ۱۳۶۸ - گرگان. کارگردان نمایش‌های: «مانند یک چشم برهم زدن»، «جایی که آب از خاکش پایین نمی‌رود»، «این دست‌های مترسک نیست»، «هر اندازه دروغ همان اندازه راست»، «آلیس در کارخانه عروسک‌سازی»، «پبله‌های خیس»، «از اشک‌هایم برای خود شرابی آسمانی بساز»، «آخرین قرار»، «ماجرای خرگوش و روباه»، «کلاه چوپان گم شده»، «تئاتر یعنی زندگی»، «با چشم‌های بسته» و ...

Playwright: Majid Anvari

Director and Designer: Reza Pourtorab zadeh

Cast: Houman Salehi, Sayideh Aghoui, Sayid Darvishnejad, Mohadeseh Shir Ali, Mitra Jahedi, Behnam Barjasteh Maleki

Dramaturgy: Yasaman Nasekhi

Animation, Effects, Poster and Brochure Designer: Reza Pourtorab zadeh

Assistant Director: Mohammad Mehdi Zanganeh, Jafar Nazari

Stage Secretary and Manager: Zahra Tabarsaei

Music: Maziar Ziyani, Pournik Kavosh

Makeup: Amir Kavosh, Shima Azodanloo Motlagh

Psychologist: Masoumeh Ahmadi

Photo and Camera: Iman Jahangiri, Yaser Masoudi, Rahman Hezarjaribi, Hamidreza Kianfar

Duration: 60 minutes

City: Gorgan



نویسنده: مجید انوری

طراح و کارگردان: رضا پور تراب زاده

بازیگران: هومن صالحی، سعیده آغویی، سعید درویش نژاد

محدثه شیرعلی، میترا جاهدی، بهنام برجسته ملکی

دراماتورژی: یاسمن ناسخی

طراح انیمیشن، افکت، پوستر و بروشور: رضا پور تراب زاده

دستیاران کارگردان: محمدمهدی زنگانه، جعفر نظری

منشی و مدیر صحنه: زهرا تبرسائی

موسیقی: مازیار زبانی، پورنیک کاوش

گریمر: امیر کاوش، شیمای عضدانلو مطلق

مشاور روانشناس پروژه: معصومه احمدی

عکاسان و تصویر برداران: ایمان جهانگیری، یاسر مسعودی،

رحمان هزارجریبی، حمیدرضا کیوانفر

مدت نمایش: ۶۰ دقیقه

شهر: گرگان





کروکودیل
Corcodile



◆ **Synopsis:** A man and a woman are preparing to go somewhere. Their children, who are waiting for the parents in the parking. Man and woman find a CD containing the film of their some minutes ago and...

◆ **خلاصه نمایش:** زن و مردی در حال آماده شدن برای رفتن به جایی هستند. فرزندانشان در پارکینگ خانه منتظر والدینشان هستند. زن و شوهر یک سی دی پیدا می کنند که حاوی فیلم چند دقیقه قبلشان است و ...

◆ **Ramin Riaz**

Born in 1985 – Tabriz. BA in acting and MA in theater directing. The director of the plays: "The Underdog," "The Restaurant," "The Stranger," "Behind These Windows," "Seven Floor," "The Victory Marche," "The Lazy Hero," "The Pigeon Fancier," "A Collar for a Dead Dog," "Zero Zone," "All Boys Are Born Soldier"...



◆ **رامین ریاضی**

متولد ۱۳۶۴ – تبریز. دانش آموخته کارشناسی بازیگری و کارشناسی ارشد کارگردانی تئاتر. کارگردان نمایش‌های: «فلک‌زده»، «رستوران»، «غریبه»، «پشت این پنجره‌ها»، «هفت طبقه»، «مارش پیروزی»، «تنبل پهلوان»، «کچل کترباز»، «مهاجران»، «قلاده‌ای برای یک سگ مرده»، «منطقه صفر»، «همه پسرها سرباز به دنیا می آیند» ...

◆ **Director:** Ramin Riaz

Cast: Nasrin Moradi, Morteza Mirzazadeh

Consulting Director: Sajad Rasi

Stage Designer: Hussein Asl Abdollahi

Light Designer: Vahid Mohammadi

Assistant Director: Vahideh Navidi

Music: Mehdi Naderi

Stage Secretary: Fatemeh Asgarkhani

Stage Manager: Vahid Sabah

Décor: Mehdi Fathi, Behzad Akrami,

Jafar Sadighi

Duration: 45 minutes

City: Tabriz



◆ **کارگردان:** رامین ریاضی

بازیگران: نسرين مرادی، مرتضی میرزازاده

مشاور کارگردان: سجاد راسی

طراح صحنه: حسین اصل‌عبداللهی

طراح نور: وحید محمدی

دستیار کارگردان: وحیده نویدی

آهنگساز: مهدی نادری

منشی صحنه: فاطمه عسگرخانی

مدیر صحنه: وحید صباح

سازندگان دکور: مهدی فتحی، بهزاد اکرمی، جعفر صدیقی

مدت نمایش: ۴۵ دقیقه

شهر: تبریز



Synopsis: Miond who has come to work from Afghanistan to Iran falls in love with a girl named Soraya but...

خلاصه نمایش: میوند که از افغانستان برای کار به ایران آمده عاشق دختری ایرانی به نام ثریا می شود اما ...

Ruhollah Keykhashahri

Born in 1989 – Zahedan. Starting his dramatic activities since 1999. The director of the plays: "Mahram Nameh Khosravi," "The Bergamot," "The Tune of the Blood," "Bazi-nameh Forud" and... Actor in the plays "The Initiative Wind of Passing," "Macbeth," "The Lash," "The Crookback," "The Watchword," "The Ascent of the Blood," "The Sun of the Caravan," "After to the Ascent" and...



Playwright: Ayoub Aghakhani

Designer and Director: Ruhollah Keykhashahri

Cast: Ruhollah Keykhashahri, Neda Habibi, Ahmad Emami, Atefeh Sangdel

Stage Implementation and Décor: Ali Jami and Sayid Kahkha

Light Designer and Implementation: Morteza Saber Khajeh dad

Assistant Director: Morteza Saber Khajeh dad

Stage Secretary: Hasti Naeimi

Music: Hadi Jahanzadeh, Somayeh Shahbakhsh, Behnam Mohammad Panahi

Duration: 65 minutes

City: Zahedan

روح الله کیخاشهري

متولد ۱۳۶۸- زاهدان. شروع فعالیت های نمایشی از سال ۱۳۷۸. کارگردان نمایش های: «محرم نامه خسروی»، «ترنج»، «نواي خون»، «بازی نامه فرود» و ... بازیگر نمایش های: «باد خلاق عبور»، «مکبث»، «تازیانه»، «قوزی»، «اسم شب»، «عروج خون»، «خورشید کاروان»، «محراب تا معراج» و ...

نویسنده: ایوب آفاخانی

طراح و کارگردان: روح الله کیخاشهري

بازیگران: روح الله کیخاشهري، ندا حبیبی، احمد امامی، عاطفه سندگل

اجرای صحنه و دکور: علی جامی، سعید کهخا

طراح و مجری نور: مرتضی صابرخواجهداد

دستیار کارگردان: مرتضی صابرخواجهداد

منشی صحنه: هستی نعیمی

اجرای موسیقی: هادی جهانزاده، سمیه شهبخش، بهنام محمدپناهی

مدت نمایش: ۶۵ دقیقه

شهر: زاهدان





◆ **Synopsis:** An epidemic appears in Jask, a teacher and the students depart to the mountain in search of a medicine for the disease behind the mountains in a bigger town but...

◆ **خلاصه نمایش:** یک بیماری در شهر جاسک شیوع پیدا کرده، معلم و نوآموزان برای رفع این بیماری راهی کوهستان می‌شوند تا در آن سوی کوه‌ها، در شهری بزرگ‌تر دوی این بیماری را پیدا کنند اما ...

◆ **Mehran Mahmudzadeh Dehbazi**

Born in 1981 – Bandar Abbad. MA in theater directing. The director of the plays: "Man Equals Man," "Yerma," "The Story of the Destiny," "Shi Tal Dance for My Death," "The Lover Hog," "A Separate Peace," "The Night and Cat Under the Vault" and ... Playwright and director of the plays: "Monologue," "On The Harmful Effects of Tobacco" and... The actor of the plays: "The Astonishment," "The Good Taste of the Blood," "The Return" and ...



◆ **مهران محمودزاده دهبازی**

متولد ۱۳۶۰ - بندرعباس، دانش‌آموخته کارشناسی ارشد کارگردانی نمایش. کارگردان نمایش‌های: «آدم آدم است»، «پرما»، «قصه‌ی بخت»، «شی‌تال برقص بر مرگ من»، «گراز عاشق»، «آرامش از نوع دیگر»، «شب و گریه زیر طاقی» و ... بازیگر و کارگردان نمایش‌های: «مونولوگ»، «در مضار توتون» و ... بازیگر نمایش‌های: «حیرانی‌ها»، «طعم خوش خون»، «بازگشت» و ...

◆ **Playwright, Designer and Director: Mehran Mahmudzadeh Dehbazi**

Cast: Ali Asghar Sayidi, Ehsan Imani, Latif Sari, Ali Balouch, Yaser Heydarinejad, Amin Khademi, Banafsheh Namayeshi, Sakineh Yadak, Fatemeh Sheyhzadeh, Arefeh Fekri

Assistant Director: Arash Heydarinejad,

Costume Designer: Asma Baygan

Stage Secretary: Hasti Naimi

Poster and Brochure Designer: Zahra Ansari

Music: Mohammad Aminipour, Moslem Shirali, Ebrahim Heykali, Dadkhoda Alhadadi

Duration: 50 minutes

City: Jask

◆ **نویسنده، طراح و کارگردان: مهران محمودزاده**

دهبازی

بازیگران: علی اصغر سعیدی، احسان ایمانی، لطیف ساری، علی بلوچ، یاسر حیدری‌نژاد، امین خادمی، بنفشه نمایشی، سکینه یدک، فاطمه شیعی‌زاده، عارفه فکری

دستیار کارگردان: ارش حیدری‌نژاد

طراح لباس: اسما بایگان

منشی صحنه: هستی نعیمی

طراح پوستر و بروشور: زهرا انصاری

موسیقی: محمد امینی‌پور، مسلم شیرعلی، ابراهیم هیکلی، دادخدا آله‌دادی

مدت نمایش: ۵۰ دقیقه

شهر: جاسک

مالیخولیا Melancholia

جشنواره‌های
فجر استانی

Fajr Provincial
Festival

گروه تالیکاگ
Talikag
Group



Synopsis: A student of philosophy perceives the filth of his surrounding world by the help of his father's sprite, depressed and angry with these bitter realities, he tries to show the problems of the contemporary world to the public by performing a theater, but having represented the theater, he finds out that changing the world is impossible.

خلاصه نمایش: یک دانشجوی فلسفه، به کمک روح پدرش از پلیدی‌های دنیای پیرامونش آگاه می‌شود، افسرده و خشمگین از این حقایق تلخ، تصمیم می‌گیرد که معضلات دنیای امروزی را با اجرای یک نمایش به همگان نشان دهد اما پس از اجرای نمایش درمی‌یابد که تغییر دنیا امکان‌پذیر نیست.

◆ Masoud Haghpanah

Born in 1985 – Amol. Director and actor of the plays: "A-Streetcar Named Desire," "Waiting for Godot," "The Mosque of Kufa." An actor in the plays: "Sobh-e Sadegh," "Pick Nick on the Battlefield," "The Sun of the Caravan," "The Dance of the Torn Papers," "The Bear," "In Separation from Farhad," "Like Father" and "The Slovenly Cemetery." Playwright, director and actor in the plays: "Method Acting In Iranian manner," "The Hell Dwellers," "Melancholia."

◆ Playwright and Director: Masoud Haghpanah

Cast: Masoud Haghpanah, Sahar Moshrefi, Majid Shoai, Mahsa Khosravi, Aydin Haghpanah, Sina Yousofnia

Stage Designers: Masoud Haghpanah, Majid Shoai

Light Designer: Masoud Haghpanah

Costume Designer: Atefeh Haghpanah

Assistant Director: Mahsa Khosravi

Music Composition: Mohammad Reza Zakeri

Poster Designer: Ebrahim Ganjan

Stage Manager: Hanieh Zarei

Stage Secretary: Erika Yarahmadi

Décor and Light Implementation: Mohammad Eslami, Amin Haghpanah

Puppet Designers and Makers: Masoud Haghpanah, Mahsa Khosravi

Music: Reza Amir Salehi

Stage Group: Majid Raii, Mahboubeh Tahanejad

Duration: 55 minutes

city: Amol



◆ مسعود حق‌پناه

متولد ۱۳۶۴-آمل. کارگردان و بازیگر نمایش‌های: «اتوبوسی بنام هوس»، «در انتظار گودو»، «مسجد کوفه»، «سحر سرگردان»، بازیگر نمایش‌های: «صبح صادق»، «خورشید کاروان»، «پیک‌نیک در میدان جنگ»، «رقص کاغذپاره‌ها»، «خرس»، «در فراغ فرهاد»، «شبیه پدر» و «گورستان هردمبیل». کارگردان، بازیگر و نویسنده نمایش‌های: «متداک‌تینگ به سبک ایرانی»، «دوز خیابان» و «مالیخولیا».

◆ نویسنده و کارگردان: مسعود حق‌پناه

بازیگران: مسعود حق‌پناه، سحر مشرفی، مجید شعاعی، مهسا خسروی، آیدین حق‌پناه، سینا یوسفنیا

طراحان صحنه: مسعود حق‌پناه، مجید شعاعی

طراح نور: مسعود حق‌پناه

طراح لباس: عاطفه حق‌پناه

دستیار کارگردان: مهسا خسروی

آهنگساز: محمدرضا ذاکری

طراح پوستر: ابراهیم گنجیان

مدیر صحنه: هانیه زارعی

منشی صحنه: الیکا پاراحمدی

اجرای نور و دکور: محمد اسلامی، امین حق‌پناه

طراحان و سازندگان عروسک: مسعود حق‌پناه، مهسا خسروی

موسیقی: رضا امیر صالحی

گروه صحنه: مجید راعی، محبوبه طاهانژاد

مدت نمایش: ۵۵ دقیقه

شهر: آمل



گروه
راوی هنر آزاد
Ravi Honar Azad
Group

مشترک مورد نظر

The Dialed Subscriber

جشنواره‌های
فجر استانی

Fadjr Provincial
Festival



◆ **Synopsis:** This play represents three narrations from the contemporary human being's life in three episodes all of which deal with the mobile phone in common.

◆ **خلاصه نمایش:** این نمایش، در سه اپیزود که وجه مشترکشان تلفن همراه است، سه روایت از زندگی آدم‌های امروزی را ارائه می‌دهد.

◆ کامران شهلائی

Born in 1978 – Kermanshah, BA in law. The playwright of: "the Happy Period of Retiring" (distinguished in the play writing competition at the 31st Fadjr International Theater Festival and receiving the dramatic literature prize of the Theater Forum, the first book section, 2012.) "You Messed It All" (the distinguished playwright of the play writing competition at the International University Theater Festival, Iran, 2009,) "Where Were You Lost Farhad," "Listen to the Last Words of This Story," "The Secrets of a Travel," "Tell a Story or Die" (the distinguished playwright in the text production and play writing section at 30th Fadjr International Theater Festival) and...



◆ **کامران شهلائی**
متولد ۱۳۵۷- کرمانشاه. دانش‌آموخته کارشناسی حقوق. نویسنده نمایشنامه‌های: «دوران خوش بازنشستگی» (برگزیده مسابقه نمایشنامه‌نویسی سی و یکمین جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر و دریافت جایزه ادبیات نمایشی خانه تئاتر، بخش کتاب اول، سال ۱۳۹۱). «تو همه چیز را خراب کردی» (نویسنده برگزیده مسابقه نمایشنامه‌نویسی جشنواره بین‌المللی تئاتر دانشگاهی ایران، سال ۱۳۸۸). «کجا گم شدی فرهاد». «به آخرین کلمات این قصه گوش کن». «رازهای یک سفر». «یا قصه بگو یا بمیر» (نویسنده برگزیده بخش تولید متون و نمایشنامه‌نویسی سی‌امین جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر) و ...

◆ Playwright and Director: Kamran Shahlai

Cast: Yousof Mirzai, Somayeh Mehri, Pouya Bazargan, Somayeh Rezaei

Stage Designers: Kamran Shahlai, Pouya Bazargan

Sound Designing and Making: Ali Javadian

Assistant Director: Jafar Tashk

Music: Mohammad Hussein Rahimi

Photo: Hussein Heydari

Poster and Brochure Designer: Sanaz Shirzadi

Group Supervisor: Rahman Houshyari

Duration: 50 minutes

City: Kermanshah



◆ **نویسنده و کارگردان:** کامران شهلائی
بازیگران: یوسف میرزایی، سمیه مهری، پویا بازرگان، سمیه رضایی
طراحان صحنه: کامران شهلائی، پویا بازرگان
طراح و ساخت صدا: علی جوادیان
دستیار کارگردان: جعفر تاشک
موسیقی: محمدحسین رحیمی
عکاس: حسین حیدری
طراح پوستر و بروشور: ساناز شیرزادی
سرپرست گروه: رحمان هوشیاری
مدت نمایش: ۵۰ دقیقه
شهر: کرمانشاه



نده آ
Nedeh-A

جشنواره های
فجر استانی

Fajr Provincial
Festival



◆ **Synopsis:** In a far tribe, a fair man who is known for his justice becomes unjust and...

◆ Mohammad Ghasemi

Born in 1980 – Malayer. BA in psychology. Starting his activities since 1991. Playwright and director of the plays: "Rabbit Collar," "The Lines of the Memory," "Passing Through the House of Three Burned Soldiers," "Cool Like Morning," "Reciting Tale Depicted on the Carpet," "A New Narration from an old Tale" and...

◆ Playwright and Director: Mohammad Ghasemi

Cast: Mohammad Ghasemi, Pari Barani, Mahmud Ghaffari, Ghazal Safarkhanloo, Negar Pakar, Mehdi Habibvand, Mohammad Torkashvand

Stage and Costume Designers: Mohammad Ghasemi

Projection: Mohammad Behrad

Light: Reza Baghban

Composers: Mahdi Habibvand, Mohammad Torkashvand

Stage Secretary: Mozdeh Daryani

Stage Manager: Rasoul Ranjbar

Photo: Sajad Khankari

Duration: 50 minutes

City: Malayer

◆ **خلاصه نمایش:** در قبیله ای دور، مردی دادگر که همه او را به عدل می شناختند، نادادگری می کند و ...

◆ محمد قاسمی

متولد ۱۳۵۹- ملایر . دانش آموخته کارشناسی روانشناسی، نویسنده و کارگردان نمایش های: «لبخند بز آلک»، «یقه خرگوشی»، «خطوط خاطر»، «سیری در سرای سه سرباز سوخته»، «خنک مثل صبح»، «روایتی تازه از قصه ای کهن»، «لبخند بز آلک»، «ساعت صفر»، «یک معرکه و صد جنجال»، «راز نفرین نیش آباد»، «تاریکی»، «راز یک شب بارانی» و ... نویسنده نمایش های: «سایه سار سکوت»، «۲۵ دقیقه به بارش باران» و ...

◆ نویسنده و کارگردان: محمد قاسمی

بازیگران: محمد قاسمی، پری بارانی، محمود غفاری، غزل صفرخانلو، نگار پاکار، مهدی حبیبوند، محمد ترکاشوند

طراح صحنه و لباس: محمد قاسمی

پروجکشن: محمد بهراد

نور: رضا باغبان

آهنگسازان: مهدی حبیبوند، محمد ترکاشوند

منشی صحنه: مژده دریانی

مدیر صحنه: رسول رنجبر

عکاس: سجاد خانلاری

مدت نمایش: ۵۰ دقیقه

شهر: ملایر





هفت خوان هملت

Haft Khan Hamlet



Synopsis: In this play, a parodic and satiric narration of hamlet is presented.

خلاصه نمایش: در این نمایش، روایتی طنز و پارودیک از تراژدی هملت نمایش داده می شود.

◆ Mohammad Javad Sajadi

Born in 1985- Najaf Abad. MA in theater directing. Playwright and director of the plays: "Continuous Suicide." The director of the scene shows of: "Shish o Besh" (appreciated director at the 3rd Isfahan Satire Festival, 1392) and ... the playwright of the street plays of: "The Stranger Moon" and "Nazr."



◆ محمدجواد سجادی

متولد سال ۱۳۶۴ - نجف آباد، دانش آموخته کارشناسی ارشد کارگردانی تئاتر، نویسنده و کارگردان نمایش «خودکشی استمراری»، کارگردان نمایش های صحنه ای: «شیش و بش» (تقدیر کارگردانی از سومین جشنواره طنز اصفهان، ۱۳۹۲) و «مقام استادی» (اثر برگزیده از نظر تماشاگران در سومین جشنواره طنز اصفهان، ۱۳۹۲) و ... نویسنده نمایشنامه های خیابانی: «ماه غریب» و «نذر».

◆ Playwright, Designer and Director: Mohammad Javad Sajadi

Cast: Erfan Ayati, Mustafa Gheysariha, Abolfazl Safavi
Assistant Director: Razyeh Fazeli
Stage Secretary: Fatemeh Kazemi
Stage Manager: Fatemeh Shokrolahi
Makeup: Ahmad Shokraneh
Music: Mohammad Reza Motamedli, Majid Ebrahimi
Procurements: Yaser Jafari, Abdollah Sattari
Light: Morteza Mahmudi
Photo: Behnaz Siroos
Public Relations: Bahareh Baharloui
Advertisement: Mehdi Azima
Duration: 60 minutes
City: Najaf Abad

◆ نویسنده، طراح و کارگردان: محمدجواد سجادی

بازیگران: عرفان آیتی، مصطفی قیصری ها، ابوالفضل صفوی
دستیار کارگردان: راضیه فاضلی
منشی صحنه: فاطمه کاظمی
مدیر صحنه: فاطمه شکر الهی
گریمر: احمد شکرانه
موسیقی: محمدرضا معتمدی، مجید ابراهیمی
تدارکات: پارس جعفری، عبدالله ستاری
مسئول نور: مرتضی محمودی
عکاس: بهناز سیروس
روابط عمومی: بهاره بهارلویی
تبلیغات: مهدی عظیمی
مدت نمایش: ۶۰ دقیقه
شهر: نجف آباد





و صدا این همیشه ترسان

And The Sound This Everlasting Frightened



Synopsis: Khan Baba who is suffering from mental disorders, is doubtful to his wife and lock up her in a water reservoir. Khan Baba mistakes her daughter (Astareh) as to be Zivar because she looks like a lot to Zivar and thereby stops her to reach her love...

Mustafa Mohammadi Doost

Born in 1978 – Farsan. The playwright of: "The Forty Bald," "The Sleeping Pill," "A Footprint for Mino" (the first director at the 4th Ghoghnoos Provincial Theater Festival,) "The Hope Deadlock," "The Repetition" (the first director at the 1st Ghoghnoos Provincial Theater Festival.)



Houshang Azizipour

Born in 1971 – Farsan. BA in theater directing from Tehran Art University. Starting his dramatic activities since 1991.



Playwright: Moslem Soleymanian

Directors: Mustafa Mohammadi Doost, Hushang Azizipour

Cast: Hoiyatollah Yadollahi, Razieh Soltani, Fahimeh Khosravi, Ali Mohammadi, Zahra Mohammadi, Pari Amiri, Hussein Yadollahi, Afsaneh Ahmadi, Panteha Kaveh, Payam Naderi, Zahra Azizian, Zahra Bahrami

Stage Designer: Mohammad Mohammadi Doost

Light Designer: Masoumeh Akkar

Costume Designer: Samira Heybati

Stage Managers: Reza Moradian, Shoja Mohammadi

Stage Secretary: Parisa Jafari

Music: Yaser Allahbakhshian, Fatemeh Sohrabi

Poster and Brochure Designer: Fatemeh Heydari

Duration: 45 minutes

City: Farsan

خلاصه نمایش: خان بابا که از مشکلات روحی و روانی رنج می برد، نسبت به زن خود بدبین می شود و او را در آب انبار حبس می کند. خان بابا دخترش (آستاره) را به دلیل شباهت زیادی که با زیور دارد، به جای زیور می بیند و مانع رسیدن او به عشقش می شود...

مصطفی محمدی دوست

متولد ۱۳۵۷ – فارسان. کارگردان نمایش های: «چهل کچل»، «قرص خواب»، «ردپایی برای مینو» (کسب مقام اول کارگردانی چهارمین جشنواره تئاتر استانی ققنوس)، «بن بست امید»، «تکرار» (کسب مقام اول کارگردانی اولین جشنواره تئاتر استانی ققنوس).

هوشنگ عزیزی پور

متولد ۱۳۵۰ – فارسان. دانش آموخته کارشناسی کارگردانی نمایش از دانشگاه هنر تهران. شروع فعالیت های نمایشی از سال ۱۳۷۰.

نویسنده: مسلم سلیمانیان

کارگردانان: مصطفی محمدی دوست، هوشنگ عزیزی پور

بازیگران: حجت الله یداللهی، راضیه سلطانی، فهیمه خسروی، علی محمدی، زهرا محمدی، پری امیری، حسین یداللهی، افسانه احمدی، پانته آ کاوه، پیام نادری، زهرا عزیزیان، زهرا بهرامی

طراح صحنه: محمد محمدی دوست

طراح نور: معصومه عکاف

طراح لباس: سمیرا هیبتی

مدیران صحنه: رضا مرادیان، شجاع محمدی

منشی صحنه: پریسا جعفری

موسیقی: یاسر الله بخشیان، فاطمه سهرابی

طراح پوستر و بروشور: فاطمه حیدری

مدت نمایش: ۴۵ دقیقه

شهر: فارسان



گروه
شکسته مهتاب
Shekasteh Mahtab
Group

یک قبیله تنهایی

A Tribe of Solitude

جشنواره‌های
فجر استانی



Fajr Provincial
Festival



◆ **Synopsis:** Touraj and Daraj, After the earthquake, depart to find a dwelling or a house in the corner of a village and in this way...

◆ خلاصه نمایش: تورج و دراج بعد از وقوع زلزله به راه می‌افتند بلکه در کنج یک آبادی ماوا و مسکنی بیابند و در این راه ...

◆ Amin Farahi

Born in 1974 – Esfaryen. BA in art teaching. Director and stage designer in the plays: "The Shepherd of the Ominous Night," "The Honorable," "The Feast of Love," "Navab Highway from South to North," "Ayarnameh," "The Joyful Story of the Rieter Jugglers" and... The actor of the plays: "Tara," "The Thirteenth Night," "The Feast of Love," "The Pigeon of Peace," "The Endless Cuckoo's Night" and...



◆ امین فرحی

متولد ۱۳۵۳ - اسفراین. دانش‌آموخته کارشناسی دبیری هنر. کارگردان و طراح صحنه نمایش‌های: «شبان شب شوم»، «سربلند»، «بساط عاشقی»، «اتوبان نواب از جنوب به شمال»، «عیارنامه»، «شادی‌نامه شامورتی‌بازان شهر آشوب» و ... بازیگر نمایش‌های: «تارا»، «شب سیزدهم»، «بساط عاشقی»، «کبوتر صلح»، «شب بی‌پایان فاخته» و ...

◆ Playwright: Hassan Abedi

Stage Designer and Director: Amin Farahi

Cast: Hekmat Shirdel, Paria Ziai, Ali Yazdani, Amir Sahami, Kamran Vafai

Costume Designers and Stage Secretary: Nina Karami

Music: Ali Esmati

Assistant Director, Technique and Light: Hamed Alemipour

Stage Manager: Nima Attaran

Décor and Accessories: Akram Gholami

Photo and Camera: Iman Badri

Poster and Brochure Designer: Parastou Ziai

Duration: 55 minutes

City: Bojnourd

◆ نویسنده: حسن عابدی

طراح صحنه و کارگردان: امین فرحی

بازیگران: حکمت شیردل، پریا ضیایی، علی یزدانی، امیر سهامی، کامران وفاپی

طراح لباس و منشی صحنه: نینا کرمی

موسیقی: علی عصمتی

دستیار کارگردان و امور فنی و نور: حامد عالمی‌پور

مدیر صحنه: نینا عطاران

دکور و اکسسوار: اکرم غلامی

عکس و فیلم: ایمان بدری

طراح پوستر و بروشور: پرستو ضیایی

مدت نمایش: ۵۵ دقیقه

شهر: بجنورد



به نام خدا

این ایده که در جریان برگزاری جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر، این رویداد در سطح کشور تقسیم شود، به دوره بیست و نهم این جشنواره برمی‌گردد. هر چند در طی ۵ سال گذشته برگزاری این بخش فراز و فرود داشته است، اما در این دوره از جشنواره، شش استان کشور میزبان این اتفاق فرخنده به صورت منظم و متسجم شدند.

شاید قیاس این جشنواره با دیگر جشنواره‌های مشابه صحیح نباشد. فجر استانی بخشی از جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر محسوب می‌شود ولی تعریف مستقل خود را دارد و مهم‌ترین مشخصه آن این است که برای اولین بار جشنواره‌ای در این سطح در استان‌ها بدون فضای رقابت و صرفاً جهت اجرا برای مخاطب برگزار می‌شود. جشنواره فجر استانی در آشنا کردن مردم با فضای حرفه‌ای تئاتر و نزدیکتر شدن فاصله گروه‌های نمایشی استان‌ها به یکدیگر می‌تواند بسیار کارساز باشد. برگزاری جشنواره فجر استانی با ایجاد شرایط سفر و چرخش گروه‌های نمایشی در استان‌ها بستر ساز ایجاد تورهای اجرای تئاتر می‌شود که می‌تواند رونق افزای چرخه اقتصادی تئاتر باشد و استمرار این رویداد کم‌کم باعث کم رنگ شدن واژه تئاتر شهرستان در مقابل تئاتر تهران می‌شود.

شاید فجر استانی در این چند دوره کم و کاستی‌هایی داشته باشد که بی‌شک داشته و دارد، اما با توجه به آسیب‌های موجود در جشنواره‌های اختصاصی تئاتر در استان‌ها و نگاه مخاطب محور و اهداف بلند و دورنمای درخشانی که فجر استانی دارد، می‌تواند یکی از راه‌های برون رفت تئاتر از تنگناهای فعلی باشد. در خاتمه از همه هنرمندان گروه‌های نمایشی، دبیران و مدیران استانی که در این حرکت ارزنده و عظیم مشارکت و تلاش صادقانه داشته‌اند، سپاسگزارم.

اتاپک نادری

مدیر فجر استانی

سی و چهارمین جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر

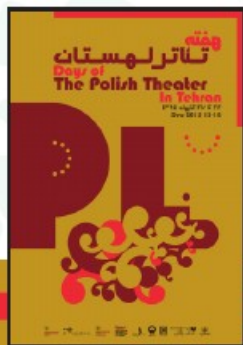


فجریہ
المذاہبات
سی وچھینے
شہنشاہ

34th Fajr
International
Theater
Festival

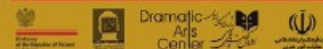
ہفتہ تناثر لہستان

THE DAYS OF POLAND
THEATER



هفته تئاتر لهستان Days of The Polish Theater

۹۴ آذرماه ۲۷ و ۲۲
Dec 2015 13-18



مکان زمان	تئاتر چهارسو مجموعه تئاتر شهر	تئاتر تهران	بارکینگ تئاتر واحد	تئاتر مشاهیر مجموعه تئاتر شهر (استخرانی)	تئاتر مشاهیر مجموعه تئاتر شهر (میزگرد)	طبقه هفتم تئاتر واحد	پلانو مجموعه تئاتر شهر	دانشگاه تهران
یکشنبه ۹۴/۹/۲۲	دیون ۱۹۶۱ ن و کد گومونا ورتشو ۲۰:۳۰ و ۱۷:۳۰				سه‌شنبه ۹۴/۹/۲۴ میزگرد منتقدان با عنوان	کارگاه آموزشی	کارگاه آموزشی	کارگاه آموزشی
دوشنبه ۹۴/۹/۲۳		فاوست ن و کد: مارچیتی خریک	فاوست ن و کد: مارچیتی خریک	ساماندهی، مدیریت و سیستم آموزشی در تئاتر لهستان خوروتا پوخوات	نقش و وظیفه منتقدین حرفه‌ای تئاتر و رابطه آنان با حضور نصرانه قادری، رضا آشفته، وینولت مروژک، پاتریسا واتات انتا کزول	بازیابی و ایجاد صدا	پدن بازیگری و برانگیختن تئاتر (مفهوم تئاتر و هنر)	دستور بازیگری در تئاتر (مفهوم تئاتر و هنر)
سه‌شنبه ۹۴/۹/۲۴	آن هلی ن: بر اساس اندام بولوسوواسکی کد: یاروسلاو فرت	آن هلی ن: بر اساس اندام بولوسوواسکی کد: یاروسلاو فرت	فاوست ن و کد: مارچیتی خریک	پایتخت فرهنگی اروپا و المپیک تئاتر یاروسلاو فرت	چهارشنبه ۹۴/۹/۲۵ میزگرد منتقدان با عنوان نقش رسانه‌های مختلف در ارتباط با منتقدان آنها	مارتا گوربیتوگا	یاروسلاو فرت و سیمونا سالو	آندری ولیمینسکی
چهارشنبه ۹۴/۹/۲۵	آن هلی ن: بر اساس اندام بولوسوواسکی کد: یاروسلاو فرت	آن هلی ن: بر اساس اندام بولوسوواسکی کد: یاروسلاو فرت		تأثیر تئاتر کانتر و گروتسکی بر جریان تئاتر معاصر جهان و لهستان داربوس کوشینسکی	چهارشنبه ۹۴/۹/۲۵ میزگرد منتقدان با عنوان نقش رسانه‌های مختلف در ارتباط با منتقدان آنها			
پنجشنبه ۹۴/۹/۲۶	وضعیت صفر ن: محمد چرم‌شیر کد: آتلا پسیانی	وضعیت صفر ن: محمد چرم‌شیر کد: آتلا پسیانی		تئاتر فیزیکی در لهستان وینولت مروژک	چهارشنبه ۹۴/۹/۲۵ میزگرد منتقدان با عنوان نقش رسانه‌های مختلف در ارتباط با منتقدان آنها			
جمعه ۹۴/۹/۲۷	وضعیت صفر ن: محمد چرم‌شیر کد: آتلا پسیانی	وضعیت صفر ن: محمد چرم‌شیر کد: آتلا پسیانی		نسل جدید کارگردانان تئاتر لهستان از لوبا تا کالاتا رشا سورور	چهارشنبه ۹۴/۹/۲۵ میزگرد منتقدان با عنوان نقش رسانه‌های مختلف در ارتباط با منتقدان آنها			

مجموعه تئاتر شهر: خیابان انقلاب چهارم ولی عصر ۳۰ تلفن: ۶۶۶۶-۵۹۲-۲
تئاتر تهران: خیابان جمهوری، خیابان روی، پیش کوچه زند وکیل پلاک ۵۰ تلفن: ۶۶۹۱۷۳۵
تئاتر واحد: خیابان حافظ، خیابان استاد شهریار، تلفن: ۶۶۷-۵۱۰-۱۰۵
دانشگاه تهران: خیابان انقلاب، ترنیمه به میدان انقلاب، تلفن: ۶۶۹۱۷۳۵

GRAMMAR OF ACTING IN CRICOT Theater / Concept of Theater and Art

Teacher: Andrzej Welmiński

Subject of the Workshop:

distinctive modes of action and methods developed in the Cricot 2 Theater and their implications in the creative process.

Andrzej Welmiński

Born in 1952-Krakow, Poland. Painter, photographer and creates objects and installations. Graduated from the Faculty of Graphic Art of Cracow Academy of Fine Arts. Working with Tadeusz Kantor. Creator of the shows: "Maniacs," "Amerika or Don't Look Behind You," "Motion Demon," "The Slaughter house," "Draughts," etc. Conducts lectures and workshops at Stuttgart, Zurich, University UK, Rose Bruford College UK, University of Washington USA, etc.



دستور بازیگری در تئاتر کریکات / مفهوم تئاتر و هنر

مدرس کارگاه: آندری ولیمینسکی

درباره کارگاه:

هدف این کارگاه آشنایی با حالت‌های متمایز حرکت و شیوه‌های توسعه در تئاتر کریکات و پیامدهای آن در فرایند خلاقیت است.

آندری ولیمینسکی

متولد ۱۹۵۲-کراکو لهستان. مدرس، نقاش، عکاس و سازنده اشیاء هنری. دانش‌آموخته گرافیک از دانشگاه هنرهای زیبای کراکو لهستان. همکاری با موزه تادئوس کانتور. کارگردان نمایش‌های: «دیوانگان»، «آمریکا یا به پشت سر نگاه نکن»، «حرکت اشباح»، «کشتارگاه»، «دختران» و ... سخنران و مدرس کارگاه‌های آموزشی در اشتوتگارت، زوریخ، دانشگاه انگلیس، دانشگاه واشنگتن و ...



Actor's Body – an Evoked Drama

Teachers: Simona Sala, Jaroslaw Fret

Subject of the Workshop:

The change, and an ability to recognise it, is the main and fundamental aspect of every drama. How to make a live, visible stream of permanent movements, how to structurize them within their inner microdramaturgical potential? How to learn your partner a unique code of your own acting body communication? How to create a body – text without a common body language?

Simona Sala

Actress, performer, cofounder of Italian company "Sineglossa". Working with Teatr Zar. Researcher of the dynamics of tempo-rhythm, The accumulation of performer's energy and its dramaturgical potentiality.

Jaroslaw Fret

director, actor and teacher, founder and leader of Teatr ZAR, head director of the Grotowski Institute, lecturer of the Ludwik Solski State Theater School, Filia in Wrocław, curator of the Theater programme of Wrocław. Director of: "Gospels of Childhood," "Sister performance" etc.



بدن بازیگر و برانگیختن تئاتر

مدرسین کارگاه: سیمونا سالا، یاروسلاو فرت

درباره کارگاه:

تغییر و توانایی درک و شناخت بدن، مهمترین و اصلی‌ترین جنبه هر درام است. چطور می‌توان حرکات دائمی زنده و قابل مشاهده ایجاد کرد؟ چطور می‌توان آنها را با توجه به ظرفیت دراماتورژیک داخلی ساختار بندی نمود؟ چطور می‌توان فهمید که همبازبان یک نمایش توسط یک کد خاص می‌توانند با یکدیگر ارتباط برقرار کنند؟ چطور می‌توان بدون استفاده از زبان بدن با تماشاچی ارتباط برقرار کرد؟

سیمونا سالا

بازیگر، بنیانگذار کمپانی زین گلو سائیتالیا، عضو گروه تئاتر زار موسسه گروتوفسکی در ورشو لهستان، محقق سرعت ریتم، تجمع انرژی و توان دراماتورژی.

یاروسلاو فرت

کارگردان، بازیگر و مدرس تئاتر، بنیانگذار و مدیر تئاتر ZAR، مدیر موسسه گروتوفسکی، مدرس دانشگاه مدرسه تئاتر دولتی و فیلپا در ورکولوا و مسئول برنامه تئاتر ورکولوا، کارگردان نمایش: «خواهر»، «تجیل از دوران کودکی» و ...

To Retrieve/To Create Voice

Teacher: Marta Gornicka

Subject of the Workshop:

learn various techniques to create a strong actor's presence on stage. The main goal of the workshop will be to find a new form of presence and expression for women on stage in the Theater choir/community, to launch creativity in the area of a female voice and to find new ways of working with words/sounds. The workshop will be a virtual space to transform the language and to retrieve and develop the full potential of a human voice.

Marta Gornicka

Director and singer, graduated Directing from the Faculty of Drama, Warsaw Theater Academy and Frederic Chopin School of Music in Warsaw. Leading drama workshops in Tokyo, Berlin, Nottingham, London, Marseille and Paris. Director of: "THIS IS THE CHORUS SPEAKING," "MAGNIFICAT," (Jury Prize at the Kontrapunkt Review of Small Theater Forms, First Prize by FastForward European Festival of Young Directors in Braunschweig), "REQUIEMACHINE," etc.



بازیابی و ایجاد صدا

مدرس کارگاه: مارتا گورنیتزکا

درباره کارگاه

در این کارگاه شرکت‌کنندگان تکنیک‌های مختلف تولید صدا بر صحنه را یاد خواهند گرفت. هدف اصلی این کارگاه، یافتن راه‌های جدید برای فرم‌های متفاوت صدا بر صحنه و گروه کر تئاتر، ایجاد خلاقیت در صدای زنان و شیوه‌های جدید برای کار روی لغات و صداها است. این کارگاه فضایی مجازی است برای انتقال زبان، بازیابی و توسعه ظرفیت صدا.

مارتا گورنیتزکا

کارگردان و خواننده، دانش‌آموخته کارگردانی از دانشگاه ورشو و آکادمی موسیقی فردریک شوپن ورشو، مدرس کارگاه در شهرهای توکیو، لندن، ناتینگهام، ماری، برلین و پاریس. کارگردان نمایش‌های: «این یک ترانه است»، «سرود» (برنده جایزه داوران کنتراپونکت و برنده رتبه اول جشنواره اروپایی فست فوروارد کارگردانان جوان براتشوویگ)، «ریکویی ماشین» و ...



فاوست Faust

هفته تئاتر لهستان



The Days of
Poland Theater



◆ **Synopsis:** The play is about Doctor Faustus, the hero of one of the most durable legends in Western folklore and literature, who sells his soul to the devil in exchange for knowledge and power... .

◆ Marcin Herich

Born in 1969- Katowice, Poland. Director and experimental theater Actor. graduated from Polish philology of Silesian University in Katowice worked. Founder of "Teatr A PART" theater company in Katowice, Poland in 2004. Director of: "In the Jungle of History. Variete," "Precipice of Depth," "Transparency of Emptiness," "Gomo Land," "Bellmer Circus," "Ophe- lia" etc.



◆ **خلاصه نمایش:** داستان این نمایش درباره دکتر فاوست، یکی از شخصیت‌های افسانه‌های فرهنگ عامه و ادبیات غرب است. کسیکه روحش را در ازای دریافت قدرت و دانش به شیطان می‌فروشد...

◆ مارچینی هریک

متولد ۱۹۶۹- کاتوئیس، لهستان. کارگردان و بازیگر تئاتر تجربی. دانش‌آموخته زبان‌شناسی از دانشگاه سیلسیان کاتوئیسورکد لهستان. موسس کمپانی تئاتر ای‌پارت در کاتوئیس لهستان در سال ۲۰۰۴. کارگردان نمایش‌های: «در جنگل تاریخ. تنوع»، «پرنگاه عمیق»، «شفافیت پوچی»، «سرزمین گولو»، «سیرک بلمر»، «اوفلیا» و ...



گروه
ای پارت
A Part
Group



◆ Designer, Playwright & Director: Marcin

Herich

Cast: Monika Wachowicz, Natalia

Kruszyńska, Joanna Pyrcz, Maciej Dziaczko,

Grzegorz Król, Jakub Kabus, Daniel

Dyniszek, Cezary Kruszyńska, Lesław Witosz

Assistant Director: Marlena Niestrój

Duration: 60 Minutes

Country: Poland



◆ طراح، کارگردان و نویسنده: مارچینی

هریک

بازیگران: مونیکا واشوویچ، ناتالیا کروسزینا، جوآنا

پیرسز، ماسیچی زیاسزکو، زیگورز کرول، جیکوب

کلبوس، دنیل دینیسیزوک، سزارا کروسزینا، لسلو

ویتسز

دستیار کارگردان: مارلنا نیستروی

مدت نمایش: ۶۰ دقیقه

کشور: لهستان

دیون ۱۹۶۱

Dune 1961

هفته تئاتر لهستان



The Days of
Poland Theater



◆ **Synopsis:** Frank Herbert's "Dune" is one of the twentieth century's most popular science-fiction novels. It set a new template for the genre, while at the same time transcending it by mixing philosophical discourse and futurologist reflection with a robust plot. Musings on genetics and the survival of mankind in the face of dwindling natural resources are among the novel's key elements.

◆ **Komuna // Warszawa**

independent Theater and creative collective, known for its work across artistic disciplines, experimenting with such media, as performing arts, video installation and music. Using original and live music, Komuna// Warszawa seeks new forms and means of expression in the audience. It undertakes research projects, initiates debates, and curates and produces works by other artists. Its venue is an important independent centre of culture in Warsaw.



◆ **خلاصه نمایش:** فرانک هربرت (دیون) یکی از محبوب‌ترین رمان‌های علمی-تخیلی قرن بیستم است. یک ژانر جدید که ترکیبی از گفتمان فلسفی و انعکاس آینده‌نگری است. گزارشات مربوط به نجات بشر و علم ژنتیک در مواجهه با کاهش منابع طبیعی عناصر کلیدی رمان هستند.

◆ **گروه نمایش کامونو ورشو**

تئاتری جمعی، مستقل و خلاق است که بواسطه کارهای هنری و تجربی و تمرکز بر پرفورمنس‌آرت، ویدئو اینستالیشن و موسیقی شناخته شده است. این کمپانی با استفاده از موسیقی زنده در جستجوی فرم‌ها و تعاریف جدید برای تماشایان است.



گروه
کامونو ورشو

Komuna //
Warszawa
Group



◆ Playwright, Designer and Director:

Komuna // Warszawa

Cast: Alina Galazka, Malgorzata Gasiorowska, Grzegorz Laszuk, Lukasz Wojcicki, Wojciech Nowacki

Video operator: Ewa Kolankiewicz

Stagehand: Anna Hegman, Maciej Ostaszewski, Piotr Szczygielski

Light director: Paulina Goral

musician: Bartlomiej Raczkowski

sound engineer: Tomasz Korzeniecki

Duration: 80 Minutes

Country: Poland



◆ نویسنده، طراح و کارگردان گروه: کامونو

ورشو

بازیگران: آلینا گالازکا، مالگورزاتا گازبوروسکا، زیگورز لازوک، لوکاس وویسیکی، وویسیج نوواکی

اجرای ویدئو: اوا کولانکیوویچ

کارگردانان پشت صحنه: آنا هگمان، ماسی

اوستازوسکی، پیوتر اشگوزلرکی

نور: پائولینا گورال

موسیقی: بارتلومی رازکوسکی

صدا: توماس کورزینیکی

مدت نمایش: ۸۰ دقیقه

کشور: لهستان

گروه زار

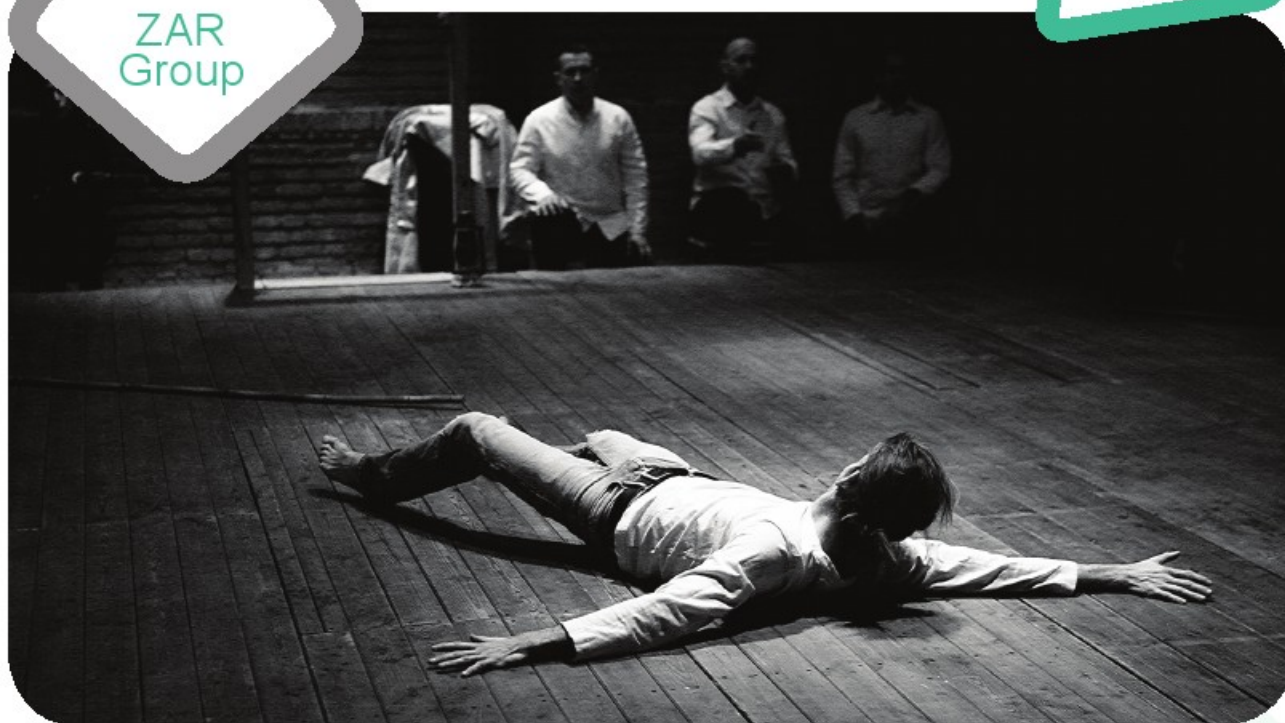
ZAR
Group

آن هلی
Anhelli

هفته تئاتر لهستان



The Days of
Poland Theater



◆ **Synopsis:** the title of the story is about the Polish deported to Siberia by the Russians, and wanted to return to his country.

◆ **Jarosław Fret**

Born in 1971-Turek, Poland. director, actor and teacher. founder and leader of Teatr ZAR. head director of the Grotowski Institute, lecturer of the Ludwik Soski State Theater School, Filia in Wrocław, curator of the Theater programme of Wrocław. Director of: "Gospels of Childhood," "Sister performance" etc.



◆ **Author:** Juliusz Słowacki

Director: Jarosław Fret

Cast: Nini Julia Bang, Ditte Anwył

Sandgaard, Przemysław Henryk

Błaszczak, Alessandro Curti, Jean Ncois Fra

Marie Charles Favreau, Kamila Klamut

Pawlik, Aleksandra Agnieszka Kotecka,

Matej Matejka, Ewa Pasikowska, Tomasz

Maciej Wierzbowski, Simona Sala, Piotr

Technician: Piotr Stanisław Jacyk, Maciej

Madry

Company Manager: Magdalena Madra

Duration: 50 Minutes

Country: Poland

◆ **خلاصه نمایش:** این نمایش داستان قهرمانی است که از میان لهستانی‌های تبعیدشده توسط روس‌ها به سیبری، آهنگ بازگشت به وطن می‌کند...

◆ **یاروسلاو فرت**

متولد ۱۹۷۱- تورک، لهستان، کارگردان، بازیگر و مدرس تئاتر، بنیانگذار و مدیر تئاتر ZAR، مدیر موسسه گروتوفسکی، مدرس مدرسه تئاتر دولتی و موسسه تئاتر فیلیا در وروکلاو و مدیر برنامه تئاتر ورکلاو، موسس استودیو گروپلی، کارگردان نمایش‌های: «خواهر»، «تجیل از دوران کودکی» (برنده جایزه تئاتر ورکلاو سال ۲۰۱۰ و ...)

◆ **نویسنده:** یولیو سواوسکی

کارگردان: یاروسلاو فرت

بازیگران: نینی جولیا بنگ، دیت آنویل ساندگارد

برکلی شولتز، زمیسلا وی هنریک بلازسزاک،

الساندرو کورتی، جین فراسوا ماری چارلز ایفاور، کامیلا

کلاموت پاولیک، الکساندرا آگنیزکا کوتکا، ماتی

ماتیکا، اوا پاسیوسکا، توماس ماسی ویرزبوفسکی،

سیمونا سالا

تکنسین: پیوتر استانیسلاو جاسیک، ماسی مادی

مدیر کمیته: ماگدالنا مادرا

مدت نمایش: ۵۰ دقیقه

کشور: لهستان



فجریہ
المدینۃ العربیہ
سیاحتیہ شہزادہ

34th Fajr
International
Theater
Festival

کارگاہا و سمینار پژوهشی

WORKSHOPS AND RESEARCH
SEMINARS



سمینار پژوهشی "نقش گروه‌ها و نهادهای سازمان یافته در شکل‌گیری و توسعه تئاتر"

Research Seminar
"The Role of Groups and organized
institutions in the development of Theater"

برگزار کننده: دبیرخانه سی و چهارمین جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر با حمایت اداره کل هنرهای نمایشی و همکاری دانشکده هنرهای نمایشی و موسیقی دانشگاه تهران و پژوهشکده فرهنگ، هنر و معماری

زمان برگزاری سمینار: ۱۵ و ۱۶ دی‌ماه ۱۳۹۴

مکان برگزاری سمینار: پژوهشکده فرهنگ، هنر و معماری

ستاد برگزاری سمینار

دبیر جشنواره: سعید اسدی

دبیر کمیته علمی: محمدباقر قهرمانی

دبیر اجرایی سمینار: عباس اقسامی

اعضای کمیته علمی: مهدی حامد سقائیان، بهروز بختیاری، سعید اسدی

مدیر روابط عمومی: مصطفی محمودی

گرافیس: مسعود نوروزی

مسئول امور اداری: سمیرا جنیدی

مسئول کمیته اجرایی: فرهاد خوشه‌بار

کمیته اجرایی: مسعود راشدی، ابراهیم رحیمی، مازیار پیرا

ستاد خبری و سایت: لاله محمودی، هادی نصیری، زهرا عباسی، ندا الماسیان

طهرانی، نسا نیکو

تعداد مقالات ارسالی: ۴۰ مقاله

تعداد مقالات چاپ شده: ۱۶ مقاله

Holders: secretary of the 34th Fajr International Theater Festival supported by The General Organization of Dramatic Art and by the cooperation of Music and Dramatic Arts Faculty, Tehran University and the research Institute of Culture, Art and Architecture.

Seminar Time: January 5th and 6th 2015

Seminar Venue: Institute of Culture, Art and Architecture

Seminar Holding Staff

Secretary of Festival: Sayid Asadi

Secretary of Scientific Committee: Mohammad Bagher Ghahramani

Executive Secretary of Festival: Abbas Aghsami

Scientific Committee Members: Mehdi Hamed Saghaian, Behrooz Bakhtiyari, Sayid Asadi

Public Relations Manager: Mustafa Mahmudi

Graphics: Masoud Novroozi

Administrative Affairs Responsible: Samira Joneydi

Executive Committee Responsible: Farhad Khoushbar

Executive Committee: Masoud Rashedi, Ebrahim Rahimi, Maziar Pira

News Staff and Site: Laleh Mahmudi, Hadi Nasiri, Zahra Abbasi, Neda Almasian Tehrani, Nesa Nikoo

Sent Articles: 40 articles

Published Articles: 16 articles

مقالات چاپ شده

عنوان مقاله: گروه و کمپانی تئاتری به مثابه جامعه هنری

نویسنده: علی رویین

عنوان مقاله: تاریخچه گروه‌های نمایشی در خراسان

نویسنده: رضا حسینی

عنوان مقاله: بررسی جامعه‌شناختی نقش سازمان‌های اجتماعی و سیاسی

نویسنده: شکوفه آروین

عنوان مقاله: طراحی فرم برنامه کاری (BP) برای گروه‌های تئاتر برای جذب حمایت‌های دولتی

نویسنده: مجید سرنی‌زاده

عنوان مقاله: مسائل تئاتر و راه‌های برون رفت از آن از دیدگاه هنرمندان

نویسنده: محمدعلی خبری

عنوان مقاله: رابطه مستقیم سیاست و تئاتر در شکل‌گیری گروه‌های نمایشی مشهد

نویسنده: حامد امان‌پور

عنوان مقاله: استاندارد سازی مدیریت جشنواره تئاتر عروسکی تهران مبارک

نویسنده: سپهر شریف‌زاده

عنوان مقاله: گروه اجرا، تجربه تبیین بنیان‌های تئاتر محیطی در فضایی به وسعت یک گاراژ

نویسنده: مجید کیانیان

عنوان مقاله: تبارشناسی نقش سازمان پرورش افکار بر رابطه دولت و تئاتر در ایران

نویسنده: یوسف باپیری

عنوان مقاله: بازشناسی مدیریت و رهبری خلاق در گروه‌های تئاتر با رویکرد به استراتژی

نویسنده: رضا عاشوری‌فر

عنوان مقاله: سیر طولی گروه‌ها و کمپانی‌های تئاتری در ایران (از ۱۲۹۰ تا ۱۳۹۴)

نویسنده: پریا نصیری

عنوان مقاله: تحلیل آماری گزارش مالی سالانه کمپانی‌های موفق تئاتر جهان

نویسنده: امیر لشکری

عنوان مقاله: بررسی جایگاه و کارکرد گروه در توسعه تئاتر

نویسنده: ایرج افشاری‌اصل

عنوان مقاله: توسعه تئاتر در پیوند سمن‌ها و گروه‌های تئاتر

نویسنده: جهان شیر یاراحمدی

عنوان مقاله: جایگاه رهبری کاریزماتیک کارگردان در گروه‌های نمایشی آماتور ایرانی

نویسنده: مصطفی حسینی

عنوان مقاله: تاریخچه گروه‌ها و کمپانی‌های تأثیر گذار

نویسنده: کریم خاوری



جدول زمان‌بندی سمینار پژوهشی سی و چهارمین جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر
نقش گروه‌ها و نهادهای سازمان‌یافته در شکل‌گیری و توسعه تئاتر
۱۵ و ۱۶ دی‌ماه ۱۳۹۴

۱۰:۰۵ تا ۱۰:۰۰	تلاوت قرآن مجید
	سرود جمهوری اسلامی ایران
۱۰:۱۰ تا ۱۰:۱۷	خیرمقدم دبیر جشنواره
۱۰:۱۸ تا ۱۰:۲۸	سخنرانی معاون امور هنری وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی
۱۰:۳۰ تا ۱۰:۴۰	سخنرانی مدیرکل هنرهای نمایشی
	رونمایی از پوستر و برنامه موبایل جشنواره

جلسه اول - سه شنبه ۱۵ دی‌ماه ۱۳۹۴ - صبح
رئیس جلسه: دکتر بهروز بختیاری

۱۱:۲۵ تا ۱۰:۵۵	دکتر فرهاد ناظرزاده کرمانی	سخنرانی
۱۱:۳۰ تا ۱۱:۵۵	دکتر محمد علی خبری و حسین نوری‌نیا	ارائه مقاله مسائلی تئاتر و راه‌های برون‌رفت از آن از دیدگاه هنرمندان تئاتر

جلسه دوم - سه شنبه ۱۵ دی‌ماه ۱۳۹۴ - عصر
رئیس جلسه: دکتر بابایی

۱۳:۲۵ تا ۱۳:۰۰	علی روبین	ارائه مقاله گروه و کمپانی تئاتری به مثابه جامعه هنری
۱۴:۰۰ تا ۱۳:۳۵	مصطفی حسینی	ارائه مقاله جایگاه رهبری کاربزماتیک کارگردان در گروه‌های نمایشی آماتور ایرانی
۱۴:۱۰ تا ۱۴:۲۵	ایرج افشاری اصل	ارائه مقاله بررسی جایگاه و کارکرد گروه در توسعه تئاتر
۱۵:۱۰ تا ۱۴:۴۵	جهانشیر یاراحمدی	ارائه مقاله توسعه تئاتر در پیوند سمن‌ها و گروه‌های تئاتر

۱۷:۰۰ تا ۱۵:۳۰	با حضور داریوش مودبیان	میزگرد اول: موانع و فرصت‌های شکل‌گیری گروه‌های نمایشی در ایران
----------------	------------------------	--

جلسه سوم - چهارشنبه ۱۶ دی‌ماه ۱۳۹۴ - صبح
رئیس جلسه: دکتر رحمت امینی

۱۰:۵۵ تا ۱۰:۳۰	مجید سرنی زاده	ارائه مقاله طراحی فرم برنامه کاری (BP) برای گروه‌های تئاتر برای جذب حمایت‌های دولتی
۱۱:۰۵ تا ۱۱:۳۰	رضا عاشوری فر	ارائه مقاله بازشناسی مدیریت و رهبری خلاق در گروه‌های تئاتر با رویکرد به استراتژی
۱۲:۱۰ تا ۱۱:۴۰	دکتر قطب الدین صادقی	سخنرانی

جلسه چهارم - چهارشنبه ۱۶ دی‌ماه ۱۳۹۴ - عصر
رئیس جلسه: دکتر مهدی حامد سقانیان

۱۳:۲۵ تا ۱۳:۰۰	یوسف باپیری و سیاوش قاعدی	ارائه مقاله تبارشناسی نقش سازمان پرورش افکار بر رابطه دولت و تئاتر در ایران
۱۴:۰۰ تا ۱۳:۳۵	امیر لشکری	ارائه مقاله تحلیل آماری گزارش متا سالانه کمپانی‌های موفق تئاتر جهان
۱۴:۱۰ تا ۱۴:۴۰	آقای الله وردی	سخنرانی

۱۶:۳۰ تا ۱۵:۰۰	با حضور مهدی شفیعی دکتر محمود عزیزی دکتر مسعود دلخواه و ایرج راد	میزگرد دوم: رابطه گروه‌ها و کمپانی‌های تئاتر با نهادهای دولتی و صنفی
----------------	--	--

مکان: تهران، خیابان انقلاب اسلامی، نرسیده به چهارراه ولیعصر (عج)، خیابان برادران مظفر (جنوبی)، پژوهشکده فرهنگ، هنر و معماری جهاد دانشگاهی



کارگاه تخصصی نور

مدرس کارگاه: مارکو د آمیکو
زمان برگزاری کارگاه: ۱ تا ۳ دی ماه ۱۳۹۴

درباره کارگاه:

در این کارگاه به طرح مسائل و مباحث فنی و تئوری در حوزه نور و بررسی رنگ‌ها، تقسیم‌بندی رنگ‌ها و ضرورت شناخت چگونگی استفاده از آنها، طراحی و اجرای نور با استفاده از کنتراست میان دو رنگ و صحنه‌پردازی نور و صدا در صحنه خالی از بازیگر، می‌پردازیم.

مارکو د آمیکو

متولد ۱۹۶۷-میلان، ایتالیا. طراح نور و مدیر تکنیکی تئاتر. دانش‌آموخته ارتباط تصویری و تکنیکی از موسسه ITSOS. مدیر تکنیکی و طراح نور در تئاتر، تلویزیون، تبلیغات و برنامه‌های مالتی مدیا از سال ۱۹۸۷. همکاری با تئاترهای: وردی میلان، آرسنال میلان، تئاتر ویتوریو گاسمن گالاراته، تئاتر منزونی و ... طراح نور کمپانی‌های: المرسه، کوارچا تئاتر و تارمه. عضو ثابت کمپانی بین‌المللی ویکتوریا چاپلین، همکاری با هنرمندان و کارگردانی چون ویکتوریا چاپلین، روبرت ویلسون، فیلیپ گلاس، پیتیر گرینوی، ویتو مولینری، گرمبو دل ریس، پائولا مندل و ...



Creative lighting in theater

Teacher: Marco D'Amico

Subject of the workshop:

Lighting technique in Theater from a scientific, technical and artistic point of view, in a theoretical and practical approach, looking for a creative dramaturgy of light and Provide the theoretical and practical knowledge which will give a less instinctive and impromptu approach for optimizing the use of the technological and creative tools.

Marco D'Amico

Born in 1967-Milan, Italy. Graduated in Visual Communications at ITSOS. Technician of entertainment, art and communication in Theater, TV, fashion events, advertisement and multimedia events. Cooperation with Teatro Verdi, Teatro del Buratto, Teatro Manzoni, Teatro Vittorio Gassman di Gallarate, Teatro dei Filodrammatici-Spazio Mil. Light designer of Theater companies as Tarmeh, Alma Rosè, La Quercia Teatro. Member of Victoria Chaplin company. Light designer and Technician of Theater companies and directors like Victoria Chaplin, Philip Glass, Peter Greenway, Bob Wilson, Vito Molinari, Pacta-Arsenale dei Teatri, AIEP-Ariella Vidach, KOR, Garabombo delle Risse, CETEC, teatro d'Emergenze, Paola Mandel, etc.

هنرهای محیطی و شگردهایی برای اجرای تئاتر

مدرس کارگاه: رخشاد نوره
تاریخ برگزاری کارگاه: ۹ و ۱۰ دی‌ماه ۱۳۹۴

درباره کارگاه:

در این کارگاه موارد علمی و عملی مرتبط با هنرهای محیطی و چگونگی بهره‌گیری از آنها برای اجرای تئاتر به شیوه‌های بدیع و نوین آموزش داده می‌شود.

رخشاد نوره

متولد ۱۳۴۱-تهران. دانش‌آموخته هنرهای تجسمی از دانشگاه هنرهای زیبای پاریس. هنرمند هنرهای تجسمی و بصری. عضو هیات داور مرکزی ملی هنرهای سینماتوگرافی فرانسه، عضو هیات داور بخش هنر و معماری دانشگاه کلمبیا. مدرس هنرهای تجسمی نهاد‌های رسمی فرهنگی فرانسه، پایه‌گذار انجمن بین‌المللی DID در فرانسه، مدرس هنرهای تجسمی در کادر پروژه‌های آموزشی نهاد‌های دانشگاهی فرانسه و آمریکا. نویسنده مقالات متعدد و شرکت در نمایشگاه‌ها و همایش‌های مختلف در دانشگاه‌های معتبر جهان.



Environmental arts and some techniques for theater

Teacher: Rokhshad Nourdeh

Subject of the Workshop:

The scientific and practical plan in relation with the environmental arts and using them in Theater performing with innovative and new ways.

Rokhshad Nourdeh

Born in 1963, Tehran. Graduated in Visual arts from University of Fine Arts in Paris. Jury member of the France Cinematography Arts National Centre. Jury member of the art and architecture part of Columbia University. Professor of visual arts and cultural institutions in France. Founder of the International Association of DID in France. Visual Arts professor of academic institutions in France and U.S.A. Author of numerous articles and holding some exhibitions, festivals and Conferences in various Universities.



طرح مسائل و مباحث فنی، هنری و تئوری در حوزه صدا

مدرس کارگاه: مائورو بوتافاوا
زمان برگزاری کارگاه: ۴،۵ و ۶ دی ماه ۱۳۹۴

درباره کارگاه:

در این کارگاه به توضیح استفاده از اپلیکیشن‌ها و کاربردهای آنها در حوزه صدا، معرفی انواع میکروفن و کاربرد آنها، کابل‌های مورد نیاز و ساختار آنها، آشنایی با روش‌ها و ابداعات صدا در حوزه میکس و مسترینگ، توانایی شناخت تکنولوژی صدای دیجیتال و کنسول‌های آنالوگ و دیجیتال، آموزش کار با پردازنده‌های سیگنال، توانایی ترکیب صدا و نهایی‌سازی پروژه، آموزش کار با سخت‌افزار و نرم‌افزارهای تولید صدا، کاربردهای مختلف و متنوع میکروفون‌ها، جابجایی کابل‌ها و اتصالات مربوط به افکت و پردازنده‌های دینامیک، تقویت صدا در حوزه باندها و آگوستیک‌های طبیعی و ... پرداخته می‌شود.

مائورو بوتافاوا

متولد ۱۹۷۵، نویسنده، کارگردان، آهنگساز تئاتر و نوازنده، دانش‌آموخته آهنگسازی و گیتار کلاسیک، آهنگساز بیش از ۵۰ تئاتر و دریافت جوایز انی - سترگگتو در سال‌های ۱۹۹۶/۱۹۹۷ و همچنین جایزه بزرگ یوبی‌یو، مدیر هنری موسسه فرهنگی ارتمیستا، همکاری با کارگردانی چون: برونو ستی، مائورو مجونی، جی‌جی گرسی، آنتونیو کتلو، لوچیانو نتینو و ...

Storytelling with the sound/ sound in Theater

Teacher: Mauro Buttafava

Subject of the Workshop:

The technical apparatus of the audio in the theater as a function of the artistic solutions. The workshop aims to provide the tools for the knowledge of audio technics together to the creativity and to the ability to find original and effective solutions to tell a story...

Mauro Buttafava

Born in 1975. Playwright, Director, Theatre composer and Musician. Graduated in composing and classical guitar. Composer of over fifty theater productions. Awards: ETI-Stregagatto in 1996 with "Cinema Cinema" by Quelli di Grock, ETI-Stregagatto in 1996/97 and Special UBU prize. Collaborating with directors and authors: Bruno Stori, Mauro Maggioni, Claudio Morganti, Gianluigi Gherzi, Luciano Nattino, Antonio Catalano, Davide Iodice, Paola Bea, Antonio Viganò, Renato Gabrielli, etc.



تئاتر تکنولوژیک و دستگاه‌های رسانه‌ای در هنرهای نمایشی و هنرهای تجسمی

مدرس کارگاه: والتینا والتینی
زمان برگزاری: ۸ تا ۱۰ دی ماه ۱۳۹۴

درباره کارگاه:

در این کارگاه، تاریخچه و سیر حرکت تئاتر به سوی تکنولوژی از نیمه دوم قرن بیستم شامل جریان‌ها، افراد تاثیرگذار، ارایه تعاریف پایه‌ای، شناخت ابزارها، نمونه‌های شاخص، هنرمندان شاخص و همچنین ظرفیت‌ها و چالش‌های موجود بر سر راه تئاتر تکنولوژیک با ارائه اسلاید، فیلم، اینستالیشن، عکس و ... مورد بررسی قرار می‌گیرد.

والتینا والتینی

متولد رم، ایتالیا، مدرس دروس نمایشی و مدیای جدید دپارتمان هنرهای نمایشی دانشگاه ساینزای رم، محقق تئاتر با تاکید بر نمایش‌های قرن ۲۰ در روابط میان تئاتر، هنر و تکنولوژی جدید، مولف کتاب‌های: «تئاتر ذهنی، اتفاقات تئاتر و مدیای جدید»، «تئاتر ذهنی، تئاتر سمعی بصری» و «بدن، اجسام و تئاتر اواخر قرن ۲۰» و ...

Media devices between Performing Arts and Visual Arts

Teacher: Valentina Valentini

Subject of the workshop:

Through the presentation of a sample of shows and directors, over a period of time ranging from the eighties to today, the workshop aims to raise awareness of the compositional procedures of construction of the spectacles modeled by the new media. The workshop exposes the interferences between Visual arts and theater through a new form of expression, which are the video and multimedia installations ...

Valentina Valentini

Born in Rome. Teacher of performing arts and new media in the Performing Arts Department of the University of Rome La Sapienza. Researcher of performance in the twentieth century, especially the relationship between Theater, art and new technologies. author of: "Teatro in immagine", "Eventi performativi e nuovi media", "Audiovisivi per il teatro", etc.



نقاشی و ایده‌هایی برای اجرا در تئاتر

مدرس کارگاه: جواد علی‌محمدی اردکانی
زمان برگزاری کارگاه: ۲۵ آذرماه ۱۳۹۴

درباره کارگاه:

در این کارگاه به تاکید بر ضرورت تعامل گسترده میان دو هنر تئاتر و نقاشی، تبیین چگونگی جستجوی ظرفیت‌های موجود برای تولید ایده‌های اجرایی از دریچه زیبایی‌شناسی و خصوصیات فنی و تکنیکی هنر نقاشی اشاره می‌شود.

جواد علی‌محمدی اردکانی

متولد ۱۳۴۸- اردکان یزد، نقاش و مدرس دانشگاه. عضو هیئت علمی دانشگاه علم و فرهنگ. دانش‌آموخته کارشناسی و کارشناسی‌ارشد نقاشی و دکترای پژوهش هنر. نویسنده مقالات: «دیوارهای شهر را به موزه تبدیل کنیم»، «نقش جهان و تجلی سه‌گانه عشق»، «گرافیک محیطی تهران، نزاع آشکار میان ارزش‌ها»، «خیال و جایگاه آن در چهره‌نگاری نقاشی ایرانی»، «بازتولید گفتمان اعتراضی در نقاشی معاصر ایران» و ... نویسنده کتاب‌های: «پژوهشی در زیلولی یزد»، «همگامی ادبیات و نقاشی قاجار» و ...



Painting and its implementation in theater

Teacher: Javad Alimohammadi Ardekani

Subject of the Workshop:

This workshop emphasizes on the need of extensive interaction between theater and painting, explaining the available capacity for producing executive ideas from the aesthetics view and Technical and artistic characteristics of paint art.

Javad Alimohammadi Ardekani

Born in 1969- Ardakan-Yazd. Painter and instructor. A faculty member at the Culture and Science University. BA in Painting, MA in painting and art research doctorate from the Faculty of Arts, University of Shahed. Writer of articles: "Turn The walls of the city into to the museum," "Naghsh-e Jahan and the manifestation of the three love," "Tehran Environmental graphics, Clear Conflict between values," "Dream and its position in Iranian painting portraits," "Reproduction of the protest discourse of Iran's contemporary painting", etc. Writer books: "Research on Yazd carpet," "Synchronization of Literature and Qajar's Painting", etc.

کارگاه‌های آموزشی Workshops

Video Design, Act, Performance

(Ways to create tension in a scene)

Teacher: Rodrik Biersteker

Subject of the Workshop:

Ways to create tension in a scene by adding a layer of either live or pre recorded video.

Rodrik Biersteker

Born in 1986- Alkmaar, Netherland. A multidisciplinary artist of video and installation. Graduated of Interactive Performance Design from Utrecht School of the Arts, the Netherlands. Video assistant designer of Toneelgroep Amsterdam, working on productions like The "Russians," "Husbands, The Fountainhead and Kings of War," alongside making both commissioned and autonomous video installations for site specific venues, museums and festivals. video designer of "Pelican," "Medea" etc.



طراحی ویدئو، کنش، اجرا

مدرس کارگاه: رودریک بیرستِکِر

زمان برگزاری کارگاه: ۲۸ و ۲۹ دی‌ماه ۱۳۹۴

درباره کارگاه:

هدف کارگاه خلق راه‌های عملی ایجاد تنش در صحنه از طریق تلفیق تصاویر زنده با تصاویر آرشیوی است.

رودریک بیرستِکِر

متولد ۱۹۸۶- آلکمار، هلند. طراح و مجری ویدئو اینستالیشن. دانش‌آموخته طراحی ویدئو از مدرسه هنرهای اوترخت هلند. دستیار طراح ویدئو در اجراهای بین‌المللی گروه تاتل آمستردام با نمایش‌های: «شوهر روسی»، «سرچشمه و پادشاهان جنگ» و ... طراح ویدئو نمایش‌های: «پلیکان»، «مدها» و ...





مسابقه
نمایشنامه نویسی

PLAYWRITING
COMPETITION

آفتاب کاران و سایر کشاورزان منطقه شرق میانه

The Sunlight Planters and the other Farmers of the Middle-East Region

نویسنده: پویا پیرحسین‌لو Playwright: Pouya Pir Husseinloo

Synopsis: Fereydoon is a 75 years old man who is living in a rest home in England. He is suffering from amnesia. He understands that he will not live more than 3 days. He wants a priest to give his life story to a writer in Iran. Fereydoon, in his mind search, searching his life's concept, goes back to the "Sunlight Planters" and other characters in his life span.

Pouya Pir Husseinloo

Born in 1989-Tehran. MA in dramatic literature from Art University. A member of the National Elites Foundation. Playwright and director of the plays: "The Sunlight Planters and the other Farmers of the Middle-East Region," "The Pavements of Valiasr Street" (appreciated playwright and director at the 4th City Theater Festival), "Thanks Perry" (distinguished in the play writing section at the 3rd City Theater Festival) and "The Jailed Warder." The playwright of "The Cool Night and The Silver Black" and "There Is Some Other Sands Left." Playwright and director of the short films: "The Vengeance," "The Encountered" and "A Ceiling Under Some One's Foot."



خلاصه نمایشنامه: فریدون پیرمرد ۷۵ ساله‌ای است که در یک مرکز نگهداری سالمندان در انگلستان زندگی می‌کند. او که از مشکل فراموشی رنج می‌برد، متوجه می‌شود ۳ روز دیگر بیشتر زنده نخواهد بود. وی از کشیشی می‌خواهد تا داستان زندگی‌اش را به دست نویسنده‌ای در ایران برساند. فریدون در جست و جوی ذهنی‌اش، در پی معنای زندگی، به سراغ "آفتاب کاران" و سایر شخصیت‌های طول عمرش می‌رود.

پویا پیرحسین‌لو

متولد ۱۳۶۸-تهران. دانش‌آموخته کارشناسی ارشد ادبیات نمایشی از دانشگاه هنر. عضو بنیاد ملی نخبگان. نویسنده و کارگردان نمایش‌های: "آفتاب کاران و سایر کشاورزان منطقه شرق میانه"، "سنگ فرشهای خیابان ولیعصر" (تقدیر نمایشنامه‌نویسی و کارگردانی از چهارمین جشنواره تئاتر شهر)، "سپاسگزارم درخت گلایی" (برگزیده بخش نمایشنامه‌نویسی سومین جشنواره تئاتر شهر) و "زندان‌بان زندانی". نویسنده نمایشنامه‌های: "شب سرد و سیاه سیمین" و "یه کم شن دیگه مونده". نویسنده و کارگردان فیلم‌های کوتاه: "تقاص"، "مواجهه" و "سقفی زیر پای یک نفر".

تاریخ مردم کوچه و بازار فرانسه در قرن ۱۸

The History of the Ordinary People of the 18 Century France

نویسنده: پیام لاریان Playwright: Payam Larian

Synopsis: Khosrow Dad, the writer and translator, is taken as a hostage by some people. The kidnappers tell him that a certain person called Atabak has paid them to torture him. But Khosrow Dad doesn't know anybody named Atabak. Later on Atabak encounters with Khosrow. Khosrow tells him that he doesn't know him. Atabak Confesses that he has only read the book "The History of the Ordinary People of the 18 Century France" written by Khosrow. Khosrow doesn't know why Atabak is going to kill him. Everything goes back to the distant past.

Payam Larian

Born in 1981 - Ahvaz. MA in Theater directing from Art University. Playwright and director of: "The Ballistic of the Sore," "The Savage," "The Return Report," "The Parallel Wanders" (receiving the prize of the best play at the 13th International University Theater Festival, Iran), "Persona," "Impression, Violet Scream" (the best playwright and director at the 24th Fadjr Provincial Theater Festival, Fars) and "In the Closet." Actor of the plays: "The Bones That We Have Buried," "I Have Many Memories from These Years," "Two Clowns and a Half," "Man Equals Man" and "The Night." Playwright of: "Ali Mardān Khan," "Tuka in the Cage," "On The Street."



خلاصه نمایشنامه: خسرو داد، مترجم و نویسنده توسط عده‌ای گروگان گرفته شده است. گروگان‌گیران به او می‌گویند که فردی به نام اتابک به آن‌ها پول داده، تا او را شکنجه کنند اما خسرو داد هیچکس را با نام اتابک نمی‌شناسد. در ادامه، اتابک با خسرو روبه‌رو می‌شود. خسرو به او می‌گوید که نمی‌شناسدش. اتابک نیز اذعان می‌کند که از خسرو فقط کتابی به نام تاریخ مردم کوچه و بازار فرانسه در قرن ۱۸ خوانده است. خسرو نمی‌داند که چرا اتابک تصمیم به کشتنش دارد. همه چیز به گذشته‌های بسیار دور بر می‌گردد.

مسابقه
نمایشنامه‌نویسی
PLAYWRITING
COMPETITION

پیام لاریان

متولد ۱۳۶۰ - اهواز. دانش‌آموخته کارشناسی ارشد کارگردانی نمایش از دانشگاه هنر. نویسنده و کارگردان نمایش‌های: "بالستیک زخم"، "وحشی"، "گزارش بازگشت"، "پرسه‌های موازی" (دریافت جایزه نمایش برتر از سیزدهمین جشنواره بین‌المللی تئاتر دانشگاهی ایران)، "پرسونا"، "امپرسیون"، "جیح بنفش" (کسب رتبه بهترین نمایشنامه‌نویس و کارگردان از بیست و چهارمین جشنواره تئاتر فجر استانی - فارس) و "در پستو"، بازیگر نمایش‌های: "استخوان‌هایی که خاک کرده‌ایم"، "از این سال‌ها هزار خاطره دارم"، "دو دلقک و نصفی"، "آدم آدم است" و "شب". نویسنده نمایشنامه‌های: "علیمردان خان"، "توکا در قفس" و "بر پهنه خیابان".



کاش می شد منم پیام

I Wish I Could Come

نویسنده: کامران شهلایی

Playwright: Kamran Shahlai

Synopsis: This play deals with the wrong decisions made by human being taking hold of him all along the life.

خلاصه نمایشنامه: این نمایشنامه، به تصمیم گیری های نادرست انسان ها که شاید پیامدهای آن، تا آخر عمر گریبانشان را بگیرد، می پردازد.

Kamran Shahlai

Born in 1978 – Kermanshah. BA in law. The playwright of: "the Happy Period of Retiring" (distinguished in the play writing competition at the 31st Fajr International Theater Festival and receiving the dramatic literature prize of the Theater Forum, the first book section, 2012.) "You Messed It All" (the distinguished playwright of the play writing competition at the International University Theater Festival, Iran, 2009.) "Where Were You Lost Farhad," "Listen to the Last Words of This Story," "The Secrets of a Travel," "Tell a Story or Die" (the distinguished playwright in the text production and play writing section at 30th Fajr International Theater Festival) and...



کامران شهلایی

متولد ۱۳۵۷ – کرمانشاه. دانش آموخته کارشناسی حقوق، نویسنده نمایشنامه های: «دوران خوش بازنشستگی» (برگزیده مسابقه نمایشنامه نویسی سی و یکمین جشنواره بین المللی تئاتر فجر و دریافت جایزه ادبیات نمایشی خانه تئاتر، بخش کتاب اول، سال ۱۳۹۱)، «تو همه چیز را خراب کردی» (نویسنده برگزیده مسابقه نمایشنامه نویسی جشنواره بین المللی تئاتر دانشگاهی ایران، سال ۱۳۸۸)، «کجا گم شدی فرهاد»، «به آخرین کلمات این قصه گوش کن»، «رازهای یک سفر»، «یا قصه بگو یا بمیر» (نویسنده برگزیده بخش تولید متون و نمایشنامه نویسی سی امین جشنواره بین المللی تئاتر فجر) و ...

نمایشنامه های
برگزیده برای چاپ
SELECTED PLAYWRITHS

قرار

The Appointment

نویسنده: مهرداد کوروش نیا

Playwright: Mehrdad Kouroshnia

Synopsis: Appointment is the story of a father whose 9 years old son is suffering from hydrophobia and the father sends him to the swimming class in order to solve his phobia. The boy becomes a swimming hero and now departs to a travel along with all of his club mates, and the father waits for his return until 29 years later.

خلاصه نمایشنامه: قرار داستان پدری است که فرزند ۹ ساله اش فوبیای آب پیدا می کند و او برای رفع این ترس، پسرش را به کلاس شنا می فرستد. پسر قهرمان شنا می شود و حالا با همه هم باشگاهی ها راهی سفری می شود و پدر منتظر بازگشت او می ماند تا ۲۹ سال بعد.



Mehrdad Kouroshnia

Born in 1974- Tehran. MA in dramatic literature from the Art and Architecture Faculty. The director of the plays: "A Marriage Proposal," "A Sad Sonnet." The playwright and the director of the plays: "The Trees," "The Song of the Stars" (gaining the 3rd great award of Iran dramatic literature, 2009.) "The Nightmare of a Dream," "Mr. Layla," "The Last Letter" (the best playwright at the Instance Theater Festival, 2012.)



مهرداد کوروش نیا

متولد ۱۳۵۳ – تهران. دانش آموخته کارشناسی ارشد ادبیات نمایشی از دانشکده هنر و معماری. کارگردان نمایش های: «خواستگاری» و «یک غزل غمناک». نویسنده و کارگردان نمایش های: «درخت ها»، «آواز ستاره ها» (برنده سومین جایزه بزرگ ادبیات نمایشی ایران، سال ۱۳۸۸)، «کلبوس یک رویا»، «آقا لیلا» و «آخرین نامه» (کسب رتبه برتر نمایشنامه نویسی از جشنواره تئاتر مقاومت، سال ۱۳۹۱).



هیات داوران مسابقه نمایشنامه نویسی

The Jury of
Playwriting
Competition

محمد چرمشیر

تولد ۱۳۳۹-تهران. نمایشنامه‌نویس و مدرس تئاتر. دانش‌آموخته کارشناسی ادبیات نمایشی از دانشگاه تهران. نویسنده نمایشنامه‌های: «خداحافظ»، «در مصر برف نمی‌بارد»، «پروانه و بوغ»، «می‌بوسمت و اشک»، «کیبوتری ناگهان»، «روایت عاشقانه از مرگ در ماه اردیبهشت»، «روزگار نازنین طلعت مهربان»، «رقص مادیاتها»، «آرامش در حضور دیگران»، «روز عزیز مرده»، «عرق خورشید اشک ماه»، «آرامش»، «یادگاری‌ها»، «بانوان و آقایان»، «البته واضح و مبهم است که...»، «عاشق کشون»، «خواب بی‌وقت حوری»، «قلاده برای سگ مرده»، «کالیگولا شاعر خشونت» و ...

Mohammad Charm Shir

Born in 1960 - Tehran. Playwright and Theater instructor. BA in dramatic literature from Tehran University. Playwright of: "Goodbye," "It Doesn't Snow in Egypt," "The Butterfly and the Yoke," "I Kiss You and Tear," "A Pigeon Suddenly," "A Romantic Tale of Death In Ordibehesht," "The Dear Time of Kind Takat," "The Dance of the Mares," "Peace in Attendance of the Others," "The Dear Dead Day," "Sun's Sweat Moon's Tear," "Peacefare (Aramsayesh)," "The Memories," "Ladies and Gentlemen," "Of Course It's Crystal Clear That..." "Shooting A Lover," "Houriah's Untimely Sleep," "A Collar for the Dead Dog," "Caligula the Poet of Violence" and ...

کوروش نریمانی

متولد ۱۳۴۸-نورآباد دلفان. نویسنده، کارگردان، بازیگر و مدرس تئاتر. دانش‌آموخته کارشناسی ادبیات نمایشی از دانشکده سینما تئاتر و کارشناسی ارشد کارگردانی از دانشگاه تربیت مدرس. نویسنده و کارگردان نمایش‌های: «شیهای آویزون»، «والس مرده‌شوران»، «دن کامیلو» (کسب جایزه برترین نمایشنامه نویس سال از کانون ملی منتقدان تئاتر، ۱۳۸۵)، «شوایک»، «جن‌گیر» و ... کارگردان نمایش‌های: «هتل پلازا»، «معدنچیان»، «پایان آغاز» و ... نویسنده مجموعه‌های تلویزیونی: «مجمع مسکونی فرج و فرخ»، «باجناق‌ها»، «زندگی به شرط خنده»، «پایتخت ۲» و ...

Kourosh Narimani

Born in 1969, Nourabad Delfan. Writer, director, actor and theater lecturer. BA in dramatic literature from College of Cinema Theater and MA in directing from Tarbiat Modares University. Writer and director of the plays: "The Avinion Nights," "The Waltz of Those Who Wash Dead Bodies," "Don Camilo," (best annual play from the National Society for Theater Critics, 2006,) "Shoailk," "The Exorcist" etc. Director of the plays: "The Hotel Plaza," "The Miners," "The Beginning of the End" etc. etc. Script writer of the TV series: "The Faraj and Farokh's Residential Complex," "The Brothers-in-Law," "Life but Only with Laughter," "The Capital City 2" etc.

کامران سپهران

متولد ۱۳۵۱-شمیران. نویسنده و مدرس تئاتر. عضو هیات علمی دانشکده سینما و تئاتر، دانشگاه هنر. دکترای پژوهش هنر از دانشگاه هنر. نویسنده کتاب‌های: «ردپای تزلزل»، «بررسی جامعه‌شناختی رمان تاریخی ایران ۱۳۰۰-۱۳۲۰»، «شیرازه»، «کریس رودریگز»، «دریدا»، «جف کالینز»، «تئاتر کراسی در عصر مشروطه»، «مدرنیسم»، «رمانتیسم»، «لما آیا این هنر است»، «سپنتیا فریلند» و ...

Kamran Sepehran

Born in 1972 - Shemiran. Playwright and Theater instructor. A faculty member at the Faculty of Cinema and Theater, Art University. PhD in art research from the Art University. The writer of the books: "The Footprint of Hesitation," "A Sociological Research on Iran's Historical Novel 1921-1931," "Shirazeh," "Chris Rodriguez," "Derida," "Jeff Collins," "Theater-crazy in Constitutionalism Period," "Modernism," "Romanticism," "But Is It The Art," "Sintia Friklend" and ...



انتشارات جشنواره

Festival
Publications

نمایشنامه‌تویسان معاصر ایران (سال ۱۳۴۰ تا ۱۳۵۰)
تالیف: مریم موحدیان
(با مقدمه‌ای از دکتر فرهاد ناظرزاده کرمانی)
ناشر: انتشارات نمایش



Iran Contemporary Playwrights (1961-1971)
By: Maryam Movahadian (with an introduction
from Dr. Farhad Nazerzadeh Kermani)
Publisher: Namayesh Publication

نمایشنامه‌تویسان معاصر ایران (۱۳۵۰ تا ۱۳۵۷)
تالیف: مریم موحدیان
(با مقدمه‌ای از دکتر فرهاد ناظرزاده کرمانی)
ناشر: انتشارات نمایش



Iran Contemporary Playwrights (1971-1978)
By: Maryam Movahadian (with an introduction
from Dr. Farhad Nazerzadeh Kermani)
Publisher: Namayesh Publication

مجموعه مقالات سمینار پژوهشی سی و چهارمین
جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر
گردآورنده: عباس اقسامی
ناشر: انتشارات نمایش



Research Seminar Article Collections of the 34th
Fajr International Theater Festival
By: Abbas Aghsami
Publisher: Namayesh Publication

مجموعه نمایشنامه‌های برگزیده سی و چهارمین
جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر
نویسندگان: پویا پیرحسین‌لو، پیام لاریان، مهرداد کوروش‌نیا،
کامران شهلایی
ناشر: انتشارات نمایش



The distinguished play collection of the 34th Fajr
International Theater Festival
By: Poya Pir Husseinloo, Payam Larian, Mehrdad
Kouroshnia, Kamran Shahlai
Publisher: Namayesh Publication

پلک (آثار برگزیده مسابقه عکس)
ناشر: دبیرخانه سی و چهارمین جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر



Eyelid (distinguished works of the photography
competition)
Publisher: Secretary of 34th Fajr International
Theater Festival





حمید جبلی

متولد ۱۳۳۷-تهران. عکاس، بازیگر و دوبلر. عکاس نمایشگاه شش هفته با تئاتر ایران در کانادا. برگزاری نمایشگاه عکس انفرادی تورنتو کانادا در سال ۲۰۱۲. دبیر بخش عکس و پوستر پانزدهمین جشنواره تئاتر عروسکی. داور بخش عکس جشنواره بین‌المللی تئاتر دانشگاهی ایران. سال ۱۳۹۴. عکاس نمایش‌های «یادداشت‌های روزانه یک دیوانه»، «مجلس تقلید هفت‌خوان»، «وصله بر سوسوی فانوس»، «بودن یا نبودن»، «ت مثل تئاتر»، «لوله در اتاق»، «رویای ماه»، «نامه‌هایی به تب»، «تول»، «دکتر بوبوس»، «مادر»، «سیندرلا در سرزمین عجایب» و ...

Hamid Jebelli

Born in 1958 - Tehran. Photographer, actor and dabbler. Photographer at the six weeks with Iranian Theater Exhibition, Canada. Holding an individual photography exhibition in Canada, Toronto, 2012. Secretary of the photography and poster section at the 15th puppet Theater festival. Jury in the photography section at the International University Theater Festival, Iran, 2015. Photographer of the plays: "The Diary of a Mad," "The Imitation Session of Haft Khan," "A Pitch on the Winkling of the Lantern," "To Be or Not To Be," "I Like Theater," "Commotion in the Room," "The Dream of the Moon," "Letters to the Fever," "The Tunnel," "Dr. Boubous," "The Mother," "Cinderella in Wonderland" and...

سیف‌اله صمدیان

متولد ۱۳۳۲ -ارومیه. دانش‌آموخته زبان و ادبیات انگلیسی. سردبیر و مدیر مسئول مجله تصویر از سال ۱۳۷۱. موسس و دبیر جشن تصویر سال و جشنواره فیلم تصویر از سال ۱۳۸۳. عضو هیئت داور جشنواره بین‌المللی فیلم باتومی و ... کارگردان فیلم‌های مستند: «هند ۸۲»، «ایران پلایز ۶۲»، «تهران ساعت ۲۵»، «ایستگاه سفید»، «بم: روز سوم: روز دهم»، «روزی روزگاری در مراکش»، «رازها»، «هاوانا بعد از ۴۷ سال» و ... تصویربردار فیلم‌های: «ABC آفریقا»، «پنج و جاده‌ها» و ...

Seyfollah Samadian

Born in 1953 -Urmia. BA in English Literature. Editor and director of the Photography Magazine from 1992. Founder and secretary of the photo of the year festival and the photo film festival from 2004. A member of the jury board at the International Film Festival and... the director of the documentary Batumi Films Festival: "India 2003," "Iran Autumn 1983," "Tehran 25 o'clock," "The White Station," "Bam; The Third Day; The Tenth Day," "Once Upon A Day in Morocco," "The Secret," "Havana after 47 Years" and ...The photographer of the films: "ABC Africa," "Five and the Roads" and...

هیات داوران مسابقه عکس

The Jury
of the
Photography
Competition

محمود کلاری

متولد ۱۳۳۰-تهران. عکاس، مدیر فیلم‌برداری و کارگردان سینما. مولف کتاب: «مجموعه عکس‌های خیابان انقلاب». فیلم‌بردار فیلم‌های: «گبه» (سیمرغ بلورین بهترین فیلم‌برداری از چهاردهمین جشنواره بین‌المللی فیلم فجر)، «بوی کافور، عطر یاس» (سیمرغ بلورین بهترین فیلم‌برداری از هجدهمین جشنواره بین‌المللی فیلم فجر)، «شیر سنگی»، «سارا»، «لیلا»، «درخت گلابی»، «مادر»، «ای ایران»، «از کرخه تا راین»، «سلام سینما»، «کیمیا»، «خانه‌ای روی آب»، «بوتیک»، «ماهی‌ها عاشق می‌شوند»، «خون‌بازی»، «جدایی نادر از سیمین» (سیمرغ بلورین بهترین فیلم‌برداری از بیست و نهمین جشنواره بین‌المللی فیلم فجر)، «ماهی و گربه» و ... کارگردان فیلم: «لبر و آفتاب».

Mahmud Kalari

Born in 1951 - Tehran. Photographer, film-making manager and cinema director. The writer of the book: "EngheLab Street Photo Collection," the cameraman of the movies "Gabbah" (receiving the Crystal Simorgh for the best cameraman at the 14th Fajr International Theater Festival) "The Smell of the Camphor, The Odor of the Jasmine" (receiving the Crystal Simorgh for the best cameraman at the 18th Fajr International Theater Festival.) "The Stone Lion," "Sara," "Leyla," "The Perry," "The Mother" "Oh Iran," "From Karkha to Rhine," "Hello Cinema," "Kimia" "A House on the Water," "Boutique," "The Fish Fall in Love," "The Blood Game," "The Separation" (receiving the Crystal Simorgh for the best cameraman at the 29th Fajr International Theater Festival.) "The Fish and the Cat" and... The director of the movies: "The Cloud and the Sunlight."



مسابقه عکس Photography Competition

Secretary of the Section: Reza Moattarian

Jury: Mahmud Kalari, Seyfollah Samadian, Hamid Jebeli

Works: 555 photos

Participating Photographers: 113 photographers

Works Entered in to Photography Exhibition: 56 photos from 37 photographers

Photography Competition Candidates: Parma Bahar ali, Sayna Ghaderi, Hussein Esmaili, Mehرداد Motajali, Emad Dowlati, Kiarash Mosayebi

Photographers Entered in to Photography Competition: Zahra Amiri, Arsalan Amanati, Hussein Esmaili, Atefeh Arani, Shahriar Akbarieh, Besat Emami, Milad Beheshti, Parma Bahar ali, Fatemeh Pazoki Dehghanian Fard, Mona Tehrani Moayed, Samaneh Jouya, Babak Haghi, Maryam Dihol, Sanaz Daryai, Rogin Dolfan, Emad Dowlati, Mandana Ranjbar Cheshmeh Sorkhi, Shahram Saliminejad, Bahareh Soltani, Zohreh Safi Nour, Soheyl Sahranavard, Seyed Zia al-Din Safavian, Sina Adli, Mohammad Hussein Fatemian, Mahboubeh Farajollahi, Sholeh Fezbakhsh, Sayna Ghaderi, Maryam Ghahremani Zadeh, Pegah Ghadiri, Kiarash Mosayebi, Mahnaz Minavand, Maryam Malek Mokhtar, Navid Maleki Yeganeh, Reza Mozafari Manesh, Mehرداد Motajali, Bahar Nikpour, Tayebeh Nasrollahi.

Photo Exhibition Venue: from January 21-28 in the halls Payiz and Mir Miran at the Iranian Artists Forum

دبیر بخش: رضا معطریان

داوران: محمود کلاری، سیف الله صمدیان، حمید جبلی

تعداد آثار: ۵۵۵ عکس

تعداد عکاسان شرکت کننده: ۱۱۳ عکاس

تعداد آثار راه یافته به نمایشگاه عکس: ۵۶ عکس از ۳۷ عکاس

کاندیداهای مسابقه عکس: پَرنا بهارعلی، سائنا قادری، حسین اسماعیلی، مهرداد

متجلی، عماد دولتی، کیارش مسیبی

عکاسان راه یافته به مسابقه عکس:

زهرا امیری، ارسلان امامتی، حسین اسماعیلی، عاطفه ارانی، شهریار اکبریه، بعثت امامی، میلاد بهشتی، پَرنا بهارعلی، فاطمه پازکی دهقانیان فرد، مونا تهرانی موید، سمانه جویا، بابک حقی، مریم دیهول، ساناز دریایی، رؤین دلفان، عماد دولتی، ماندانا رنجبر چشمه سرخی، شهرام سلیمی نژاد، بهاره سلطانی، زهره صفی نور، سهیل صحرانورد، سیدضیالالدین صفویان، سینا عدلی، محمدحسین فاطمیان، محبوبه فرج الهی، شعله فیض بخش، سائنا قادری، مریم قهرمانی زاده، پگاه قدیری، کیارش مسیبی، مهناز میناوند، مریم ملک مختار، نوید ملکی یگانه، رضا مظفری منش، مهرداد متجلی، بهار نیکپور، طیبه نصرالهی

زمان و مکان برگزاری نمایشگاه عکس: از ۱ الی ۷ بهمن در سالن های پاییز و

میرمیران خانه هنرمندان ایران

مسابقه پوستر و هویت بصری

Poster and Visual
Identity Competition

دبیر بخش: امیر اسمی

داوران: رنه وانر (سوئیس)، قباد شیوا، کامبیز درمبخش، کاری پیپو (فنلاند)،

گیته کت (دانمارک)، الکساندر فالدین (روسیه)، ساعد مشکی، فلیکس اشتودینکا (سوئیس)، پارسا باشی، امیر اسمی، محسن ولیحی، امیرعلی

قاسمی، مهدی پاکدل

تعداد آثار بخش پوسترهای تئاتر: ۵۵ اثر از ۳۲ طراح

طراحان راه یافته به بخش پوسترهای تئاتر: امیر رجبی، محمد

افشار، سعید رضوانی، میثم نامدار، مازیار تهرانی، صالح تسبیحی، سیامک

توده فلاح، مهدی دوابی، محمدصادق زرجویان، پرناز کریمی، آرمان کوچکی،

جواد آتشباری، شکوه احمدی، مهدی اسدی تبار، فریده براتی، ایلینا تهمتنی،

محسن جعفری، میثم خاوری، یونس دهقانی، عابد زارعی، مسعود زمانی،

فهمیه صافی، کارنگ طیار، مهدی فاتحی، کامیار قلمی، کمال کجوییان،

حسین گل پرور، طرلان لطفی زاده، ندا محمدی، فرید نظری، احسان نقابت،

امیرحسین نوری

تعداد آثار بخش پوستر رویدادهای مرتبط با تئاتر: ۱۰ اثر از ۷

طراح

طراحان راه یافته به بخش پوستر رویدادهای مرتبط با تئاتر:

مازیار تهرانی، سعید رضوانی، فرشته عابدی، محمد افشار، رسول حق جو،

مهدی رابگانی، آرمان کوچکی

زمان و مکان برگزاری نمایشگاه پوستر: از ۱ الی ۱۲ بهمن

عمارت مسعودیه

Secretary of the Section: Amir Esmi

Jury: Rene Waner (Switzerland), Ghobad Shiva, Kambiz Drambakhsh, Carry Pipo (Finland), Gite Ket (Denemark), Alexander Faldin (Russia), Saed Mashki, Felix Studinca (Switzerland), Parsuwa Bashi, Amir Esmi, Mohsen Valli, Amir Ali Ghsemi, Mehdi Pakdel

Works in the Theater Posters Section: 55 works out of 32 Designers

Designers Entered in to the Theater Poster Section: Amir Rajabi, Mohammad Afshar, Sayid Rezvani, Meysam Namdar, Maziar Tehrani, Saleh Tasbihi, Siamak Toudesh Fallah, Mehdi Davai, Mohammad Sadegh Zarjouyan, Parnaz Karimi, Arman Kouchaki, Javad Atashbari, Shokouh Ahmadi, Mehdi Asadilabbar, Farideh Barati, Ilya Tahamtani, Mohsen Jafari, Meysam Khavari, Younos Dehghani, Abed Zarei, Masoud Zamani, Fahimeh Safi, Karang Tiari, Mehdi Fatehi, Kamyar Ghalami, Kamal Kachouian, Hussein Golparvar, Tarlan Lotfizadeh, Neda Mohammadi, Farid Nazari, Ehsan Neghabat, Amir Hussein Nouri

Poster Works of the Events Related to the Theater Section: 10 works out of 7 designers

Designers Entered into the Events Related to the Theater Section: Maziar Tehrani, Sayid Rezvani, Fereshteh Abedi, Mohammad Afshar, Rasoul Haghighi, Mehdi Raygani, Arman Kouchaki

Poster Exhibition Venue: 21st January to 1st February Masoudieh Monument



+ فاجر

+ Fadjr

تئاتر باران

مدیران: فهمیه امن زاده، خیام وقار کاشانی

مجموعه هنرهای نمایشی باران با انگیزه توسعه خلاقیت‌ها و فعالیت‌های هنری، حمایت از هنرمندان و بسط هنر ارزشمند نمایش، در سال ۱۳۹۳ فعالیت خود را آغاز نمود. این مجموعه در فضایی با زیربنای ۵۰۰ متر مربع، علاوه بر سالن نمایش با ظرفیت ۱۲۵ نفر، دارای سالن انتظار، کافی‌شاپ و غرفه محصولات فرهنگی است. سالن نمایش با عمق ۱۲ متر و عرض ۸/۵ متر، مجهز به ۳۸ خط نوری و شش اتاق گرم است.

مجموعه فرهنگی هنری ارغنون

مدیران: محمد زیکساری، محمد صمدی‌راد

مجموعه فرهنگی هنری ارغنون در باغی قدیمی با وسعت ۱۳۰۰ متر در مرکز شهر تهران قرار دارد. این باغ شامل ۲ عمارت اصلی با معماری قجری می‌باشد که در یک عمارت تماشخانه، بوفه و انبارهای دکور و در عمارت دیگر ۴ پلاتو با ابعاد مختلف و آتلیه طراحی صحنه تئاتر قرار دارند. تماشخانه ارغنون ظرفیتی بالغ بر ۱۱۰ نفر و دارای امکانات به روز مانند سالن کاملن آکوستیک، اتاق گرم بانوان و آقایان، انبار دکور، تهویه هوشمند، ۳۶ خط نوری، میز نور با ۲۴ خط، سیستم صوتی فراگیر و ... است.

خانه نمایش دا

مدیر: کسری شاهینی

خانه نمایش دا که قبل از این با نام «آو»، مشغول به فعالیت بوده، یک سرداب قدیمی، با سقفی مدور و دیوارهای آجری است. این فضای ویژه، پذیرای اجراهای تجربی و اینتراکتیو است که نه بصورت مرسوم بلکه با شیوه‌های نو به خلق اثر می‌پردازند.

تماشاخانه و مدرسه تئاتر سه نقطه

مدیر: محمدحسن نجفی‌چیمه، فاطمه قوامی

تماشاخانه و مدرسه تئاتر سه نقطه، با ظرفیت دو سالن نمایش، دو پلاتوی تمرین، کتابخانه تخصصی هنر و تئاتر و کافه، در سال ۱۳۸۹ راه‌اندازی شد. این تماشاخانه دارای دو سالن نمایش به نام‌های سالن زنده‌یاد خسرو شکیبایی با ظرفیت ۶۰ نفر و سالن استاد رکن‌الدین خسروی با ظرفیت ۸۰ نفر است.

تماشاخانه استاد مشایخی

مدیر: شاهین چگینی

تماشاخانه استاد مشایخی در اسفند ماه سال ۱۳۹۲ با حضور استاد جمشید مشایخی افتتاح گردید. این تماشاخانه با ظرفیت ۵۱ صندلی و مساحت ۱۰۰ مترمربع، تاکنون میزبان بیش از ۱۰۰ اثر نمایشی بوده است. تماشاخانه استاد مشایخی زیر مجموعه مرکز آفرینش‌های هنری «تئاتر مان» است.

تماشاخانه موج نو

مدیران: مهدی کوهیان، میلاد شجره

این سالن بلک باکس، گنجایش ۵۰ نفر را دارد. ابعاد سالن ۶ در ۶ متر با ارتفاع ۴ متر و مجهز به اتاق گرم و اتاق فرمان (با ۱۲ خط نوری) و سیستم پخش صدا است. رویکرد تماشاخانه موج نو، رویکردی متفاوت نسبت به تئاتر معرفی شده در سال‌های اخیر کشور است. به نوعی می‌توان گفت این تماشاخانه سعی در تولید یا میزبانی آثاری دارد که علاوه بر داشتن شاخص‌های تئاتر تجربی، به دنبال جستجوی دوباره معنی تئاتر هستند.

تئاتر آفتاب

مدیر: رضا حداد

"تئاتر آفتاب" با هدف حمایت از توسعه تئاتر خصوصی و همچنین با ایده ایجاد فضایی تازه برای شکل‌گیری تجربیات هنری متفاوت در عرصه تئاتر، با سرمایه‌گذاری کمپانی تئاتر آفتاب در سال ۱۳۹۴ افتتاح می‌شود. این سالن بلک باکس با ۱۸۰ متر مربع مساحت، به انواع تجهیزات صوتی و نورپردازی حرفه‌ای شامل ۹۰ خط نوری و صدای دالایی، ۵ ویدئو پروژکشن و امکانات لازم برای ویدئو مپینگ تجهیز شده و براساس شکل چینش جایگاه تماشاگران، در هر اجرا قابلیت پذیرش ۷۰ تا ۱۴۰ تماشاگر را دارد.

اکنون تولید و ارائه آثار نمایشی در تئاتر ایران محدود به تماشاخانه‌های دولتی نیست. رویش تماشاخانه‌های خصوصی سرآغازی است برای افزایش کمیت تولید آثار نمایشی و انتظاری است برای بهبود شرایط این تماشاخانه‌ها و خدماتی که به گروه‌های نمایشی خواهند داد. این امر با حمایت مطلوب ممکن خواهد بود و جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر برای توجه به این اتفاق، جهت حضور این تماشاخانه‌ها و ارائه آثار اجرا شده در سال گذشته، بخش به علاوه فجر (+ فاجر) را در دوره سی و چهارم به جدول اجراهای خود افزود. امید است که این فضا فرصت بالندگی بیشتر را برای تئاتر ایران فراهم کند.

Now the production and the representation of the dramatic works in Iranian Theater are not limited to a State theater. The growth of the private theaters is a threshold for an increase in the quantity of the dramatic production and an expectation for an improvement in the conditions of these theaters and the services that they will present to the Theater groups. This would be possible through a proper support provided for the growing of this new seedling and the Fadjr International Theater Festival, paying attention to this issue and for the attendance of these theaters and the presentation of the works performed over the past year, added a section called plus Fadjr (+ Fadjr) in its 34th period to the table of the performances, Hoping that this place furnishes some further growing opportunities for the Iranian theater.



Baran Theater

Managers: Fahimeh Amnzadeh, Khayam Vaghar Kashani

Baran Performing Art Complex started its activity in 2014 motivated to develop the artistic initiatives and activities, supporting the artists and the promulgating the precious art of Theater. The complex is established in a space with an area of 500 square meters, in addition to a Theater hall with the capacity of 125 people, a lounge, coffee shop and a booth for the cultural products. The Theater hall is in 12 meters depth and 8/5 meters width equipped with 38 dimmers and 6 makeup rooms



Arghanoon Art and Cultural Complex

Managers: Mohammad Zikari, Mohammad Samadi Rad

Arghanoon Art and Cultural Complex is located in an old garden with an area of 1300 meters in the centre of Tehran. The garden contains 2 principal mansions built according to Qajar Architecture in one of which there are a Theater, buffet and the décor storeroom and in the other mansion there are 4 plateaus in different dimensions and a stage designing atelier and a Theater poster designing room. The capacity of the Theater Arghanoon amounts to 110 people and it contains the modern facilities such as a completely acoustic hall, make-up room for men and women, décor storeroom, an intelligent air conditioner, 36 dimmers, light table with 24 lines, a comprehensive sound system and...



Da Theater House

Manager: Kobra Shahini

Da Theater House previously known as "Av" has started acting as the an old basement with a round ceiling and brick walls. This particular place, welcomes the experimental and interactive performances that create works of art not only in a commonplace manner but also with a novel method.



Seh Noghteh Theater and Theater School

Manager: Mohammad Hasan Najafichime, Fatemeh Ghavami

Seh Noghteh Theater and Theater School, started acting in 2010 as the containing two Theater halls, two exercise plateaus, a specialized art and Theater library and a coffee shop. This Theater contains two halls, named after the late Khosrow Shakibai with the capacity of 60 people and the other named after Professor Rokn al-Din Khosravi with a capacity of 80 people.



Mashayekhi Theater

Manager: Shahin Chegini

Professor Mashayekhi Theater was inaugurated in 2013 with Mr. Jamshid Mashayekhi attending there. The Theater contains 51 seats and an area of 100 square meters, hosting more than 100 Theater works up to now.

Professor Mashayekhi Theater is a part of the Art Creativity Centre "Theater Maan."



Mowj Nou Theater

Managers: Mehdi Kouhian, Milad Shajareh

This black box hall has a capacity of 50 people. The area of the hall is 6 to 6 meters with a height of 4 meters equipped with make-up room and a controlling room (with 12 dimmers) and a sound system. The approach of the Theater Mowj Nour is said to be an alternative and different one towards the presented Theater in the recent years in Iran. It can be said that this Theater is seeking to host or to produce works that in addition to having the indices of an experimental Theater, are also in search of the true conception of the Theater again.



Aftab Theater

Manager: Reza Hadad

"Aftab Theater" is inaugurated in 2015 targeted to support the development of the private Theater and also with the idea of creating a new atmosphere for the construction of the different artistic experiences in the field of Theater, invested by Aftab Theater Company. This black box saloon has an area of 180 square meters, equipped with the various and professional light and sound equipments including 90 dimmers and Dolby sounds, 5 video projection and the necessary facilities for the video-mapping, it has the capacity to contain 70 to 140 spectators in each performance due to the spectator seat layout.



aftab theatre company



تهران - ۱ تا ۱۲ بهمن ماه ۱۳۹۴

٢٤٤



او یک معلم است

به دنبال کلمه می‌گردی برای بزرگداشت کسی که یک عمر بزرگداشت کلمه بوده و مگر نه آنکه معلمی گرامی داشتن واژه‌ها و کلمه است. گرامی داشتن آموختن، رشد کردن، ارج نهادن به نسل جدید، گرامی داشتن علم و عشق، محبت، عقل، خرد، گفتگو، بخشیدن، گذشت کردن، معلمی مگر غیر از امید دادن به فردای روشن است، معلمی مگر غیر از ساختن شخصیت‌های بزرگ و سترگ آینده است. او معلم است. به دنبال کلمه می‌گردی برای بزرگداشت کسی که یک عمر بزرگداشت کلمه بوده و مگر نه آن که درام هارمونی کلمه است و آن که این هارمونی را برای دیده شدن کومپوز و رهبری می‌کند ناخدای کلمه، ناخدایی که دریایی طوفان رنگ، نور، حرکت، سکوت و اشیا را به فرمان دارد، او کارگردان است.

به دنبال کلمه که می‌گرددی انگار شروع می‌کنی به گشتن جهان، انگار جهانگرد می‌شوی، کلمه‌ها که رنگ می‌گیرند، کلمه‌ها که دیده می‌شوند، قطعه‌قطعه این پازل بزرگ هستی جان می‌گیرد، آنگاه که کلمه وجود ندارد، چیزی نیز وجود ندارد، چرا که کلمه زاده اندیشه و اندیشه زاده فهم و فهم زاده درکی است از هستی، و آنگاه که گستره کلمات تو بیشتر شود، شاید درک تو از هستی نیز افزون گردد. و این همه چیزی است که بانوی تئاتر، این معلم فرهیخته، این کارگردان پر تلاش، سال‌هاست صادقانه برای آن تلاش می‌کند: برای گسترش درک ما از هستی، به انگلستان دست می‌شمارم از وجود پرمهر او یک چند را...

- سی سال تدریس صادقانه، به روز و پر عشق و محبت با کمترین امکانات
- اجرای بیش از صد اثر نمایشی، که هر یک تازگی و طراوت خود را داشتند
- ترجمه بیش از بیست عنوان نمایشنامه برای معرفی درام نویسان بزرگ
- تألیف مقالات متعدد درباره تئاتر درمانی
- اجرای کارگاه‌های متعدد در خارج از کشور
- تأسیس گروه پیوند از ۱۳۵۵ تاکنون

من در تمام این سال‌ها از نزدیک شاهد بودم که با تمام وجودش سوخت و روشنی بخشید، این سوختن‌ها پرمهره را به بادم می‌آورد که آتش را برای انسان ارمغان آورد و خوب که فکر می‌کنم، آن که خود آتش می‌شود به ارمغان، در سرمای جان سوز، جایگاه والاتری دارد از آنکه آتش می‌آورد به ارمغان، پر طراوت، نمناک و تر و تازه باشی چون همیشه، مهربان رفیق، ببخش که دایره واژگان من اندک است، بانوی تئاتر، دکترمنیژه محامدی.

امیر دژاکام

Manijeh Mohamedi

Translator, designer, director and Theater instructor

Manijeh Mohamedi was born in 1945 in Tehran. She departed to England at the age of 13 and some years later to the United States. She was graduated with BA degree from San Francisco University in 1972 and since then she directed twenty plays on the stage. One year later she came back to Iran and worked as a director with the Theater and TV Programming Organization. At the same time she started instructing acting and make-up in the Faculty of Fine Arts and in the Faculty of Dramatic Arts. Then she went to the United States and she was graduated with MA degree from San Francisco University in Theater acting and directing. She had a role in some plays as the director, actress and stage and makeup designer.

This artist lady came back to Iran in 1976 and founded Peyvand Theater Group with his husband (Mohammad Eskandari). She directed different plays with this group and at the same time she was busy instructing Theater in different faculties. Between 1985 to 1995, Manijeh Mohamedi directed more than 20 plays in the United States with Iranian and American actors and actresses in English and Persian language some of which are: "The Inspector," "Antigone," "Balcony" and "Hallaj," she studied, researched and instructed in Theater therapy at the same time.

After returning to Iran in 1995, in addition to instructing in the Theater faculties, she continued her activities in directing, translating and researching in the field of Theater. In her art report there are more than 100 plays directed, designed, acted, translated and adopted by her such as directing the plays: "Full Circle," "Souvashoun," "Eavesdropping," "The Enemies of a Healthy Society," "The Judgment Nuremberg," "Traveler Without Provisions," "Sure Things" and... She wrote the book "Theater Therapy" and translated the book "Improvisation in Theater." This actress has the first grade certificate (equivalent to PhD) by the Iran Artists Evaluation Council.

منیژه محامدی

مترجم، طراح، کارگردان و مدرس تئاتر

منیژه محامدی در سال ۱۳۲۴ در تهران متولد شد و در سن ۱۳ سالگی به انگلستان و چند سال بعد به آمریکا رفت. در سال ۱۳۵۱ از دانشگاه سانفرانسیسکو در مقطع کارشناسی فارغ‌التحصیل شد و بعد از آن بیست نمایش را در مقام کارگردان به روی صحنه برد. یک سال بعد به ایران بازگشت و بعنوان کارگردان با اداره برنامه‌های تئاتر و تلویزیون همکاری نمود و همزمان به تدریس بازیگری و گریم در دانشکده هنرهای زیبا و دانشکده هنرهای دراماتیک پرداخت. پس از آن دوباره به آمریکا رفت و در مقطع کارشناسی ارشد بازیگری و کارگردانی تئاتر از دانشگاه سانفرانسیسکو فارغ‌التحصیل شد و در چندین نمایش به عنوان کارگردان، بازیگر و طراح صحنه و گریم نقش‌آفرینی کرد. این بانوی هنرمند در سال ۱۳۵۵ به ایران بازگشت و به همراه همسرش (محمد اسکندری) گروه تئاتر پیوند را پایه‌گذاری نمود و همراه با این گروه، نمایش‌های متعددی را کارگردانی نمود و همزمان به تدریس تئاتر در دانشکده‌های مختلف پرداخت. منیژه محامدی در بین سال‌های ۱۳۶۴ تا ۱۳۷۴ در آمریکا بیش از ۲۰ نمایش را در مقام کارگردان با حضور بازیگران ایرانی و آمریکایی و به زبان‌های فارسی و انگلیسی به صحنه برد که از آن جمله می‌توان به «بازرس»، «آنتیگونه»، «بالکن» و «حلاج» اشاره نمود و همزمان در زمینه تئاتر درمانی تحصیل، پژوهش و تدریس نمود.

ایشان پس از مراجعت به ایران در سال ۱۳۷۴، ضمن تدریس در دانشکده‌های تئاتری، کارگردانی، ترجمه و پژوهش در زمینه تئاتر را نیز ادامه داده است و در کارنامه هنری‌اش، بیش از ۱۰۰ نمایش را کارگردانی، طراحی، بازی، ترجمه و اقتباس کرده است که کارگردانی نمایش‌های: «دایره بسته»، «سووشون»، «فالگوش»، «دشمنان جامعه سالم»، «دادگاه نورنبرگ»، «مسافر بی‌توشت»، «مسئله‌ای نیست» و ... نگارش کتاب تئاتر درمانی و ترجمه کتاب «بدها سازی در تئاتر» از آن جمله‌اند. این هنرمند بزرگ دارای مدرک درجه یک هنری (معادل دکتری) از شورای ارزشیابی هنرمندان کشور است.





ایرج صغیری در دنیای هنر، نمایشنامه‌نویسی، کارگردانی تئاتر و سینما، داستان‌نویسی، پژوهش در حوزه موسیقی و آیین را تجربه کرده است. بررسی همه آثار خلق شده وی چه در حوزه نوشتار و چه در حوزه اجرا، یک خط سیر مشخص و پرتنگی را به ما نشان می‌دهد و آن نیست مگر: فرهنگ، آداب و آیین‌های قومی و بومی زادگاهش بوشهر. او با ایمان و اعتقاد راسخ دست به این کار زده و می‌زند و به این طریق غنای فرهنگی دیارش را معرفی می‌کند. روشن است داشتن چنین فکر و اندیشه‌ای در تمام ادوار عمر هنری یک هنرمند، نیازمند ویژگی‌هاییست که همگان ندارند. و این نکته در استاد صغیری پرتنگ است و آن زیستن در کنار مردمی که از جنس همین آداب و آیین‌هایی هستند که در آثارش از آن‌ها سخن می‌گوید. ردپای همه شخصیت‌های خلق شده توسط وی در نمایشنامه‌ها و داستان‌هایش را می‌توان در محیط پیرامونش دید اما اینگونه دقیق دیدن و اینچنین پرداخت هنری کردن، یک نگاه خلاقانه‌ای می‌خواهد که مختص خود اوست. نکته دیگری که در آثار استاد مشاهده می‌شود و خودش به آن بسیار معتقد است، سادگیست. او به خوبی می‌داند که سادگی فضیلت یگانه‌ایست که می‌تواند مخاطب را تا عمق اثر ببرد. زیبایی آثارش بی‌تکلف بودن آنهاست. در دنیای تئاتر بازیگر و بدنش را مهمترین ابزار می‌داند و تلاش می‌کند به بهترین شکل ممکن از تمامیت صدا و بدن بازیگر بهره ببرد. در قلم توانایش کلام مردم بوشهر و اصطلاحات ویژه این منطقه موج می‌زند تا از این طریق این واژه‌ها را زنده نگه دارد.

شناخت و احاطه کم نظیرش بر فرهنگ آیینی بوشهر او را یگانه کرده است. در حوزه موسیقی شناخت غریبی دارد و بسیاری از آهنگسازان برجسته بوشهری براساس تجربه و دانش موسیقایی وی آثار خود را خلق کرده‌اند.

با این حال اگرچه خلق آثار ماندگار در تاریخ تئاتر ایران ستایش بزرگان تئاتر جهان را در پی داشته است اما باید گفت وی در تئاتر ایران کاری کرده است بی‌نظیر: «توجه به تئاتر شهرستان». که پس از اجرای آثار او در دهه پنجاه، نگاه‌ها به سمت تئاتر شهرستان معطوف شد و ادامه پیدا کرد و هنرمندان دیگری از سراسر کشور خود را به تئاتر پایتخت رساندند.

صغیری آیین تمام نمای فرهنگ آیینی جنوب ایران است. او زندگی‌اش را فدای هنرش کرده و هنوز هم توان عشقی را می‌دهد که در تار و پودش به تئاتر و فرهنگ آیینی قومی‌اش دارد. هو که با اعجاز هنرش روی صحنه تئاتر دکتر علی شریعتی را به وجد آورد تا برایش بنویسد: «به ایرج صغیری که هیچ کلمه‌ای برایش نمی‌یابم. کسی که با اعجاز هنرش تمام عشق و ایمان و عقیده زندگی مرا در این کویر نشانم داد و همچون فریادی در این گورستان زنده یادش در خاطره‌ها خواهد ماند.»

ما همه در مکتبش شاگردی کرده‌ایم. به احترامش بر می‌خیزم و کلاه از سر برمی‌دارم: سرت سلامت استاد.

جهانشیر یاراحمدی

Iraj Saghiri

Playwright, researcher and Theater director

Iraj Saghiri is one of the Bushehr art and culture ever-lasting names. He was born in Bushehr in 1946. In childhood and adolescence he was acting in the school Theaters and in the youth, he played in the Ta'zieh (Persian passion play) and he directed the most popular Taziehs in Bushehr. He went to Mashhad in order to study Persian literature and he got acquainted with Dr. Ali Shariati, an acquaintance that originated some deep intellectual impacts on him. Saghiri played in different plays in Mashhad including "Abouzar". Having finished his education in Mashhad, he returned to Bushehr and started teaching in the schools of this city as a teacher. A year later he performed the play "Ghalandar Khouneh" in Shiraz and Tehran and after that he performed the same play in some seventeen reputed international festivals which was extensively received by the actors and critics within and without the country. Saghiri believes that the rituals are the only way to save Iranian theater. After the play "Ghalandar Khouneh," he performed "Mamad, The Tiger" based on the same ethnic and indigenous concerns.

After the revolution of 1979, he entered in to the field of filmmaking and directed the movies "The Strange Journey," the series "The Little Fishers," the documentary "Bushehr Music," the short film "The Eagle" and the series "Under an Obligation (in Farsi: Gardanbar)." In the 60s he was living for a while in Tehran and in the same time he was the director of the Cinema Foundation of the Mostazafan Foundation. But after a while he returned to his homeland and founded the Bushehr Association of Young Cinema. In the 70s and 80s along with teaching in the cities of Bushehr, he concentrated on the writing and published the collection of stories: "Khaloo Nakhsa, Banaf al-Naash (The Big Dipper or the Seven Stars) and the Panther" and "The Ominous Anklet." He also directed the plays: "The Soldier," "Abd al-Rahman Night Cloak" And "The Stranger of the Levant." His interest towards the oral anecdotes and the legends and beliefs of the south made him to inscribe them and pay little attention to the modern story techniques. Iraj Saghiri who succeeded to gain the first grade art certificate (equivalent to PhD) in the current year, is now teaching and directing Theater in Bushehr.

ایرج صغیری

نویسنده، پژوهشگر و کارگردان تئاتر

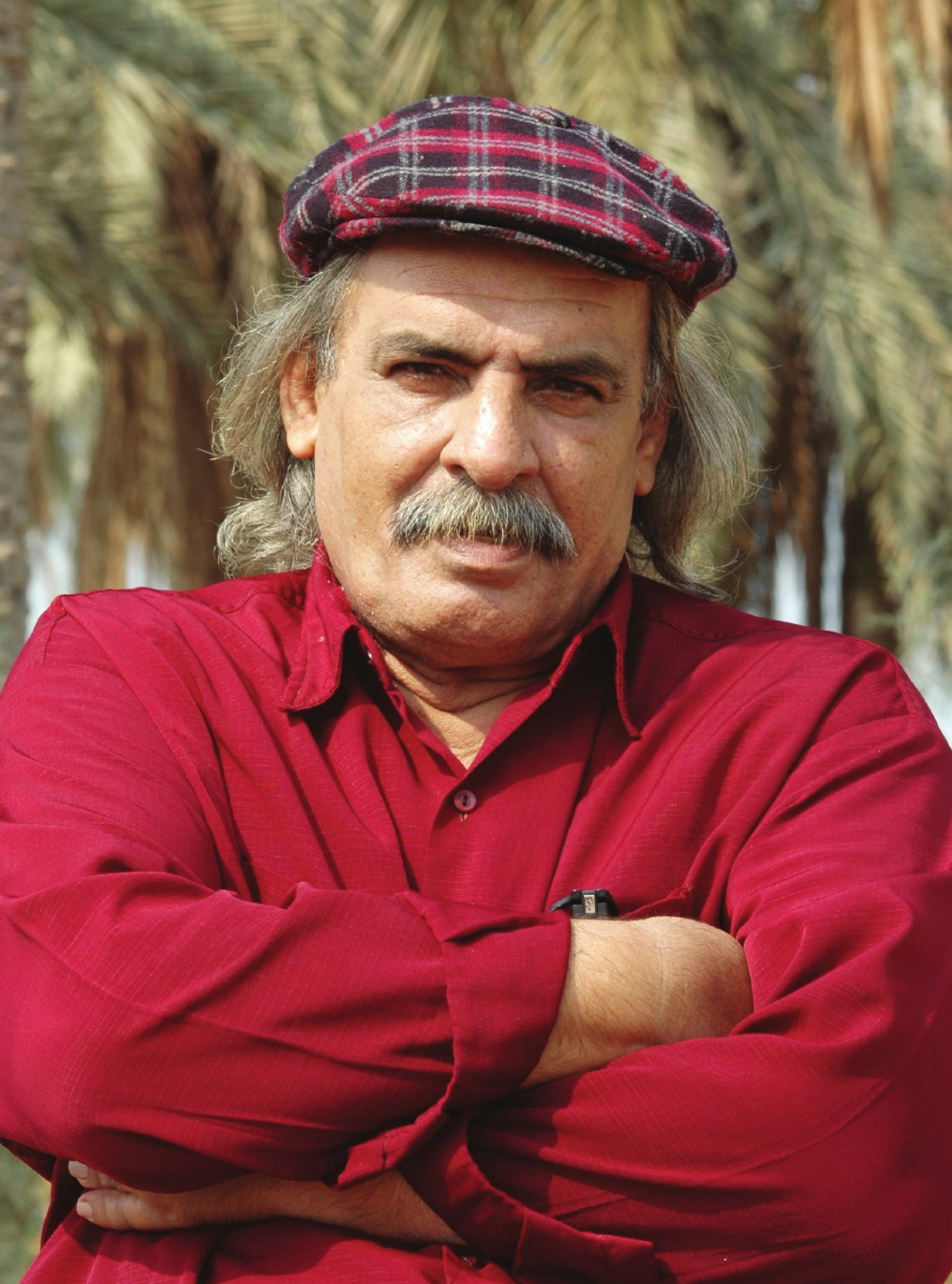
ایرج صغیری یکی از چهره‌های ماندگار هنر و فرهنگ استان بوشهر به سال ۱۳۲۵ در همین شهر متولد شد. در دوران کودکی و نوجوانی در نمایش‌های مدرسه‌ای بازی می‌کرد و در جوانی، تعزیه‌گردان مجالس تعزیه بود و پرمخاطب‌ترین مجالس تعزیه در بوشهر را کارگردانی کرد. برای تحصیل در رشته ادبیات فارسی به مشهد رفت و در دانشگاه فردوسی با دکتر علی شریعتی آشنا شد که این آشنایی تأثیرات عمیق فکری در وی ایجاد نمود. صغیری در مشهد در نمایش‌های متعددی از جمله نمایش «بوذر» بازی کرد و پس از پایان تحصیلاتش به بوشهر بازگشت و به عنوان دبیر مدارس این شهر مشغول تدریس شد. یکسال بعد، نمایش «قلندرگونه» را در شیراز و تهران و پس از آن در هفده جشنواره معتبر بین‌المللی اجرا کرد که با استقبال گسترده منتقدین و هنرمندان در داخل و خارج از کشور روبه‌رو شد. صغیری که اعتقاد دارد آیین‌ها تنها راه نجات تئاتر ایرانند، پس از قلندرگونه، نمایش «مخ‌پلنگ» را بر اساس همان دغدغه‌های قومی و بومی اجرا کرد.

پس از انقلاب به عرصه فیلمسازی وارد شد و فیلم سینمایی «سفر غریب»، سریال «ماه‌بگیران کوچک»، فیلم مستند «موسیقی بوشهر»، فیلم کوتاه «عقاب» و سریال «گردنبار» را کارگردانی نمود.

در دهه شصت مدتی را در تهران زندگی کرد و در همان روزها مدیر بنیاد سینمایی سازمان مستضعفان بود اما پس از مدتی به زادگاهش بازگشت و انجمن سینمای جوان بوشهر را راه‌اندازی کرد. در دهه هفتاد و هشتاد، همزمان با تدریس تئاتر در شهرستان‌های استان بوشهر، بر نوشتن تمرکز کرد و مجموعه داستان‌های: «خالو نکبسا، بنات النعش و یوزپلنگ» و «خلخال شوم» را منتشر و نمایش‌های: «سرباز»، «شب شولای عبدالرحمن»، «غریبه شام» را کارگردانی کرد. علاقه وی به حکایت‌های شفاهی و افسانه‌ها و باورهای جنوب وی را بر آن داشته آنها را به صورت مکتوب درآورد و کمتر به تکنیک‌های داستان مدرن اهمیت می‌دهد.

ایرج صغیری که در سال جاری، موفق به دریافت مدرک درجه یک هنری (معادل دکتری) شده، همچنان در بوشهر به تدریس تئاتر و کارگردانی مشغول است.





آموزگار گفتمان آموزگاری

ریچارد شکر در نظریه پرفورمانس با اشاره به ویژگی حضور می‌نویسد دارند آن به هر فعالیت‌تی تعالی می‌بخشد. دکتر قادری از کسانی است که به هر فعالیت‌تی، از شاگردی تا معلمی، از نقد تا پژوهش، از تألیف تا ترجمه، تعالی می‌بخشد. حضور را می‌توان برنتابید، اما نمی‌توان آن را نادیده گرفت. این حضور از فرایند سال‌ها کار عاشقانه و وفاداری به حقیقت فراهم آمده است.

در معلمی او نمایشگر چریدست خردمندی است که با حضور، فضا را از دانش و بینش پر می‌کند. در شاگردی به او میدان بدهید تا سلحشورانه به هر گوشه‌ای سرک بکشد. زمانی که برای تحصیل به اسکس رفته بود، به نظرم دوچرخه‌ای داشت، کنار دریاچه‌ای و کنج کتابخانه‌ای. در ده‌ها نامه‌ای که از آن‌جا فرستاد، هر روز نکته جدیدی داشت که ذهنش را مشغول کند و آن را به بهانه نامه بر روی کاغذ بیاورد. انبوهی از نمایش‌نامه نویسان، نظریه‌پردازان، فیلسوفان، شاعران و حتی سیاستمداران می‌توانستند بهانه‌ای برای آموختن و یا به چالش کشیدن باشند.

این گفتمان آموزگاری است که می‌توان ساعت‌ها در آن با حوصله‌ای مثال زدنی نکته‌ای را توضیح داد، یا بر تألیف و ترجمه‌ای، بی‌دریغ یادداشت نوشت. با هر گفته و نوشته‌ای به چالش رفت و جز حقیقت به چیزی نیندیشید. در این گفتمان دانش نه وسیله‌ای برای فضل‌فروشی و ارتقای رتبه و درجه، بلکه ابزاری برای تبیین جهان و روشنگری است.

نمره جذبه حضور در گفتمان آموزگاری، آن است که نه تنها بی‌واهمه بیاموزی که در عین آموختن نیز درس بدهی و تأثیر بگذاری و معتقد باشی که آموزش فرایندی دو سویه است. در همان زمان تحصیل در اسکس در یک جلسه یک ساعته سه ترجمه انگلیسی رستم و سهراب را بررسی کرده بود و در نامه‌ای نوشته بود: «اصل مبحث را کشاندم به اهداف فردوسی در تدوین شاهنامه، با نظری به ضحاک و کاوه، رستم و سهراب، رستم و اسفندیار و کشتن سیاوش».

با این رویه می‌توان ساعت‌ها در کوه و بیابان راه رفت و همزمان با جستجوی گیاهی، به جستجو و بحث در اصطلاحی یا مطلبی پرداخت. یا روزها و شب‌ها با متونی کلنجار رفت، نوشت، خواند و در همه این خواندن و نوشتن‌ها گفتمان آموزگاری و جستجوی حقیقت را از دست نگذاشت. در کنار همه توانایی‌ها این ویژگی بارز بهزاد قادری شایسته صد تحسین است.

یداله آقاعباسی

بهزاد قادری

نویسنده، مترجم، پژوهشگر، منتقد و مدرس دانشگاه

دکتر بهزاد قادری در اسفند ۱۳۳۱ در زاهدان متولد شد. از شش سالگی به کرمان و چهار سال بعد به بنجورد کوچ کرد. در سال ۱۳۵۰ در رشته زبان و ادبیات انگلیسی دانشگاه فردوسی مشهد به تحصیل پرداخت و در سال ۱۳۵۷ دوره کارشناسی ارشد را در رشته ادبیات آمریکا در دانشگاه شیراز به پایان رساند. از شهریور ۱۳۵۷ در دانشگاه کرمان به تدریس پرداخت و در سال ۱۳۷۲ برای ادامه تحصیل در مقطع دکتری در رشته ادبیات دراماتیک دوره رمانتیسیم و درام پسامدرن انگلیس، در دانشگاه اسکس انگلیس به تحقیق و تدریس پرداخت. در سال ۱۳۷۶ به دانشگاه شهید باهنر کرمان بازگشت و سپس در سال ۱۳۸۰ برای دوره مطالعاتی یک ساله در مرکز ایبسن‌شناسی(دانشگاه اسلو) به نروژ رفت که حاصل این فرصت پژوهشی ترجمه «پر گنت» و تألیف کتاب «ایبسن، آرمان شهر و آشوب» است.

او در سال ۱۳۸۴ به دانشگاه تهران منتقل و در سال ۱۳۸۸ بازنشسته شد و هم‌اکنون در دانشگاه دولتی ارجیس شهر کایسری ترکیه، به تدریس، پژوهش و تدوین برنامه برای مقاطع تحصیلات دکتری مشغول است. هر چند محور آثار پژوهشی او همچنان مخاطب فارسی زبان است.

ایشان تا شهریور ۹۴ عضو کمیته علمی طرح ترجمه ایبسن از نروژی به فارسی در مرکز ایبسن‌شناسی دانشگاه اسلو بوده است.

تاکنون از ایشان ۶ کتاب تالیفی از جمله: «مرگ تراژدی»، «شش گفتار پیرامون ترجمه متون نمایشی»، «با چراغ در آینه‌های قناس: میراث رمانتیسیم در ادبیات نمایشی پسامدرن انگلیس» و «گذر از تاتار ارسطویی به درام پسامدرن»، ۲۲ ترجمه نمایشنامه از جمله: «نخستین آدم»، «جان گابریل بورگمان»، «سارداناپالوس»، «ماری استوارت»، «ادبیات مرده‌شور»، «گوریل پشمالو»، «خاندان چن‌چی»، «مرد یخین می‌آید» و «ترجم در تاریخ» و بیش از ۹۰ مقاله در زمینه ادبیات نمایشی، نقد تئاتر، فیلم و مطالعات فرهنگی چاپ شده است.



Behzad Ghaderi

Playwright, translator, researcher, reviewer and university instructor Dr. Behzad Ghaderi was born in 1952, Zahedan. He immigrated to Kerman at the age of 6 and then four years later he moved to Benjerd. He started studying English language and literature in 1971 in Ferdowsi University of Mashhad. He was graduated in MA in American literature in 1978 from Shiraz University. He started teaching in Kerman University since 1978. In 1993, in order to continue his PhD course in dramatic literature, romanticism and post modern English drama, he began researching and teaching at the University of Essex. In 1997 he returned to Shahid Bahonar University of Kerman. In 2001, he went to Norway in order to pass a one-year study course in the Center of Ibsen Studies, Oslo. The result of this research opportunity was the translation of "Peer Gnyt" and the book "Ibsen, Utopia and "Chaos".

In 2005, he was sent to Tehran University and in 2009 he was retired. At the present he is busy teaching, researching and arranging the curriculum for the PhD educational period at the Erciyes University of Kayseri, Turkey, although the main target of his research works is still that of Persian language speaker.

Until 2015, He has been a member of the research committee of Ibsen in Translation Project from the Norwegian language in to the Persian language at the Center of Ibsen Studies, Oslo University. There are 6 works published by him up to the present time including: "The Death of Tragedy," "Six Essays on Literary Translation," "With Lamp in the Distorted Mirrors." There are also 22 plays translated by him including: "The First Man," "John Gabriel Borkman," "Sardanapalus," "Mary Stuart," "The Bloody Poetry," "The Hairy Ape," "The Cenci" "The Ice-Man Cometh" and "Pity in History." More than 90 articles on the dramatic literature, Theater review, film and cultural studies are also published by him.





عباس اقسامی
مدیر اجرایی سمینار و دستیار ویژه دبیر
Abbas Aghsami
Seminar Executive Manager and
Secretary Special Assistant



مهدي حاجیان
مدیر برنامه ریزی
Mehdi Hajian
Schedule Manager



مهرداد رایانی مخصوص
مدیر بین الملل
Mehrdad Rayani Makhsoos
International Manager



پیمان شریعتی
دبیر اجرایی
Payman Shariaty
Executive Secretary



اتابک نادری
مدیر فجر استانی
Atabak Naderi
Provincial Fajr Manager



جلال تاجنگی
مشاور دبیر
Jalal Tajangi
Consulting Secretary



مصطفی محمودی
مدیر روابط عمومی
Mustafa Mahmudi
Public Relation Manager



امیر اسمی
مدیر مسابقه و نمایشگاه پوستر
Amir Esmi
Poster Competition and
Exhibition Manager



رضا معطریان
مدیر مسابقه و نمایشگاه عکس
Reza Moutarian
Photography
Competition and
Exhibition Manager



وحید لک
مدیر تبلیغات و مشارکتها
Vahid Lak
Advertisements and
Participations Manager



حسین مؤذن
مدیر ارزشیابی و نظارت
Hussein Moazen
Evaluation and
Supervision Manager



بهزاد صدیقی
مدیر مسابقه نمایشنامه نویسی و
نمایشنامه خوانی
Behzad Sedighi
Playwriting and play Reading
Competition Manager



چواد مستخدمی
مدیر مالی و پشتیبانی
Javad Mostakhdemi
Financial Manager
and Support



افشین خورشیدباختری
مدیر کارگاههای آموزشی
Afshin Khorshid Bakhtari
Training Workshop
Manager



لیلا مینائی
مدیر هماهنگی و اداری
Leyla Minai
Cooperation and
Administration Manager



داور نمینی
تشریفات بین الملل
Davar Namini
International Protocol



کیوان نخعی
مشاور رساندها
Keyvan Nakhai
Media consultant



سامان خلیلیان
مدیر تئاتر خیابانی
Saman Khalilian
Street Theater Manager



حسین طاهربخش
مدیر فنی
Hussein Taherbaksh
Technical Manager



علی اصغر زیمی
مشاور فنی
Ali Asghar Zaimi
Technical Consultant



بابک شاه علیزادگان
مدیر فنی
Babak Shah Alizadgan
Technical Manager



ارمغان بهداروند
مدیر عامل انجمن هنرهای نمایشی
Armaghan Behdaroovand
Head of Dramatic Arts Society



محمد رضا سلمانزاده
مدیر کمیته حراست
Mohammad Reza Salmanzadeh
Security Committee Manager

ستاد برگزاری سی و
چهارمین جشنواره بین المللی
تئاتر فجر

The 34th Fajr
International Theater
Festival Headquarter



Art and Visual Identity Council:
Siamak Ehsaei, Abbas Mahbub, Amir Esmi

Branding Consultant: Behnood Allahverdi (Banik)
Secretary of the Festival: Majid Dakh, Samira Joneydi, Mehdi Safarinejad, Sepehr Sharifzadeh, Mohammad Hassan Masoudi, Taher Mahdavinia, Leila Pashapour, Ghorbanali Shirazi, Razieh Mohebi
Secretary Office Responsible: Farhad Khouzhebar
Dramatic Arts Association: Seyed Navid Hussein, Elham Yaghoobi, Somayeh Asgar bolouki, Afshin Ghokhordi, Mehdi Mostakhdeh

International Affairs: Mahnaz Abd Behzad, Mozghan Vakili Azar, Mousa Ramezani Aliyai, Bagher Pirzad

Public Relations: Laleh Mahmoudi, Neda Almasian, Zahra Abbasi, Hadi Nasiri, Nesa Nikoo, Ali Dehbashi, Amir Masoud Saffar, Behzad Hamzeh, Leyla Mahmoudi Shargh, Behnam Shaghaghi, Mohammad Mohseni, Mitra Rezai, Masoud Shami, Javad Ghasemi
Public Relations Executive Affairs: Mehdi Yousofi Kia

Graphics: Bahram Shadanfar

Provincial Theater Cooperation: Hassan Ravandeh, Abbas Shah Mohammadzadeh, Mohsen Saraji, Ali Izadi, Leyli Ghaffari, Rouhollah Iraj, Maryam Roodbarani, Milad Hajzadeh, Farman Jafari

Evaluation and Monitoring Council: Hussein Razi, Alireza Mosleh Tehrani, Ali Akbar Amir Atashani, Hamdollah Karami Broojeni, Parisa Mahjour, Azadeh Dehghani, Hooshang Hihavand, Anoushirvan Mirzai, Nader Khashi Neda, Behrooz Ensani, Golnaz Aghaz, Yadollah Vafadari, Mohammad Reza Khosravian, Mohammad Reza Alvand, Farshad Manzoufinia, Hamed Houshyari, Arman Tayan, Hadi Hour, Ali Atai, Mohammad Sayid Khajeh Afzali, Ali Reza Hanifi, Seyed Ali Tadayan Sadoughi, Yousof Hajilooi, Mohammad Hussein Koudari, Javad Rezaian, Abbas Kazemi Rad, Zahra Yaghoobi, Zaher Sahrai

Dramatic Arts Managing Office: Rasoul Mahdavinia, Mowlood Sadeghifar, Ali Jafari, Shokoufeh Amini, Mohammad Hamidzadeh, Ali Khaledi, Aliakbar Tarkhan, Shirin Rezaian, Shima Tajalli

Publication: Alireza Lotfali, Naser Khaledi, Aliakbar Tarkhan, Shirin Rezaian, Shima Tajalli

Street Theater Club: Milad Mowlavi, Mahan Ebrahimi, Amir Dolfani, Saman Ghahramani

Photography Competition Associates: Siamak Zemorodi Mottagh, Ebrahim Hussein

Plus Fadjr Section: Yousof Bapiri, Morteza Mir Montazemi, Ashkan Kheynejad

Workshop Training: Reza Mustafapour, Samaneh Pir Husseinloo, Shiva Ebrahimi, Negin Madani, Mohammad Mohseni, Zohreh Sadatian, Mohammad Sayeh Bani, Hussein Karimi, Leyla Joneydi

Research Seminar Associates: Masoud Novroozi, Masoud Rashedi, Ebrahim Rahimi, Maziar Pira

Special Thanks to the Dear Management and the Associates: Art Affaires Deputy, Dramatic Arts General Administration, Dramatic Arts Association, Roudaki Foundation, City Theater Complex, Sanglaj Theater, Honar Hall, Iranian Artists Forum and Iranshahr Theater, Sarv Theater, Moulavi Hall, Masoudieh Mansion, Sa'dabad Palace, Qasr Museum-Garden, Theater program office and Khaneh Nemayesh Hall, Saba Theater Center and babataher International Hotel.



شورای هنری و هویت بصری:

سیامک احصایی، عباس محبوب، امیر اسمی

مشاور برندینگ: بهنود اللهوردی (بانیک)

دبیر خانه جشنواره: مجید داخ، سمیرا جنیدی، مهدی صفاری نژاد، سپهر شریف زاده، محمدحسن مسعودی، طاهر مهدوی نیا، لیلا پاشاپور، قربانعلی شیرازی، راضیه محبی

مسئول دفتر دبیر: فرهاد خوشه‌بر

انجمن هنرهای نمایشی: سیدنوید حسینی، الهام یعقوبی، سمیه عسگری بویکی، فاطمه عسگری بویکی، افشین قو خوردی، مهدی مستخدمی

امور بین المللی: مهناز عبدبهزاد، مژگان وکیلی آذر، موسی رضائی علیایی، باقر پیرزاد
روابط عمومی: لاله محمودی، ندا الماسیان، زهرا عباسی، هادی نصیری، نساء نبکی، علی دهباشی، امیرمسعود صفار، بهزاد حمزه، لیلا محمودی شرق، بهنام شقاق، محمد محسنی، میترا رضایی، مسعود شامی، جواد قاسمی

امور اجرایی روابط عمومی: مهدی یوسفی کیا

گرافیکست: بهرام شادانفر

هماهنگی تئاتر استان‌ها: حسن رونده، عباس شاه‌محمدزاده، محسن سرلجی، علی ایزدی، لیلی غفاری، روح‌الله ایرجی، مریم رودبارانی، میلاد حاجی‌زاده، فرمان جعفری
شورای ارزشیابی و نظارت: حسین راضی، علیرضا مصلح‌تهرانی، علی‌اکبر امیرآتشانی، حمدالله کریمی‌پروجنی، پرینا مهجور، آزاده دهقانی، هوشنگ هیهانوند، انوشیروان میرزایی، نادر خاشی‌نادر، بهروز انسانی، گلناز آغاز، یداله وفاداری، محمدرضا خسرویان، محمدرضا الوند، فرشاد منظوفی‌نیا، حامد هوشیاری، آرمان طیران، هادی خوری، علی عطایی، محمدسعید خواجه‌افضلی، علیرضا حنیفی، سیدعلی تدین‌صدوقی، یوسف حاجی‌لویی، محمدحسین کوردی، جواد رضاییان، عباس کاظمی‌راد، زهرا یاقوتی، ظاهر صحرایی

دفتر مدیریت هنرهای نمایشی: رسول مهدوی‌نیا، مولود صادقی‌فر، علی جعفری، شکوفه امینی، محمد حمیدزاده، علی خالقی

انتشارات: علیرضا لطفعلی، ناصر خالدی، علی‌اکبر طرخان، شیرین رضاییان، شیمه تجلی

کانون تئاتر خیابانی: میلاد مولوی، ماهان ابراهیمی، امیر دلفانی، سامان قهرمانی
همکاران مسابقه عکس: سیامک زمردی‌مطلق، ابراهیم حسینی

بخش به علاوه فجر: یوسف بابیری، مرتضی میرمنظمی، اشکان خیل‌نژاد
کارگاه‌های آموزشی: رضا مصطفی‌پور، سمانه پیرحسین‌لو، شیوا ابراهیمی، نگین مدنی، محمد محسنی، زهره ساداتیان، محمد سایه‌بانی، حسین کریمی، لیلا جنیدی

همکاران سمینار پژوهشی: مسعود نوروزی، مسعود راشدی، ابراهیم رحیمی، ملازیر پیرا

با سیاست ویژه از مدیریت و همکاران محترم: معاونت امور هنری، اداره کل هنرهای نمایشی، انجمن هنرهای نمایشی، بنیاد رودکی، مجموعه تئاتر شهر، تماشاخانه سنگلج، تالار هنر، خانه هنرمندان ایران و تماشاخانه ایرانشهر، تماشاخانه سرو، تئاتر مولوی، عمارت مسعودیه، کاخ موزه سعدآباد، باغ موزه قصر، اداره تئاتر و خانه نمایش، مرکز نمایش‌های صبا و هتل بین‌المللی بابا طاهر



سی و پنجمین جشنواره ملی شطرنج

مکان	تالار وحدت	مجموعه تئاتر شهر			
		تالار اصلی	تالار چهارسو	تالار سایه	تالار قشقای
زمان	۱۹	۲۰	۲۰:۳۰ و ۱۸:۳۰	۱۷ و ۱۹	۱۷:۳۰ و ۱۹:۳۰
پنجشنبه ۱۳۹۴/۱۱/۱	خاطرات و گایوس های یک جامه دار از زندگی و قتل میرزا تقی خان قهرمانی ن و کد: علی رفیعی تهران	تورور ن و کد: حمیدرضا نعیمی تهران	چشمان مورب، گیسوان پیشانی ن: مجید جوادیان زاده کد: احمد تنافی اردکان	زبان اصلی ن و کد: رسول کاهانی تهران	تماشاخانه سنگلج
جمعه ۱۳۹۴/۱۱/۲		تورور ن و کد: حمیدرضا نعیمی تهران	مناساز یک اجرا ساعت ۱۸:۳۰ ن و کد: علی اصغر دشتی تهران	قرار ن و کد: مهرداد کورش نیا کرج	
شنبه ۱۳۹۴/۱۱/۳	بازی سایه اجرای اول ساعت ۱۷:۳۰ اجرای دوم ساعت ۲۰:۳۰ ن و کد: تانسویا هاسگارا زاین		روهای بی باران ن و کد: امین بهروزی تهران	دونه کفترهام نذریه ن و کد: کاوه مهدوی تهران	ادامه مطلب اجرای اول ساعت ۱۵ اجرای دوم ساعت ۱۹ ن و کد: مهدی شایان رشت
یکشنبه ۱۳۹۴/۱۱/۴	بازی سایه اجرای اول ساعت ۱۷:۳۰ اجرای دوم ساعت ۲۰:۳۰ ن و کد: تانسویا هاسگارا زاین	راه مهر، راز سپهر ن و کد: شکرخدا گودرزی تهران	انتولوزی صبح فرحناک یک چاقو اجرای اول ساعت ۱۹ ن و کد: رضا گشتاسب پاسوج	مجلس قربانی سمنار ن: بهرام بیضایی کد: حمید جوادپور پوشهر	بیضایی ن و کد: محمد مساوات تهران
دوشنبه ۱۳۹۴/۱۱/۵		راه مهر، راز سپهر اجرا ساعت ۲۰:۳۰ ن و کد: شکرخدا گودرزی تهران	وضعیت صفر ن: محمد چرمشیر کد: آیلدا پسیانی تهران	تب سرد روی پیشانی ن: علی حائمی نژاد کد: مهدی شیبا چمنی مشهد	آهو اگر تهال ن و کد: علیرضا داوری نیرمز
سه شنبه ۱۳۹۴/۱۱/۶		ازدواج آقای می سی سی بی اجرای اول ساعت ۱۸ اجرای دوم ساعت ۲۰:۳۰ ن: فردریش دورنمات کد: احسان تلاحت پیشه تهران	تکه های سنگین سرب ن و کد: ایوب آقاخان تهران	خانم ن و کد: امیرحسین طاهری سیرجان	صبح بخیر ن و کد: سیروس همتی تهران
چهارشنبه ۱۳۹۴/۱۱/۷			تکه های سنگین سرب یک اجرا ساعت ۱۸ ن و کد: ایوب آقاخان تهران	تعبیر خواب ن و کد: صد آفرشت قم	دعوت به دو نمایش ن و کد: محمد رحمانیان تهران
پنجشنبه ۱۳۹۴/۱۱/۸	هملت ن: ویلیام شکسپیر کد: توماس اوسترمایر گن	رعدا اجرای اول ساعت ۱۸ اجرای دوم ساعت ۲۰:۳۰ ن و کد: علیرضا کوشک چلائی نگرود	عاندانه، عاشقانه، قاتلانه ن و کد: سازاژ بیان تهران	ترانه ای برای تو ن و کد: امین ابراهیمی کوهدشت	دعوت به دو نمایش ن و کد: محمد رحمانیان تهران
جمعه ۱۳۹۴/۱۱/۹	هملت ن: ویلیام شکسپیر کد: توماس اوسترمایر گن		در خواب دیگران ن و کد: ناذر برهانی مرند تهران	زمانی برای گاوها شیرده ن: حسن احمدی نسب کد: حسن سبحانی مینایی میاب	کات ن: فاطمه مکاری کد: صاحب آهنگر ساری
شنبه ۱۳۹۴/۱۱/۱۰	هملت اجرا ساعت ۱۷ ن: ویلیام شکسپیر کد: توماس اوسترمایر گن	بازار عاشقان (نرین اجرا) ن: محمد ابراهیمیان کد: هادی مرزبان تهران	در خواب دیگران ن و کد: ناذر برهانی مرند تهران	برف نیمه مرداد ن: امیررضا ملاچیان کد: عاطفه تهرانی تهران	وانیک ن: واسلاوهاول کد: سهراب سلیمی تهران
یکشنبه ۱۳۹۴/۱۱/۱۱		بازار عاشقان (نرین اجرا) ن: محمد ابراهیمیان کد: هادی مرزبان تهران	دیوان غربی - شرقی ن و کد: محسن حسینی تهران	مده آ ن و کد: فریبرز گرمی تهران	غرامت ن: اصغر گروسی کد: م درند - سی زندی کرمانشاه
دوشنبه ۱۳۹۴/۱۱/۱۲					

تالار وحدت: خیابان حافظ، خیابان استاد شهریار، تلفن: ۵۰۵۱۰۱ - ۶۶۷۰۵۱۰۱

مجموعه تئاتر شهر: خیابان انقلاب اسلامی، چهارراه ولیعصر ۸۳، مجموعه تئاتر شهر، تلفن: ۵۲۲۰۵۲۲ و ۶۶۲۶۰۵۲۲

تماشاخانه سنگلج: خیابان وحدت اسلامی، شمع جنوبی پارک شهر، خیابان بهشت، تلفن: ۵۵۱۵۶۰۶۱ - ۵۵۶۴۰۸۷۱

تالار هنر: خیابان شهید منتح جوی، خیابان شهید ورنده، جنب دانشکده سینما تئاتر، تلفن: ۸۸۸۲۷۲۷۲

تئاتر مولوی: خیابان انقلاب، ابتدای خیابان ۱۶ آذر، جنب کلینیک دانشکده تهران، تلفن: ۶۶۲۱۰۸۵۰

تالار فردوسی و حافظ: خیابان حافظ، خیابان استاد شهریار، مقابل تالار وحدت، تلفن: ۶۶۷۲۳۷۲۷

تماشاخانه ایرانشهر و خانه هنرمندان ایران: خیابان آیت الله طالقانی، انتهای خیابان شهید موسوی، تلفن: ۸۸۳۱۰۲۵۷ و ۸۸۳۱۰۲۵۷

تماشاخانه سرو: میدان فردوسی، ابتدای خیابان سپید قرنی، کوچه شهید فلاحیور، پلاک یک، تلفن: ۸۸۳۱۶۰۰۰

باغ موزه قصر: خیابان دکتر شریعتی، خیابان پارس، میدان پارس، تلفن: ۸۸۳۲۴۰۰ و ۸۸۳۲۵۲۳۰

مجموعه فرهنگی تاریخی کاخ سعدآباد: خیابان ولیعصر ۸۹، خیابان شهید فلاحی (زعفرانیه)، انتهای خیابان شهید کمال طاهری، تلفن: ۲۲۷۵۲۰۲۱ - ۲۲۷۵۲۰۲۱

عمارت مسعودیه: خیابان جیهوری اسلامی، نرسیده به میدان بهارستان، خیابان ملت، خیابان اکباتان، تلفن: ۱۵ - ۳۳۰۲۰۱۲

خانه نمایش ۵: میدان قاسمی، ابتدای خیابان شهید گمنام، خیابان شهید جهان مهر، پلاک ۲۶، تلفن: ۸۸۰۱۶۰۷۲

اختتامیه سی و چهارم

جدول اجرای نمایش‌های صحنه‌ای

تهران - ۱ تا ۱۲ بهمن ماه ۱۳۹۴

تالار هنر	تئاتر مولوی	تالار فردوسی	تالار حافظ	تماشاخانه ایرانشهر	خانه‌ی هنرمندان	تماشاخانه سرو
۱۷ و ۱۹	۱۷ و ۱۹	۱۹	۱۸ و ۲۰-۳۰	۱۸ و ۲۰-۴۵	۱۷ و ۱۹	۱۷ و ۱۹
شیزوفرنی ن: کد حسین یاسرالمبادی عراق ۴۰۰	دگردیسی پروانه شدن ن و کد صوفیا برسزی مطهرستان ۶۰۰	ایبرای مولوی ن و کد بهروز غریب‌پور تهران ۱۰۰۰	فاجعه معدن کوشیرو م: محمد زارعی کد: م غفاری- م زارعی تهران ۱۰۰۰	شب آوازه‌هایش را می‌خواند ن: یون فوسه کد: رضا گوران تهران ۸۰۰	جان گز ن: هاله مشتاقی‌نیا کد: نیما دهقان تهران ۱۰۰۰	جان گز ن: هاله مشتاقی‌نیا کد: نیما دهقان تهران ۱۰۰۰
دگردیسی پروانه شدن ن و کد صوفیا برسزی مطهرستان ۶۰۰	ایبرای مولوی ن و کد بهروز غریب‌پور تهران ۱۰۰۰	ایبرای مولوی ن و کد بهروز غریب‌پور تهران ۱۰۰۰	جانیات و مکافات ن و کد ایمان افشاریان تهران ۹۰۰	اروند خون اجرای دوم ساعت ۲۱ ن: ایوب افغانی کد: کورش زارعی تهران ۷۰۰	نگهبان و ازدها ن و کد سحر رضوانی مشهد ۶۰۰	جان گز ن: هاله مشتاقی‌نیا کد: نیما دهقان تهران ۱۰۰۰
ساده با تو یک ترانه ن و کد ندا قربانیان کرج ۸۰۰	ایبرای مولوی ن و کد بهروز غریب‌پور تهران ۱۰۰۰	سند چشم انداز ن: رضا شایدهانی کد: مهدی محمدی تهران ۱۰۰۰	هتلی‌ها ن: سائز بیان کد: حمیدرضا آذرنگ تهران ۹۰۰	هتلی‌ها ن: سائز بیان کد: حمیدرضا آذرنگ تهران ۹۰۰	توبت یعنی بعدی ن و کد مرتضی شاه کرم تهران ۶۰۰	توبت یعنی بعدی ن و کد مرتضی شاه کرم تهران ۶۰۰
هیولاهای کد: لاریت فرانی فرید ۲۸۰	سطح زنده اجرای اول ساعت ۱۷ اجرای دوم ساعت ۱۸:۳۰ اجرای سوم ساعت ۱۹:۳۰ ن و کد: صوفیا برسزی مطهرستان ۲۸۰	اودیسه یک اجرا ساعت ۱۹:۳۰ ن: امین طباطبایی کد: آرشدادگر تهران ۱۲۰۰	رقص مرگ ن و کد: یاسر خاسب ایران- آلمان ۷۵۰	تخلیف میزانشینک سهراب ن و کد: حمید دهقانی تهران ۷۵۰	ای ن: محمد سلوات کد: عبدالرضا شیانی تهران ۸۸۰	ای ن: محمد سلوات کد: عبدالرضا شیانی تهران ۸۸۰
هیولاهای کد: لاریت فرانی فرید ۲۸۰	یک زندگی بهتر ن: مسعود هاشمی‌نژاد کد: حمیدرضا مرتضوی کرج ۸۰۰	اودیسه یک اجرا ساعت ۲۰:۳۰ ن: امین طباطبایی کد: آرشدادگر تهران ۱۲۰۰	تاریکی ن: غ حاتم‌نژاد- ر دشتی کد: عبدالله برجسته مشهد ۹۰۰	توران ن و کد: فریار حسینی تهران ۶۰۰	زخمه ن و کد: مهیار هزار جریبی بهشهر ۶۰۰	زخمه ن و کد: مهیار هزار جریبی بهشهر ۶۰۰
شرم و دغدغه ن و کد: سیدجواد اشکوری مشهد ۶۰۰	وقتی ما مردگان برمی‌خیزیم ن: سمیرا اتفاق کد: شهاب آگاهی تهران ۶۰۰	طیانچه خانم ن: محمدامیر باراحمدی کد: شهاب‌الدین حسین‌پور تهران ۶۰۰	عاشقانه‌ی فریدون ن و کد: علی اصغر لاثانی تهران ۶۵۰	ماهی‌های نه ماهه ن: صابر محمدی کد: مهدی تنگستانی‌زاده کابوه ۷۰۰	ماهی‌های نه ماهه ن: صابر محمدی کد: مهدی تنگستانی‌زاده کابوه ۷۰۰	ماهی‌های نه ماهه ن: صابر محمدی کد: مهدی تنگستانی‌زاده کابوه ۷۰۰
چر ن: ناصر حبیبیان کد: احسان ملکی خراباد ۵۰۰	چشم بر هم زدن اجرای اول ساعت ۱۵ ن: محمد زارعی کد: محمدحسین زیگساری تهران ۸۰۰	خانه‌ای در آسیا ن: سروان- پالاسیوس- دورنال کد: آگرواسیون ستور سروان اسپانیا ۹۰۰	سفر به نهایت دور ن و کد: محمد میرعلی اکبری تهران ۱۲۰۰	سرگیجه اجرای اول ساعت ۱۵ ن و کد: پ سادقی- الف صیاد برهانی تهران ۶۰۰	سرگیجه اجرای اول ساعت ۱۵ ن و کد: پ سادقی- الف صیاد برهانی تهران ۶۰۰	سرگیجه اجرای اول ساعت ۱۵ ن و کد: پ سادقی- الف صیاد برهانی تهران ۶۰۰
حسن کچل ن: علی حاتم کد: منصور جهانپخش مشهد ۹۰۰	آخرین انار دنیا اجرای دوم ساعت ۱۹:۳۰ ن و کد: ابراهیم پشت کوهی تهران ۱۲۰۰	خانه‌ای در آسیا ن: سروان- پالاسیوس- دورنال کد: آگرواسیون ستور سروان اسپانیا ۹۰۰	هیچ کس نبود بیدارمان کند ن: محمدامیر باراحمدی کد: پیام دهکردی تهران ۹۰۰	به یاد آر مرا ن و کد: فاخره رخ فیروز تهران ۶۵۰	مرگ کسب و کار من است اجرای دوم ساعت ۱۹:۳۰ ن: سحر رستمیان کد: پیمان کریمی اسفهان ۶۵۰	مرگ کسب و کار من است اجرای دوم ساعت ۱۹:۳۰ ن: سحر رستمیان کد: پیمان کریمی اسفهان ۶۵۰
آتش با طعم زهر ن: مجید کاظم‌زاده مزدهی کد: محمد رسانی رشت ۶۵۰	متاستاز یک اجرا ساعت ۱۹ ن و کد: علی اصغر دشتی تهران ۷۵۰	فاجعه ن: سروان- پالاسیوس- دورنال کد: آگرواسیون ستور سروان اسپانیا ۹۰۰	داستان‌های میان رودان ن و کد: علی شمس تهران ۸۵۰	خواب طولانی انارآباد ن: پریسا کیومرثی کد: آما گشتاب تهران ۶۵۰	خواب طولانی انارآباد ن: پریسا کیومرثی کد: آما گشتاب تهران ۶۵۰	خواب طولانی انارآباد ن: پریسا کیومرثی کد: آما گشتاب تهران ۶۵۰

بین جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر- تالار وحدت- ساعت ۱۸:۳۰

Moulavi Hall	Ferdossi Hall	Hafez Hall	Iranshahr Theatre	Artists Forum	Sarv Hall
	Entezami Hall		Samandariyan Hall	Entezami Hall	
17 & 19	19	18 & 20:30	18 & 20:45	17 & 19	17 & 19
Becoming Butterfly-Conspiracy W & D: Zsófia Berezd Hungary 60'	Moulavi Puppet Opera W & D: Behrooz Gharibpour Tehran 100'	The Catastrophe of the Mine Kushiro W: Mohammad Zarei D: M. Zarei & M. Ghafari Tehran 75'	The Night Sings Its Songs W: Jan Fosse D: Reza Gouran Tehran 80'	 W: Haleh Moshlaghi nia D: Nimra Dehghan Tehran 85'	Jan Gaz W: Haleh Moshlaghi nia D: Nimra Dehghan Tehran 85'
Becoming Butterfly-Conspiracy W & D: Zsófia Berezd Hungary 60'	Moulavi Puppet Opera W & D: Behrooz Gharibpour Tehran 100'	 W & D: Iman Ashrafian Tehran 90'	Arvandkhooon Second Performance 21:00 W: Ayoub Aghakhanl D: Kourosh Zarei Tehran 70'	The Guard and the Dragon W & D: Sahar Rezvani Mashhad 60'	Jan Gaz W: Haleh Moshlaghi nia D: Nimra Dehghan Tehran 85'
 W & D: Neda Ghorbanian Kazaj 80'	 W & D: Behrooz Gharibpour Tehran 100'	The Road Map W: Reza Shahbadaqhi D: Mehdi Mohammadi Tehran 50'	The Hoteliers W: Sanaz Bayan D: Hamidreza Azarang Tehran 90'	 W & D: Siyavash Bahadourad Tehran 60'	Turn Means The Next W & D: Morteza Shahkaram Tehran 60'
Living Surface First Performance 17:00 Second Performance 18:30 W & D: Zsófia Berezd Hungary 35'	 W: Amin Tabatabaie D: Arash Dadgar Tehran 120'	Odysseus Only at: 19:30 W: Amin Tabatabaie D: Arash Dadgar Tehran 120'	The Dance of the Death W & D: Yaser Khaseb Iran, Germany 45'	Encephalitis First Performance 18:00 W & D: Siyavash Bahadourad Tehran 60'	Ay W: Mohammad Mosavat D: Abd al-Reza Shayanli Tehran 55'
A Better Life W: Masoud Hasheminejad D: Mohammadreza Marzouki Kazaj 60'	 W: Amin Tabatabaie D: Arash Dadgar Tehran 120'	Odysseus Only at: 20:30 W: Amin Tabatabaie D: Arash Dadgar Tehran 120'	The Darkness W: A. Hasheminejad & R. Dashi D: Abdolkarim Barjesteh Mashhad 90'	Touran W & D: Faryar Sadat Hussaini Tehran 60'	Plectrum W & D: Mahyar Hezarjaribi Behshahr 60'
Shame and Concern W & D: Seyyed Javad Ashkzar Mashhad 60'	 W: Samira Eftekhari D: Shahab Agahi Tehran 65'	When We Dead Awaken W: Samira Eftekhari D: Shahab Agahi Tehran 65'	Lady Pistol W: M. Yari Ahmadi D: Sh. Husseinpour Tehran 100'	The Romance of Freydoon W & D: Ali Asghar Salati Tehran 45'	The Nine-month Fishes W: Saber Mohammadi D: Mehdi Tangestanizade Gonbad 70'
Cher W: Naser Habibian D: Ehsan Maleki Khorramabad 50'	 W: Alex Serrano, Pau Palacios, Ferran Dordal D: Senor Serrano Spain 70'	 W: Alex Serrano, Pau Palacios, Ferran Dordal D: Senor Serrano Spain 70'	A Journey to the Farthest A Way Second Performance 20:45 W & D: M. Miralaksari Tehran 120'	Vertigo First Performance: 15 W & D: Pouya Sadeghi, Iman Sayad Borhani Tehran 60'	 W: Sahra Ramazanian D: Peiman Karimi Estahban 55'
Blink an Eye First Performance 18:00 W: Mohammad Zarei D: Mohammad Hossein Zikari Tehran 80'	 W: Alex Serrano, Pau Palacios, Ferran Dordal D: Senor Serrano Spain 70'	A House in Asia Second Performance 21:15 W: Alex Serrano, Pau Palacios, Ferran Dordal D: Senor Serrano Spain 70'	There Was No One To Awaken Us W: Mohammadamin Yarahmadi D: Payam Dehkordi Tehran 90'	Remember me W & D: Farzad Rokhfaruz Tehran 45'	Death Is My Job Second Performance 19:30 W: Sahra Ramazanian D: Peiman Karimi Estahban 55'
The Last Pomegranate in the World Second Performance 19:30 W & D: Ebrahim Pashakouhi Sardasht 120'	 W: Alex Serrano, Pau Palacios, Ferran Dordal D: Senor Serrano Spain 70'	A House in Asia W: Alex Serrano, Pau Palacios, Ferran Dordal D: Senor Serrano Spain 70'	The Last Generation W: Farzaneh Soheili D: S. Zandinejad & F. Soheili Tehran 60'	B 5-6 W: Amir Nowrouzi D: Farzad Ranjbar Tehran 60'	 W: Parisa Khamar D: Alma Gashasp Tehran 45'
Metastasis One Performance 19 W & D: Ali Asghar Dashi Tehran 75'	 W: Alex Serrano, Pau Palacios, Ferran Dordal D: Senor Serrano Spain 70'	Katastrophe W: Alex Serrano, Pau Palacios, Ferran Dordal D: Senor Serrano Spain 70'	The Tales of The Mesopotamia W & D: Ali Shams Tehran 85'	Anarabad's Long Sleep W: Parisa Khamar D: Alma Gashasp Tehran 45'	 W: Parisa Khamar D: Alma Gashasp Tehran 45'

ahdat Hall- at 18:30

The body of the woman like a battlefield in the war of Bosnia-W: Morteza Vaziri & D: Farhad Mirzakhani - From Iran - 60 Theatre Forum: Dates: January 24th to 26th, at 18 & 20:30 p.m. (Duration time: 60 Minutes)

The Year of the second-W: Hafez Hosseini & D: Hamed Pourzad - From Iran - 60 Theatre Forum: Dates: January 24th to 26th, at 18 & 20:30 p.m. (Duration time: 60 Minutes)

I was King Richard - W: Keyvan Saeedi & D: Mohammad Aghababaei - From Iran - 60 Theatre Forum: Dates: January 24th to 26th, at 18 & 20:30 p.m. (Duration time: 60 Minutes)

Photo Exhibition of 34th Fajr International Theater Festival - Artists Forum: "Police & "Mention" Galleries, Dates: January 21st to 27th

Poster Exhibition of 34th Fajr International Theater Festival - Masoudieh Historical Building, Dates: January 21st to February 1st

Photo Exhibition of 34th Fajr International Theater Festival - Artists Forum: "Police & "Mention" Galleries, Dates: January 21st to 27th

Vahdat Hall: Hafez Ave.,
Ostad Shahrivar St. - Tel:
66705101

City Theatre Complex: Valiasr
Conjunction, Enqelab St.
Tel: 66460592/4

Sangelaq Hall: Behesht
St., South of City Park,
Vahdati St. - Tel: 55630871-55156061

Honar Hall: Next to
Cinema8 Theatre Faculty,
Varzandeh St., South Mofateh
St. - Tel: 88847272

Moulavi Hall: Next to Tehran
University Clinic, 16th Azar st.,
Enqelab St. - Tel: 66419850

Ferdossi & Hafez Halls:
Opposite to Vahdat Hall,
Hafez Ave., Ostad Shahrivar
St. - Tel: 66743357

Iranshahr Theatre & Artists
Forum: Shahid Mousavi St.,
Taleqani St. - Tel: 88310457/8

Sarv Theatre: No. 1,
Fallohpour St., Qarani St.,
Ferdosi Sq. - Tel: 88916000

Qasr Museum Garden: Police
Sq., Police St., Shariati St.
Tel: 88423400-88435330

Saad abad Historical &
Cultural Palace Complex:
End of Taheri st., Fallahi St.,
Valiasr St.
Tel: 22752031-9

Masoudieh Historical
Building: Babatan St., Mellat
St., next to Baharestan Sq.,
Jamshid St.
Tel: 33992012-15

DA Theatre Forum: No.
26, Jahan Mehr St., first of
Gomnam st., Fatemi Sq. - Tel:
88016074



34th Fajr International Theater Festival

January 21st to February 1st, 2016- Tehran

Venue Date & Time	Vahdat Hall	City Theater Complex				Sanglaj Hall	Honar Hall
		Main Hall	Charsoo Hall	Sayeh Hall	Ghashghaei Hall		
	19	20	18:30 & 20:30	17 & 19	17:30 & 19:30	17 & 20	17 & 19
Thursday 21.01.2016	The Memories and the Nightmares of a Dress Man from the Life and the Murder of Mirza Taghi Khan Farahani W & D: Ali Razi Tehran 140'	Terror W & D: Hamidreza Naimi Tehran 120'	The Crisscross Eyes, The Disheveled Hairs W: Majid Javadian Zadeh D: Ahmad Naderi Ardekani 45'	The Original Language W & D: Rasoul Khami Tehran 60'			Schizophrenic W & D: Hussein Yash Ebadati Iraq 30'
Friday 22.01.2016		Terror W & D: Hamidreza Naimi Tehran 120'	Metastasis One Performance 19 W & D: Ali Asghar Dashi Tehran 75'	The Appointment W & D: Mehrdad Kuroshnia Kara 75'			
Saturday 23.01.2016	Shadow Game First Performance: 17:30 Second Performance: 20:30 W & D: Tatsuya Hasegawa Japan 85'		Days Without Rain W & D: Amin Behruz Tehran 65'	My Birdseeds Are Dedicated by a Vow W & D: Kaveh Mahdavi Tehran 50'		The Rest of the Issue First Performance: 15:00 Second Performance: 18:00 W & D: Mehdi Shayan Razhi 125'	
Sunday 24.01.2016	Shadow Game First Performance: 17:30 Second Performance: 20:30 W & D: Tatsuya Hasegawa Japan 85'	The Way of Affection the Secret of Heaven W & D: Shokrehoda Gudarzi Tehran 115'	The Anthology of a Happy Morning for a Knife First Performance: 19 W & D: Reza Goshlasb Yazouj 60'		Cenmar Sacrifice Séance W: Bahram Beyzai D: Shima Javadpour Rashteh 50'	Beyzai W & D: Mohammad Mosavat Tehran 90'	
Monday 25.01.2016		The Way of Affection the Secret of Heaven At: 20:30 W & D: Shokrehoda Gudarzi Tehran 115'	Zero Status W: Mohammad Cham Shiri D: Alia Pesyani Tehran 45'	Cold Fever on a Hot Forehead W: Ali Hataminejad D: Mehdi Zia Chamani Mashhad 75'	I-Medea W & D: D: Solome Joghizade Georgia 75'	If The Deer ... W & D: Alireza Davari Banda Abbas 55'	Mooooooooooooonstres D: Laurent Fraunie France 35'
Tuesday 26.01.2016		The Marriage of Mr. Mississippi First Performance: 18:00 Second Performance: 20:30 W: Rüdiger Dürrenmatt D: Ehsan Fakhraei Tehran 110'	The Heavy Pieces of Lead W & D: Ayoub Aghakhanlari Tehran 65'	The Lady W & D: Amir Hussein Taheri Sijon 50'	Good Morning W & D: Shoos Hemati Tehran 55'		Mooooooooooooonstres D: Laurent Fraunie France 35'
Wednesday 27.01.2016			The Heavy Pieces of Lead At: 18:00 W & D: Ayoub Aghakhanlari Tehran 65'	The Interpretation of a Dream W & D: Samad Azarakhsh Qom 60'	Inviting To Two Concurrent Plays W & D: Mohammad Rahmani Tehran 90'	The Melody of the Rainy City W: Akbar Razi D: Alireza Parsi Razhi 120'	
Thursday 28.01.2016	Hamlet W: William Shakespeare D: Thomas Ostermeier Germany 120'	Rana First Performance: 18:00 Second Performance: 20:30 W & D: Alireza Khatibi Jafari Langerud 80'	Deliberately, Amorously, Murderously W & D: Sana' Bayan Tehran 95'	A Song for your W & D: Amin Ebrahimi Kuhdasht 55'	Inviting To Two Concurrent Plays W & D: Mohammad Rahmani Tehran 90'	Body Revolution/Waiting W & D: Mokhammad Rasm Belgium 85'	
Friday 29.01.2016	Hamlet W: William Shakespeare D: Thomas Ostermeier Germany 120'		In The Sleep of the Others W & D: Nader Barhani Marand Tehran 90'	A Time For The Milk Cows W: Hussein Ahmadinasab D: Hasan Mirabi Sabhani Minab 50'	Cut W: Fatemeh Mokari D: Saheb Ahangar Sari 80'		
Saturday 30.01.2016	Hamlet At: 17:00 W: William Shakespeare D: Thomas Ostermeier Germany 120'	The Bazaar of the Lovers (Rehearsal) W: Mohammad Ebrahimi D: Hadi Marzban Tehran 120'	In The Sleep of the Others W & D: Nader Barhani Marand Tehran 90'	The Snow of The Mid-Mordad W: Amir Reza Taleghani D: Alireza Taheri Tehran 50'	Vanek W: Vahid Hamed D: Sohrab Salimi Tehran 70'	The Two Sides of Naderi Tale First Performance: 18:30 W: Kh. Taghianpour D: Javad Nouri Tehran 90'	Hassan The Bald W: Ali Hatami D: Mansour Jahanbakhsh Mashhad 95'
Sunday 31.01.2016		The Bazaar of the Lovers (Rehearsal) W: Mohammad Ebrahimi D: Hadi Marzban Tehran 120'	West- Eastern Diwan W & D: Mohsen Hussein Tehran 80'	Medea W & D: Fariborz Karimi Tehran 40'	Compensation W: Asghar Garousi D: M. Darand & S. Zandi Kermanshah 60'		Ash Flavored With Poison W: M. Karamzadeh Mozhdehi D: Mohammad Resaei Razhi 55'
Monday 01.02.2016	Closing Ceremony- V						

- Iranian newest performances
- Guest
- ◆ International Competition
- Review of Iranian performances in 2015
- International Performance
- ◇ Competition of Iranian performance
- ◆ New Generation



فرماندهی انتظامی جمهوری اسلامی ایران

جدول اجرای نمایش های خیابانی و محیطی

تهران - ۱۳۹۴ تا ۱۴۰۱ بهمن ماه ۱۳۹۴

مجموعه برج میلاد				مجموعه مجموعه تئاتر شهر				مکان / زمان	
۱۷				۱۶:۳۰				۱۶	
چپروکی مامه پیره ن و ک: کمال فتحی				هیمن روزها (اجرا ساعت ۱۷:۵۰) ن و ک: پیام غریزی				پنجشنبه ۱۳۹۴/۱۱/۱۱	
دختری بر آب خروشان ن و ک: مهدی صالحیار				نوازش چوجه تیغی ن و ک: علی محمد رادمنش				جمعه ۱۳۹۴/۱۱/۱۲	
مرغ همسایه غاز نیست ن و ک: پیام سرآبادانی				نوازش چوجه تیغی ن و ک: علی محمد رادمنش				شنبه ۱۳۹۴/۱۱/۱۳	
عروس آشتی ن و ک: مختار محمدی				چپروکی مامه پیره ن و ک: کمال فتحی				یکشنبه ۱۳۹۴/۱۱/۱۴	
موضوع انشاد تابستان جنگ کجا بودهای؟ ن و ک: بهنام کاوه				مهاجران سینه سرخ زربار ن و ک: سعید خیرالهی				دوشنبه ۱۳۹۴/۱۱/۱۵	
وقت گل نی ن و ک: امین صادقی				سونا می جراب ن و ک: سعید خیرالهی				سه شنبه ۱۳۹۴/۱۱/۱۶	
پودن یا نبودن در میدان جنگ ن و ک: سعید خیرالهی				پروانگی ن و ک: سعید خیرالهی				چهارشنبه ۱۳۹۴/۱۱/۱۷	
خانه ن و ک: خداداد خدام				پودن یا نبودن در میدان جنگ ن و ک: سعید خیرالهی				پنجشنبه ۱۳۹۴/۱۱/۱۸	
خوشه برنج ن و ک: محسن اردشیر				مهمین بال ن و ک: سعید خیرالهی				جمعه ۱۳۹۴/۱۱/۱۹	
دیگه هیچی نمونده ن و ک: احمد صمیمی				نوازش چوجه تیغی ن و ک: علی محمد رادمنش				شنبه ۱۳۹۴/۱۱/۲۰	
فیگور ن و ک: مجتبی خلیلی				پروانگی ن و ک: سعید خیرالهی				یکشنبه ۱۳۹۴/۱۱/۲۱	
کاهو مهدوی / ک: فرامرز قلیچ خانی				نوازش چوجه تیغی ن و ک: علی محمد رادمنش				دوشنبه ۱۳۹۴/۱۱/۲۲	

۷۲
نمایش موتوسورالهی فوقی تری به کارگردانی آرمان رضایی روزهای ۴، ۵، ۶ و ۷ بهمن ماه ساعت ۱۸:۳۰ در محوطه برج میلاد اجرا خواهد شد.
نمایش موتوسورالهی فوقی تری به کارگردانی آرمان رضایی روزهای ۴، ۵، ۶ و ۷ بهمن ماه ساعت ۱۸:۳۰ در محوطه برج میلاد اجرا خواهد شد.
نمایش موتوسورالهی فوقی تری به کارگردانی آرمان رضایی روزهای ۴، ۵، ۶ و ۷ بهمن ماه ساعت ۱۸:۳۰ در محوطه برج میلاد اجرا خواهد شد.



مجموعه تئاتر شهر: خیابان تالار ملی، چهارم تهر، صر (تاج) مجموعه تئاتر شهر، تالار ملی، تهران، ۱۳۹۴
مجموعه تئاتر شهر: خیابان تالار ملی، چهارم تهر، صر (تاج) مجموعه تئاتر شهر، تالار ملی، تهران، ۱۳۹۴
مجموعه تئاتر شهر: خیابان تالار ملی، چهارم تهر، صر (تاج) مجموعه تئاتر شهر، تالار ملی، تهران، ۱۳۹۴
مجموعه تئاتر شهر: خیابان تالار ملی، چهارم تهر، صر (تاج) مجموعه تئاتر شهر، تالار ملی، تهران، ۱۳۹۴
مجموعه تئاتر شهر: خیابان تالار ملی، چهارم تهر، صر (تاج) مجموعه تئاتر شهر، تالار ملی، تهران، ۱۳۹۴
مجموعه تئاتر شهر: خیابان تالار ملی، چهارم تهر، صر (تاج) مجموعه تئاتر شهر، تالار ملی، تهران، ۱۳۹۴
مجموعه تئاتر شهر: خیابان تالار ملی، چهارم تهر، صر (تاج) مجموعه تئاتر شهر، تالار ملی، تهران، ۱۳۹۴
مجموعه تئاتر شهر: خیابان تالار ملی، چهارم تهر، صر (تاج) مجموعه تئاتر شهر، تالار ملی، تهران، ۱۳۹۴
مجموعه تئاتر شهر: خیابان تالار ملی، چهارم تهر، صر (تاج) مجموعه تئاتر شهر، تالار ملی، تهران، ۱۳۹۴
مجموعه تئاتر شهر: خیابان تالار ملی، چهارم تهر، صر (تاج) مجموعه تئاتر شهر، تالار ملی، تهران، ۱۳۹۴